



Gebrauchs-
anweisung

Instructions for
use – multilingual



Compartis®

BG	Упътване за употреба за работа с Compartis центъра на DeguDent	04–09
CZ	Návod na použití prací z centra DeguDent Compartis	10–15
D	Gebrauchsanweisung für Arbeiten aus dem DeguDent Compartis Center	16–21
DK	Instruktioner for arbejder fra DeguDent Compartis Center	22–27
E	Instrucciones de uso para trabajos del Compartis Center de DeguDent	28–33
F	Mode d'emploi pour créer des travaux à l'aide du DeguDent Compartis Center	34–39
GB	Instructions for use from the DeguDent Compartis Center	40–45
GR	Οδηγία χρήσης Για εργασίες από το DeguDent Compartis Center	46–51
H	Használati utasítás a DeguDent Compartis Centerből érkező munkákhoz	52–57
I	Istruzioni per l'uso per eseguire lavori in collaborazione con il DeguDent Compartis Center	58–63
LT	Vartotojo instrukcija darbui iš DeguDent Compartis centro	64–69
LV	Lietošanas instrukcija DeguDent Compartis centra izstrādājumiem	70–75
NL	Gebruiksaanwijzing voor werkzaamheden vanuit het DeguDent Compartis Center	76–81
N	Bruksanvisning for produkter fra DeguDent Compartis Center	82–87
P	Instrução de uso para trabalhos do DeguDent Compartis Center	88–93
PL	Instrukcja użytkowania dot. prac pochodzących z naszego DeguDent Compartis Centrum	94–99
RO	Manual de utilizare pentru lucrările din DeguDent Compartis Center	100–105
S	Instruktioner för arbeten från DeguDent Compartis Center	106–111

При съставянето на текстовете и изображенията в настоящото упътване за употреба е подходено с максимално внимание. Въпреки това може да има технически грешки или други подвеждащи данни. Моля, обърнете внимание на това, че DeguDent GmbH не носи отговорност за това.

Редакция: 02/2010

Радваме се за проявения от Вас интерес към нашата оферта **Compartis integrated systems®**. За да бъдете напълно доволни от тези продукти и резултатите да отговарят на вашите очаквания, ви молим да спазвате долното описание.

Обща информация

За добро свързване

С инсталирането и пускането в експлоатация на Cercon eye във вашето предприятие от специалист от DeguDent ние гарантираме безупречната работа на нашия сканиращ модул. По такъв начин „включваме“ връзката между вашето предприятие и нашия център Compartis, така че нищо да не възпрепятства продуктивната комуникация.

Чрез избора на бутона Compartis от менюто в Cercon art вие избирате да направите поръчка към нас, който след това да ни изпратите чрез предаване на данни посредством инсталираната при вас аналогова, ISDN-или DSL-връзка.

Индивидуална информация

Нашите Compartis оферти

С нашите Compartis оферти на ваше разположение са скелети и „специални форми“, като например поставки за корони на импланти за широк спектър показания.

Нашата продуктова линия Compartis е съобразена с непрестанно нарастващите изисквания и затова изисква непрекъснато разширяване на материалите и възможностите за употреба. Най-актуалните показания/противопоказания за реставриращия материал от Compartis ще намерите в упътването за употреба „Compartis скелети на коронки и мостове“.

С удоволствие можете да се информирате на нашата интернет страница **www.compartis.net** за най-актуалните възможности за употреба на Compartis.

Изготвяне на вашия модел

Изготвяне на вашия модел

Измервателните камери на нашия сканиращ модул **Cercon eye** са толкова прецизни, че могат максимално да обхванат повърхностите на пънчетата, съответно сегментите на челюстта на всички произведени модели от гипс с пастелни цветове. Като особено подходящ за целта в нашите опити за приложение се оказва продуктът „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Дортмунд) и Sheracam-Rock слонова кост (Shera, Lemförde).

Ако трябва да обособите блок върху сканирания модел, ви препоръчваме за целта нашия **блоквоськ Cercon eye**, който поддържа оптимално резултата от сканирането също и на тези места. При работа с по-малко подходящи (тъмни) видове гипс, препоръчваме преди сканирането да се използва нашия спрей за сканиране Cercon eye или друг подходящ спрей за сканиране от търговската мрежа.

Подготовката на вашия модел / пънче

Cercon eye разпознава

- **тангенциални препарации (за метални скелети)**
- **кухи препарации (за керамични и метални скелети)**
- **препарации на степени (за керамични и метални скелети)**

Но моля, обърнете внимание, че всички препаративни форми трябва да имат по посока на върха на корена ясно изразен завършек под формата на леко каналче (не по-дълбоко от 30° под препаративната граница), което да преминава плоско към пънчето. Препоръчваме тази подготовка на пънчето да се извърши със свредло с крайник тип роза (Ø 2,3 mm) или с фреза (Ø 2,3 mm).

Твърде силно изразените U-образни препарации (препарации тип „покривни улеи“) не могат да бъдат изцяло обхванати от лазера и водят до неправилни резултати при сканирането.

Моля, в този случай коригирайте съответно препаративните.

Инсталиране на модела

След подготовката на частите на модела за сканиране, моля, поставете модела/системата на модела в **държача на модела** и настройте височината му въз основа на **сканиращия шаблон**. За целта пънчетата за сканиране трябва да бъдат в лек контакт с долния ръб на шаблона.

Фиксирайте (и освободете) основата на държача на модела чрез завъртане на хидравличния болт, който действа върху всички движения на основата.

Сега извадете всички сегменти на модела с изключение на сканираното пънче от цокъла (така ще избегнете „засенчване“ от съседните сегменти, които могат да повлияят отрицателно върху резултата от сканирането) и поставете поставката на модела върху въртящата се основа von Cercon eye. Поставете пънчето в средата на кръстчето (избор на предварително изображение с бутона „Video“ на Cercon art). Сега стартирайте сканирането като затворите капака на Cercon eye.

При сканирането на пънчета за скелети на мостове ги сканирайте в последователността, която ще ви посочи Cercon art. Моля, при това обърнете внимание, че при сканирането трите референтни маркера на държача на модела трябва непременно да се виждат върху предварителното изображение. Моля, обърнете също внимание, че при позициониране на пънчетата и сегментите на челюстта фиксираното положение на държача на модела/цокъла на модела не се променя.

Референтните маркери върху държача на модела трябва да бъдат чисти при всяко сканиране.

При почистване на моделната маса референтните маркери не бива да се отстраняват!

Следващите стъпки при работа ще ви бъдат подробно обяснени в ръководството за експлоатация на Cercon art 3.0.3.

След като сте получили вашата Compartis-пратка, проверете, дали получената стока съвпада с позициите, изброени в товарителницата. Ако в един и същи ден сте ни изпратили различни поръчки, по правило ще получите работите, обединени в една доставка.

След като проверите какво сте получили, моля, следвайте съответните стъпки според ръководствата за експлоатация.

От нашия производствен център Compartis вие получавате скелети за коронки и мостове, които са произведени според дадените ни от вас данни. Ако имате възражения към някой от скелетите на Compartis, в рамките на 14 дни от получаването на вашата поръчка можете се възползвате от нашата опростена процедура за рекламации.

За целта маркирайте с кръстче в прозорчето за избор „Отворете съществуващ файл“ квадратчето „Ревизия“. По такъв начин се намалява броят на вече изпратените на Compartis случаи. При отваряне на съответния случай се появява формуляр, в който молим да изберете поне едно вярно описание на вашата рекламация. Ако никоя от изброените точки не е подходяща, напишете причината за рекламацията в полето за текст.

Ако причината за рекламацията са външни повреди, е достатъчно стоката да се изпрати без ново сканиране. Ако не сте доволни от сглобката или от завършващия ръб, моля, поставете кръстче във формуляра в кутийката „с ново сканиране“. След това ще бъдете автоматично отведени до раздела за сканиране.

Моля, при повторното сканиране внимавайте да бъдат добре обхванати всички важни области, преди всичко тези, в които има отклонения. След това изпратете случая, както обикновено, на сървъра на производствената мрежа Compartis. Еventуално може да е необходимо да се изпрати и рекламираната работа.



Като ревизии могат да се отворят само вече изпратените случаи. При ревизията освен ново сканиране не могат да се правят промени на вписванията.

основателни рекламации ще получите бесплатно наново изработен скелет в рамките на 72 часа след вътрешна проверка.

„Написаното със ситни букви“

Вашето сътрудничество с нашия център Compartis трябва да е за вас възможно най-лесно. За да бъде така и в критични ситуации, сме определили някои условия за поръчка. Конкретно това означава, че с изпращането на вашите съответни поръчки на нашия център Compartis Center вие признавате нашите условия за поръчка на Compartis. Тези условия ще намерите по-надолу.

1. Общи положения

Следните Стандартни срокове и условия за Compartis integrated systems® са в сила само спрямо предприятия (Раздел 14 на германския Граждански кодекс). Те представляват неразделна част от всички настоящи и бъдещи договори и споразумения в обхвата на продуктовата ни гама Compartis, сключени с нас. По-специално, те се прилагат за договори за продажба, извършване на работа и предоставяне на услуги в рамките на тази продуктова гама. Купувачът приема прилагането на тези срокове и условия - също и за последващи отношения, ако има такива - като не изразява възражение при получаването им или най-късно при получаване на нашите стоки или други услуги.

Устни договорки, изключения от, изменения на или допълнения към тези Стандартни срокове и условия и на договорите, сключени въз основа на тях, изискват нашето изрично потвърждение в писмена форма, за да бъдат валидни. Това важи също така и за всеки отказ от това изискване за писмена форма.

Чрез този документ не се приема приложимостта на други общи срокове и условия на Купувача, дори и ако те са ни били предоставени в писмо - потвърждение или по някакъв друг начин. Всяка безусловна доставка на стоки и услуги, както и приемането на плащания от наша страна, не представлява приемане на каквито и да било уговорки, излизачи извън тези Стандартни срокове и условия. Доколкото не е определено друго в тези Стандартни срокове и условия, следва да се прилагат понятията и определенията от ИНКОТЕРМС 2000.

2. Поръчки, оферти, договори

Поръчките на Купувача са задължаващи; те не могат да бъдат оттеглени след като бъдат веднъж получени.

Нашите оферти подлежат на потвърждение; договор се сключва само при наличие на писмено потвърждение от наша страна или ако поръчките са изпълнени от нас. Декларации и уведомления, направени от Купувача след сключването на договора, са валидни само ако са направени в писмена форма.

3. Цени, срокове за плащане, прихващане

Всички цени са „франко завода“, без опаковане, плюс приложимия задължителен ДДС. Плащането става дължимо веднага след фактуриране и ни се превежда без удържане на касови такси. Купувачът може да прихваща само вземания, които не са оспорени или са станали неподлежащи на обжалване.

4. Място на изпълнение, доставка, задължение за съдействие.

Мястото на изпълнение е мястото на извършване на нашата дейност. Доколкото не е определено друго в потвърждението на поръчката, приема се, че доставката се извършва „франко завода“. Рискът преминава към Купувача при изпращане на продуктите, дори при платено навло. Обхватът на нашето задължение за доставка се определя изрично в договора, сключен с нас. Нашите стоки могат да претърпят изменение на конструкцията, формата и цвета, които са в резултат на технически подобрения или нормативни изисквания, при условие, че такива промени не са от съществено значение или не са неприемливи за Купувача. Ако може с основание да се очаква, че Купувачът би приел частични доставки, такива могат да бъдат правени и фактурирани. Сроковете за доставка са посочени най-общо и зависят от съдействието на Купувача съгласно договора. За да бъде спазено нашето задължение за доставка, се изисква надлежното и навременно изпълнение на задълженията на Купувача.

В случай, че след сключването на договора се окаже, че Купувачът не може да гарантира в достатъчна степен своята платежоспособност и има опасност нашето искане за плащане да не бъде удовлетворено, ние имаме право да задържим доставката, докато Купувачът не извърши плащането или не предостави обезпечение. Ако не е извършено плащане или не е било получено обезпечение в срок от 12 дни след искането, ние имаме право да се оттеглим от договора. В случай, че Купувачът закъсне да потърси, да приеме доставените стоки или да вземе

стоките, или ако по вина на Купувача не бъде осъществено навременно транспортиране или доставка, ние имаме право, без ущърб на каквито и да било по-нататъшни претенции, да изискаме фиксирана такса в размер на обичайно приетите на местно ниво такси за съхранение, независимо дали съхраняваме стоките в наш склад или при трета страна. Купувачът има право да докаже, че не е настъпила щета или че размерът на щетата е бил по-малък.

5. Дати на доставка, забавяне на доставка

Датите на доставка, периодите, в които може да се извърши доставка и периодите за изпълнение се договарят писмено. За началото на такива периоди ще се счита датата на потвърждението на поръчката. В случай, че не можем да спазим договорената дата на доставка, поради обстоятелства, които съществуват при нас или при и доставчиците, които са извън наш контрол, датата на доставка ще бъде отложена с разумен срок. Ние своевременно ще уведомим Купувача за такива обстоятелства. Ако възпрепятстващите обстоятелства все още са налице един месец след изтичането на договорената дата на доставка, всяка от страните има право да се оттегли от договора. Отпадат бъдещи искове, свързани със закъснение на доставката, за което ние не носим отговорност.

В случай, че не получим доставка, въпреки, че сме направили равностойни поръчки с надеждни доставчици, ние ще бъдем освободени от нашето задължение за изпълнение и можем да се оттеглим от договора.

В случай, че има закъснение на доставката, Купувачът има право, ако докаже щета, да изиска писмена гаранция за безплатна замяна от Compartis за същия вид и от същия материал (фиксирана компенсация за закъснение). Купувачът също така може да разреши разумен допълнителен период, който не може да бъде по-кратък от 15 работни дни. Ако допълнителният период изтече без да има резултат, Купувачът има право да се оттегли от договора или да предаде претенции за щети, вместо изпълнение. Всички претенции за щети, причинени поради закъснение на доставката и претенции вместо изпълнение, които надхвърлят горепосочената фиксирана компенсация, се изключват за всички случаи на закъснение на доставката, включително след изтичането на допълнителния период за доставка.

Ограничението на отговорността не се прилага, ако закъснението е причинено умишлено, поради груба небрежност или съществено нарушение на задължение. То също така не се прилага ако е договорена търговска операция за доставка да определена дата. Горните клаузи не водят до промяна на тежестта на доказване в ущърб на Купувача.

6. Запазване на правото на собственост

Ние си запазваме правото на собственост върху доставените стоки, докато не бъдат уредени всичките наши вземания от Купувача, произтичащи от стопанските отношения, включително бъдещи вземания от договори, сключени в същия момент или по-късно. Това важи и в случай, че вземанията се фактурират периодично и салдото бъде пренесено и прието.

Купувачът има право да продаде или обработи продуктите в обичайния ход на стопанската дейност. В случай, че е необходима обработка, Купувачът ще я извърши за нас, но за нас не възниква никакво задължение. В случай на обработка, свързване или смесване на стоките със запазено право на собственост с други артикули, ние обикновено придобиваме съвместна собственост върху новосъздадения продукт, т.е. ако има обработка, при съотношение на фактурираната стойност (= фактурирана брутната стойност, включително непредвидени разходи и данъци) на задържаните стоки към на стойността на новосъздадения продукт, ако има свързване или смесване, при съотношение на задържаните стоки, пропорционално на фактурираната стойност на другите артикули.

По силата на този документ, Купувачът ни прехвърля всички права по вземания спрямо своите клиенти или трети страни, свързани с препродажба. Купувачът запазва правото да получава такива вземания и след прехвърлянето. Нашето право сами да събираме такива вземания се запазва, независимо от горепосоченото право. Ние обаче няма да се възползваме от това право дотогава, докато купувачът извършва плащанията и спазва задълженията си. При поискване от наша страна, Купувачът следва да ни уведоми за прехвърлени права по вземания и съответните длъжности, да ни предостави информацията, необходима за събирането, да предаде съответните документи и да уведоми длъжника за прехвърлянето.

В случай, че Купувачът наруши договора, по-специално в случай на забава на плащане, ние имаме право да се оттеглим от договора и да вземем стоките обратно. За целите на обратното взимане на стоките, чрез настоящия документ Купувачът ни предоставя неотменимо право на достъп до своите производствени и складови помещения, за да бъдат взети стоките.

В рамките на обхвата и срока на запазване на правото на собственост, Купувачът не може нито да прехвърля, нито да залага стоки или продукти, произведени от такива стоки, без нашето съгласие. Сключването на финансови договори (например лизингови договори), които предвиждат прехвърлянето на нашите права на запазване на собственост, подлежи на предварително писмено одобрение от наша страна, освен ако договорът не задължава финансовата институция да изплати част от покупната цена, дължима към нас, директно на нас.

Купувачът трябва незабавно да ни уведоми писмено за запори или други встъпления на трети лица. Купувачът няма право да влиза в договорености със своите клиенти, които могат да навредят на нашите права. Ние поемаме задължението да освободим обезпечение, заложено при нас, ако Купувачът желае това и по наше усмотрение, при условие, че реализируемата стойност на обезпечението надхвърля вземанията, подлежащи на обезпечение, с повече от 20%, или ако тя надхвърля тяхната номинална стойност с повече от 50%.

7. Информация за продукта

Заявленията ни върху нашите продукти, както и относно нашите системи и процедури, се основават на задълбочени изследвания и приложен технически опит. Ние предоставяме тези резултати като не поемаме никаква отговорност, надхвърляща съответния отделен договор, сбито и писмено, доколкото те са ни известни, но си запазваме правото на технически изменения в обхвата на развитието на продукта. Това обаче не освобождава Купувача от отговорността лично да проучи нашите продукти и процедури за пригодност с оглед конкретната употреба. Спецификациите по отношение на приложението от страна на Купувача са актуални само ако ние писмено потвърдим на Купувача при сключване на договора, че доставените продукти са подходящи за употребата, планирана от Купувача. Това важи също така и по отношение на защитата на правата на собственост на трети страни, както и за приложения и процедури.

8. Приемане

Тъй като не се извършва официално приемане, стоките ще се считат за приети, когато започне използването им от страна на Купувача, като за най-късен срок това ще бъде една седмица след доставката, ако приемането не е било отхвърлено. Приемането не може да бъде отказано поради дефекти, които не вредят в значителна степен на използваемостта.

9. Дефекти, свързани с качеството

Давността за рекламации на Купувача за дефекти на продукти изтича след една година от доставката или монтажа на договорения артикул за доставка или изпълнение, доколкото не е определено друго. В случай на измамно прикриване на дефекти, умишлено поведение или поемането на гаранция за качество, то тогава са в сила законовите ограничителни периоди. Законните ограничителни периоди ще се прилагат също и спрямо регресни искове по договори за закупуване на потребителски стоки на Купувача или неговите клиенти.

Купувачът е длъжен лично или чрез получател, посочен от него за упълномощен представител, да провери стоките или изпълнението след доставката без да се бави излишно. По отношение на задължението за проверка и задължението за уведомяване за дефекти, се прилага раздел 377 на германския Търговски кодекс. Очевидни дефекти – както и отклонения от всяко договорено качество – трябва да бъдат съобщени писмено без излишно забавяне, скрити дефекти се съобщават при откриването им най-късно в рамките на ограничителния период, посочен в параграф 1 по-горе. В случай, че Купувачът не уведоми за никакъв дефект съгласно определената форма и в определения срок, стоките се считат за одобрени.

Купувачът няма допълнителни права, произтичащи от дефекти, свързани с качеството, които не понижават или понижават незначително използваемостта и пригодността на стоките, които ще се използват по начина, който е бил явен за нас.

В случай на основателни оплаквания, ние ще преценим дали да заменим дефектните с изправни стоки или да отстраним дефекта безплатно, освен ако разходите, произтичащи от следпродажбеното обслужване са непропорционални в сравнение с дефекта и са неприемливи за нас.

Купувачът е длъжен да ни прехвърли отново всички сменени или разменени части. Ако следпродажбеното обслужване не даде желаните резултати, Купувачът има право да избере да се оттегли от договора или да поиска намаление на продажбената цена. Ако, съгласно правните разпоредби, ние сме задължени - независимо от съдебния процес - да заплатим щетите, дължащи се на дефект, това задължение за заплащане на щетите се ограничава съгласно точка 10 по-долу.

10. Отговорност

Всяка отговорност за щети, надвишаваща предвиденото в точка 9, се изключва, независимо от правния характер на предявения иск. Това по-специално важи да искове за щети от culpa in contrahendo (вина при

договаряне), за други нарушения на задължения или щети съгласно деликтно право за компенсация за имуществени щети по раздел 823 на германския Граждански кодекс.

Това не важи доколкото отговорността е задължителна, например съгласно Закона за отговорността на производителя за вреди от продукти, за всеки случай на умишлена, груба небрежност и вследствие на нарушение на основни договорни задължения, но се ограничава до предвидими щети, обичайни за такъв вид договор, освен ако отговорността се основава на умишлена или груба небрежност, или увреждане, застрашаващо живота, телесни увреждания или увреждания на здравето. Горепосочените разпоредби не водят до промяна на тежестта на доказване в ущърб на Купувача. Доколкото отговорността за щети е изключена или ограничена по отношение на нас, това важи също и за личната отговорност за щети на наши служители, работници, сътрудници, представители и упълномощени представители. Доколкото Купувачът има право на искове за щети съгласно точка 10, тези искове се подчиняват на закона за давността при изтичане на ограничителния период, приложим за рекламации за дефекти съгласно точка 9. В случай, че има искове за щети по Закона за отговорността на производителя за вреди от продукти, се прилагат разпоредбите на закона за давността.

11. Закон за давността

Искове на Купувача, които са различни от искове въз основа на дефекти, имат давност до две години от законното начало на периода на законното ограничение. Предходното ограничение не се прилага спрямо нашата отговорност, произтичаща от умишлена или груба небрежност, деликт, Закона за отговорността на производителя за вреди от продукти и в случай на виновно причинена телесна щета, заплаха за живота или увреждане на здравето.

12. Извлечение от сметка

Купувачът е длъжен да проверява за точност и пълнота извлеченията от сметката, по-специално потвържденията на салдото, както и други сметки и уведомления. Възражения по извлечения от сметка следва да бъдат представяни в срок от един месец от получаването; други възражения следва да бъдат предявявани без излишно забавяне. Липсата на навременни възражения се счита за одобрение; законови искове на Купувача за обосновани възражения след изтичането на срока няма да бъдат взимани под внимание.

13. Място на разглеждане на спорове

Ако Купувачът е търговец, мястото на разглеждане на спорове е там, където е нашият юридически адрес. Ние обаче имаме право да заведем дело срещу Купувача и според негово общоприето място за разглеждане на спорове.

14. Регулиращо законодателство

Всички правни взаимоотношения между Купувача и нас се подчиняват на законите на Федерална република Германия, с изключение на Конвенцията на ООН за международните договори за продажба на стоки (CISG).

15. Частична невалидност

В случай, че отделни разпоредби на тези Срокове и условия са или станат невалидни като цяло или отчасти, това няма да засегне валидността на останалите разпоредби.

Забележка:

Ние редовно съхраняваме и обработваме данните на Купувачите посредством електронна обработка на данните до степента, необходима за правилния ход на договорните взаимоотношения.



Данните на нашите клиенти и купувачи се съхраняват и обработват от нас по електронен път, ако това е необходимо за надлежното осъществяване на договорните отношения.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Při sestavování textů a obrázků tohoto návodu k použití se postupovalo s největší pečlivostí. Přesto se mohou vyskytnout překlepy anebo jiné mylné údaje. Berte prosím na vědomí, že DeguDent GmbH za toto nepřebírá žádné ručení.

Stav: 02/2010

Váš zájem o naši nabídku Compartis integrated systems® nás těší. Abyste byli úplně spokojeni s příslušnými produkty a aby výsledky odpovídaly Vašemu očekávání, Vás prosíme o to, abyste věnovali pozornost následujícímu popisu.

Všeobecně

Pro dobré spojení

Instalací systému Cercon eye a jeho uvedením do funkčního stavu ve Vašem provozu skrze spolupracovníka firmy DeguDent, zajišťujeme bezvadnou funkci našeho skenovacího modulu. Tímto také uvolňujeme spojení systému Cercon eye s našim Compartis Centrem, takže produktivní komunikaci již nic nestojí v cestě.

Navolením tlačítka Compartis v menu Cercon art, se rozhodnete udělit nám zakázku, kterou nám zašlete uvolněním sady údajů pro nás, prostřednictvím Vámi instalovaného vedení DSL/ADSL.

Individuální

Naše nabídky Compartis

Skrze naše nabídky Compartis Vám jsou k postupně dispozici kostry a „zvláštní tvary“ jako jsou například abutments (podpěry – pozn. překl.).

Náš sortiment výrobků Compartis rozšiřujeme průběžnou adaptací materiálů a typů preparací podle Vašich potřeb.

Nejaktuálnější indikace/kontraindikace pro zubní náhrady Compartis naleznete v návodu k použití „Kostry korunek a můstků Compartis“.

Podívejte se prosím na naši webovou stránku www.compartis.net, kde naleznete aktuální sortiment výrobků Compartis.

Vaše zhotovení modelu

Vaše zhotovení modelu

Měřicí kamery našeho skenovacího modulu **Cercon eye** jsou natolik precizní, že mohou v nejširší míře snímat povrchy modelů pahýlů resp. čelistních segmentů, zhotovených ze sádry pastelových barev. Jako obzvlášť vhodný v našich aplikačních pokusech se ovšem osvědčil produkt „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Dortmund) a Sheracam-Rock elfenbein (slonovina) (Shera, Lemförde).

Pokud na modelu, který máte skenovat, musíte něco vyjmout jako blok, tak Vám k tomu doporučujeme náš skenovací vosk **Cercon eye Ausblock-Wachs**, který i na těchto místech optimálně podporuje výsledek skenování. Při zpracování méně vhodných (teda tmavých) sáder doporučujeme před skenováním použití našeho spreje Cercon eye Scan-spray anebo jiného běžně prodáváného spreje pro skenování.

Vaše příprava modelu / pahýlu

Cercon eye rozezná

- **Tangenciální preparace**
(pro kovové kostry)
- **Preparace s vnitřním zaoblením**
(pro keramické a kovové kostry)
- **Stupňovité preparace**
(pro keramické a kovové kostry)

Dbejte ovšem prosím na to, že všechny tvary preparace mají směrem k apikálu vykazovat zřetelné zakončení ve tvaru slabého výžlabku (ne hlouběji, než 30° pod mez preparace), které směrem k pahýlu ploše splývají.

Doporučujeme provedení této přípravy pahýlu růžicovým vrtákem (Ø 2,3 mm) anebo frézou (Ø 2,3 mm).

Příliš silné preparace tvaru U („okapové žlaby“) nemohou být laserem jednoznačně snímány a vedou k nesprávným výsledkům skenování. V takovém případě korigujte prosím preparaci příslušně.

Seřízení modelu

Po přípravě částí modelu, které se mají skenovat, vsadte prosím model / modelový systém do držáku modelu a vyrovnejte jeho výšku podle **skenovací šablony**. Skenované pahýly mají být přítom u dolní hrany šablony v lehkém kontaktu.

Stůl držáku modelu fixujete (a uvolňujete) otáčením šroubu hydrauliky, který působí na všechny pohyby stolu.

Vyjměte nyní ze soklu všechny segmenty modelu až na pahýl, který se má skenovat, (tímto zabráníte „odstíněním“ skrze sousedící segmenty, které by negativně ovlivnily výsledek skenování) a postavte modelový stůl na otočnou jednotku Cercon eye. Vyrovnejte nyní pahýl centrálně do nitkového kříže (navolení přehledového obrazce tlačítkem Cercon art „Video“). Nyní nastartujte průběh skenování uzavřením krytu Cercon eye.

Při skenování pahýlů pro kostry můstků, naskenujte tyto v pořadí, které Vám udává Cercon art. Dbejte prosím na to, že u každého skenu bezpodmínečně musí v přehledovém obrazci být vidět tři referenční značky držáku modelu. Dbejte prosím také na to, aby při polohování pahýlů a čelistních segmentů, držák modelu / sokl modelu nezměnil svou fixovanou polohu.

Referenční značky na držáku modelu musí být u každého průběhu skenování čisté.

Při čištění modelového stolu se referenční značky nesmí poškrábat!

Další kroky pracovního procesu se Vám nyní detailně popíší v Návodu k použití Cercon art 3.0.3.

Naše dodávka

Potom, co jste obdrželi naši zásilku, zkontrolujte prosím došlé zboží s pozicemi udanými na dodacím listu. Když jste nám v jeden den poslali různé zakázky, potom zpravidla obdržíte tyto práce shrnuté do jedné dodávky.

Po vstupné kontrole sledujte prosím následně popsané pracovní kroky.

Z našeho výrobního centra Compartis Produktions-Center obdržíte kostry pro korunky a můstky, které byly vyrobeny podle Vámi nám poslaných údajů. Kdybyste měli na nějaké kostře Compartis něco shledat vadným, potom můžete po dobu 14 dnů po obdržení Vaší objednávky použít náš zjednodušený reklamační postup.

K tomu ve výběrovém okénku „Otevřít stávající soubor“ zakřížkujte čtveřiček „Revize“. Tím se zredukuje seznam na případy, které již byly ke Compartis odeslané. Při otevření dotyčného případu se objeví formulář, v kterém prosím zvolte alespoň jeden výstižný popis Vaší reklamace. Když se ani jeden z uvedených bodů nehodí, potom prosím napište důvod reklamace do textového pole.

Pokud jsou vnější škody důvodem pro revizi, potom stačí, když tento případ zašlete bez nového skenování. Jestli ovšem nejste spokojeni s lícováním anebo s ukončením okraje, potom ve formuláři zakřížkujte čtveřiček „s novým skenem“. V dalším postupu automaticky dojdete ke kapitole skenování.

Při opětovném skenování prosím dbejte na to, aby byly všechny relevantní oblasti dobře snímané, především ty, v kterých se vyskytly odchylky. Potom zašlete tento případ jako obvykle, serveru pro zhotovování v síti Compartis (Compartis-Netzwerkfertigung). Případně bude nutné zaslání reklamovaného vyhotovení.



Jakožto revizi lze otevřít pouze případy, které již byly zaslány. Kromě opětovného nového skenování, nelze při revizi provést žádné změny vložených údajů.

Při oprávněných reklamách obdržíte nově zhotovenou kostru po interní kontrole bezplatně, během 72 hodin.

Všeobecné obchodní podmínky pro Compartis integrated systems® společnosti DeguDent GmbH

„Drobně tištěná ustanovení“

Vaše spolupráce s našim střediskem Compartis Center má pro Vás být co nejvíce nekomplikovaná. Aby to tak bylo i v kritických situacích, tak jsme proto napsali několik podmínek pro objednávání.

Toto konkrétně znamená, že vždy zasláním Vašich zakázek našemu středisku Compartis Center, uznáváte naše objednávací podmínky firmy Compartis. Tyto podmínky obdržíte v následovném textu.

1. Všeobecné informace

Následující všeobecné obchodní podmínky pro Compartis integrated systems® jsou platné pouze vůči podnikům (§ 14 občanského zákoníku). Jsou součástí všech současných a budoucích smluv a dohod, uzavřených v s námi rámci naší nabídky Compartis integrated systems®. Jsou platné především pro kupní smlouvy, smlouvy o dílo a o poskytnutí služeb v rámci této nabídky. Objednatel prohlašuje, že souhlasí a bez námitek přijímá tyto všeobecné obchodní podmínky nejpozději k okamžiku přijetí našeho zboží nebo jiných služeb, a to i pro případné další obchody.

Vedlejší ústní dohody, vyloučení, změny nebo doplnění těchto všeobecných smluvních podmínek a smluv, uzavřených na této bázi, vyžadují ke své platnosti náš výslovný písemný souhlas. Totéž platí i pro zrušení požadavku písemné formy. S platností odlišných všeobecných obchodních podmínek objednatel se tímto nesouhlasí i pro případ, pokud by nám byly zaslány formou dopisu k potvrzení nebo sděleny jiným způsobem. Ani bezvýhradná dodávka zboží a služeb a přijetí plateb neznamená z naší strany uznání odlišných ustanovení. Pokud z těchto všeobecných obchodních podmínek nevyplývá jinak, jsou platné pojmy a definice INCOTERMS 2000.

2. Objednávky, nabídky, smlouvy

Objednávky objednatel je závazné. Nelze je odvolat, jakmile nám byly doručeny.

Naše nabídky jsou nezávazné. Smlouva je realizována až na základě našeho písemného potvrzení zakázky, nebo pokud jsme realizovali objednávky. Vysvětlení a informace objednatel po uzavření smlouvy jsou platné pouze za předpokladu, pokud budou podány písemně.

3. Ceny, platební podmínky, fakturace

Ceny jsou chápány „ex Work“ bez obalu plus příslušná platná zákonná daň z přidané hodnoty. Platby se nám uhradí ihned po vystavení faktury bezplatně na místo platby, pokud není stanoveno jinak. Účtování skonta vyžaduje zvláštní písemnou dohodu. Objednatel může započítat pouze takové pohledávky, které jsou nesporné nebo které jsou právně podloženy

4. Místo plnění, dodávka, povinnost součinnosti

Místem plnění je sídlo firmy. Pokud nevyplývá z potvrzení zakázky jinak, platí jako dohodnutá dodací podmínka „ex Work“. Nebezpečí přechází i u dodávek bez dopravného na objednatel, jakmile jsou výrobky dodány k odeslání. Rozsah našich povinností ohledně dodávek je stanoven výhradně na základě smlouvy, která s námi byla uzavřena. Změny konstrukce, tvaru a barev, které jsou způsobeny následkem vylepšování techniky nebo vyplývají z požadavků zákonodárce, zůstávají vyhrazeny, pokud nejsou tyto změny podstatné nebo jiným způsobem pro odběratele neúnosné. Pokud jsou pro objednatel únosné dílčí dodávky, mohou být provedeny a fakturovány. Údaj o dodacích lhůtách je vždy uveden zásadně s výhradou součinnosti objednatel v rámci smlouvy. Dodržení naší povinnosti k dodávkám předpokládá včasné a řádné plnění povinností objednatel.

Pokud je po uzavření smlouvy zjištěno, že objednatel neposkytuje dostatečné záruky za svou platební schopnost a náš nárok na úhradu je ohrožen, jsme oprávněni odmítnout dodávku, dokud objednatel neuhradí platbu nebo neposkytne za platbu záruku.

Pokud nedojde k uhrazení nebo poskytnutí platební záruky po uplynutí 12 pracovních dní od výzvy, pak jsme oprávněni k odstoupení od smlouvy. Pokud se objednatel dostane s odvoláním, odběrem nebo vyzvednutím zboží do prodlení nebo pokud je zpoždění zásilkou nebo doručení jím zaviněno, pak jsme bez ohledu na další nároky oprávněni požadovat paušální platbu za platbu ve výši místních

obvyklých poplatků za skladování nezávisle na tom, zda je zboží uskladněno u nás nebo u třetí osoby. Objednatel zůstává nárok na předložení dokladu o tom, zda vznikla nižší nebo žádná škoda.

5. Dodací lhůty, zpoždění dodávky

Dodací lhůty, termíny dodání a lhůty plnění se dohodnou písemně. Pro jejich zahájení je směrodatné datum potvrzení zakázky. Pokud nelze dohodnutou lhůtu z naší strany nebo ze strany našich dodavatelů dodržet z důvodů okolností, na které nemáme vliv, lhůta se přiměřeně prodlužuje. O takových okolnostech budeme objednatel neprodleně informovat. Pokud trvají omezující okolnosti i měsíc po uplynutí dohodnuté lhůty dodání, může kterákoliv strana odstoupit od smlouvy. Další nároky vyplývající z nedodržení dodací lhůty, které jsme nezavinili, se vylučují.

Pokud sami neobdržíme dodávku, ačkoliv jsme spolehlivým dodavatelům zadali shodnou objednávku, jsme osvobozeni od povinnosti plnění a můžeme odstoupit od smlouvy.

V případě zpoždění dodávky je objednatel oprávněn (pokud doloží, že mu z opoždění vznikla škoda) požadovat dobropis na bezplatnou komparační novou objednávku stejného druhu a ze stejného materiálu (paušální odškodnění za opoždění). Objednatel nám může navíc písemně uložit náhradní přiměřenou lhůtu, která musí být minimálně 15 pracovních dní. Po neúspěšném uplynutí této lhůty je oprávněn odstoupit od smlouvy nebo požadovat náhradu škody místo plnění. Nároky na náhradu škody ze strany objednatel z důvodu opoždění dodávky, jakož i nároky na náhradu škody místo plnění, které jsou vyšší než výše uvedený paušál, jsou ve všech případech opožděné dodávky, i po uplynutí námi zhruba stanovené lhůty dodání, vyloučeny.

Omezení ručení neplatí, pokud bylo opoždění způsobeno úmyslně, hrubou nedbalostí nebo závažným porušením povinností. Neplatí ani v případech, pokud byl dohodnut obchodně závazný obchod. S výše uvedenými pravidly není spojena změna důkazního břemene v neprospěch objednatel.

6. Výhrada vlastnictví

Vlastnictví dodaného zboží zůstává vyhrazeno, dokud nejsou uhrazeny všechny naše pohledávky vůči objednateli z obchodního styku včetně případných budoucích vzniklých pohledávek ze současně nebo později uzavřených smluv. To platí také v případě, že jsou pohledávky zaměřeny na probíhající fakturu a vzniklo a bylo uznáno saldo.

Objednatel je oprávněn k dalšímu prodeji nebo zpracování zboží v rámci řádné obchodní činnosti. Případně zpracování realizuje za nás, aniž by nás tato skutečnost nějakým způsobem zavazovala. Při zpracování, spojování nebo směšování zboží s výhradou s jiným zbožím nám vždy vzniká spoluvlastnický podíl z nové věci a sice při zpracování v poměru hodnoty (= hrubá částka na faktuře včetně vedlejších nákladů a daní) zboží s výhradou vlastnictví k hodnotě nové věci, při spojení nebo smísení v poměru hodnoty zboží s výhradou vlastnictví k hodnotě jiného zboží.

Objednatel nám tímto postupuje všechny pohledávky, které mu vzniknou z dalšího prodeje vůči odběrateli nebo třetím osobám. K inkasu těchto pohledávek je oprávněn i po postoupení. Naše oprávnění k inkasu pohledávek zůstává touto skutečností nedotčeno. Přesto však toto oprávnění neuplatníme, dokud objednatel bude řádně plnit své platební a ostatní podmínky. Na vyžádání nám musí objednatel sdělit všechny informace o pohledávkách postoupených k inkasu a informace o dlužnících, dále nám musí poskytnout příslušnou dokumentaci k inkasu a informovat dlužníky o postoupení. V případě jednání objednatel v rozporu se smlouvou, především pak v případě opoždění platby, jsme oprávněni k odstoupení od smlouvy a k odebrání zboží. Při zpětvzetí zboží nám objednatel tímto uděluje neodvolatelné právo k volnému vstupu do jeho obchodních a skladovacích prostor a odebrání zboží.

Objednatel nesmí, pokud a dokud platí výhrada vlastnictví, použít zboží nebo výrobky vyrobené z tohoto zboží bez našeho souhlasu jako záruku nebo je vložit do zástavy. Závěry finančních smluv (například leasing), které zahrnují převod našich práv souvisejících s výhradou vlastnictví, vyžadují náš předchozí písemný souhlas, pokud smlouva nezavazuje finanční instituci k bezprostřední výplatě příslušného podílu kupní ceny naší straně.

O poskytnutí zástavy a o dalších zásazích třetích osob nás musí objednatel písemně informovat. Objednatel není oprávněn uzavírat se svými objednateli dohody, které by mohly mít negativní vliv na naše práva. Zavazujeme se, uvolnit nám příslušející jistiny na vyžádání objednatel a na základě našeho rozhodnutí do té míry, aby realizovatelná hodnota jistin převyšovala jištěné pohledávky o více než 20% nebo jejich jmenovitou hodnotu o více než 50%.

7. Údaje o výrobku

Naše údaje o našich výrobcích a o našich zařízeních a metodách jsou založeny na rozsáhlé výzkumné činnosti a zkušenostech v používání aplikačních technologií. Sdělujeme tyto výsledky podle nejlepšího vědomí slovem a písmem, aniž bychom přebírali ručení nad rámec příslušné konkrétní smlouvy. Během vývoje výrobků si vyhrazujeme ovšem právo na provedení technických změn. To ovšem objednatel nezbavuje povinnosti, aby sám ověřil naše výrobky a metody v souladu s požadavky jeho aplikací a jeho využití. Údaje o použití, poskytnuté objednatel, jsou směrodatné pouze za předpokladu, že objednatel při uzavírání smlouvy písemně potvrdí, že dodané výrobky nebo přístroje jsou vhodné pro objednatel zamýšlený způsob využití. Totéž platí i s ohledem na ochranu průmyslových práv třetích osob a pro aplikace a pokyny k použití.

8. Odběr

Vzhledem k tomu, že není proveden formální odběr, je odběr proveden použitím výrobku objednatel, nejpozději po uplynutí jednoho týdne po dodání, pokud nebude do té doby odmítnut. Odběr nelze odmítnout z důvodu mírných vad, které závažnou měrou negativně neovlivňují použitelnost.

9. Věcné vady

Nároky objednatel z důvodů věcné vady jsou promlčeny, pokud nebylo dohodnuto jinak, po uplynutí jednoho roku od dodání dohodnutého předmětu dodávky nebo služby. V případě záluďného zamlčení nedostatků, při úmyslném jednání nebo převzetí záruky za kvalitu platí zákonem stanovené lhůty. Zákonem stanovené lhůty platí i pro nároky na odškodné ze smluv o odběru spotřebního zboží objednatel nebo jeho zákazník.

Objednatel je povinen sám nebo prostřednictvím jím pověřeným příjemcem neprodleně provést kontrolu zboží nebo služby ihned po dodání. Na povinnost kontroly a reklamační povinnost se vztahuje § 377 obchodního zákoníku. Viditelné nedostatky – i odchylky od případné dohodnuté kvality – musejí být písemně reklamovány neprodleně, skryté vady potom bezprostředně po jejich zjištění, nejpozději však během promlčecí lhůty, uvedené v odstavci 1. Pokud objednatel nepodá formálně správnou reklamaci ve stanovené lhůtě, je zboží považováno za schválené.

Z věcných vad, které neomezují hodnotu a vhodnost zboží k nám známému způsobu použití, nebo je omezují pouze nepodstatnou měrou, nemůže objednatel vyvozovat žádná další práva.

V případě oprávněných reklamací jsme podle vlastní volby zavázání buď k dodání bezchybného náhradního zboží nebo k bezplatnému odstranění vady s výjimkou případu, že nákladnost, spojená s náhradním plněním, není v poměru k závažnosti vady a je podle našeho uvážení nepřijatelná.

Objednatel je povinen odevzdat nám vyměněné nebo nahrazené součásti.

Pokud není náhradní plnění úspěšné, je objednatel podle vlastního uvážení oprávněn odstoupit od smlouvy nebo požadovat snížení kupní ceny. Pokud jsme v souladu s legislativními ustanoveními (z jakéhokoliv právního důvodu) zavázání z důvodu vady k náhradě škody, je tato povinnost k náhradě škody omezena v souladu s požadavky následujícího bodu 10.

10. Ručení

Další ručení nad rámec náhrady škody stanovené v bodě 9 je vyloučeno bez ohledu na právní důvod uplatňovaného nároku. To platí především pro nároky na náhrady škod ze zavinění při uzavření smlouvy, z důvodu porušení povinností nebo z důvodu deliktů nároků na náhradu hmotných škod podle § 823 občanského zákoníku.

Toto pravidlo neplatí, pokud je ručení povinné, např. podle zákona o ručení za výrobky, v případě úmyslu, hrubé nedbalosti, z důvodu porušení důležitých smluvních povinností. Nároky na náhradu škod vzniklých následkem porušení podstatných smluvních povinností jsou však omezeny na škody typické pro danou smlouvu, které lze předvídat, pokud k nim nedošlo následkem úmyslného jednání nebo hrubé nedbalosti, nebo v případě ohrožení života nebo zdraví. S výše uvedenými pravidly není spojena změna důkazního břemene v neprospěch objednatel. Pokud je ručení za náhradu škody vůči nám vyloučeno nebo omezeno, platí to také pro osobní ručení našich zaměstnanců, spolupracovníků, zástupců a pomocníků. Pokud objednatel vzniknou podle tohoto bodu 10 nároky na náhradu škody, jsou tyto nároky promlčeny po uplynutí lhůty nároků spojených s vadou věci, viz bod 9. V případě nároků na náhradu škody v souladu se zákonem o ručení za výrobek platí zákonem stanovené promlčecí lhůty.

11. Promlčení

Jiné nároky objednatel, než jsou nároky vyplývající z vad, jsou promlčeny po dvou letech od zákonem stanoveného začátku promlčecí lhůty. Toto omezení se nevztahuje na naše ručení z důvodu úmyslu a hrubé nedbalosti, nedovolené manipulace, v souladu se zákonem o ručení za výrobek, a při zaviněném úrazu, poškození zdraví a života.

12. Účetní uzávěrky

Objednatel musí zkontrolovat správnost a úplnost účetních uzávěrek, především pak potvrzené saldo, ostatní vyúčtování a avíza. Námitky proti účetním uzávěrkám musejí být zaslány do jednoho měsíce od doručení. Ostatní námitky musejí být podány neprodleně. Pokud nejsou podány námitky včas, je tato skutečnost považována za souhlas. Zákonné námitky objednatel v případě odůvodněných námitek po uplynutí lhůty zůstávají nedotčeny.

13. Soudní příslušnost

Pokud je objednatel obchodníkem, je soudní příslušnost stanovena v sídle našeho podniku. Jsme ovšem i oprávněni, podat žalobu na objednatel podle jeho obecné soudní příslušnosti.

14. Aplikované právo

Pro všechny právní vztahy mezi objednatel a námi platí právní úprava Spolkové republiky Německo s vyloučením dohody OSN o smlouvách o mezinárodním prodeji zboží (CISG).

15. Dílčí neplatnost

Pokud jsou jednotlivá ustanovení těchto obchodních podmínek zcela nebo částečně právně neplatná, zůstávají ostatní ustanovení touto skutečností nedotčena.

Upozornění:

Údaje o našich zákaznících a odběratelích ukládáme a zpracováváme elektronicky, pokud je to nutné k řádnému vyřízení smluvních vztahů.



Údaje našich zákazníků a odběratelů elektronickou formou ukládáme do paměti a zpracováváme v rámci nutnosti, pro řádné zpracování smluvních vztahů.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Bei der Zusammenstellung von Texten und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen. Dennoch können Schreibfehler oder sonstige irrtümliche Angaben vorkommen. Bitte beachten Sie, dass die DeguDent GmbH hierfür keine Haftung übernimmt.

Stand: 02/2010

Wir freuen uns über Ihr Interesse an unserem Angebot **Compartis integrated systems®**. Damit Sie dessen Produkte zu Ihrer vollsten Zufriedenheit erreichen und die Ergebnisse Ihren Erwartungen gerecht werden, bitten wir Sie um Beachtung des nachstehend Beschriebenen.

Generell

Für eine gute Verbindung

Mit der Aufstellung und Inbetriebnahme von Cercon eye in Ihrem Betrieb durch einen DeguDent Mitarbeiter stellen wir die einwandfreie Funktion unseres Scan-Moduls sicher. Damit „schalten“ wir Cercon eye auch für die Verbindung zwischen Ihrem Betrieb und unserem Compartis Center frei, so dass einer produktiven Kommunikation nichts mehr im Wege steht.

Durch die Wahl des Compartis-Buttons im Cercon art Menü entscheiden Sie sich für den Auftrag an uns, den Sie dann mit der Datenfreigabe über eine von Ihnen installierte Analog-, ISDN-, oder DSL-Leitung versenden.

Individuell

Unsere Compartis Angebote

Mit unseren Compartis Angeboten stehen Ihnen nach und nach Gerüste und „Sonderformen“, wie zum Beispiel Abutments, für ein breites Spektrum von Indikationen zur Verfügung.

Unsere Produktlinie Compartis unterliegt ständig wachsenden Anforderungen und erfordert somit eine kontinuierliche Erweiterung der Materialien und Einsatzmöglichkeiten. Die aktuellsten Indikationen/Kontraindikationen von Compartis-Restaurationen ersehen Sie in der Gebrauchsanweisung „Compartis Kronen- und Brückengerüste“.

Gerne können Sie sich auf unserer Homepage www.compartis.de über die aktuellsten Einsatzmöglichkeiten von Compartis informieren.

Ihre Modellherstellung

Ihre Modellherstellung

Die Messkameras unseres Scan-Moduls **Cercon eye** sind so präzise, dass Sie die Oberflächen der Stümpfe bzw. Kiefersegmente weitestgehend aller mit pastellfarbenen Gipsen hergestellten Modelle erfassen können. Als besonders geeignet hat sich in unseren Anwendungsversuchen dafür aber das Produkt „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Dortmund) und Sheracam-Rock elfenbein (SHERA, Lemförde) erwiesen..

Sofern Sie an dem zu scannenden Modell etwas ausblocken müssen, empfehlen wir Ihnen dafür unser **Cercon eye Ausblock-Wachs**, welches das Scanergebnis auch an diesen Stellen optimal unterstützt. Bei der Verarbeitung von weniger geeigneten (also dunklen) Gipsen, empfehlen wir vor dem Scannen die Anwendung unseres Cercon eye Scan-Sprays oder ein anderes handelsübliches Scan-Spray.

Ihre Modell- / Stumpfvorbereitung

Cercon eye erkennt

- **Tangentialpräparationen**
(für metallische Gerüste)
- **Hohlkehlpräparationen**
(für keramische und metallische Gerüste)
- **Stufenpräparationen**
(für keramische und metallische Gerüste)

Bitte beachten Sie aber, dass alle Präparationsformen nach apikal hin einen deutlichen Abschluss in Form einer leichten Unterkehlung (nicht tiefer als 30° unterhalb der Präparationsgrenze) aufweisen sollen, die zum Stumpf hin flach verlaufen. Wir empfehlen, diese Stumpfvorbereitung mit einem Rosenbohrer (Ø 2,3 mm) oder einer Fräse (Ø 2,3 mm) durchzuführen.

Zu starke U-förmige Präparationen („Dachrinnen“-Präparationen) können von dem Laser nicht eindeutig erfasst werden und führen zu falschen Scanergebnissen.

Bitte korrigieren Sie in diesem Falle die Präparation entsprechend.

Die Modelleinrichtung

Nach der Vorbereitung der zu scannenden Modellteile setzen Sie bitte das Modell/das Modellsystem in den **Modellhalter** ein und richten Sie dessen Höhe anhand der **Scan-Schablone** aus. Die zu scannenden Stümpfe sollen dazu an der Unterkante der Schablone in leichtem Kontakt stehen.

Sie fixieren (und lösen) den Tisch des Modellhalters durch Drehen der Hydraulikschraube, die auf alle Bewegungen des Tisches wirkt.

Nehmen Sie nun alle Modellsegmente, bis auf den zu scannenden Stumpf, aus dem Sockel (dadurch vermeiden Sie „Abschattungen“ durch die Nachbarsegmente, die das Scanergebnis negativ beeinflussen würden) und stellen Sie den Modelltisch auf die Dreheinheit von Cercon eye. Richten Sie nun den Stumpf zentral in dem Fadenkreuz aus (Anwahl des Vorschaubildes durch Cercon art-Button „Video“). Starten Sie nun den Scanvorgang durch Schließen der Haube von Cercon eye.

Beim Scannen von Stümpfen für Brückengerüste scannen Sie diese in der Reihenfolge ein, die Ihnen Cercon art nennt. Bitte beachten Sie dabei, dass bei jedem Scan die drei Referenzmarken des Modellhalters im Vorschaubild unbedingt zu sehen sein müssen. Achten Sie bitte auch darauf, dass sich beim Positionieren der Stümpfe und Kiefersegmente der Modellhalter/der Modellsockel in seiner fixierten Lage nicht verändert.

Die Referenzmarken auf dem Modellhalter müssen bei jedem Scanvorgang sauber sein.

Beim Reinigen des Modelltisches dürfen die Referenzmarken nicht verkratzt werden!

Die weiteren Arbeitsschritte werden Ihnen nun in der Gebrauchsanweisung Cercon art 3.0.3 detailliert beschrieben.

Nachdem Sie Ihre Compartis-Sendung erhalten haben, prüfen Sie bitte den Wareneingang mit den auf dem Lieferschein aufgeführten Positionen. Wenn Sie uns an einem Tag unterschiedliche Aufträge übermittelt haben, werden Sie die Arbeiten in der Regel in einer Lieferung zusammengefasst erhalten.

Nach der Eingangskontrolle folgen Sie bitte den jeweiligen Bearbeitungsschritten der Gebrauchsanweisungen.

Sie erhalten aus unserem Compartis Produktions-Center Kronen- und Brückengerüste, die nach den uns von Ihnen übermittelten Daten hergestellt wurden. Sollten Sie an einem Compartis-Gerüst etwas zu beanstanden haben, können Sie für die Dauer von 14 Tagen ab Eingang Ihrer Bestellung unser vereinfachtes Reklamationsverfahren zur Hilfe nehmen.

Dazu kreuzen Sie im Auswahlfenster „Bestehende Datei öffnen“ die Box „Revision“ an. Daraufhin reduziert sich die Liste auf die bereits an Compartis gesendeten Fälle. Beim Öffnen des betreffenden Falles erscheint ein Formular, in dem Sie bitte mindestens eine zutreffende Beschreibung Ihrer Beanstandung auswählen. Trifft keiner der aufgeführten Punkte zu, dann schreiben Sie den Reklamationsgrund bitte in das Textfeld.

Falls äußerliche Schäden der Grund für die Revision sind, reicht es, den Fall ohne neuen Scan zu schicken. Sind Sie jedoch mit der Passung oder dem Randschluss nicht zufrieden, dann kreuzen Sie bitte in dem Formular die Box „mit neuem Scan“ an. Im weiteren Verlauf gelangen Sie dann automatisch in das Scan-Kapitel.

Bitte achten Sie bei dem erneuten Scan darauf, dass alle relevanten Bereiche gut erfasst werden, vor allem die, in denen Abweichungen aufgetreten sind. Danach schicken Sie den Fall wie gewohnt an den Server der Compartis-Netzwerkfertigung. Gegebenenfalls wird die Übersendung der beanstandeten Arbeit erforderlich.



Es können nur bereits gesendete Fälle als Revisionen geöffnet werden. Sie können bei einer Revision außer dem neuen Scan keine Änderungen der Eingaben vornehmen.

Bei berechtigten Beanstandungen erhalten Sie das neu gefertigte Gerüst innerhalb von 72 Stunden nach interner Prüfung kostenfrei.

Über die gefertigte Arbeit oder einen „speziellen Fall“ können Sie auch mit uns persönlich sprechen.

Technical Hotline 0180-23-24-666*

***zum Ortstarif der Deutschen Telekom**

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Compartis integrated systems® der DeguDent GmbH

Das „Kleingedruckte“

Ihre Zusammenarbeit mit unserem Compartis Center soll für Sie so unkompliziert wie möglich sein. Damit dies auch in kritischen Situationen der Fall ist, haben wir dazu einige Bestellbedingungen aufgeschrieben.

Konkret heißt dies, dass Sie mit der Übersendung Ihrer jeweiligen Aufträge an unser Compartis Center unsere Compartis Bestellbedingungen anerkennen. Diese Bedingungen erhalten Sie hier nachstehend.

1. Allgemeines

Die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Compartis integrated systems® gelten nur gegenüber Unternehmern (§ 14 BGB). Sie sind Vertragsbestandteil aller gegenwärtigen und zukünftigen mit uns geschlossenen Verträge und Vereinbarungen im Rahmen unseres Angebotes Compartis integrated systems®. Sie gelten insbesondere für Kauf-, Werk- und Dienstverträge im Rahmen dieses Angebots. Der Besteller erklärt sich durch die widerspruchslose Entgegennahme dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, spätestens jedoch mit Empfang unserer Ware oder sonstiger Leistungen, mit der Geltung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen – auch für etwaige Folgegeschäfte – einverstanden.

Mündliche Nebenabreden, der Ausschluss, Änderungen oder Ergänzungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die auf ihrer Basis abgeschlossenen Verträge bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung durch uns. Dies gilt auch für die Abbedingung dieses Schriftformerfordernisses. Der Geltung abweichender allgemeiner Geschäftsbedingungen des Bestellers wird hiermit auch für den Fall widersprochen, dass sie uns in einem Bestätigungsschreiben oder auf andere Weise übermittelt werden. Auch die vorbehaltlose Lieferung von Waren und Leistung sowie die Entgegennahme von Zahlungen unsererseits bedeutet kein Anerkenntnis abweichender Bestimmungen. Soweit es sich aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen nichts anderes ergibt, gelten die Begriffe und Definitionen der INCOTERMS 2000.

2. Bestellungen, Angebote, Verträge

Bestellungen des Bestellers sind verbindlich; sie können nicht widerrufen werden, sobald sie bei uns eingegangen sind.

Unsere Angebote sind freibleibend; ein Vertrag kommt erst durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung zustande oder wenn Bestellungen von uns ausgeführt worden sind. Erklärungen und Anzeigen des Bestellers nach Vertragsschluss sind nur wirksam, sofern sie schriftlich erfolgen.

3. Preise, Zahlungsbedingungen, Aufrechnung

Die Preise verstehen sich „ab Werk“ ausschließlich Verpackung zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Mehrwertsteuer. Zahlungen sind sofort nach Rechnungstellung fällig und frei Zahlstelle an uns zu leisten, wenn nicht etwas anderes vereinbart ist. Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung. Der Besteller kann nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

4. Lieferfristen

Erfüllungsort ist unser Geschäftssitz. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt ist Lieferung „ab Werk“ vereinbart. Die Gefahr geht auch bei frachtfreier Lieferung auf den Besteller über, wenn die Produkte zum Versand gebracht werden. Der Umfang unserer Lieferpflicht ergibt sich ausschließlich aus dem mit uns abgeschlossenen Vertrag. Konstruktions-, Form- und Farbänderungen, die auf einer Verbesserung der Technik oder auf Forderungen des Gesetzgebers beruhen, bleiben vorbehalten, soweit die Änderungen nicht wesentlich oder sonst für den Besteller unzumutbar sind. Sind Teillieferungen für den Besteller zumutbar, können diese erfolgen und in Rechnung gestellt werden. Die Angabe von Lieferfristen erfolgt grundsätzlich unter dem Vorbehalt vertragsgemäßer Mitwirkung des Bestellers. Die Einhaltung unserer Lieferverpflichtung setzt die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Bestellers voraus.

Stellt sich nach Abschluss des Vertrages heraus, dass der Besteller keine hinreichende Gewähr für seine Zahlungsfähigkeit bietet und unser Zahlungsanspruch gefährdet ist, sind wir berechtigt, die Lieferung zu verweigern, bis der Besteller die Zahlung bewirkt oder Sicherheit für sie geleistet hat. Erfolgt die

Zahlung oder Sicherheitsleistung nach einer darauf gerichteten Aufforderung nicht innerhalb von 12 Werktagen, so sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Besteller mit dem Abruf, der Abnahme oder Abholung in Verzug oder ist eine Verzögerung des Versandes oder der Zustellung von ihm zu vertreten, so sind wir unbeschadet weitergehender Ansprüche berechtigt, eine Kostenpauschale in Höhe der ortsüblichen Lagerkosten zu verlangen, unabhängig davon, ob wir die Ware bei uns oder einem Dritten einlagern. Dem Besteller bleibt der Nachweis vorbehalten, dass kein oder ein niedrigerer Schaden entstanden ist.

5. Liefertermine, Lieferverzug

Liefertermine, Liefer- und Leistungsfristen werden schriftlich vereinbart. Für ihren Beginn ist das Datum der Auftragsbestätigung maßgeblich. Lässt sich die vereinbarte Frist infolge von uns nicht beherrschbarer Umstände bei uns oder unseren Zulieferern nicht einhalten, so verlängert sie sich angemessen. Über einen solchen Fall werden wir den Besteller umgehend unterrichten. Dauern die behindernden Umstände einen Monat nach Ablauf der vereinbarten Lieferfrist immer noch an, kann jede Seite vom Vertrag zurücktreten. Weitergehende Ansprüche wegen von uns nicht verschuldeter Überschreitung der Lieferfrist sind ausgeschlossen.

Werden wir selbst nicht beliefert, obwohl wir bei zuverlässigen Lieferanten deckungsgleiche Bestellungen aufgegeben haben, werden wir von unserer Leistungspflicht frei und können vom Vertrag zurücktreten.

Im Fall des Lieferverzugs ist der Besteller berechtigt – sofern er glaubhaft macht, dass ihm hieraus ein Schaden entstanden ist –, einen Gutschein für eine kostenlose Compartis-Neubestellung gleicher Art und aus gleichem Material (pauschale Verzugsentschädigung) zu verlangen. Der Besteller kann uns ferner schriftlich eine angemessene Nachfrist setzen, die mindestens 15 Werktage betragen muss. Nach ihrem fruchtlosen Ablauf ist er berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz statt der Leistung zu verlangen. Die Schadensersatzansprüche des Bestellers wegen Verzögerung der Lieferung als auch Schadensersatzansprüche statt der Leistung, die über die vorgenannte Pauschale hinausgehen, sind in allen Fällen der verzögerten Lieferung, auch nach Ablauf einer uns etwa gesetzten Frist zur Lieferung, ausgeschlossen.

Die Beschränkung der Haftung gilt nicht, sofern der Verzug auf Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder auf einer wesentlichen Pflichtverletzung beruht. Er gilt auch nicht, sofern ein kaufmännisches Fixgeschäft vereinbart wurde. Eine Änderung der Beweislast zu Nachteil des Bestellers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

6. Eigentumsvorbehalt

Das Eigentum an der gelieferten Ware bleibt solange vorbehalten, bis unsere sämtlichen Forderungen gegen den Besteller aus der Geschäftsverbindung einschließlich künftig entstehender Forderungen aus gleichzeitig oder später abgeschlossenen Verträgen beglichen sind. Das gilt auch, wenn Forderungen in eine laufende Rechnung eingestellt sind und der Saldo gezogen und anerkannt ist.

Der Besteller ist berechtigt, die Waren im ordentlichen Geschäftsgang zu veräußern oder zu verarbeiten. Etwaige Verarbeitungen nimmt er für uns vor, ohne dass wir hieraus verpflichtet werden. Bei Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren entsteht für uns grundsätzlich ein Miteigentumsanteil an der neuen Sache, und zwar bei Verarbeitung im Verhältnis des Wertes (= Rechnungsbruttowert einschließlich Nebenkosten und Steuern) der Vorbehaltsware zum Wert der neuen Sache, bei Verbindung oder Vermischung im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware zum Wert der anderen Waren.

Der Besteller tritt uns hiermit alle Forderungen ab, die ihm aus der Weiterveräußerung gegen einen Abnehmer oder gegen Dritte erwachsen. Zur Einziehung dieser Forderungen bleibt er auch nach der Abtretung ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderungen selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt; jedoch werden wir von diesem Recht keinen Gebrauch machen, solange der Besteller seinen Zahlungs- und sonstigen Verpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt. Auf Verlangen hat uns der Besteller die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner mitzuteilen, alle zum Einzug erforderlichen Angaben zu machen, die zugehörigen Unterlagen auszuhändigen und die Schuldner von der Abtretung zu unterrichten.

Bei vertragswidrigem Verhalten des Bestellers, insbesondere bei Zahlungsverzug, sind wir zum Rücktritt und zur Rücknahme der Ware berechtigt. Zwecks Rücknahme der Ware gestattet uns der Besteller hiermit unwiderruflich, seine Geschäfts- und Lagerräume ungehindert zu betreten und die Ware mitzunehmen.

Der Besteller darf, soweit und solange der Eigentumsvorbehalt besteht, Waren oder aus diesen hergestellte Sachen ohne unsere Zustimmung weder zur

Sicherung übereignen noch verpfänden. Abschlüsse von Finanzierungsverträgen (zum Beispiel Leasing), die die Übereignung unserer Vorbehaltsrechte einschließen, bedürfen unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung, sofern nicht der Vertrag das Finanzierungsinstitut verpflichtet, den uns zustehenden Kaufpreisanteil unmittelbar an uns zu zahlen.

Bei Pfändungen und sonstigen Eingriffen Dritter hat uns der Besteller unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen. Ihm ist untersagt, mit seinen Abnehmern Abreden zu treffen, die unsere Rechte beeinträchtigen können. Wir verpflichten uns, die uns zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Bestellers und nach unserer Wahl insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert der Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 20 % oder ihren Nennbetrag um mehr als 50 % übersteigt.

7. Produktangaben

Unsere Angaben über unsere Produkte sowie über unsere Anlagen und Verfahren beruhen auf umfangreicher Forschungsarbeit und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse, mit denen wir keine über den jeweiligen Einzelvertrag hinausgehende Haftung übernehmen, in Wort und Schrift nach bestem Wissen, behalten uns jedoch technische Änderungen im Zuge der Produktentwicklung vor. Das entbindet den Besteller jedoch nicht davon, unsere Erzeugnisse und Verfahren auf ihre Anwendung für den eigenen Gebrauch selbst zu prüfen. Verwendungsangaben des Bestellers sind nur maßgebend, wenn von uns dem Besteller bei Vertragsschluss schriftlich bestätigt wurde, dass die gelieferten Produkte oder Geräte für die vom Besteller beabsichtigte Verwendung geeignet sind. Das gilt auch hinsichtlich der Wahrung von Schutzrechten Dritter sowie für Anwendungen und Verfahrensweisen.

8. Abnahme

Die Abnahme erfolgt, da keine förmliche Abnahme durchgeführt wird, mit Benutzung der Ware durch den Besteller, spätestens mit Ablauf von einer Woche nach Ablieferung, wenn sie bis dahin nicht abgelehnt wird. Die Abnahme kann wegen geringfügiger Mängel, die die Gebrauchsfähigkeit nicht wesentlich beeinträchtigen, nicht verweigert werden.

9. Sachmängel

Ansprüche des Bestellers wegen Sachmängeln verjähren soweit nicht abweichend vereinbart, innerhalb von einem Jahr nach Ablieferung des vereinbarten Lieferungs- und Leistungsgegenstands. Bei arglistigem Verschweigen von Mängeln, vorsätzlichem Verhalten oder der Übernahme einer Beschaffenheitsgarantie gelten die gesetzlichen Fristen. Die gesetzlichen Fristen gelten auch für Rückgriffsansprüche aus Verbrauchsgüterkaufverträgen des Bestellers oder seiner Kunden.

Der Besteller ist verpflichtet, selbst oder durch den von ihm bezeichneten Empfänger als seinem Erfüllungsgehilfen die Ware oder Leistung unverzüglich nach Ablieferung zu untersuchen. Für die Untersuchungs- und Rügepflicht gilt § 377 HGB. Offene Mängel – auch Abweichungen von einer etwa vereinbarten Beschaffenheit – sind unverzüglich, verborgene Mängel unmittelbar nach ihrer Entdeckung, spätestens jedoch innerhalb der in vorstehendem Absatz 1 genannten Verjährungsfrist schriftlich zu rügen. Unterlässt der Besteller die form- und fristgerechte Anzeige, gilt die Ware als genehmigt.

Aus Sachmängeln, die den Wert und die Tauglichkeit der Ware zu dem uns erkennbaren Gebrauch nicht oder nur unwesentlich beeinträchtigen, kann der Besteller keine weiteren Rechte herleiten.

Bei berechtigten Mängelrügen sind wir nach unserer Wahl entweder zur Lieferung fehlerfreier Ersatzware oder zur kostenlosen Beseitigung des Mangels verpflichtet, es sei denn, der mit der Nacherfüllung verbundene Kostenaufwand steht in keinem Verhältnis zur Erheblichkeit des Mangels und ist unzumutbar für uns.

Der Besteller ist verpflichtet, ersetzte oder ausgetauschte Teile uns zurück zu übereignen. Schlägt die Nacherfüllung fehl, so ist der Besteller nach seiner Wahl berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten oder Minderung des Kaufpreises zu verlangen. Soweit wir nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen – gleichgültig aus welchem Rechtsgrund – wegen eines Mangels zum Schadensersatz verpflichtet sind, ist diese Schadensersatzverpflichtung nach Maßgabe nachfolgender Ziffer 10 beschränkt.

10. Haftung

Eine weitergehende Haftung auf Schadensersatz als in Ziffer 9 vorgesehen, ist – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs – ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Schadensersatzansprüche aus Verschulden bei Vertragsabschluss, wegen sonstiger Pflichtverletzungen oder wegen deliktischer Ansprüche auf Ersatz von Sachschäden gemäß § 823 BGB. Dies gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z.B. nach dem Produkthaftungs-

gesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit gehaftet wird. Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Bestellers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden. Soweit die Schadensersatzhaftung uns gegenüber ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, gilt dies auch im Hinblick auf die persönliche Schadensersatzhaftung unserer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen. Soweit dem Besteller nach dieser Ziffer 10 Schadensersatzansprüche zustehen, verjähren diese mit Ablauf der für Sachmängelansprüche geltenden Verjährungsfrist gemäß Ziffer 9. Bei Schadensersatzansprüchen nach dem Produkthaftungsgesetz gelten die gesetzlichen Verjährungsvorschriften.

11. Verjährung

Andere als Mängelansprüche des Bestellers verjähren in zwei Jahren ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Diese Beschränkung gilt nicht für unsere Haftung wegen Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, unerlaubter Handlung, nach dem Produkthaftungsgesetz und bei schuldhafter Verletzung von Körper, Leben und Gesundheit.

12. Rechnungsabschlüsse

Der Besteller hat Rechnungsabschlüsse, insbesondere Saldenbestätigungen, sowie sonstige Abrechnungen und Anzeigen auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen. Einwendungen gegen Rechnungsabschlüsse sind innerhalb eines Monats seit Zugang abzusenden; sonstige Einwendungen sind unverzüglich zu erheben. Die Unterlassung rechtzeitiger Einwendungen gilt als Genehmigung; gesetzliche Ansprüche des Bestellers bei begründeten Einwendungen nach Fristablauf bleiben unberührt.

13. Gerichtsstand

Ist der Besteller Kaufmann, so ist Gerichtsstand der Sitz unseres Unternehmens. Wir sind jedoch auch berechtigt, den Besteller an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.

14. Anwendbares Recht

Für alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Besteller und uns gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

15. Teilunwirksamkeit

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise rechtsunwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt.

Hinweis:

Daten unserer Kunden und Abnehmer werden von uns EDV-mäßig gespeichert und verarbeitet, soweit dies zur ordnungsgemäßen Abwicklung der vertraglichen Beziehungen erforderlich ist.



Daten unserer Kunden und Abnehmer werden von uns EDV-mäßig gespeichert und verarbeitet, soweit dies zur ordnungsgemäßen Abwicklung der vertraglichen Beziehungen erforderlich ist.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

Hersteller

DeguDent GmbH
A Dentsply International Inc.
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau

Sammenstillingen af tekster og illustrationer i denne brugsanvisning er blevet udført med største omhu. Dog kan der forekomme skrivefejl eller andre fejlagtige oplysninger. Tag højde for, at DeguDent GmbH ikke påtager sig ansvaret herfor.

Senest ændret: 02/2010

Det glæder os, at De har udvist interesse for vort tilbud **Compartis integrated systems®**. For at De kan opnå fuld tilfredshed med disse produkter, og resultaterne kan leve op til Deres forventninger, beder vi Dem følge nedenstående beskrivelse.

Generelt

For en god forbindelse

Med opstilling og idrifttagelse af Cercon eye i Deres virksomhed ved en DeguDent-medarbejder sikrer vi, at Deres Scan-modul fungerer problemfrit. Dermed „frigiver“ vi også Cercon eye til en forbindelse mellem Deres virksomhed og vort Compartis Center, således at den produktive kommunikation ikke længere er en hindring.

Ved at vælge Compartis-knapper i Cercon art-menuen beslutter De Dem for at lægge en opgave hos os, som De derefter sender med datafrigivelse via en DSL/ADSL, som De selv står for installationen af.

Individuelle

Vore Compartis-tilbud

Med vore Compartis-tilbud har De efterhånden stel og „specialformer“, som f.eks. abutments til rådighed til et bredt spektrum af indikationer.

Vi er i færd med at udvide vort udvalg af Compartis-produkter, idet vi løbende tilpasser materialer og restaureringsmetoder til Deres behov. De aktuelle indikationer/kontraindikationer ved Compartis-restaurationer fremgår af brugsanvisning „Compartis krone- og broskeletter“.

Kast et blik på vores website **www.compartis.net** og se det nuværende udvalg af Compartis produkter.

Deres modelfremstilling

Deres modelfremstilling

Målekameraerne i vort scannings-modul **Cercon eye** er så præcise, at de i vidt omfang kan optage stumpoverfladerne hhv. kæbesegmenterne i alle modeller, der er fremstillet med pastelfarvet gips. Produktet „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Dortmund) og Sheracam-Rock elfenben (Shera, Lemförde) har dog i vore praktiske forsøg vist sig særlig velegnet hertil.

Såfremt De ønsker at blokke lidt ud på den model, der skal scannes, anbefaler vi Dem hertil vores **Cercon eye Ausblock-voks**, som understøtter scanningsresultatet optimalt, også på disse steder. Brug en i vores Cercon eye scan-spray eller et andet normalt scan-spray til scanning af mindre egnede, dvs. mørkfarvede, dentale gips-modeller.

Forberedelse af Deres model/stump

Cercon eye detekterer

- **Tangentialpræparationer (til metalstel)**
- **Hulkelpreparationer (til keramiske og metalliske stel)**
- **Trinpræparationer (til keramiske og metalliske stel)**

Bemærk dog, at alle præparationsformer fra apikal og videre skal have en tydelig afslutning i form af en let underkelling (ikke dybere end 30° under præparationsgrænsen), der forløber fladt i forhold til stumphen. Vi anbefaler at foretage denne stumpklargøring med et rosenbor (Ø 2,3 mm) eller en fræser (Ø 2,3 mm).

Stærkt U-formede præparationer („tagrende-præparationer“) kan ikke registreres entydigt af laseren og medfører forkerte scanningsresultater.

Korriger venligst præparationen i så tilfælde.

Modelindstilling

Efter forberedelse af de modeldele, der skal scannes, sætter De modellen/modelsystemet ind i modelholderen og retter dens højde ind efter scannings-skabelonen. De stumper, der skal scannes, skal i denne forbindelse have let kontakt med skabelonens underkant.

Modelholderens bord fikseres (og løsnes) ved at dreje hydrauliskruen, der virker på alle bordets bevægelser.

Tag nu alle modelsegmenter til og med den stump, der skal scannes, ud af soklen (derved undgås „skygger“ fra nabosegmenterne, som kan have en negativ indflydelse på scanningsresultatet) og anbring modelbordet på Cercon eyes drejeenhed. Justér nu stumphen ind efter trådkorset (valg af forvisningsbillede med Cercon art-knappen „Video“). Start nu scanningen ved at lukke hættten på Cercon eye.

Ved scanning af stumper til brostel scannes disse ind i den rækkefølge, som de nævnes af Cercon art. Bemærk herunder, at de tre referencemærker på modelholderen altid skal kunne ses på forvisningsbilledet. Vær også opmærksom på, at modelholder/modelsokkel ikke ændrer sin faste indstilling ved positionering af stumper og kæbesegmenter.

Referencemærkerne på modelholderen skal være rene ved hver scanning.

Ved rengøring af modelbordet må referencemærkerne ikke kradses itu!

De yderligere arbejdsstrin beskrives nu detaljeret i Brugsanvisningen til Cercon art 3.0.3.

Vores levering

Når De har modtaget Deres Compartis-forsendelse, bedes De kontrollere, at forsendelsen indeholder alle de positioner, der er anført på følgesedlen. Hvis De har indgivet flere forskellige ordrer til os på samme dag, vil disse arbejder i reglen blive samlet i én og samme levering.

Efter startkontrollen bedes De følge nedenstående beskrevne arbejdsstrin.

Fra vort Compartis produktionscenter modtager De kroner og brostel, der er fremstillet efter de data, De har sendt os. Hvis De skulle have nogen reklamationer over et Compartis-stel, kan De inden for 14 dage efter modtagelse benytte Dem af vores enkle reklamationssystem.

Det sker ved at krydse af i ruden „Revision“ i valgvinduet „Åbn eksisterende fil“. Dermed reduceres listen med de tilfælde, der allerede er fremsendt til Compartis. Ved åbning af det aktuelle tilfælde vises en formular, hvor De skal vælge mindst en aktuel beskrivelse af Deres reklamation. Hvis ingen af de anførte punkter passer på Deres tilfælde, bedes De anføres reklamationsårsagen i tekstfeltet.

Dersom årsagen til revisionen er ydre skader, er det tilstrækkeligt at sende tilfældet uden ny scanning. Dersom De alligevel ikke er tilfreds med pasningen eller kantslutningen, bedes De krydse af på formularen i boksen „med ny scanning“. I det videre forløb kommer De da automatisk ind i Scan-kapitlet.

Ved den nye scanning beder vi Dem være omhyggelig med at få registreret alle relevante områder korrekt, især dem, hvor der fandtes afvigelser. Derefter sender De tilfældet som sædvanlig til Compartis server. I givet fald bliver det nødvendigt at sende det pågældende arbejde.



Kun allerede fremsendte tilfælde kan åbnes som revisioner. Ved en revision kan De, ud over den nye scanning, ikke foretage nogen ændringer.

Ved berettigede reklamationer modtager De det nyfremstillede stel inden for 72 timer gratis efter intern kontrol.

Generelle forretningsbetingelser for Compartis integrated systems® fra DeguDent GmbH

„Det med småt”

Deres samarbejde med vort Compartis Center skal være så ukompliceret som muligt for Dem. For at dette også skal være tilfældet i kritiske situationer, har vi desuden opstillet nogle ordrebetingelser.

Konkret betyder dette, at De ved fremsendelse af Deres aktuelle ordrer til Compartis Center godkender vore Compartis ordrebetingelser. Disse betingelser ses nedenstående.

1. Generelt

De nedenstående generelle forretningsbetingelser for Compartis integrated systems® gælder kun over for virksomheder (§ 14 tysk civillovgivning). De udgør en del af alle eksisterende og fremtidige kontrakter og aftaler indgået med os inden for rammerne af vores udbud af Compartis integrated systems®. De gælder specifikt for købs-, arbejds- og serviceaftaler inden for rammerne af dette udbud. Bestilleren erklærer sig indforstået med, at disse generelle forretningsbetingelser skal være gældende – også for eventuelle følgeføretninger - ved uden indsigelse, men senest ved modtagelsen af vores varer eller øvrige ydelser - at godkende disse generelle forretningsbetingelser. Mundtlige biaftaler, udelukkelse fra, ændringer i eller tilføjelser til disse generelle forretningsbetingelser samt kontrakter indgået på basis heraf kræver udtrykkelig skriftlig bekræftelse fra vores side for at være gyldige. Dette gælder også for fravigelse af dette krav om skriftlig udformning. Der ydes hermed indsigelse mod gyldigheden af afvigende generelle forretningsbetingelser fra bestilleren, også i tilfælde af, at de formidles til os via bekræftelsesskrivelse eller på anden vis. Ligeledes er en levering af varer og ydelser uden indsigelse samt modtagelse af betalinger fra vores side ikke ensbetydende med, at afvigende bestemmelser accepteres. Såfremt intet andet fremgår af disse Generelle forretningsbetingelser, gælder begreber og definitioner i henhold til INCOTERMS 2000.

2. Bestillinger, tilbud, kontrakter

Bestillerens ordrer er bindende; de kan ikke tilbagekaldes, når de først er indgået til os.

Vores tilbud er uden forbindende; en kontrakt træder først i kraft ved vores skriftlige ordrebekræftelse eller når bestillinger er udført af os. Erklæringer og anvisninger fra bestilleren efter indgåelse af kontakten er kun gyldige, såfremt de fremsættes skriftligt.

3. Priser, betalingsbetingelser, afregning

Priserne gælder „ab fabrik“ eksklusiv emballage og eksklusivt ved den til enhver tid gældende moms. Betalinger forfalder umiddelbart efter fakturering og skal ske frit til angivet betalingssted, dersom intet andet er aftalt. Fradrag af rabatter kan kun ske efter skriftlig aftale. Bestilleren kan kun fradrage så-danne krav, som ikke er bestridt eller som er fastlagt ad rettens vej.

4. Ydelsessted, levering, samarbejdsforpligtelser

Ydelsessted er vores hjemsted. Såfremt intet andet fremgår af ordrebekræftelsen, er levering aftalt som „ab fabrik“. Risikoen overgår, også ved levering med forudbetalt fragt, til bestilleren, når produkterne forsendes. Omfanget af vores leveringsforpligtelse fremgår alene af den kontrakt, der er indgået med os. Konstruktions-, form- og farveforandringer, der skyldes en forbedring af teknikken eller lovmæssige krav, forbeholdes, såfremt ændringerne ikke er væsentlige eller på anden vis uacceptable for bestilleren. Delleverancer kan forekomme og faktureres, dersom dette kan accepteres af bestilleren. Angivelse af leveringsfrister sker principielt under den forudsætning, at bestilleren medvirker i overensstemmelse med kontrakten. Overholdelse af vores leveringsforpligtelse forudsætter, at bestilleren opfylder sine forpligtelser til rette tid og på rette vis.

Hvis det efter kontraktens afslutning skulle vise sig, at bestilleren ikke kan stille tilstrækkelig garanti for sin betalingsevne, og vores betalingskrav er i fare, er vi berettigede til at tilbageholde leverancen, indtil bestilleren har effektueret betalingen eller stillet sikkerhed for denne. Dersom betalingen eller sikkerhedsstillelsen ikke er modtaget inden for 12 arbejdsdage fra betalingsanmodning, er vi berettiget til at ophæve den kontraktlige aftale. Dersom bestilleren forsinket afsendelsesorden, modtagelsen eller afhentningen, eller er ansvarlig for en forsinkelse eller fejl i forsendelsen, er vi, uden præjudice for yderligere krav,

berettiget til at kræve et omkostningstillæg på størrelse med de sædvanlige lokale lageromkostninger, uafhængigt af om vi opbevarer varen hos os eller på tredjeparts lager. Det er op til bestilleren at bevise, at der ikke er opstået nogen eller i givet fald kun mindre skader.

5. Leveringstider, forsinket levering

Leveringstider, leverings- og ydelsesfrister aftales skriftligt. Datoen for ordrebekræftelsen er bestemmende for påbegyndelse af disse. Dersom den aftalte frist på grund af omstændigheder hos os eller vore leverandører, som vi ikke er herre over, ikke kan overholdes, forlænges fristen tilsvarende. I så-danne tilfælde vil vi omgående give bestilleren besked herom. Dersom de hindrende omstændigheder varer ved i mere end en måned efter udløb af den aftalte leveringsfrist, kan hver af aftalparterne ophæve kontrakten. Yderligere krav baseret på overskridelse af leveringstiden, som ikke er forårsaget af os, er udelukket.

Dersom vi ikke selv modtager leverancer, til trods for at vi har afgivet tilsvarende ordrer hos pålidelige leverandører, frigøres vi for vores leveringsforpligtelse og kan ophæve kontrakten.

I tilfælde af leveringsforsinkelse er bestilleren berettiget til – såfremt han kan fremlægge troværdigt bevis for, at han har lidt skade derved – at kræve et tilgodebevis på en gratis ny Compartis-ordre af samme art og af et tilsvarende materiale (standarderstatning ved forsinkelse). Bestilleren kan desuden skriftligt sætte en passende ny frist, som skal være på mindst 15 arbejdsdage.

Overholdes denne ikke, er han berettiget til at ophæve kontrakten eller kræve skadeserstatning i stedet for ydelsen. Bestillerens skadeserstatningskrav som følge af forsinket levering samt skadeserstatningskrav som erstatning for ydelsen, som overstiger den tidligere nævnte samlede ydelse, er i alle tilfælde af leveringsforsinkelse udelukket, også efter udløbet af en af os fastsat leveringsfrist.

Ansvarsbegrænsningen gælder ikke, såfremt forsinkelsen skyldes forsættighed, grov skødesløshed eller pligtforsømmelse. Den gælder heller ikke, såfremt der er aftalt salg med fast leveringsdato eller leveringsfrist med forretningsmand i henhold til tysk handelslov. En ændring af bevisbyrden til ulempe for bestilleren er ikke forbundet med ovenstående bestemmelser.

6. Ejendomsforbehold

Ejendomsretten til den leverede vare forbeholdes, indtil samtlige vore krav over for bestilleren i forbindelse med forretningsforbindelsen, herunder fremtidige opståede krav fra samtidige eller senere afsluttede kontrakter, er udlignet. Det gælder også, dersom kravene indgår i en løbende regning, og saldoen er uddraget og godkendt.

Bestilleren er berettiget til at videresælge eller videreforarbejde varerne ved normal forretningsgang. Eventuelle forarbejdninger foretager han da for os uden, at de forpligter os yderligere. Ved forarbejdning, forbindelse eller blanding af forbeholdsvarerne med andre varer opstår der for os principielt en medejendomsforhold til den nye genstand, nemlig ved forarbejdning forholdet mellem værdien (= faktureret bruttoværdi inklusive ekstraomkostninger, skatter og afgifter) af forbeholdsvarerne og værdien af den nye genstand, ved forbindelse eller blanding forholdet mellem forbeholdsvarernes værdi og værdien af de øvrige varer. Bestilleren fratager hermed alle fordringer over for os, som de får dækket via videresalg til en aftager eller tredjemand. Han har stadig ret til at indkassere disse fordringer, også efter ophævelsen. Vores beføjelse til selv at indkassere fordringerne forbliver uberørt heraf; vi vil dog ikke gøre brug af denne ret, så længe bestilleren overholder sine betalings- og øvrige forpligtelser på korrekt vis. På vort forlangende skal bestilleren meddele os de overdragne fordringer og deres skyldnere, give os alle de nødvendige oplysninger til inddrivelse, overdrage os den tilhørende dokumentation og informere skyldneren om overdragelsen. Dersom bestilleren handler i strid med kontrakten, herunder specielt ved forsinket betaling, er vi berettiget til ophævelse og tilbagetagelse af varerne. Med henblik på tilbagetagelse af varerne giver bestilleren os hermed uigenkaldeligt uhindret adgang til sine forretnings- og lagerlokaler samt til at tage varerne med os. Inden for rammerne og varigheden af ejendomsforbeholdet må bestilleren hverken stille disse varer eller deraf fremstillede genstande som sikkerhed eller som pant uden vores tilladelse. Indgåelse af finansieringsaftaler (for eksempel leasing) som omfatter overdragelse af retten til det, som vi har ejendomsforbehold over for, kræver vores forudgående skriftlige godkendelse, såfremt kontrakten ikke forpligter finansieringsinstituttet til umiddelbart at udbetale os den andel af købsprisen, der tilkommer os.

Bestilleren skal omgående give os skriftlig meddelelse om pantsættelser og andre indgreb fra tredjeparts side. Bestilleren har ikke tilladelse til at indgå aftaler med sine aftagere, som kan gribe ind i vores rettigheder. Vi forpligter os til at frigive vores sikkerheder på bestillerens forlangende og efter vores eget valg, såfremt den realiserbare værdi af sikkerhederne overstiger værdien af de

fordringer, der skal sikres, med mere end 20 % eller deres nominelle værdi med mere end 50 %.

7. Produktinformation

Vores dokumentation vedrørende vores produkter samt over vores anlæg og metoder hviler på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater, for hvilke vi ikke påtager noget ansvar ud over den pågældende enkelte kontrakt, i ord og skrift efter vores bedste evne, men vi forbeholder os ret til tekniske ændringer som følge af videre-udviklingen af produkterne. Det fritager dog ikke bestilleren fra selv at kontrollere vore resultater og metoder for egnethed til hans egen anvendelse. Bestillerens anvendelses-specifikation er kun relevant, dersom bestilleren skriftligt har modtaget bekræftelse fra os om, at de leverede produkter eller udstyr er egnede til den af bestilleren påregnede anvendelse. Dette gælder også med hensyn til sikring af tredjeparts ejendomsret-tigheder til såvel anvendelser som procedurer.

8. Modtagelse

Da der ikke gennemføres nogen formel godkendelse, anses modtagelse at være sket, i og med bestillerens benyttelse af varerne, senest efter at der er gået en uge efter leveringen, dersom modtagelse inden da ikke er nægtet. Modtagelse kan ikke nægtes på grund af mindre mangler, som ikke i væsentlig grad påvirker anvendeligheden.

9. Mangler

Bestillerens krav som følge af mangler forældes, medmindre andet er aftalt, inden for et år efter leveringen af den aftalte leverings- og ydelsesgenstand. Ved svigagtig fortællelse af mangler, forsættelige handlinger eller overtagelse af en kvali-tetsgaranti gælder de vedtægtsmæssige frister. De vedtægts-mæssige frister gælder også for regreskrav under købekon-trakter for bestillerens eller dennes kundersvarer. Bestilleren er forpligtet til selv eller via en af ham udpeget modtager som stedfortræder omgående at undersøge varerne eller ydelserne efter levering. For pligt til undersøgelse og tilbagemelding om defekter og mangler gælder § 377 i den tyske handelslov. For åbenlyse mangler – også afvigelser fra en eventuel aftalt egenskab – skal der omgående afgives skriftlig reklamation, for skjulte mangler umiddelbart efter op-dagelsen af dem, dog senest inden for den forældelsesfrist, der er angivet i ovenstående afsnit 1. Dersom bestilleren und-lader at reklamere på korrekt vis og inden for den angivne frist, regnes varerne som godkendte. Bestilleren kan ikke udlede nogen yderligere rettigheder ud fra mangler, som ikke eller kun i uvæsentlig grad indvirker på værdien og anvendeligheden af varerne til den af os kendte anvendelse.

Ved berettigede reklamationer som følge af mangler er vi for-pligtede til efter vort eget valg at levere enten fejlfri erstat-ningsvarer eller gratis afhjælpning af manglen, medmindre de udgifter, der vil være forbundet med opfyldelsen her-af står i misforhold til afhjælpning af manglen og ikke kan godkendes af os. Bestilleren er forpligtet til at returnere erstattede eller udskifte-de dele til os. Hvis den efterfølgende afhjælpning slår fejl, er bestilleren efter eget valg berettiget til at kræve ophævelse af kontrakten eller reduktion af købsprisen. Såfremt vi i henhold gældende be-stemmelse – uanset på hvilket retsligt grundlag – er forpligte-de til skadeserstatning på grund af en mangel, er denne skadeserstatningsforpligtelse begrænset i henhold til nedenstående punkt 10.

10. Ansvar

Ethvert ansvar, der går ud over det i pkt. 9 angivne, er – uan-set den retslige art af det krav, der gøres gældende – udeluk-ke-t. Dette gælder specielt for skadeserstatningskrav som følge af manglende opfyldelse af kontrakten, andre pligtforsømmel-ser eller erstatningskrav som følge af forseelser iht. lov om erstatning for tingskader § 823 i den tyske civillovgivning.

Dette gælder ikke, såfremt ansvaret er lovbe-falet, f.eks. iht. loven om produktgaranti, i tilfælde af forsættelighed, grov forsømmelighed, på grund af manglende overholdelse af væsentlige kontraktlige forpligtelser. Skadeserstatningskrav for overtrædelse af væsentlige kontraktlige forpligtelser er dog begrænset til de kontrakttypiske forud-sebare skader, såfremt der ikke foreligger forsættelighed eller grov forsømmelighed eller skader på liv, legeme eller sundhed. Ovenstående bestemmel-ser medfører ikke en ændring af bevisbyrden til ulempe for bestilleren. Såfremt skadeserstatningsansvaret over for os er udelukket eller begrænset, gælder dette også med hensyn til vore ansattes, arbejdstageres, medarbejderes, repræsentanters og underkontrahenters personlige skadeserstatningsansvar. Såfremt bestilleren har ret til ska-deserstatning i henhold til dette punkt 10, forældes denne efter den forældelsesfrist, der gælder for krav som følge af mangler iht. punkt 9. Ved skadeserstatningskrav iht. produktgarantiloven gælder lovens forældelsesforskrifter.

11. Forældelse

Bestillerens krav ud over krav som følge af mangler forældes i løbet af to år fra starten af den lovmæssige forældelsesperio-de. Denne begrænsning gælder ikke for vores hæftelse ved forsættelighed og grov forsømmelse, ikke-tilladt handling, produktansvarsloven og ved bevidst beskadigelse af legeme, liv og sundhed.

12. Opgørelse

Bestilleren skal kontrollere opgørelser, specifikt saldoopgørel-ser, samt øvrige afregninger og dokumentationer for rigtighed og fuldstændighed. Indvendinger mod opgørelser skal frem-sendes inden for en måned efter modtagelse; øvrige indven-dinger skal omgående gøres gældende. Undladelse af rettidige indvendinger gælder som godkendelse; retslige krav fra bestil-leren ved begrundede indvendinger efter fristens udløb forbli-ver uberørt.

13. Værneting

Dersom bestilleren er forretningsmand i henhold til tysk handelslov, er værnetinget vores virksomheds hjemsted. Vi er dog også berettigede til at stævne bestilleren ved hans hjemting.

14. Gældende lov

For alle juridiske forhold mellem bestilleren og os gælder loven i Forbundsrepublikken Tyskland under udelukkelse af FN's konvention om internationalt varekøb (CISG).

15. Delvis ugyldighed

Dersom enkelte bestemmelser i disse forretningsbetingelser skulle være eller blive helt eller delvist retsligt ugyldige, forbli-ver de øvrige bestemmelser gyldighed uberørt heraf.

Bemærk:

Vore kunders og aftageres data lagres og bearbejdes elektro-nisk af os, i det omfang dette er nødvendigt for korrekt håndte-ring af kontraktlige forhold.



Data fra vore kunder og aftagere lagres og bearbejdes af os på edb, i det omfang dette er påkrævet for en korrekt afvikling af de kontraktlige forhold.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

La composición de los textos y las ilustraciones de estas instrucciones de uso se realizó con el el mayor cuidado. No obstante, pueden aparecer errores mecano-gráficos u otros datos erróneos. Tenga en cuenta que DeguDent GmbH no asume ninguna responsabilidad respecto a los mismos.

Estado: 02/2010

Nos alegramos de su interés por nuestra oferta Compartis integrated systems®. Para que pueda acceder a los productos a su completa satisfacción y sus resultados satisfagan sus expectativas, solicitamos su atención a lo que a continuación se describe.

Generalidades

Para una buena conexión

Con la instalación y puesta en servicio del Cercon eye en su empresa por un colaborador de DeguDent, aseguramos el perfecto funcionamiento de nuestro módulo escáner. Con ello „conmutamos“ Cercon eye para la comunicación entre su empresa y nuestro Compartis Center, de manera que ya no exista ningún impedimento para una comunicación productiva.

Seleccionando el botón Compartis en el menú Cercon art, se decide por hacernos el pedido a nosotros, que enviará entonces con la autorización de los datos a través de una línea DSL/ADSL instalada por usted.

Individual

Nuestras ofertas Compartis

Con nuestras ofertas **Compartis se presentan a su disposición una sucesión de estructuras y „formas especiales“, como por ejemplo Ataches, para un amplio espectro de indicaciones.**

Las indicaciones / contraindicaciones más actuales de las restauraciones Compartis pueden verlas en las Instrucciones de Uso “Compartis Armazones de coronas y de puentes”.

Nosotros ampliamos permanente nuestra oferta Compartis con nuevos materiales y restauracionen. Para obtener más informaciones contacte nuestra página web www.compartis.net

Su pedido del modelo

Su pedido del modelo

Las cámaras de medición de nuestro módulo escáner **Cercon eye** son tan precisas que se pueden captar las superficies de los muñones o de los segmentos de casi todos los modelos producidos con yesos de colores pastel. No obstante, en nuestros ensayos de aplicación, el producto “esthetic-base® gold” (Dentona AG, Dortmund) y Sheracam-Rock marfil (Shera, Lemförde) ha demostrado ser especialmente apropiado.

Si en el modelo a escanear tiene que desbloquear algo, le recomendamos para ello nuestra cera de escanear **Cercon eye Ausblock-Wachs** (en preparación), la cual soporta también de forma óptima los resultados del escaneado en estas zonas. Además también vamos a ofrecer en breve nuestro spray Cercon eye Scan u otro spray Scan corriente en el comercio si el nuestro da un mal resultado.

Su preparación del modelo / del muñón

Cercon eye detecta

- **preparaciones tangenciales (para estructuras metálicas)**
- **preparaciones cóncavas (chánfer) (para estructuras cerámicas y metálicas)**
- **preparaciones escalonadas (para estructuras cerámicas y metálicas)**

Observe que todas las formas de las preparaciones deben presentar hacia apical un claro final en forma de un ligero socavamiento (no más profundo de 30° por debajo del límite de la preparación), que discurra plano hacia el muñón. Recomendamos realizar esta preparación del muñón con una fresa (Ø 2,3 mm).

Las preparaciones que tienen una forma de U demasiado acusada (preparaciones “canalones”) no pueden ser captadas inequívocamente por el láser y conducen a resultados erróneos del escaneado.

En estos casos, corrija adecuadamente la preparación.

La alineación del modelo

Una vez preparadas las piezas del modelo a escanear, coloque el modelo o el sistema de modelo en el soporte del modelo y alinee su altura mediante la plantilla de escanear. Para ello los muñones a escanear deben estar ligeramente en contacto con el cant o inferior de la plantilla.

La mesa del soporte del modelo se fija (y libera) girando el tornillo hidráulico que actúa sobre todos los movimientos de la mesa.

Retire ahora del zócalo todos los segmentos del modelo menos el muñón a escanear (de esta manera evita que le “hagan sombra” los segmentos adyacentes, lo cual influiría negativamente sobre el resultado del escaneado) y coloque la mesa del modelo sobre la unidad rotatoria del Cercon eye. Seguidamente sitúe el muñón en el centro del retículo (elección de la vista previa mediante el botón “Vídeo” del Cercon art). A continuación, inicie el proceso de escaneado cerrando la cubierta del Cercon eye.

Al escanear muñones para estructuras de puentes, respete la sucesión que le indica el Cercon art. Al hacerlo tenga en cuenta que durante cada escaneado es imprescindible que se vean las tres marcas de referencia del soporte del modelo en la imagen de la vista previa. Al posicionar los muñones y los segmentos, preste atención a no modificar la posición fijada del soporte del modelo o del zócalo del modelo.

Las marcas de referencia del soporte del modelo deben estar limpias en cada proceso.
¡Al limpiar la mesa del modelo no se deben arañar las marcas de referencia!

Los restantes pasos de trabajo se describen detalladamente en las instrucciones de uso de Cercon art 3.0.3.

Nuestro suministro

Cuando llegue el envío de Compartis, compruebe la mercancía recibida con las anotaciones del albarán de entrega. Si en un día nos ha enviado diferentes pedidos, por regla general los recibirá reunidos en un sólo envío.

Después del control de entrada, siga los pasos de trabajo que se describen a continuación.

Usted recibirá de nuestro centro de producción Compartis estructuras de coronas y puentes, realizadas según los datos que usted nos ha transmitido. En caso de necesidad de reclamación en relación con alguna de las estructuras Compartis, puede utilizar como ayuda nuestro procedimiento simplificado de reclamación, durante los 14 días siguientes a la recepción de su pedido.

Para ello marque con una cruz la casilla "Revisión" en la ventana de selección "Abrir el fichero existente". Con ello la lista se reducirá a los casos ya enviados a Compartis. Al abrir el caso correspondiente aparece un formulario, en el cual deberá seleccionar por lo menos una descripción adecuada a su reclamación. Si no resulta adecuado ninguno de los puntos presentados, escriba el motivo de su reclamación en el campo de texto.

Si el motivo para la revisión se debe a daños eternos, basta con enviar el caso sin un nuevo escaneado. Si no está satisfecho con el ajuste o el final del borde, marque con una cruz la casilla del formulario "con nuevo escaneado". En desarrollo ulterior llegará automáticamente al capítulo del escaneado.

En el nuevo escaneado observe que se capten bien todos las zonas relevantes, sobre todo aquellas en las que se hayan presentado las desviaciones. A continuación envíe el caso, como de costumbre, al servidor de la red de Compartis. En algún caso puede ser necesario el envío del trabajo motivo de la reclamación.



Sólo se pueden abrir como revisiones los casos ya enviados. En una revisión usted no puede realizar ninguna modificación de los datos introducidos, excepto el nuevo escaneado.

En caso de reclamación justificada, en las 72 horas siguientes a la comprobación interna recibirá gratuitamente una estructura fabricada de nuevo.

Condiciones Generales de Contratación para Compartis integrated systems® de DeguDent GmbH

La “letra pequeña”

Su colaboración con nuestro Compartis Center debe resultar lo menos complicada posible. Para que esto resulte así incluso en situaciones críticas, hemos redactado algunas condiciones de pedido.

Esto significa, en concreto, que con el envío de cada uno de sus pedidos a nuestro Compartis Center, acepta nuestras condiciones de pedido Compartis. A continuación se adjuntan estas condiciones.

1. Cuestiones Generales

Las siguientes Condiciones Generales de Contratación para Compartis integrated systems® únicamente serán aplicables frente a empresas (art. 14 Código Civil alemán). Son un elemento esencial del contrato de todos los negocios jurídicos presentes y futuros que se celebren con nosotros en el marco de nuestra oferta Compartis integrated systems®. Se aplicarán, en especial, para los contratos de compraventa, de obra y de servicios en el marco de la presente oferta. Con la recepción sin formular objeción alguna de las presentes Condiciones Generales de Contratación, no obstante, a más tardar, con la recepción de nuestra mercancía u otras prestaciones, se declara el Cliente conforme con la aplicación de las presentes Condiciones Generales de Contratación – también para eventuales operaciones sucesivas.

Cualesquiera pactos verbales, la exclusión, modificación o complemento de las presentes Condiciones Generales de Contratación así como los contratos celebrados tomando en base a las presentes, exigirán para su eficacia la expresa confirmación por escrito por nuestra parte. Esto regirá también para la derogación del presente requisito de forma escrita. Por la presente nos oponemos a la aplicación de las condiciones generales de contratación del Cliente que se aparten de las presentes, también para el caso de que nos fueran comunicadas mediante un escrito de confirmación o de otro modo. Tampoco la entrega y prestación sin reservas, así como la aceptación de los pagos por nuestra parte implicará un reconocimiento de otras disposiciones divergentes. Siempre y cuando en las presentes Condiciones Generales de Contratación no se diga lo contrario, se aplicarán los conceptos y definiciones de los INCOTERMS 2000.

2. Pedidos, Ofertas, Contratos

Los pedidos del Cliente serán vinculantes; una vez recibidos en nuestro establecimiento no podrán ser revocados.

Nuestras ofertas son sin compromiso; un contrato no se habrá concluido hasta que medie nuestra confirmación escrita del pedido o cuando nosotros hayamos ejecutado los pedidos. Las declaraciones y avisos del Cliente posteriores a la conclusión del contrato únicamente surtirán efecto cuando se realicen por escrito.

3. Precios, Condiciones de Pago, Compensación

Los precios se entienden “franco fábrica”, sin embalaje, más el impuesto sobre el valor añadido legal respectivamente vigente. Los pagos vencerán en el acto en el momento de la facturación y se efectuarán franco pagaduría, salvo pacto en contrario. La deducción de descuento requerirá un pacto especial por escrito. El Cliente únicamente podrá practicar la compensación con aquellos créditos que fueran incontrovertibles o hubieran sido declarados en firme.

4. Lugar de Cumplimiento, Entrega, Deberes de Cooperación

El lugar de cumplimiento es nuestro domicilio social. Siempre y cuando de la confirmación del pedido no se desprenda otra cosa, se entenderá pactada la entrega “franco fábrica”. El riesgo pasará al Cliente, también en el caso de una entrega sin portes, en el momento de llevar los productos a la expedición. El alcance de nuestro deber de suministro se desprenderá exclusivamente del contrato celebrado con nosotros. Nos reservamos el derecho a practicar modificaciones de construcción, forma o color, que tengan su fundamento en una mejora de la técnica o en exigencias del legislador, siempre que estas modificaciones no fueran en esencia inexigibles o inexigibles en cualquier otra forma al Cliente. Cuando fueran exigibles al Cliente suministros parciales, podrán realizarse y facturarse. La indicación relativa a los plazos de entrega se realizará, por principio, bajo reserva de la colaboración conforme a contrato por parte del Comprador. El cumplimiento de nuestra obligación de entrega presupondrá el cumplimiento en forma y tiempo debidos de las obligaciones por parte del Cliente.

Cuando después de concluido el contrato resulte que el Cliente no ofrece garantías suficientes de su solvencia, poniendo en riesgo nuestra pretensión de pago, estaremos facultados a rehusar la entrega hasta que el Cliente hubiera cursado el pago o presentado la correspondiente garantía. Cuando el pago o la presentación de garantía no se realice dentro del plazo de 12 días hábiles a

partir del requerimiento pertinente, podremos desistir del contrato. Cuando el Cliente incurra en mora con la retirada, aceptación o recogida, o deba responder de una demora en el envío o entrega, estaremos autorizados, sin perjuicio de otros derechos más amplios, a exigir una cantidad global en concepto de gastos por el importe de los gastos de almacenamiento habituales del lugar, con independencia de si almacenamos la mercancía en nuestro establecimiento o de un tercero. Quedará a salvo el derecho del Cliente a acreditar que no se ha originado ningún daño o se ha originado por importe inferior.

5. Plazos de Entrega, demora en la Entrega

Las fechas de entrega, los plazos de entrega y de prestación se pactarán por escrito. Para el inicio de su cómputo será determinante la fecha de la confirmación del pedido. Cuando por circunstancias ajenas a nosotros o a nuestros proveedores, no fuera posible cumplir el plazo pactado, éste se prorrogará de forma adecuada. El Cliente será inmediatamente informado sobre un caso de esta índole. Cuando las circunstancias que constituyan el impedimento persistan un mes después de la expiración del plazo de entrega pactado, ambas partes estarán facultadas para desistir del contrato. Estarán excluidas otras pretensiones que vayan más allá de lo anterior, por una demora en la entrega que no fuera imputable a nuestra parte.

Cuando nosotros mismos no seamos suministrados, no obstante haber cursado a proveedores de confianza pedidos congruentes, quedaremos exonerados de nuestra obligación de cumplir la prestación y podremos desistir del contrato.

En el caso de una demora en la entrega el Cliente estará facultado – siempre y cuando acredite que ello le ha originado un daño – a exigir un vale para un nuevo pedido gratuito de Compartis de la misma clase y material (indemnización por demora global). El Cliente podrá concedernos, además, un plazo de gracia, que deberá ascender, como mínimo a 15 días laborables. Transcurrido infructuosamente dicho plazo, estará facultado para desistir del contrato o reclamar, en lugar de la prestación, la indemnización de los daños y perjuicios. Estarán excluidos en todos los casos de una entrega fuera de plazo, incluso después de la expiración de un plazo que eventualmente se nos hubiera fijado para la entrega, los derechos de indemnización de los daños y perjuicios del Cliente tanto por la demora en la prestación como los derechos de indemnización de los daños y perjuicios en lugar de la prestación, que vayan más allá de la indemnización global antes mencionada.

La limitación de la responsabilidad no será aplicable cuando en la demora medie dolo, negligencia grave o tenga su causa en la infracción de un deber esencial. Tampoco será aplicable cuando se hubiera pactado un negocio mercantil fijo. Las normas anteriores no comportarán una inversión de la carga de la prueba en perjuicio del Cliente.

6. Reserva de Dominio

Nos reservamos el dominio de la mercancía suministrada hasta el pago íntegro de todos nuestros créditos contra el Cliente por la relación comercial, incluidos los créditos futuros por contratos celebrados simultáneamente o con posterioridad. Esto será también aplicable cuando los créditos estén asentados en una cuenta corriente y el saldo hubiera sido extraído y reconocido.

El Cliente podrá enajenar o transformar la mercancía en el curso ordinario de los negocios. Cualquier posible transformación la practicará para nosotros, sin que quedemos obligados por ello. En el caso de una transformación, unión o mezcla de la mercancía bajo reserva con otras mercancías, nacerá por principio para nosotros un derecho de copropiedad sobre la cosa nueva, en concreto, en el caso de una transformación, en la relación del valor (= valor bruto de factura, incluidos los gastos accesorios e impuestos) de la mercancía bajo reserva respecto al valor de la cosa nueva, en el caso de la unión o mezcla, en la relación del valor de la mercancía bajo reserva respecto al valor de las otras mercancías.

Mediante el presente el Cliente cede a nuestro favor todos los créditos que se originen a su favor contra un comprador o contra un tercero por la reenajenación. Seguirá estando autorizado para el cobro de estos créditos también después de la cesión. Nuestra facultad de cobrar nosotros directamente los créditos quedará intacta, sin embargo no haremos uso de este derecho mientras el Cliente atienda en forma debida sus obligaciones de pago y de otra naturaleza. Cuando sea requerido a ello, el Cliente deberá comunicarnos los créditos cedidos así como su deudor, proporcionar todos los datos necesarios para el cobro, entregar los documentos correspondientes e informar a los deudores de la cesión.

Ante un comportamiento anticontractual del Cliente, en especial, en el caso de mora en el pago, estaremos autorizados para desistir del contrato y retirar la mercancía. Al efecto de la retirada de la mercancía nos permite por la presente el Cliente, con carácter irrevocable, el libre acceso a sus oficinas y almacenes y la retirada de la mercancía.

En tanto y cuanto y mientras subsista la reserva de dominio, el Cliente no podrá transmitir en garantía ni pignorar sin nuestro consentimiento, las mercancías o las cosas creadas a partir de las mismas. La celebración de contratos de financiación (por ejemplo, leasing), que incluyan la transmisión de nuestros derechos de reserva, requerirá nuestro previo consentimiento por escrito, siempre y cuando el contrato no obligue a la entidad de financiación a pagarnos directamente la parte del precio de compra que nos corresponda. El Cliente estará obligado a comunicarnos sin demora por escrito cualquier embargo y otras intervenciones de terceros. Le estará vedado celebrar pactos con sus compradores que pudieran menoscabar nuestros derechos. Nos comprometemos a liberar, a requerimiento del Cliente, las seguridades que

nos correspondan, a nuestra elección y en la medida en que el valor realizable de la seguridad supere el 20% de los créditos a asegurar o el 50% de su valor nominal.

7. Datos del producto

Nuestros datos sobre nuestros productos así como nuestras instalaciones y nuestros procedimientos se basan en una amplia labor de investigación y experiencia en técnica de aplicación. Transmitimos estos resultados, con lo que no estamos asumiendo una responsabilidad más allá de la del contrato singular respectivo, tanto de palabra como por escrito según nuestro mejor saber y entender, reservándonos, sin embargo, el derecho a practicar modificaciones en el curso del desarrollo de los productos. No obstante esto no dispensa al Cliente de examinar por sí mismo nuestros productos y procedimientos, en cuanto a su aplicación para el uso propio. Las declaraciones sobre el uso del Cliente únicamente serán determinantes cuando el cliente nos hubiera confirmado por escrito al cliente en el momento de la celebración del contrato, que los productos o aparatos suministrados son idóneos para el uso previsto por el Cliente. Esto es válido también para la salvaguarda de derechos protegidos de terceros así como para las aplicaciones y procedimientos.

8. Aceptación

Puesto que no tiene lugar una aceptación formal, la aceptación se realizará mediante el uso de la mercancía por parte del Cliente, a más tardar, con el transcurso de una semana a partir de la entrega, cuando hasta entonces no hubiera sido rechazada. La aceptación no podrá ser rehusada por vicios insignificantes, que no mermen de forma considerable su idoneidad para el uso.

9. Saneamiento por vicios

Las pretensiones por vicios de las cosas del Cliente prescribirán, salvo pacto en contrario, al año, contado a partir de la entrega del objeto del suministro o prestación pactado. En el caso de una ocultación dolosa de los vicios, una conducta intencional o la asunción de una garantía sobre la calidad regirán los plazos legales. Los plazos legales regirán también para las pretensiones de regreso nacidas (en virtud) de contratos de compraventa de bienes de consumo del Cliente o de sus clientes.

El Cliente estará obligado a inspeccionar, por sí mismo o a través de un receptor que él designe como auxiliar ejecutivo, la mercancía o prestación inmediatamente tras su entrega. Para la obligación de inspección y reclamación se aplicará el art. 377 del Código de Comercio alemán. Los vicios manifiestos, también las discrepancias de una cualidad eventualmente convenida, se reclamarán por escrito sin demora; los vicios ocultos inmediatamente después de su detección, no obstante, a más tardar, dentro del plazo de prescripción mencionado en el anterior párrafo 1. Cuando el Cliente omita la denuncia en forma y plazo, se tendrá la mercancía por aprobada.

El Cliente no podrá derivar otros derechos adicionales por los vicios que no mermen o sólo lo hagan de forma insignificante, el valor y la utilidad de la mercancía para el uso por nosotros reconocible.

En el caso de reclamaciones por vicios justificadas estaremos obligados, a nuestra elección, a la entrega de mercancía de sustitución sin vicios o a la subsanación gratuita del vicio, salvo que los gastos aparejados al cumplimiento posterior no guarden proporción con la relevancia del vicio, siendo inexigible a nuestra parte.

El Cliente estará obligado a retransferirnos las piezas sustituidas o reemplazadas.

Cuando el cumplimiento posterior fracase el Cliente estará facultado, a su elección, a desistir del contrato o a exigir una rebaja del precio de compra. Siempre y cuando estuviéramos obligados con arreglo a las disposiciones legales, sin importar cuál fuere la causa jurídica, a indemnizar los daños y perjuicios por un vicio, esta obligación de indemnización de daños y perjuicios estará limitada a lo previsto en el siguiente punto 10.

10. Responsabilidad

Estará excluida, con independencia de la naturaleza jurídica de la pretensión que se reivindique, una responsabilidad de indemnización de los daños y perjuicios que vaya más allá de la prevista en el punto 9. Esto tendrá validez, en particular, para las pretensiones de indemnización de los daños y perjuicios por culpa en la conclusión del contrato, por otras infracciones del deber o por acciones criminales de indemnización de los daños y perjuicios con arreglo al art. 823 del Código Civil alemán.

Esto no se aplicará cuando se responda de forma forzosa, p. ej., con arreglo a la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos de Alemania, en casos de dolo, negligencia grave o por incumplimiento de obligaciones esenciales del contrato. La pretensión de indemnización de daños y perjuicios en el incumplimiento de obligaciones esenciales del contrato estará, sin embargo, limitada al daño que se origine típicamente de forma previsible, siempre y cuando no medie dolo o negligencia grave, o se responda por la lesión de la vida, integridad física o salud. Las normas anteriores no comportarán una inversión de la carga de la prueba en perjuicio del Cliente. Siempre y cuando esté excluida o limitada una responsabilidad de indemnización de los daños y perjuicios frente a nosotros, esto valdrá también para la responsabilidad personal de indemnización de los daños y perjuicios de nuestros empleados, trabajadores, colaboradores, representantes y auxiliares ejecutivos. Cuando el

Cliente ostente con arreglo al presente punto 10 pretensiones de indemnización de los daños y perjuicios, éstas prescribirán con el transcurso del plazo de prescripción aplicable a las pretensiones por vicios con arreglo al punto 9. Para las pretensiones de indemnización de los daños y perjuicios conforme a la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos de Alemania, se aplicarán las normas legales de prescripción.

11. Prescripción

Los derechos distintos a las pretensiones por vicios del Cliente prescriben a los dos años a partir del inicio del cómputo legal de la prescripción. Esta limitación no se aplicará para nuestra responsabilidad por dolo y negligencia grave, cuasidelito, con arreglo a la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos de Alemania y en el caso de una lesión culposa de la integridad física, la vida o la salud.

12. Liquidación de cuentas

El Cliente comprobará la exactitud e integridad de las liquidaciones de cuentas, en particular las confirmaciones de saldo, así como otras liquidaciones y anuncios. Las objeciones a las liquidaciones de cuentas deberán enviarse dentro del plazo de un mes a partir de la recepción; las restantes objeciones tendrán que formularse inmediatamente. La omisión de la formulación a tiempo de objeciones se considerará como una aprobación; quedarán intactas las pretensiones legales del Cliente en el caso de las objeciones fundadas una vez expirado el plazo.

13. Jurisdicción competente

Cuando el Cliente sea comerciante, será competente la jurisdicción del domicilio social de nuestra empresa. No obstante, también estaremos facultados para demandar al Cliente en su jurisdicción general.

14. Derecho aplicable

A todas las relaciones jurídicas entre el Cliente y esta parte, les será aplicable el derecho de la República Federal de Alemania, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

15. Ineficacia parcial

En el caso de que alguna disposición de las presentes Condiciones de Contratación fuera total o parcialmente ineficaz, ello no alterará la eficacia de las restantes disposiciones.

Información:

Los datos de nuestros clientes y compradores son guardados y procesados en nuestros sistemas informáticos, siempre que ello sea necesario para la tramitación reglamentaria de las relaciones contractuales.



Los datos de nuestros clientes y compradores los almacenaremos y procesaremos en sistemas informáticos, siempre que ello sea necesario para el correcto desarrollo de las relaciones contractuales.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

La compilation des textes et des illustrations dans ce mode d'emploi a été réalisée avec le plus grand soin. Toutefois, des fautes de frappe ou des informations erronées indiquées par mégarde ne peuvent jamais être exclues à 100 %. Veuillez donc observer que DeguDent GmbH ne peut pas être tenue responsable dans de tels cas.

Date d'édition : 02/2010

Nous vous remercions pour l'intérêt que vous nous témoignez concernant notre offre Compartis integrated systems®. Afin que les produits de ce système vous donnent entière satisfaction et que la qualité de résultat réponde bien à vos attentes, veuillez bien tenir compte des indications ci-dessous :

Généralités

Une liaison correcte !

Le Cercon eye étant installé et mis en service dans vos locaux par un technicien DeguDent, vous êtes assuré(e) du parfait fonctionnement de notre module « scanner ». Ce qui veut dire, entre autres, que la liaison entre votre entreprise et notre Compartis Center est correcte et que donc, rien ne s'oppose à une communication productive.

Pour nous transmettre votre commande, il vous suffit de cliquer sur la touche Compartis dans le menu du Cercon art puis de nous la transmettre, avec les données correspondantes, via votre connexion DSL/ADSL.

Individualisme

Nos offres Compartis

Nos offres Compartis, évolutives et qui couvrent un large champ d'indications, vous permettent de disposer de différentes sortes d'infrastructures, y compris de celles de forme spéciale (piliers par exemple).

Chez Compartis, nous développons continuellement notre gamme de produits afin d'adapter les matériaux et les produits de rénovation à vos besoins. Vous pourrez consulter le mode d'emploi „Structures de couronne et de bridges Compartis“ si vous avez besoin des indications/contre-indications les plus actuelles.

Veuillez s'il vous plaît visiter notre site internet www.compartis.net pour consulter notre gamme actuelle des produits de Compartis.

La confection du modèle dans votre laboratoire

La confection du modèle dans votre laboratoire

Les caméras enregistrées de notre scanner **Cercon eye** sont d'une telle précision que vous pouvez avec elles enregistrer n'importe quel modèle (dent ou segment d'arcade) réalisé avec un plâtre de teinte pastel. Toutefois, les meilleurs résultats obtenus lors des tests auxquels nous avons procédé, l'ont été avec l'« **esthetic-base® gold** » (produit Dentona AG, Dortmund, Allemagne) et Sheracam-Rock ivoire (Shera, Lemförde).

Pour les petits comblements à effectuer sur le modèle à scanner, nous vous conseillons notre cire **spéciale scannérisation**, laquelle sert à vous garantir une scannérisation optimale de ces zones aussi. Nous serons en outre très bientôt en mesure de vous proposer également un **Spray spécial scannérisation Cercon eye ou d'un autre Scan-Spray usuel dans le commerce**, lequel vous permettra de scanner aussi les modèles réalisés avec des plâtres moins adaptés à la scannérisation (plâtres de teinte foncée).

La préparation du modèle dans votre laboratoire

Le Cercon eye détecte :

- **les préparations tangentielles**
(pour infrastructures métalliques)
- **les préparations en congé**
(pour infrastructures céramiques ou métalliques)
- **les préparations avec épaulement**
(pour infrastructures céramiques ou métalliques)

Nous attirons cependant votre attention sur le fait que la préparation réalisée devra impérativement se terminer apicalement sous la forme d'un « sous-congé » peu prononcé, ne devant pas aller plus bas que 30° en dessous de la limite de la préparation et devant se terminer par une forme plate. Pour la préparation, nous préconisons l'utilisation d'une fraise de Ø 2,3 mm (fraise boule par exemple).

Les préparations en forme de U trop prononcé (préparations de type « caniveau ») risquent de ne pas être détectées par le laser avec toute la précision requise, et donc de se traduire par une scannérisation comportant des erreurs.

Veillez par conséquent, en pareil cas, corriger la préparation en conséquence.

L'installation du modèle

Quand vous en avez terminé avec la préparation des différentes parties du modèle à scanner, veuillez installer le modèle et son système à l'intérieur du porte-modèle puis en régler la hauteur à l'aide du Gabarit « Scan » et ce, en faisant en sorte que les dents à scanner touchent, mais seulement à peine, le dessous du gabarit.

Pour fixer le plateau du porte-modèle, de même que pour le défaire, utilisez la vis hydraulique, laquelle agit au niveau de tous les mouvements du plateau.

Enlevez maintenant du socle tous les segments du modèle et ne conservez que le die à scanner. Cela permettra d'éviter les ombres qu'auraient sinon pu faire les dents voisines, ce qui aurait eu des conséquences au niveau de la qualité de la scannérisation. Placez ensuite le plateau porte-modèle sur l'élément tournant du Cercon eye puis positionnez le die au centre de la croix (sélection du mode « prévisualisation » à l'aide de la touche « Vidéo » du Cercon art). Vous pouvez à présent lancer la scannérisation. Pour ce faire, refermez le capot du Cercon eye.

Veillez, s'il s'agit d'un bridge, en scanner les dents dans l'ordre indiqué par le Cercon art et ce, en vérifiant bien pour chaque scannérisation que les trois points de repère du plateau porte-modèle sont, en mode « prévisualisation », bien visibles. Cela est en effet indispensable. Veuillez également vérifier que l'étape de positionnement des dents et des segments d'arcade n'a pas entraîné de modification de la position (fixe) du plateau porte-modèle/du socle du modèle.

Les points de repère présents sur le plateau porte-modèle doivent, pour chaque scannérisation, être bien propres. Bien faire attention à ne pas les rayer, ni les égratigner quand on nettoie ce plateau !

Les étapes ultérieures vous sont décrites en détail dans le Mode d'emploi du Cercon art 3.0.3.

La livraison

A la réception de notre livraison Compartis, veuillez vérifier qu'aucun des articles indiqués sur le bon de livraison ne manque. Sachez que si vous nous avez dans une même journée passé plusieurs commandes, vous recevrez normalement dans la même livraison l'ensemble des travaux correspondants.

Après avoir contrôlé l'état de la marchandise, veuillez passer aux étapes suivantes indiquées ci-après :

Les infrastructures (chapes ou armatures de bridges) que vous recevrez de notre centre de production « Compartis » auront été réalisées sur la base des données que vous nous aurez transmises. Pour le cas où vous auriez une réclamation à nous adresser concernant une infrastructure, elle devra nous être adressée dans un délai de 14 jours à compter de la date de réception de l'infrastructure concernée. Pour vous simplifier la tâche, nous avons, pour les réclamations éventuelles, mis en place une procédure simplifiée :

Il vous suffit en effet de cocher, dans la fenêtre «Ouvrir fichier existant», la case « Révision ». Il n'y aura alors dans la liste plus que les cas déjà communiqués à Compartis. Après avoir ouvert le cas concerné, un formulaire s'affiche, dans lequel nous vous demandons de bien vouloir sélectionner la ou les descriptions correspondant à l'objet de votre réclamation. Si aucune description ne correspond, veuillez rédiger l'objet de votre réclamation dans la case prévue à cet effet.

Si l'objet de votre réclamation concerne des défauts externes, il vous suffit de nous transmettre le cas sans « scan ». Mais si votre réclamation concerne l'ajustement de la pièce prothétique, son adaptation cervicale, veuillez cocher dans le formulaire la case « Rescanner ». Vous serez alors conduit automatiquement au chapitre « Scannérisation ».

Concernant la rescannérisation, veuillez vérifier que toutes les parties concernées ont été enregistrées correctement, y compris et surtout celles au niveau desquelles le ou les défauts ont été constatés. Transmettez ensuite comme d'habitude le cas au serveur du réseau de fabrication Compartis. Dans certains cas, nous envoyer la pièce défectueuse peut s'avérer nécessaire.



Peuvent être ouverts au titre de révision uniquement les cas déjà envoyés. En outre, concernant les révisions, vous n'avez pas la possibilité de modifier les entrées.

Si votre réclamation est justifiée, une nouvelle pièce, gratuite, sera fabriquée et contrôlée. Vous la recevrez dans un délai de 72 heures.

Conditions générales de vente pour le système « Compartis integrated systems® » de la société DeguDent GmbH

« Ce qui est écrit en petits caractères... » (voir ci-dessous)

Il est important que la collaboration entre vous et notre Centre Compartis soit pour vous la plus simple, la plus facile possible. Pour qu'il en soit ainsi aussi dans les situations « critiques », nous avons pris soin de rédiger les Conditions de Commande Compartis ci-dessous.

Concrètement, cela veut dire qu'en nous transmettant votre commande, vous acceptez nos Conditions de commande « Compartis », qui sont les suivantes :

1. Généralités

Les présentes Conditions générales de vente pour le système « Compartis integrated systems® » de la société DeguDent GmbH sont applicables uniquement aux entreprises (§ 14 du Code civil allemand). Elles font partie intégrante de tous les contrats actuellement en vigueur (ou à venir) entre le client et nous-mêmes dans le cadre de notre offre « Compartis integrated systems® ». Ces mêmes conditions régissent notamment les contrats de vente ou de prestations de service relatifs à l'offre susmentionnée. Le client s'engage à les respecter sans réserves – au plus tard à la date de réception de la marchandise ou de la prestation – et ce, également pour d'autres commandes ultérieures éventuelles. Tout autre accord, de même que toute dérogation, modification ou avenant aux présentes conditions générales de vente, ne pourra être appliqué(e) sans notre autorisation écrite préalable. De même, une annulation de cette obligation de formulation ne sera possible qu'après accord (par écrit) de notre part. Cette disposition signifie notamment que les éventuelles conditions générales de vente que nous adresserions au client par lettre recommandée, ou sous quelque autre forme que ce soit, seraient nulles et non avenues. Concernant ces conditions : ni une fourniture sans réserves de la marchandise /de la prestation par nos soins, ni une acceptation du paiement de celle-ci ne pourra être considérée comme acceptation desdites conditions. Sauf stipulation contraire dans nos présentes conditions générales de vente, sont applicables les termes et définitions des INCOTERMS 2000.

2. Commandes, offres et contrats

Toute commande du client sera ferme et définitive. Dès lors que nous l'aurons reçue, elle ne pourra être annulée. Nos offres n'ont, elles, aucun caractère obligatoire. Le contrat entre le client et nous-mêmes n'entrera en vigueur qu'après confirmation écrite de la commande ou exécution de celle-ci par nos soins. Toute indication ou complément d'information communiqué(e) par le client après conclusion du contrat ne pourra être pris(e) en compte que dans la mesure où il/elle nous aura été communiqué(e) par écrit.

3. Prix, conditions de paiement et actes compensatoires

Nos prix s'entendent « départ usine » emballage non compris, et TVA en sus (TVA au taux en vigueur). Sauf stipulation contraire, la somme facturée devra nous être réglée dès réception de la facture et sans frais à notre charge. Les déductions éventuelles au titre d'escompte ne seront possibles qu'après accord formulé par écrit. Le client pourra, à titre compensatoire, utiliser de ses créances pour le règlement de la facture uniquement si les dites créances sont exécutoires, n'ont pas été contestées.

4. Lieu d'exécution, livraison et obligations de coopération

Le lieu d'exécution sera celui de notre siège social. Sauf stipulation contraire formulée dans notre confirmation de commande, la livraison se fera « départ de notre usine ». Les risques seront transférés au client dès l'expédition de la marchandise, y compris dans le cas où elle serait franco de port. Nos obligations en matière de livraison se limiteront à celles indiquées dans le contrat conclu entre le client et nous. A condition qu'elles soient limitées, acceptables pour le client : nous nous réservons le droit – afin d'être en phase avec l'évolution technologique et en conformité avec les éventuels nouveaux textes de loi – d'apporter des modifications à la conception, la forme et/ou la couleur de nos produits. De même, à condition que cela soit acceptable pour le client, la livraison pourra se faire en plusieurs fois, avec facture pour chaque livraison partielle effectuée. Le délai de livraison indiqué ne pourra être tenu que dans la mesure où le client aura assumé en temps et en heure toutes ses obligations de coopération contractuelles. Pour le cas où après conclusion du contrat la solvabilité du client s'avérerait insuffisante et remettrait ainsi en question nos droits en matière de paiement, nous pourrions décider de ne procéder à la livraison de la marchandise que lorsque celui-ci aura effectué le règlement (ou déposé une garantie de paiement). Pour le cas où, après expiration du délai imparti (12 jours ouvrables), ledit règlement ou dépôt de garantie n'aurait pas été effectué,

nous pourrions résilier le contrat de notre plein droit. Si le client est en retard concernant l'enlèvement ou la réception de la marchandise, ou si l'expédition ou la livraison de celle-ci a été retardée pour une raison qui lui serait imputable, nous pourrions – en plus de faire valoir nos autres droits – demander une indemnisation au titre des frais d'entreposage de la marchandise (indemnisation au tarif local en vigueur) et ce, que celle-ci ait été entreposée chez nous ou chez un tiers. Pour le cas où le client estimerait le montant du préjudice moins important que celui communiqué, il devra en apporter la preuve.

5. Délais et retards de livraison

Le délai de livraison ou d'exécution de la prestation commandée sera confirmé par écrit. Il courra à compter de la date de la confirmation de commande. Pour le cas où ce délai ne pourrait être tenu pour des raisons indépendantes de notre volonté ou de celle d'un ou plusieurs de nos fournisseurs, il pourra être reporté. Nous devons en pareil cas immédiatement informer le client de ce retard. Pour le cas où la situation responsable dudit retard perdurerait au-delà d'un mois à compter de la date de livraison convenue, chacune des parties pourra résilier le contrat de son plein droit. En matière de retards dû à une cause ne pouvant nous être imputée, aucun droit ne pourra être accordé.

Pour le cas où ne nous ne serions pas livrés alors que nous aurions passé correctement commande auprès de fournisseurs sérieux, nous serons libérés de nos obligations et pourrions résilier le contrat de notre plein droit.

Si retard de livraison il y a, le client pourra – dans la mesure où il aura justifié le préjudice subi – obtenir réparation de celui-ci sous la forme d'un avoir lui donnant droit à la fourniture gratuite d'une prestation équivalente, réalisée avec le même matériau (indemnisation forfaitaire du préjudice causé par le retard de livraison). Le client pourra aussi nous accorder un report de délai de livraison. Ce report devra être au moins égal à quinze jours ouvrables. Pour le cas où ce nouveau délai de livraison ne serait pas tenu, le client pourra de son plein droit résilier le contrat ou demander un dédommagement à la place de la fourniture de la marchandise/la prestation. S'il opte pour une demande de dédommagement mais que le montant exigé dépasse le montant forfaitaire accordé, sa demande sera irrecevable et ce, quel que soit le type de retard de livraison ; cette disposition vaudra également pour le cas où le client nous accorderait un report de délai de livraison. Ces limitations concernant notre responsabilité envers le client ne seront pas applicables dans le cas où le retard de livraison serait intentionnel ou imputable à une lourde négligence de notre part ou à un non respect des obligations nous incombant. Elles ne seront pas applicables non plus dans le cas d'une transaction commerciale à terme ferme. Les dispositions ci-dessus ne pourront donner lieu à aucune modification de la charge de la preuve au détriment du client.

6. Clause de réserve de propriété de la marchandise

La marchandise livrée demeurera notre propriété tant que toutes nos créances envers le client (créances dans le cadre de nos relations commerciales avec lui, y compris celles relevant de contrats conclus en même temps ou ultérieurement) n'auront pas été honorées. Cette disposition sera également applicable dans le cas où il y aurait un manquement aux obligations relatives à une facture en cours. Le client pourra – dans le cadre d'un déroulement des affaires normal – transformer ou céder la marchandise assujettie à la présente clause. Si transformation il y a, elle le sera pour notre propre compte et ce, sans que cela n'entraîne d'obligations pour nous. Concernant la transformation et/ou le mélange ou association de la marchandise (assujettie à la présente clause) avec d'autres marchandises, nous jouirons d'un droit de copropriété sur la nouvelle chose, lequel sera basé, dans le cas d'une transformation, sur la valeur (montant de la facture, taxes et frais annexes compris) de celle-ci par rapport à celle de la nouvelle chose. Dans le cas d'un mélange de ladite marchandise à d'autres marchandises, ce droit sera basé sur la valeur de celle-ci par rapport à celle des autres marchandises. En cas de cession de ladite marchandise, le client nous transférera l'intégralité des droits inhérents à la cession dont il jouit envers son client ou les tiers éventuels. Malgré ce transfert, il restera toutefois habilité à recouvrer les créances. Nous continuerons cependant de bénéficier de notre droit de les recouvrer par nous-mêmes, mais n'en ferons pas usage si le client satisfait à l'ensemble de ses obligations, dont celles en matière de paiement. Sur simple demande de notre part, le client devra par ailleurs nous présenter les créances cédées, en nous communiquant les noms des débiteurs correspondants et en nous fournissant toutes les informations requises pour le recouvrement des dites créances. Il devra aussi informer les débiteurs de la cession des créances. En cas de comportement du client contraire aux clauses contractuelles (retard au niveau des paiements tout particulièrement), nous pourrions de notre plein droit résilier le contrat et reprendre la marchandise. Pour le cas où il y aurait reprise de la marchandise, le client s'engage à nous accorder un libre accès à ses locaux et entrepôts. Tant que la marchandise sera assujettie à la clause de réserve de propriété, il ne pourra – sauf autorisation préalable de notre part – mettre en gage ou déposer en garantie

la marchandise fournie ou la/les choses fabriquées avec elle. La conclusion de contrats de financement (contrats de leasing par exemple) prévoyant la cession de notre droit de réserve de propriété de la marchandise ne sera possible qu'après autorisation par écrit de notre part pour le cas où le contrat ne ferait pas obligation à l'établissement de financier de nous verser directement la part du produit de la vente nous revenant. En cas de cession de la marchandise ou de quelque intervention que ce soit d'un tiers sur celle-ci, le client devra nous en informer immédiatement par écrit. Il lui est par ailleurs formellement interdit de conclure avec ses clients des accords risquant de porter atteinte aux droits qui sont les nôtres. Si le client en fait la demande, nous nous engageons à libérer – en prenant nous-mêmes la décision correspondante – les garanties déposées dans la mesure où la valeur réalisable des dites garanties dépassera de plus de 20 % le montant des créances à couvrir ou de plus de 50 % leur montant nominal.

7. Indications sur nos produits

Les indications que nous fournissons sur nos produits ainsi que sur les matériels et procédés requis pour leur mise en œuvre sont basées sur les résultats de travaux de recherche très complets, ainsi que sur les résultats sur le terrain. Ces indications pour lesquelles nous ne pouvons assumer plus de responsabilités que celles prévues dans le cadre de chaque contrat, nous les communiquons en toute bonne foi, tout en nous réservant le droit d'apporter à tout moment les modifications techniques requises dans le cadre de notre politique d'amélioration de nos produits ; ceci ne libère pas pour autant le client de la nécessité de s'assurer, sur le terrain, que nos produits, matériels et procédés répondent bien à l'usage pour lequel ils ont été conçus. Les éventuelles indications du client relatives à des utilisations bien spécifiques de tel ou tel de nos produits ou matériels ne seront acceptées par nous que dans la mesure où au moment de la conclusion du contrat elles auront été validées par nos soins. Il en va de même concernant d'éventuels droits de tiers et/ou d'autres techniques ou procédés d'utilisation.

8. Réception de la marchandise

Étant donné qu'il n'y aura pour ainsi dire pas de procédure de réception de la marchandise, la réception sera considérée comme effectuée dès que la dite marchandise sera utilisée ou, pour le cas où elle ne le serait pas, au plus tard dans un délai d'une semaine à compter de la date de livraison (sauf toutefois si pendant cette période la marchandise est refusée). Tout refus d'acceptation de la marchandise sera irrecevable dans le cas d'un vice ou défaut léger, c'est-à-dire ne constituant pas une gêne majeure au niveau de l'utilisation de ladite marchandise.

9. Marchandise défectueuse

Pour le cas où la marchandise/prestation fournie serait défectueuse : sauf stipulation contraire, il y aura prescription des droits du client en la matière dans un délai d'un an à compter de la fourniture de la dite marchandise/prestation. Concernant d'éventuels vices cachés/actes malveillants ou une éventuelle garantie de caractéristiques spécifiques, seront applicables les délais légaux. Et ce, également concernant d'éventuels droits de recours du client ou de tiers relatifs à des contrats de vente de biens de consommation. Le client s'engage à vérifier – par lui-même ou en faisant appel au collaborateur-réceptionniste qu'il aura désigné – la marchandise ou la prestation fournie dès la remise de celle-ci. Les obligations en matière de contrôle de la marchandise/prestation et en matière de réclamations dans ce domaine, sont régies par le § 377 du Code de commerce allemand. Tout défaut visible – de même qu'un éventuel non respect de clauses relatives à la garantie de caractéristiques spécifiques que doit présenter la marchandise fournie - devra être signalé immédiatement. Tout vice caché devra être signalé dès qu'il aura été découvert et ce, par écrit et en tenant compte du délai de prescription précisé au paragraphe ci-dessus. Pour le cas où cette procédure de réclamation ne serait pas respectée, la marchandise sera considérée comme acceptée par le client. En cas de défaut de la marchandise n'entraînant ni une dépréciation de celle-ci ni une gêne significative quant à son utilisation, le client ne pourra faire valoir aucun autre droit. Concernant les réclamations pour défaut de la marchandise fondées, nous nous engageons soit à remplacer la marchandise défectueuse, soit à la réparer (à nos frais) – sauf toutefois dans le cas où le cas où le coût d'une réparation de la marchandise défectueuse serait sans commune mesure avec la valeur de la marchandise – étant entendu que la décision en faveur de l'une ou l'autre de ces deux options sera prise par nous. Le client s'engage par ailleurs à nous restituer la marchandise ou les pièces défectueuse(s). Pour le cas où la réparation du préjudice (marchandise défectueuse) serait un échec, le client pourra résilier le contrat ou demander une réduction sur le prix de vente. Dans la mesure où la législation en vigueur ne nous impose – pour aucun motif que ce soit – aucune indemnisation, nos obligations en matière de dédommagement se limiteront à celles précisées au paragraphe 10 ci-dessous.

10. Responsabilités

Toute responsabilité de notre part en matière de dédommagement autres que celles prévues au paragraphe 9 ci-dessus est exclue et ce, quel que soit la nature de la réclamation. Cette disposition sera applicable notamment aux de-

mandes de dédommagement portant sur une faute commise lors de la conclusion du contrat ou sur un non respect des obligations contractuelles, ainsi qu'en cas de demande d'indemnisation frauduleuse (§ 823 du Code civil allemand). Elle ne sera pas applicable dans le cas où notre responsabilité serait obligatoirement engagée (par exemple : non respect de la législation en matière de responsabilité produits ; acte prémédité ; lourde négligence ; non respect d'une obligation contractuelle importante). Les droits d'indemnisation en cas de non respect d'obligations contractuelles importantes seront limités au montant du préjudice tel qu'estimé habituellement, sauf toutefois s'il y a eu préméditation, lourde négligence ou atteinte à la vie ou à la santé des personnes. Les dispositions ci-dessus ne pourront par ailleurs donner lieu à aucune modification de la charge de la preuve au détriment du client. Dans la mesure où notre responsabilité en matière de dédommagement serait limitée voire exclue, cela vaudrait aussi pour celle de nos collaborateurs, employés, représentants et assistants. Les droits de dédommagement dont bénéficie le client aux termes de ce paragraphe 10 sont soumis au délai de prescription indiqué pour les réclamations au titre de défaut de la marchandise/prestation (voir § 9 ci-dessus). Concernant les demandes d'indemnisation dans le cadre de la loi sur les responsabilités en matière de produits, sont applicables les délais de prescription légaux.

11. Délai de prescription

Toute autre réclamation du client pour vice de la marchandise/prestation sera soumise à un délai de prescription de deux ans à compter du début du délai de prescription légal. Cette restriction ne sera applicable ni en cas d'acte prémédité, de lourde négligence ou d'action illicite au sens où l'entend la loi sur les responsabilités en matière de produit, et ni en cas de blessures corporelles ou d'atteinte à la vie ou à la santé des personnes.

12. Documents comptables

Il incombe au client de vérifier que l'ensemble des documents tels que factures, confirmations de soldes et autres notes d'information sont complets et corrects. Toute réclamation concernant une facture devra nous être adressée dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de celle-ci. Les autres types de réclamation devront nous être adressés dans les plus brefs délais. Toute réclamation tardive ne pourra en effet être prise en considération ; tous les droits que confère la législation au client en matière de réclamations (fondées) après expiration d'un délai, lui restent acquis.

13. Juridiction compétente

Si le client est un commercial, la juridiction compétente sera celle du lieu du siège de notre entreprise. Nous nous réservons cependant le droit d'intenter – en cas de litige – une action auprès de la juridiction compétente du client.

14. Droit applicable

Les relations juridiques entre le client et nous-mêmes seront régies par le seul droit allemand ; l'Accord onusien sur les contrats relatifs aux ventes internationales de marchandises (CISG) ne sera donc pas applicable.

15. En cas d'invalidation

Pour le cas où une disposition des présentes conditions de vente serait en totalité ou en partie non applicable juridiquement, les autres dispositions resteront, elles, applicables.

Complément d'information:

Nous ne stockons des données de nos clients dans nos systèmes informatiques que dans la mesure où celles-ci sont indispensables pour une exécution correcte des tâches contractuelles.



Les données de nos clients ne sont mémorisées et exploitées informatiquement que dans la limite du strict nécessaire requis pour un déroulement correct des rapports contractuels.

Hanau, le 01/09/2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Great care has been taken in compiling texts and illustrations for these instructions for use. Nevertheless, this does not exclude the possibility of typing errors or other erroneous information. Please note that DeguDent GmbH bears no liability for these.

Release date: 02/2010

Instructions for use when working with the DeguDent Compartis® Center



Thank you for your interest in Compartis® integrated systems. Please read the following instructions carefully to ensure that the product is to your complete satisfaction.

General information

Proper connection

The Cercon® eye is installed in your laboratory by a DeguDent technician. He will ensure that the scan module functions properly and that the Cercon eye can be linked to the Compartis Production Center.

Selecting the Compartis button in the Cercon® art menu allows you to decide on the order submission. Should you decide to go ahead with the order, the CAD data is sent to the Compartis Production Center via your own DSL/ADSL connection.

Specific information

Compartis services

Compartis services are to be introduced in stages and will provide you with frameworks and “special designs” (such as abutments) for a wide range of indications.

We are expanding our Compartis product range by continuously adapting materials and restoration types to your needs.

See the instructions for use of Compartis crown and bridge frameworks for updated indications / contraindications for Compartis restorations

Please check our web-site www.compartis.net for the current range of Compartis products.

Model fabrication

Model fabrication

The cameras of the Cercon® eye scan module can record the surfaces of dies or jaw segments on virtually any model fabricated with pastel-colored dental stone. Esthetic-base® gold (Dentona AG, Dortmund) proved particularly suitable for scanning.

If it is necessary to block out the scan model, we recommend you use our Cercon® eye undercut-wax. Please use a commercially available scan spray (Cercon® art Scan Spray) when scanning less suitable, i.e. dark-colored dental stone models.

Die preparation

Cercon eye recognizes

- **Shoulderless preparations**
(for metal frameworks)
- **Deep chamfer preparations**
(for porcelain and metal frameworks)
- **Shoulder preparations**
(for porcelain and metal frameworks)

Please note that all preparations should be clearly delimited at their apical end using a slight chamfer shape (no deeper than 30° below the preparation margin) which tapers off evenly toward the die. We recommend preparing the die with a round bur (Diameter: 2.3 mm / 0.09 in) or a cutter (Diameter: 2.3 mm / 0.09 in).

Over-pronounced U-shaped preparations cannot be captured by Cercon eye and lead to incorrect scan results.

In this case please correct the preparation as required.

Model alignment

After preparation of the model section to be scanned, place the model in the model holder and align the height of the model using the scan template. Adjust the height and angle of the model holder so that all relevant dies are in simultaneous contact with the underside of the template.

Secure the table of the model holder by turning the hydraulic screw, which stops any movement of the table.

Then remove all model segments, except the die to be scanned, from the base (this avoids “shadows” caused by

the adjacent segments which can detrimentally affect scanning) and place the model table on the Cercon eye rotary unit. Select the preview using the Cercon art button “Video” and align the die in the centre of the cross-hairs. Then close the cover of the Cercon eye to start the scan procedure.

When scanning dies for bridge frameworks, please scan them in the sequence stipulated by Cercon art. Ensure that the three reference marks of the model holder are clearly visible in the preview of each scan. It is also important to ensure that the fixed position of the model holder does not alter when repositioning the dies and jaw segments.

The reference marks on the model holder must always be kept clean.
Avoid scratching or defacing the reference marks when cleaning the model table!

Subsequent working stages are described in detail in the Cercon art 3.0.3. Instructions for Use.

Delivery

After taking delivery of your Compartis order, check the goods received against the numbers listed on the delivery sheet. If you have sent us different orders on the same day, you will normally receive the frameworks as one delivery.

After you have checked the frameworks for visual damages such as cracks or chipping, follow the steps below:

The crown and bridge frameworks you receive from us have been fabricated according to the data you have sent us. If you have a complaint about a Compartis framework, you have 14 days after receipt of goods to contact us using the complaints procedure implemented in Cercon art.

The procedure is as follows:

Put a cross in the "Revision" box in the selection window "Open existing file". The list then reduces to cases which have already been sent to Compartis. When the relevant case is opened, a form comes up in which you select at least one description relating to your complaint. If none of the points listed describes your complaint, then please write the reason for your complaint in the text box.

If the reason for complaint is a damaged frame, just send the case without a new scan. If you are dissatisfied with the fit or marginal seal, then put a cross in the box "new scan" on the form.

The subsequent procedure takes you automatically into the scan section. With the new scan please ensure that all relevant die areas are properly scanned, in particular those areas in which there were discrepancies.

Then send the case to the Compartis network production.



No alterations can be made to the input for a remake except for a new scan. Only previous cases can be opened for remake.

In the case of a valid complaint you will receive a newly fabricated framework within 72 hours free of charge.

Standard Terms and Conditions for Compartis integrated systems® of DeguDent GmbH

Small print

Working together with us should be as straightforward as possible. We have included ordering terms and conditions to ensure that this is also the case in critical situations.

When sending us an order you accept the ordering terms and conditions listed below.

1. General Provisions

The following Standard Terms and Conditions for Compartis integrated systems® shall apply only towards enterprises (Section 14 German Civil Code). They form an integral part of all current and future contracts and agreements within the scope of our Compartis product range concluded with us. In particular, they apply to sales, work and service contracts within this product range. The Purchaser acknowledges the applicability of these Terms and Conditions – also for follow-up business, if any – by not objecting to them upon receipt, at the latest upon receipt of our goods or other services. Oral side agreements, exclusions from, amendments of or additions to these Standard Terms and Conditions and to the contracts concluded on the basis hereof require express written confirmation by us to be valid. This shall also apply to any waiver of this written form requirement. The applicability of other general terms and conditions of the Purchaser is hereby objected to, even for the event that they are submitted to us in a confirmation letter or in any other way. Any unconditional delivery of goods and services as well as the acceptance of payments on our part does not constitute an acknowledgement of any provisions deviating from these Standard Terms and Conditions. Unless otherwise specified in these Standard Terms and Conditions, the terms and definitions of INCOTERMS 2000 shall apply.

2. Orders, Offers, Contracts

Orders of the Purchaser are binding; they can not be revoked as soon as we received them. Our offers are subject to confirmation; a contract is only established by our written order confirmation or if orders have been executed by us. Statements and notifications by the Purchaser subsequent to the conclusion of the contract are only valid if made in writing.

3. Prices, Terms of Payment, Set-off

All prices are "ex works", excluding packaging, plus applicable statutory VAT. Payment is due immediately upon invoicing and shall be made to us free payment office, unless otherwise agreed. Deductions of discounts must be agreed separately in writing. The Purchaser may only offset such claims which are uncontested or have become non-appealable.

4. Place of Performance, Delivery, Duty to Cooperate

The place of performance is our place of business. Unless otherwise provided for in the order confirmation, delivery is agreed to be "ex works". The risk passes to the Purchaser when the products are shipped, even when freight is paid. The scope of our delivery obligation is exclusively defined in the contract concluded with us. Our goods are subject to changes in construction, form and colour resulting from technical improvements or legal requirements, provided such changes are not substantial or otherwise unacceptable for the Purchaser. If the Purchaser can be reasonably expected to accept partial deliveries, these may be made and invoiced. Terms of delivery are generally stated subject to the cooperation of the Purchaser in accordance with the contract. The compliance with our delivery obligation requires the timely and due fulfilment of the Purchaser's obligations. If after conclusion of the contract it turns out that the Purchaser does not sufficiently guarantee its solvency, and our claim for payment is endangered, we may withhold delivery until the Purchaser has effected payment or furnished a security. If payment or security has not been received within 12 working days of request, we are entitled to withdraw from the contract. If the Purchaser defaults in calling, taking delivery of, or collecting goods, or if the Purchaser is responsible for a default in shipment or delivery we shall be entitled, without prejudice to any further claims, to charge a flat charge in the amount of locally customary storage costs, irrespective of whether we store the goods in our warehouse or with a third party. The Purchaser may prove that no damage has occurred or that the amount of damage was lower.

5. Delivery Dates, Default in Delivery

Delivery dates, delivery periods and performance periods are agreed in writing. The date of the order confirmation is authoritative for the commencement of such periods. If we are unable to comply with the agreed delivery date for circumstances on our part or on the part of our suppliers which are not within our control, the delivery date shall be reasonably extended. We will promptly inform the Purchaser of such circumstances. If the impeding circumstances still exist one month after expiry of the agreed delivery date, either party may withdraw from the contract. Further claims for default in delivery, for which we are not responsible, shall be excluded. If we do not receive delivery despite having placed equal orders with reliable suppliers, we will be released from our performance obligation and may withdraw from the contract. In the event of a default in delivery, the Purchaser shall in case of proven damage be entitled to claim a voucher for a free Compartis replacement of the same type and the same material (flat compensation for delay). The Purchaser can furthermore grant a reasonable additional period, which may not be less than 15 working days. If the additional period expires without result, the Purchaser is entitled to withdraw from the contract or to claim damages instead of performance. Any claims for damages due to a default in delivery, and claims for damages instead of performance, which exceed the aforementioned flat compensation, shall be excluded in all events of delayed delivery, including after expiry of the additional period of delivery. The limitation of liability shall not apply if the default is caused by intent, gross negligence or substantial breach of duty. It does also not apply if a commercial transaction for delivery by a fixed date has been agreed. The foregoing provisions do not entail any change of the burden of proof to the prejudice of the Purchaser.

6. Retention of Title

We retain title to the delivered goods until all our receivables against the Purchaser from the business relationship have been settled, including future receivables from contracts concluded at the same time or later. This shall also apply if receivables are billed periodically and the balance is brought forward and accepted. The Purchaser is entitled to sell or process the goods in the ordinary course of business. Should processing be required, the Purchaser shall do it for us; we do, however, not incur any ensuing obligation. In the case of processing, connecting or mingling of retained goods with other items, we shall generally acquire co-ownership in the newly created product, i.e. in the event of processing at a ratio of the invoiced value (= invoiced gross value including incidental charges and taxes) of the retained goods at the value of the newly created product, in the event of connecting or mingling at a ratio of the retained goods in proportion to the invoiced value of the other items. The Purchaser hereby assigns to us all claims arising against its customers or third parties from the resale. The Purchaser remains authorised to collect such claims also after the assignment. Our entitlement to collect claims ourselves shall remain unaffected thereby; we shall, however, not make use of such right as long as the purchaser duly complies with its payment and other obligations. Upon our request, the Purchaser shall inform us about assigned claims and the respective debtors, give us all necessary information for collection, hand over the relating documents and inform the debtor of the assignment. If the Purchaser acts in breach of contract, in particular in the event of default in payment, we are entitled to withdraw from the contract and take back the goods. For the purpose of taking back the goods, the Purchaser hereby irrevocably grants us access to its business and warehouse premises in order to collect the goods.

Within the scope and period of our retention of title, the Purchaser may neither assign nor pledge any goods or products produced from such goods without our consent. The conclusion of financing agreements (e.g. leasing agreements), which include the assignment of our retention rights, are subject to our prior written consent, unless the contract obligates the financing institution to pay the part of the purchase price owed to us directly to us. Purchaser must immediately inform us in writing about attachments or other interventions by third parties. Purchaser is prohibited from making arrangements with its customers which might interfere with our rights. We undertake to release collateral pledged to us, if Purchaser so desires and at our own discretion, provided that the realisable value of the collaterals exceeds the receivables to be collateralised by more than 20 % or if it exceeds their nominal value by more than 50 %.

7. Product Information

Our statements on our products as well as about our systems and procedures are based on extensive research and technical application experience. We provide these results, with which we do not assume any liability exceeding the respective individual contract, in word and writing to the best of our knowledge, but reserve the right to technical amendments within the scope of product development. This, however does not release the Purchaser from personally examining our products and procedure for applicability for own use. Application specifications of the Purchaser are only relevant if we confirmed to the Purchaser in writing upon conclusion of the contract that the delivered products are suitable for the use intended by the Purchaser. This also applies with regard to the safeguarding of proprietary rights of third parties as well as for applications and procedures.

8. Acceptance

Because no formal inspection is carried out the goods shall be deemed to be accepted with use of the goods by the Purchaser, at the latest with expiry of one week after delivery, if the acceptance has not been rejected. The acceptance may not be denied due to minor defects, which do not significantly impair the serviceability.

9. Defects of Quality

Claims of the Purchaser for defects of products are statute-barred within one year from delivery or installation of the agreed item of delivery and performance, unless otherwise agreed. In the event of fraudulent concealment of defects, wilful conduct or the assumption of a quality guarantee, the statutory limitation periods shall apply. The statutory limitation periods shall also apply to recourse claims under purchase contracts for consumer goods of the Purchaser or its customers.

The Purchaser is obliged to personally, or through the recipient named by it as its vicarious agent, examine the goods or performance without undue delay after delivery. With regard to the examination obligation and obligation to notify defects, Section 377 German Commercial Code applies. Obvious defects – also deviations from any agreed quality – have to be notified in writing without undue delay, hidden defects directly upon detection, at the latest however within the limitation period mentioned in para. 1 above. If the Purchaser fails to notify any defect in due form and time, the goods are considered to be approved.

The Purchaser may not derive any further rights from defects of quality which do not or only insubstantially impede the value and the suitability of the goods for the use noticeable to us. In the case of justified complaints, we are at our choice obliged to either delivery faultless replacements or to remedy the defect without charge, unless the expenses arising from the subsequent performance are disproportionate in comparison with the defect and are unacceptable for us.

The Purchaser is obliged to re-assign any replaced or exchanged parts to us.

If the subsequent performance fails, the Purchaser shall at its choice be entitled to withdraw from the contract or to request reduction of the purchase price. If according to legal regulations we are obliged - irrespective of the cause in law - to pay damages based on a defect, this obligation to pay damages shall be limited according to clause 10 below.

10. Liability

Any liability for damages exceeding the provisions set forth in clause 9 shall - irrespective of the legal nature of the asserted claim - be excluded. This in particular applies to claims for damages from culpa in contrahendo, for other breaches of duty or claims under the law of torts for compensation of damage to property according to Section 823 German Civil Code. This does not apply insofar as liability is mandatory, e.g. according to the Product Liability Act, in any case of intent, gross negligence and due to the violation of essential contractual obligations. The claim for damages for violation of essential contractual obligations, however, shall be restricted to the foreseeable damage typical for this kind of contract, unless liability is based on intent or gross negligence or harm to life, body or health. The foregoing provisions do not entail any change of the burden of proof to the prejudice of the Purchaser. Insofar as the liability for damages is excluded or restricted in respect of us, this shall also apply to the personal liability for damages of our employees, staff members, assistants, representatives and vicarious agents. Insofar as the Purchaser is entitled to claims for damages according to this Clause 10, these shall fall under the statute of limitations upon expiry of the limitation period applicable to claims for defects of title according to Clause 9. In the event of claims for damages according to the Product Liability Law, the legal statute of limitations regulations shall apply.

11. Statute of Limitations

Claims of the Purchaser other than claims based of defects shall be statute-barred within two years from statutory commencement of the statutory limitation period. The foregoing limitation does not apply to our liability arising from intent and gross negligence, tort, the Product Liability Act, and in the case of culpable injury to body, life and health.

12. Statements of Account

The Purchaser is obliged to review statements of account, in particular balance confirmations as well as other accounts and notices for correctness and completeness. Objections against statements of account have to be submitted within one month from receipt; other objections shall be raised without undue delay. The omission of timely objections is considered as approval; statutory claims of the Purchaser for justified objections after the expiry of the period shall remain unaffected.

13. Place of Jurisdiction

If the Purchaser is a merchant, the place of jurisdiction shall be our registered office. However, we are also entitled to take action against the Purchaser at its general place of jurisdiction.

14. Governing Law

All legal relationships between the Purchaser and us shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

15. Partial Invalidity

Should individual provisions of these Terms and Conditions be or become invalid as a whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected thereby.

Note:

We regularly store and process the Purchasers' data by EDP to the extent required for proper handling of the contractual relationships.



Our Customers' and Purchasers' data is regularly stored and processed by EDP to the extent required for proper handling of the contractual relationships.

Hanau, 01 September 2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Η σύνταξη των κειμένων και η επιλογή των απεικονίσεων αυτής της Οδηγίας χρήσης έγινε με ιδιαίτερη προσοχή. Παρ' όλα αυτά δεν αποκλείεται να υπάρχουν μικρά λάθη ή όχι σωστά στοιχεία. Παρακαλούμε να σημειώσετε πως στην περίπτωση αυτή η εταιρία DeguDent GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Έδοση: 02/2010

Χαιρόμαστε πολύ με το ενδιαφέρον σας για την προσφορά μας **Compartis integrated systems®**. Για να ικανοποιηθείτε απόλυτα από τα προϊόντα μας και για να έχετε αποτελέσματα που θα ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας, παρακαλούμε να προσέξετε τα ακόλουθα.

Γενικά

Για καλή επικοινωνία

Με την εφαρμογή και θέση σε λειτουργία του Cergon eye στην επιχείρησή σας, εξασφαλίζουμε την άψογη λειτουργία του Scan-Modul μας. Έτσι πραγματοποιείται η σύνδεση με το Cergon eye για την επικοινωνία μεταξύ της επιχείρησής σας και του Κέντρου μας Compartis Center, ώστε να είναι ελεύθερη η παραγωγική επικοινωνία μας.

Με την επιλογή του μπουτόν Compartis στο μενού Cergon art αποφασίζετε να μας αναθέσετε την εντολή, την οποία κατόπιν αποστέλλετε με την άδεια χρήσης δεδομένων μέσω DSL/ADSL σύνδεσής σας.

Ατομική προσφορά

Η προσφορά μας για την επιχείρησή σας

Με τις προσφορές μας Compartis έχετε στη διάθεσή σας σκελετούς και “ειδικές κατασκευές”, όπως για παράδειγμα Abutments, για ευρύτερο φάσμα ενδείξεων.

Επεκτείνουμε τη σειρά προϊόντων Compartis προσαρμόζοντας συνεχώς τα υλικά και τους τύπους αποκατάστασης στις ανάγκες σας. Οι ισχύουσες ενδείξεις / αντενδείξεις για τις αποκαταστάσεις Compartis προκύπτουν από τις οδηγίες χρήσης για τις στεφάνες και τους σκελετούς γεφύρων Compartis.

Κατασκευή του μοντέλου σας

Κατασκευή του μοντέλου σας

Οι κάμερες μέτρησης του Scan-Modul μας **Cercon eye** είναι εξαιρετικής ακριβείας, έτσι ώστε καταγράφονται οι επιφάνειες όλων των κολοβωμάτων ή των τμημάτων της γνάθου σχεδόν όλων των μοντέλων που κατασκευάστηκαν με γύψους σε παστέλ αποχρώσεις. Ιδιαίτερα κατάλληλο αποδείχθηκε στις δοκιμές μας το προϊόν “esthetic-base® gold” (Dentona AG, Ντόρτμουν) και Sheracam-Rock ελεφαντοστούν (Shera, Lemförde).

Εάν χρειαστεί η επεξεργασία του μοντέλου σάρωσης, σας συνιστούμε το **Cercon eye Ausblock-Wachs**, με το οποίο υποστηρίζονται άριστα στα σημεία αυτά τα αποτελέσματα σάρωσης. Κατά την επεξεργασία λιγότερο κατάλληλων (δηλ. σκούρων) γύψων συνιστούμε πριν το σκανάρισμα τη χρήση του Cercon eye Scan-Spray μας ή ενός άλλου κοινού Scan-Spray.

Η προετοιμασία του μοντέλου / κολοβώματος

Το Cercon eye αναγνωρίζει

- **Εφαπτομενικά παρασκευάσματα (για μεταλλικούς σκελετούς)**
- **Κοίλα παρασκευάσματα (για κεραμικούς και μεταλλικούς σκελετούς τυ6)**
- **Κλιμακωτά παρασκευάσματα (για κεραμικούς και μεταλλικούς σκελετούς)**

Παρακαλούμε να προσέξετε πως όλες οι μορφές των παρασκευασμάτων πρέπει να έχουν σαφές κορυφαίο τέλειωμα υπό μορφή ελαφράς κοιλότητας (όχι βαθύτερη από 30° κάτω του ορίου του παρασκευάσματος), επίπεδη προς την περιοχή του κολοβώματος. Συνιστούμε την προετοιμασία του κολοβώματος με στρογγυλό τροχό (Ø 2,3 mm) ή με φρέζα (Ø 2,3 mm).

Παρασκευάσματα με εντατικό σχήμα U (“σχήμα σγόρνας”) δεν αντιλαμβάνονται σαφώς από το λαϊζερ και οδηγούν σε λάθος αποτελέσματα – την περίπτωση αυτή να γίνει ανάλογη διόρθωση.

Προετοιμασία του μοντέλου

Μετά την προετοιμασία των τμημάτων για σάρωση, τοποθετήστε το μοντέλο/σύστημα μοντέλου στο **συγκρατητήρα** μοντέλου και ρυθμίστε το ύψος του με το ύψος του με το αχνάρι του σαρωτή. Τα κολοβώματα σάρωσης να έχουν ελαφριά επαφή στο κάτω άκρο του αχναριού.

Στερεώνετε (και χαλαρώνετε) το τραπεζάκι του συγκρατητήρα του μοντέλου με περιστροφή της υδραυλικής βίδας που επιδρά σε όλες τις κινήσεις του τραπεζιού.

Πάρτε τώρα όλα τα τμήματα του μοντέλου, εκτός από το κολόβωμα σάρωσης, από τη βάση (έτσι αποφεύγετε σκιές από γειτονικά τμήματα, που θα μπορούσαν να έχουν αρνητική επίδραση στο αποτέλεσμα σάρωσης) και τοποθετήστε το τραπεζάκι του μοντέλου στη μονάδα περιστροφής του Cercon eye. Να κεντραριστεί το κολόβωμα σε σχέση με το σταυτό (επιλογή αρχικής εικόνας με το μπουτόν του Cercon art “Video”). Αρχίστε τώρα τη σάρωση με το κλείσιμο του καλύμματος του.

Κατά τη σάρωση κολοβωμάτων και σκελετών γεφυρών, εκτελείτε τη σάρωση στη σειρά που σας προδιαγράφει το Cercon art. Παρακαλούμε να προσέξετε σε κάθε σάρωση, πως πρέπει οπωσδήποτε να φαίνονται στην προκαταρκτική εικόνα τα τρία σημεία αναφοράς του συγκρατητήρα. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση των κολοβωμάτων και τμημάτων των γνάθων να μην αλλάζει η θέση του συγκρατητήρα μοντέλου/η βάση του μοντέλου.

Τα σημεία αναφοράς στο συγκρατητήρα μοντέλου πρέπει να είναι πάντα καθαρά σε κάθε σάρωση. Κατά τον καθαρισμό του τραπεζιού του μοντέλου να μην γρατζουνίζονται τα σημάδια αναφοράς!

Τα επόμενα βήματα εργασίας περιγράφονται αναλυτικά στην Οδηγία χρήσης του Cercon art 3.0.3.

Τα προϊόντα που σας παραδώσαμε

Αφού λάβατε την παραγγελία σας Compartis, παρακαλούμε να ελέγξετε τα παραληφθέντα προϊόντα συγκρίνοντάς τα με τα προϊόντα που αναφέρονται στο Δελτίο αποστολής. Εάν στο διάστημα μίας ημέρας μας στείλατε περισσότερες παραγγελίες, θα σας σταλούν κατά κανόνα οι εργασίες με μία αποστολή.

Μετά τον έλεγχο παραλαβής, ακολουθήστε τα επόμενα βήματα εργασίας

Από το κέντρο κατασκευών Compartis Produktions-Center σας παραδίδουμε σκελετούς στεφανών και γεφυρών που κατασκευάστηκαν βάσει των δεδομένων που μας διαβιβάστηκαν εκ μέρους σας. Σε περίπτωση παραπόνων σας μπορείτε να τις προβάλετε με τη βοήθεια του απλουστευμένου προγράμματός μας διαμαρτυριών εντός 14 ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας σας.

Για το σκοπό αυτό σημειώστε με σταυρό στο παράθυρο επιλογής “Ανοιγμα υπάρχοντος αρχείου” το μενού “Διόρθωση”. Η λίστα μειώνεται και εμφανίζονται μόνο οι εκτελεσθείσες αποστολές προς Compartis. Ανοίγοντας τη σχετική περίπτωση, εμφανίζεται ένα έντυπο, στο οποίο πρέπει να επιλέξετε τουλάχιστον μία περιγραφή αιτίας διαμαρτυρίας. Εάν δεν είναι σωστή καμία από τις αναφερόμενες περιγραφές, γράψτε την αιτία για τη διαμαρτυρία σας στο πεδίο παρατηρήσεων.

Εάν η διόρθωσή αναφέρεται σε εξωτερικές ζημιές, αρκεί να αποστείλετε την περίπτωση χωρίς νέα σάρωση. Εάν όμως δεν είστε ικανοποιημένοι με την εφαρμογή ή με το τέλειωμα του άλρου, σημειώστε με σταυρό την έκφραση “με νέα σάρωση”. Ακολούθως οδηγήστε αυτομάτως στο κεφάλαιο σάρωσης.

Παρακαλούμε στη νέα σάρωση να προσέξετε, να ανιχνευθούν καλά όλα τα σχετικά τμήματα, ιδιαίτερα εκείνα, στα οποία υπήρξαν αποκλίσεις. Να ακολουθηθεί αποστολή ως συνήθως προς τον Server του τμήματος διαδικτυακής κατασκευής Compartis. Ενδεχομένως θα χρειαστεί και η αποστολή της μη ικανοποιητικής εργασίας.



Μόνο ήδη αποσταλθείσες περιπτώσεις μπορούν να ανοιχτούν σαν διορθώσεις. Σε περίπτωση διόρθωσης, εκτός από τη νέα σάρωση, δεν μπορείτε να κάνετε εισαγωγή άλλων τροποποιήσεων.

Σε περίπτωση δικαιολογημένων διαμαρτυριών, θα λάβετε εντός 72 ωρών το νέο σκελετό μετά απ οέλεγχο στην επιχείρησή μας.

Γενικοί Όροι Συναλλαγών για τα Compartis integrated systems® της DeguDent GmbH

Οι “μικρογραμμένες σημειώσεις”

Η συνεργασία σας με το κέντρο μας Compartis Center θέλουμε να είναι για σας όσο πιο απλή γίνεται. Για την επίτευξη του στόχου αυτού ακόμη και σε κρίσιμες περιστάσεις, σημειώσαμε μερικούς όρους παραγγελίας.

Συγκεκριμένα αυτό σημαίνει, ότι με την αποστολή των εκάστοτε παραγγελιών σας προς το Compartis Center, αναγνωρίζετε τους όρους παραγγελιών Compartis. Αυτούς τους όρους τους παραθέτουμε ακολούθως!

1. Γενικά

Οι εξής Γενικοί Όροι Συναλλαγών για τα Compartis integrated systems® ισχύουν μόνο για επιχειρηματίες (§ 14 BGBγερμ. ΑΚ). Αποτελούν συμβατικό μέρος όλων των μέχρι σήμερα με την εταιρία μας συναφθεισών και όλων των μελλοντικών συμβάσεων και συμφωνιών στο πλαίσιο της δικής μας προσφοράς Compartis integrated systems®. Ισχύουν ιδιαίτερα για συμβάσεις αγοράς, έργου και εργασίας στο πλαίσιο αυτής της προσφοράς. Ο εντολέας δηλώνει με την αναντίρρηση παραλαβή αυτών των Γενικών Όρων Συναλλαγών, το αργότερο όμως με την παραλαβή των εμπορευμάτων ή άλλων παροχών μας, τη συμφωνία του με την ισχύ αυτών των Γενικών Όρων Συναλλαγών, ακόμη και για ενδεχόμενες συμπληρωματικές παραγγελίες..

Δεν ισχύουν παρεπόμενες συμφωνίες, ο αποκλεισμός, ενδεχόμενες τροποποιήσεις ή προσθήκες αυτών των Γενικών Όρων Συναλλαγών όπως και οι συναφθείσες στη βάση τους συμβάσεις απαιτούν για την ισχύ τους τη ρητή έγγραφη συναίνεσή μας. Αυτό ισχύει ακόμα και για την θέση εκτός ισχύος αυτής της απαίτησης του εγγράφου τύπου. Η ισχύς αποκλινόντων γενικών Όρων Συναλλαγών του εντολέα απορρίπτεται από τώρα ακόμη και για την περίπτωση που αυτοί θα μας διαβιβαστούν με μία έγγραφη επιβεβαίωση ή με άλλο τρόπο. Επίσης και η ανεπιφύλακτη παράδοση εμπορευμάτων και παροχών όπως και η παραλαβή πληρωμών εκ μέρους μας δεν αποτελεί μία αναγνώριση αποκλινόντων όρων. Εφόσον δεν προκύψει κάτι διαφορετικό από αυτούς τους Γενικούς Όρους Συναλλαγών, ισχύουν οι όροι και ορισμοί των INCOTERMS 2000.

2. Παραγγελίες, προσφορές, συμβάσεις

Οι παραγγελίες του εντολέα είναι δεσμευτικές, δεν μπορούν να ανακληθούν μετά από την παραλαβή τους από την εταιρία μας. Οι προσφορές μας είναι μη δεσμευτικές, μία σύμβαση καταρτίζεται μόνο μέσω της δικής μας έγγραφης επιβεβαίωσης παραγγελίας ή όταν έχουν εκτελεστεί οι παραγγελίες εκ μέρους μας. Δηλώσεις και αναγγελίες του εντολέα μετά από τη σύναψη της σύμβασης επιφέρουν αποτελέσματα μόνο εφόσον γίνονται εγγράφως.

3. Τιμές, όροι πληρωμής, συμψηφισμός

Οι τιμές είναι «τιμές από το εργοστάσιο», εκτός συσκευασίας και πλέον του εκάστοτε ισχύοντος Φόρου Προστιθέμενης Αξίας. Οι απαιτήσεις μας είναι πληρωτέες αμέσως μετά από την έκδοση του τιμολογίου και οι πληρωμές παρέχονται χωρίς παρακράτηση ενδεχομένων τελών εις βάρος μας, εκτός εάν συμφωνήθηκε διαφορετικά. Για την παρακράτηση μίας τυχόν έκπτωσης απαιτείται μία ειδική έγγραφη συμφωνία. Ο εντολέας επιτρέπεται να συμψηφίσει μόνο τέτοιες απαιτήσεις, οι οποίες έχουν βεβαιωθεί αναμφισβήτητα ή αμετάκλητα.

4. Τόπος εκπλήρωσης, παράδοση, υποχρεώσεις σύμπραξης

Τόπος εκπλήρωσης είναι η έδρα της εταιρίας μας. Εφόσον δεν προκύπτει κάτι διαφορετικό από την επιβεβαίωση παραγγελίας, συμφωνείται η παράδοση «εξ εργοστασίου». Ο κίνδυνος μετατίθεται στον εντολέα ακόμη και σε παράδοση με πληρωμένα μεταφορικά, από τη στιγμή που τα προϊόντα είναι έτοιμα προς αποστολή. Η έκταση της δικής μας υποχρέωσης παράδοσης προκύπτει αποκλειστικά και μόνο από την συναφθείσα με την εταιρία μας σύμβαση. Επιφύλασμάσθε τροποποιήσεων κατασκευής, σχήματος και χρώματος που βασίζονται σε μία βελτίωση της τεχνολογίας ή σε προδιαγραφές της νομοθεσίας, εφόσον οι τροποποιήσεις δεν είναι ουσιώδεις ή δεν υπερβαίνουν για τον εντολέα τα όρια του ανεκτού. Εάν τμηματικές παραδόσεις δεν υπερβαίνουν για τον εντολέα τα όρια του ανεκτού, μπορούν να εκτελεστούν και να χρεωθούν. Η δήλωση προθεσμιών παράδοσης γίνεται κατά βάση με την επιφύλαξη της συμβατικής σύμπραξης του εντολέα. Η εκπλήρωση της δικής μας υποχρέωσης παράδοσης προϋποθέτει την έγκαιρη και σωστή εκπλήρωση των υποχρεώσεων του εντολέα. Εάν προκύψει μετά από τη σύναψη της σύμβασης ότι ο εντολέας δεν προσφέρει επαρκή ενγύηση για την φερεγγυότητά του και ότι κινδυνεύουν οι απαιτήσεις μας, δικαιούμαστε να αρνηθούμε την παράδοση ή να προβεί ο εντολέας στην πληρωμή ή στην παροχή μίας ασφάλισης για αυτήν. Εάν δεν γίνει μετά από μία σχετική πρόσκληση η πληρωμή ή η εγγυοδοσία εντός 12 εργάσιμων ημερών, έχουμε το δικαίωμα καταγγελίας της σύμβασης. Σε περίπτωση που ο εντολέας είναι υπέρμερος με την ζήτηση αποστολής παραγγελθέντων εμπορευμάτων, την αποδοχή ή την παραλαβή ή εάν αυτός είναι υπαίτιος για μία καθυστέρηση

της αποστολής ή παράδοσης, έχουμε το δικαίωμα να ζητήσουμε ένα κατ' αποκοπή ποσό σε ύψος των συνθησιμένων δαπανών αποθήκευσης, με την επιφύλαξη περαιτέρω αξιώσεων, ανεξάρτητα από την αποθήκευση των εμπορευμάτων σε δικές μας αποθήκες ή σε αποθήκες τρίτων. Ο εντολέας υποχρεούται να αποδείξει ότι δεν δημιουργήθηκε ζημιά ή ότι η σχετική ζημιά ήταν μικρότερη.

5. Προθεσμίες παράδοσης, υπερημερία παράδοσης

Οι ημερομηνίες παράδοσης, οι προθεσμίες παράδοσης και παροχών συμφωνούνται εγγράφως. Η έναρξη τους εξαρτάται από την ημερομηνία της επιβεβαίωσης της παραγγελίας. Εάν η συμφωνημένη προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί λόγω από εμάς ή από τους προμηθευτές μας μη ελεγχόμενων, τότε η προθεσμία αυτή παρατείνεται για ένα εύλογο χρονικό διάστημα. Σε τέτοια περίπτωση θα ενημερώσουμε άμεσα τον εντολέα. Εάν οι παρακλώουσες συνθήκες υφίστανται ακόμα ένα μήνα μετά από τη λήξη της συμφωνημένης προθεσμίας, δικαιούται κάθε συμβαλλόμενο μέρος να καταγγείλει τη σύμβαση. Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις λόγω υπερημερίας της παράδοσης, η οποία δεν οφείλεται σε εμάς. Εάν εμείς οι ίδιοι δεν εφοδιαζόμαστε παρόλο που αναθέσαμε τις αντίστοιχες παραγγελίες σε αξιόπιστους προμηθευτές, απαλλασσόμαστε από την υποχρέωση παροχής και επιτρέπεται να καταγγείλουμε τη σύμβαση.

Σε περίπτωση υπερημερίας της παράδοσης ο εντολέας έχει το δικαίωμα να ζητήσει κουπόνι για μια δωρεάν νέα παραγγελία Compartis του ίδιου είδους και του ίδιου υλικού (κατ' αποκοπήν αποζημίωση υπερημερίας), εφόσον θα αποδείξει ότι η υπερημερία του δημιούργησε ζημιά. Περαιτέρω, ο εντολέας μπορεί να μας θέσει μία συμπληρωματική προθεσμία, η οποία πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 15 εργάσιμες μέρες. Μετά από την άκαρπη πάροδο της έχει το δικαίωμα να καταγγείλει τη σύμβαση ή να ζητήσει αποζημίωση αντί για την παροχή. Οι αξιώσεις αποζημίωσης του εντολέα εξαιτίας της καθυστέρησης της παράδοσης όπως και οι αξιώσεις αποζημίωσης αντί για την παροχή, που υπερβαίνουν την ως άνω κατ' αποκοπήν αποζημίωση, αποκλείονται σε όλες τις περιπτώσεις της καθυστερημένης παράδοσης, ακόμα και μετά από την λήξη μίας ενδεχόμενης καθορισμένης από τον εντολέα προθεσμίας. Ο περιορισμός της ευθύνης δεν ισχύει εφόσον η υπερημερία οφείλεται σε πρόθεση, σοβαρή αμέλεια ή μία ουσιώδη παράβαση καθήκοντος. Επίσης δεν ισχύει εφόσον συμφωνήθηκε μία συναλλαγή επί προθεσμία. Μία αλλαγή του βάρους της απόδοξης σε βάρος του εντολέα δεν περιλαμβάνεται στους παραπάνω κανονισμούς.

6. Επιφύλαξη κυριότητας

Παρακρατείται η κυριότητα των παραδοθέντων εμπορευμάτων μέχρι την ολοσχερή εξόφληση όλων των απαιτήσεων μας έναντι του εντολέα από την εμπορική σχέση μας, συμπεριλαμβανομένων και των μελλοντικών απαιτήσεων που απορρέουν από ταυτόχρονα ή αργότερα συναφθείσες συμβάσεις. Αυτό ισχύει ακόμα και αν οι απαιτήσεις μας συμψηφίστηκαν σε ένα τρεχούμενο τιμολόγιο και το υπόλοιπο υπολογίστηκε και αναγνωρίστηκε. Ο εντολέας δικαιούται να πουλήσει ή να επεξεργαστεί τα εμπορεύματα στα πλαίσια κανονικών εργασιών. Αναλαμβάνει ενδεχόμενες επεξεργασίες για λογαριασμό μας χωρίς καμία δική μας υποχρέωση. Στην περίπτωση επεξεργασίας, συνδυασμού ή ανάμιξης του επιφύλασσόμενου εμπορεύματος με άλλα εμπορεύματα δημιουργείται κατά κανόνα για εμάς ένα ποσοστό συγκυριότητας στο νέο προϊόν, και συγκεκριμένα στην περίπτωση επεξεργασίας σε αναλογία της αξίας του επιφύλασσόμενου εμπορεύματος (=ακαθάριστη τιμολογιακή αξία συμπεριλαμβανομένων προσθέτων εξόδων και φόρων) με την αξία του νέου προϊόντος, στην περίπτωση του συνδυασμού ή ανάμιξης σε αναλογία της αξίας του επιφύλασσόμενου εμπορεύματος με την αξία των άλλων εμπορευμάτων. Έτσι ο εντολέας μας εκχωρεί όλες τις απαιτήσεις που θα πηγάσουν από την μεταπώληση προς αγοραστή ή τρίτους. Δικαιούται την είσπραξη αυτών των απαιτήσεων και μετά την εκχώρηση. Το δικό μας δικαίωμα για την είσπραξη των απαιτήσεων δεν θίγεται, αλλά δεν θα εκμεταλλευθούμε αυτό το δικαίωμα όσο ο εντολέας θα εκπληρώνει κανονικά τις υποχρεώσεις πληρωμής και τις λοιπές υποχρεώσεις του. Κατ' απαίτηση ο εντολέας υποχρεούται να μας ενημερώσει για τις εκχωρημένες απαιτήσεις και για τους οφειλότες τους, να μας δώσει όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την είσπραξη, να μας παραδώσει τα αντίστοιχα έγγραφα και να ενημερώσει τους οφειλότες για την εκχώρηση. Σε περίπτωση αντισυμβατικής συμπεριφοράς του εντολέα, ιδιαίτερα στην περίπτωση υπερημερίας πληρωμής, έχουμε το δικαίωμα της καταγγελίας της σύμβασης και της επιστροφής του εμπορεύματος. Προκειμένου να μας επιστραφεί το εμπόρευμα ο εντολέας μας επιτρέπει με την παρούσα αμετάκλητα, να εισέλθουμε στους επαγγελματικούς και αποθηκευτικούς χώρους του και να πάρουμε μαζί μας το εμπόρευμα. Στον εντολέα δεν επιτρέπεται, εφόσον και όσο υφίσταται επιφύλαξη κυριότητας, ούτε να μεταβιβάσει προς εξασφάλιση ούτε να ενεχυριάσει εμπορεύματα ή από αυτά κατασκευασμένα προϊόντα χωρίς τη συγκατάθεσή μας. Για συνάψεις συμβάσεων χρηματοδότησης (για παράδειγμα χρηματοδοτική μίσθωση - λίζινγκ) που περιλαμβάνουν και τη μεταβίβαση των δικών μας δικαιωμάτων επιφύλαξης, απαιτείται η προηγούμενη έγγραφη συναίνεσή μας, εκτός αν η σύμβαση υποχρεώνει τον χρηματοδοτικό οργανισμό να καταβάλλει το οφειλόμενο ποσοστό του τιμήματος πώλησης απευθείας σε εμάς. Σε περίπτωση κατασχέσεων και λοιπών παρεμβάσεων τρίτων, ο εντολέας οφείλει

να μας ενημερώσει άμεσα και εγγράφως. Του απαγορεύεται να προβεί σε συμφωνίες με τους πελάτες του, οι οποίες θα μπορούσαν να πλήττουν τα δικαιώματά μας. Υποχρεούμαστε να ελευθερώσουμε τις εξασφαλίσεις που δικαιούμαστε κατ' απαίτηση του εντολέα και κατ' επιλογή μας εφόσον η ρευστοποιήσιμη αξία των εξασφαλίσεων υπερβαίνει τις εξασφαλιζόμενες απαιτήσεις κατά άνω των 20% ή την ονομαστική αξία τους κατά άνω των 50%.

7. Στοιχεία του προϊόντος

Τα στοιχεία μας για τα προϊόντα μας όπως και για τις εγκαταστάσεις και τις μεθόδους μας βασίζονται σε εκτενή ερευνητική εργασία και εμπειρία στην τεχνολογική εφαρμογή. Μεταβιβάζουμε αυτά τα αποτελέσματα, με τα οποία δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη πέραν της εκάστοτε σύμβασης, προφορικών και γραπτών και εξ' όσον γνωρίζουμε, επιφυλασσάμαστε όμως τεχνικών τροποποιήσεων που ενδεχομένως θα προκύπτουν κατά το σχεδιασμό των προϊόντων. Αυτό όμως δεν αποδεσμεύει τον εντολέα να εξετάζει και ο ίδιος τα προϊόντα και τις μεθόδους μας ως προς την εφαρμογή τους για τη δική του χρήση. Τα στοιχεία εφαρμογής του εντολέα είναι μόνο έγκυρα, εφόσον κατά τη σύναψη της σύμβασης ο εντολέας διαβεβαιώθηκε εγγράφως εκ μέρους μας, ότι τα παραδιδόμενα προϊόντα ή οι συσκευές είναι κατάλληλα/ κατάλληλες για την προβλεπόμενη από τον εντολέα εφαρμογή. Αυτό ισχύει επίσης όσον αφορά τη διατήρηση δικαιωμάτων τρίτων όπως και για εφαρμογές και μεθόδους.

8. Παραλαβή

Αφού δεν διεξάγεται καμιά τυπική αποδοχή, γίνεται η παραλαβή με τη χρήση του εμπορεύματος από τον εντολέα, το αργότερο με την πάροδο μιας εβδομάδας μετά από την παράδοση, εάν μέχρι τότε δεν έχει απορριφθεί. Αυτό επιτρέπεται να απορριπτεί η παραλαβή εξαιτίας ασήμαντων ελαττωμάτων, που δεν επηρεάζουν σε σημαντικό βαθμό τη χρήση.

9. Πραγματικά ελαττώματα

Εκτός εάν συμφωνείται διαφορετικά, οι αξιώσεις του εντολέα εξαιτίας πραγματικών ελαττωμάτων παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση του συμφωνημένου αντικειμένου παράδοσης και της παροχής. Σε περίπτωση δόλιας αποσιώπησης ελαττωμάτων, συμπεριφοράς εκ προθέσεως ή ανάληψης μίας εγγύησης ποιότητας ισχύουν οι νομικές προθεσμίες. Οι νομικές προθεσμίες ισχύουν επίσης για δικαιώματα αναγωγής από συμβάσεις πώλησης αναλωσίμων υλικών του εντολέα ή των πελατών του. Ο εντολέας υποχρεούται ο ίδιος ή ο ορισθείς από αυτόν παραλήπτης ως βοηθός εκπλήρωσής του να εξετάζει το εμπόρευμα ή την παροχή αμέσως μετά από την παράδοση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Για την υποχρέωση εξέτασης των εμπορευμάτων και την υποχρέωση μέμψης ισχύει το άρθρο 377 HGB (γερμ. Εμπορικού Κώδικα). Εμφανή ελαττώματα - επίσης και αποκλίσεις από μία ενδεχομένως συμφωνημένη ποιότητα - πρέπει να μέμφονται αμέσως, κρυφά ελαττώματα αμέσως μετά από τον εντοπισμό τους, το αργότερο όμως εντός της αναφερόμενης στο προηγούμενο εδάφιο 1 προθεσμίας παραγραφής. Εάν παραλείψει ο εντολέας τη νομότυπη και εμπρόθεσμη αναγγελία, το εμπόρευμα θεωρείται ως αποδεχθέν. Ο εντολέας δεν μπορεί να έλκει περαιτέρω δικαιώματα λόγω πραγματικών ελαττωμάτων, τα οποία δεν επηρεάζουν καθόλου ή μόνο σε ασήμαντο βαθμό την αξία και την καταλληλότητα του εμπορεύματος για την από εμάς αναγνωρίσιμη χρήση του. Σε περίπτωση δικαιολογημένων διαμαρτυριών για ελαττώματα υποχρεούμαστε κατ' επιλογή μας να προβούμε είτε στην παράδοση αναπληρωματικού εμπορεύματος χωρίς ελάττωμα είτε στη δωρεάν απομάκρυνση του ελαττώματος, εκτός αν το κόστος που περιλαμβάνεται στην μεταγενέστερη εκπλήρωση δεν βρίσκεται σε εύλογη αναλογία με το βαθμό του ελαττώματος και υπερβαίνει για εμάς τα όρια του ανεκτού. Ο εντολέας υποχρεούται να μας επιστρέψει ανταλλαγμένα τμήματα ή τμήματα που αντικαταστάθηκαν. Εάν αποτύχει η μεταγενέστερη εκπλήρωση, ο εντολέας δικαιούται κατ' επιλογή του να καταγγείλει την σύμβαση ή να ζητήσει μία μείωση του τιμήματος. Εφόσον υποχρεούμαστε σύμφωνα με τις νόμιμες διατάξεις - ανεξάρτητα από ποια νόμιμη αιτία - στην αποζημίωση λόγω ενός ελαττώματος, αυτή η υποχρέωση αποζημίωσης περιορίζεται σύμφωνα με το ακόλουθο κεφάλαιο 10.

10. Ευθύνη

Αποκλείεται μία περαιτέρω ευθύνη για αποζημίωσης από αυτήν που προβλέπεται στο κεφάλαιο 9 - χωρίς να ληφθεί υπόψη η νομική φύση της εγερθείσας αξίωσης. Αυτό ισχύει ειδικά για τις αξιώσεις αποζημίωσης από υπαιτιότητα κατά τη σύναψη της σύμβασης, εξαιτίας λοιπών παραβιάσεων καθήκοντος ή λόγω αδικοπρακτικών αξιώσεων για αντικατάσταση υλικών ζημιών κατά το άρθρο BGB (γερμ. Αστικός Κώδικας)=.

Αυτό δεν ισχύει σε αναγκαστική ευθύνη, π. χ. κατά το Νόμο για την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, σε περιπτώσεις της πρόθεσης, της σοβαρής αμέλειας και της παραβίασης ουσιωδών συμβατικών υποχρεώσεων. Η αξίωση αποζημίωσης για την παραβίαση ουσιωδών συμβατικών υποχρεώσεων περιορίζεται όμως στην προβλεπόμενη, συμβατικά χαρακτηριστική ζημία, εφόσον δεν πρόκειται για πρόθεση ή σοβαρή αμέλεια ή εφόσον δεν πρόκειται για ευθύνη εξαιτίας θανάτου, σωματικής βλάβης ή βλάβης της υγείας. Μία αλλαγή του βάρους της απόδειξης σε βάρος απόδειξης του εντολέα

δεν περιλαμβάνεται στους παραπάνω κανονισμούς. Εφόσον η ευθύνη αποζημίωσης έναντι της εταιρίας μας αποκλείεται ή περιορίζεται, ισχύει αυτό επίσης και στις περιπτώσεις προσωπικής ευθύνης για αποζημίωση των υπάλληλων, εργαζομένων, συνεργατών, εκπροσώπων και βοηθών εκπλήρωσης της εταιρίας μας. Εφόσον ο εντολέας δικαιούται κατά αυτό το κεφάλαιο 10 οποιεσδήποτε αξιώσεις αποζημίωσης, αυτές παραγράφονται με την πάροδο της προθεσμίας παραγραφής σύμφωνα με το κεφάλαιο 9, που ισχύουν για αξιώσεις από πραγματικά ελαττώματα. Σε περιπτώσεις αξιώσεων αποζημίωσης κατά το Νόμο για την ευθύνη από ελαττωματικά εμπορεύματα, ισχύουν οι νόμιμες διατάξεις παραγραφής.

11. Παραγραφή

Άλλα δικαιώματα του εντολέα εκτός από αυτά που πηγάζουν από ελαττώματα παραγράφονται σε δύο χρόνια μετά από τη νόμιμη έναρξη χρόνου παραγραφής. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για την ευθύνη μας εξαιτίας πρόθεσης και σοβαρής αμέλειας, αδικοπραξίας, ευθύνης κατά το Νόμο για την ευθύνη από ελαττωματικά εμπορεύματα και σε περίπτωση υπαιτίας σωματικής βλάβης ή βλάβης της υγείας ή θανάτου.

12. Εκκαθαρίσεις λογαριασμών

Ο εντολέας υποχρεούται να εξετάζει τις εκκαθαρίσεις λογαριασμών, ειδικώς τις επιβεβαιώσεις υπολοίπων λογαριασμών, όπως και λοιπές εκκαθαρίσεις και αναγγελίες ως προς την ακρίβεια και πληρότητά τους. Αντιρρήσεις κατά των εκκαθαρίσεων λογαριασμών πρέπει να αποστέλλονται εντός ενός μηνός από την παραλαβή τους, άλλες αντιρρήσεις πρέπει να προβάλλονται αμέσως χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Η παράλειψη εγκαίρων αντιρρήσεων θεωρείται ως έγκριση και δεν θίγονται τα νόμιμα δικαιώματα του εντολέα από δικαιολογημένες αντιρρήσεις μετά από τη λήξη της προθεσμίας.

13. Δικαιοδοσία

Εάν ο εντολέας είναι έμπορος, αρμόδια είναι τα δικαστήρια στην έδρα της επιχείρησής μας. Δικαιούμαστε όμως επίσης να ενάγουμε τον εντολέα ενώπιον του δικαστηρίου της έδρας του.

14. Εφαρμοστέο δίκαιο

Όλες οι έννομες σχέσεις μεταξύ του εντολέα και της εταιρίας μας διέπονται από το δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας εξαιρουμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για συμβάσεις στη διεθνή αγορά εμπορευμάτων (CISG).

15. Μερική ανενέργεια

Σε περίπτωση που κάποιες διατάξεις των παρόντων Όρων Συναλλαγών κριθούν ολικώς ή μερικώς άκυρες, δεν θίγεται η ισχύς των υπόλοιπων όρων.

Υπόδειξη:

Τα στοιχεία των πελατών και παραληπτών μας αποθηκεύονται και επεξεργάζονται με ηλεκτρονική επεξεργασία δεδομένων, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για τη σωστή επεξεργασία των συμβατικών σχέσεων.



Τα στοιχεία των πελατών μας αποθηκεύονται στα πλαίσια του Η/Υ συστήματός μας και επεξεργάζονται, εφόσον μία επεξεργασία θεωρείται απαραίτητη για το σωστό διακανονισμό των συμβατικών μας σχέσεων.

Χάνου, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Jelen használati utasítás szövegét és ábráit a legnagyobb gondossággal állítottuk össze. Ennek ellenére előfordulhatnak íráshibák vagy egyéb téves adatok. Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy a DeguDent GmbH ezekért nem vállal felelősséget.

Érvényes kiadás dátuma: 02/2010

Örömmel fogadjuk **Compartis integrated systems®** nevű ajánlatunkra vonatkozó érdeklődését. Annak érdekében, hogy a termékek az Ön legnagyobb elégedésére érik Önt el és az eredmények megfeleljenek az Ön elvárásainak, kérjük a következőkben leírtak szíves figyelembevételét.

Általános tudnivalók

A jó összeköttetés érdekében

Cercon eye DeguDent alkalmazottja által cégénél történő felállításával és üzembe helyezésével biztosítjuk letapogató (scan) modulunk kifogástalan működését. Ezzel Cercon eye-t aktiváljuk az Ön cége és Compartis Centerünk közötti kapcsolat létrehozásának céljára is, úgy, hogy ezzel már semmi nem áll útjában a produktív kommunikációnak.

A Compartis-gomb Cercon art menüben történő kiválasztásával nekünk adandó megbízás mellett dönt, melyet az adatengedélyezéssel egy Ön által telepített DSL/ADSL-vezetéken keresztül küldhet el.

Egyéni

Compartis ajánlataink

Mūsų Compartis centras palaipsniui gali pasiūlyti Jums karkasų ir „specialiųjų formų“, tokių, kaip, pvz., Abutments, labai plačiam indikacijų spektrui.

Compartis termékeink skáláját állandóan bővítjük, anyagokat és fogpótlásainkat folyamatosan az Ön igényei szerint alakítva. A Compartis restaurációk legaktuálisabb javallatait és ellenjavallatait a „Compartis korona- és hídvázak“ című használati utasításban találhatja.

Az Ön modelljének előállítása

Az Ön modelljének előállítása

Cercon eye letapogató (scan) modulunk mérőkamerái olyan precízek, hogy a legmesszemenőbben képesek letapogatni minden pasztellszínű gipszel előállított modell csonkjának illetve állkapocsszegmensének felületét. Alkalmazási kísérleteink során azonban különösen alkalmasnak bizonyult az „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Dortmund) és a Sheracam-Rock elefántcsont (Shera, Lemförde) elnevezésű termék.

Amennyiben a letapogatandó modellen valamit ki kell blokkolni, e célból javasoljuk Önnek **Cercon eye letapogató-viaszunkat**, amely a letapogatás eredményét ezeken a helyeken is optimálisan támogatja. Kevésbé alkalmas (azaz sötét) gipszek esetén a letapogatás előtt javasoljuk Cercon eye Scan-Spray-nk vagy egy másik kereskedelmben kapható scan spray használatát.

Az Ön modelljének / csonkjának előkészítése

Cercon eye felismeri

- **A tangenciális preparációkat (fémes vázakhoz)**
- **A hornyolatos preparációkat (kerámia és fém vázakhoz)**
- **A lépcsős preparációkat (kerámia és fém vázakhoz)**

Kérjük, szíveskedjék azonban figyelembe venni, hogy apikális irányba minden preparációs formának enyhe aláhornyolás formájában kivehető lezárással kell bírnia (nem mélyebben, mint 30 fokkal a preparációs határ alatt), ami a csonk irányába laposan fut.

Javasoljuk, hogy ezt a csonkelőkészítést rózsafúróval (Ø 2,3 mm) vagy maróval (Ø 2,3 mm) végezze.

A túlságosan U-alakú preparációkat („ereszcsatorna” preparációkat) a lézer nem tudja egyértelműen letapogatni, ezért hibás letapogatási (scan) eredményhez vezetnek.

Kérjük, ebben az esetben megfelelően korigálja a preparációt.

A modell beszabályozása

A letapogatandó modellhányadok előkészítése után kérjük, helyezze a modellt / a modellrendszert a **modelltartóba** és magasságát a **letapogató-sablonnak** megfelelően szabályozza be. A letapogatandó csonkoknak ehhez a sablon alsó peremén enyhén érintkezniük kell.

A modelltartó asztalát a hidraulikus csavar csavarásával rögzítheti (és oldhatja), melynek az asztal minden mozgására hatása van.

Most – a letapogatandó csonk kivételével – minden modellszegmenst vegyen ki a talpazatból (ezáltal elkerüli a szomszédos szegmensek általi „árnyékolásokat”, melyek negatívan befolyásolnák a letapogatás eredményét), majd tegye a modellszalt a Cercon eye forgatóegységére. Most központosan szabályozza be a csonkot a célkeresztben (az előnézeti kép kiválasztása a Cercon art „Video” gombjával). A Cercon eye burkolatának bezárásával indítsa el a letapogatást (scan).

A hídvázak csonkjainak letapogatása közben azokat a Cercon art által megadott sorrendben tapogassa le. Kérjük, szíveskedjék közben figyelembe venni, hogy az előnézeti képben minden letapogatásnál feltétlenül látszania kell a modelltartó három referenciajelének. Kérjük, ügyeljen arra is, hogy a csonkok és az állkapocs szegmensek pozícionálása során a modelltartó/a modelltalpazat rögzített helyzete ne változzon.

A modelltartón lévő referenciajeleknek minden letapogatás közben tisztának kell lenniük.

A modellszalt tisztítása közben a referenciajeleket nem szabad összekarcolni!

A következő munkalépéseket a Cercon art 3.0.3. használati utasításában részletesen leírtuk Önnek.

Szállításunk

Compartis-küldeménye megérkezése után kérjük, ellenőrizze a beérkezett árut a szállítólevélen feltüntetett tételekkel. Ha egy napon különböző megbízásokat küldött nekünk, a munkákat rendszerint egy küldeményben összefoglalva kapja meg.

A beérkezés ellenőrzése után kövesse a következőkben leírt munkalépéseket.

Compartis gyártóközpontunktól olyan korona- és hídvázakat kap, melyek a nekünk megküldött adatok alapján készültek. Amennyiben egy Compartis vázon kifogásolnivalója lenne, megrendelése beérkezésétől számított 14 napon belül igénybe veheti leegyszerűsített reklamációs eljárásunkat.

Ehhez a „Meglévő fájlt megnyit” kiválasztási ablakban ikszelje be a „Revízió” dobozt. Ezután a lista a már Compartis-nak megküldött esetekre redukálódik. Az érintett eset megnyitásakor űrlap jelenik meg, melyben kérjük, válassza ki kifogása legalább egy megfelelő leírását. Amennyiben a felsorolt pontok egyike sem lenne találó, kérjük, a reklamáció okát írja a szövegmezőbe.

Ha a revízió oka külső kár, elegendő, ha az esetet új letapogatás (scan) nélkül küldi el. Ha azonban nem elégedett a passzítással vagy a peremzárással, kérjük, az űrlapban ikszelje be az „új letapogatással” dobozt. A továbbiakban ezután automatikusan a letapogatási (scan) fejezetbe jut.

Kérjük, az újabb letapogatás során ügyeljen arra, hogy minden olyan releváns tartományt jól letapogasson, melyekben az eltérések felléptek. Ezután az esetet a szokott módon küldje el a Compartis hálózati gyártás kiszolgálójára. Adott esetben szükségessé válhat a kifogásolt munka beküldése.

Dél atnaujintos skenografijos prašome įsidėmėti tai, jog visos aktualios sritys bus tinkamai užfiksuotos, ypatin-gai tos, kuriose atsirado neatitikimų. Po to dokumentą (bylą) kaip įprastai atsiųskite į Compartis tinklo serverį. Atsiųvelgiant į aplinkybes, gali reikėti atsiųsti ir gaminį, dėl kurio pareikšta pretenzija.



Csak a már elküldött esetek nyithatók meg re-vízióként. Revízió esetén az új letapogatáson (scan) kívül az adatokat nem módosíthatja.

Jogos kifogások esetén 72 órán belül a belső vizsgálat után költségmentesen megkapja az újonnan elkészített vázat.

A DeguDent GmbH Compartis integrated Systems®-re vonatkozó általános szerződési feltételei

Az „apró betűs”

A Compartis Centerünkkel való együttműködést szeretnénk az Ön számára a lehető legegyszerűbbé tenni. Annak érdekében, hogy ez kritikus helyzetekben is így legyen, feljegyeztünk néhány rendelési feltételt.

Ez konkrétan azt jelenti, hogy Ön mindenkori megbízásai Compartis Centernek történő megküldésével elismeri Compartis rendelési feltételeinket. Ezeket a feltételeket a következőkben találhatja.

1. Általános rendelkezések

A Compartis integrated systems®-re vonatkozó, alábbi szerződési feltételek csak vállalkozókkal kötendő szerződésekre érvényesek (német polgári törvénykönyv 14. §-a). Szerves részét képezik minden olyan már létrejött vagy a jövőben létrejövő szerződésnek és megállapodásnak, amely Compartis integrated systems® elnevezésű kínálatunk keretében kötötték velünk. Különösen olyan adásvételi, vállalkozói és szolgáltatási szerződésekre érvényesek, amelyek ennek a kínálatnak a keretében kötöttek. Az Általános Szerződési Feltételek ellenvetés nélküli átvételével, legkésőbb azonban termékeink vagy egyéb szolgáltatásaink átvételével kijelenti a Megrendelő, hogy - esetleges további ügyletek tekintetében is - egyetért az itt lefektetett Általános Szerződési Feltételekkel. Bármilyen szóbeli megállapodás, illetve az Általános Szerződési Feltételek kizárása, módosítása vagy kiegészítése, valamint az ez alapján megkötött szerződések csak akkor érvényesek, ha írásban külön visszaigazoltuk őket. Ugyanez vonatkozik az írásbeliség követelményének kizárására is. A Megrendelő ettől eltérő általános szerződési feltételeinek hatálya ellen arra az esetre is kifogást emelünk, ha azok visszaigazolás formájában vagy egyéb úton-módon jutnának el hozzánk. Még a részünkről történő fenntartás nélküli áruszállítás és szolgáltatásnyújtás, illetve fizetések elfogadása sem jelenti eltérő rendelkezések elismerését. Amennyiben az Általános Szerződési Feltételek másként nem rendelkeznek, az INCOTERMS 2000 szerinti fogalommeghatározások alkalmazandóak.

2. Megrendelések, ajánlatok, szerződések

Ajánlataink kötelezettség nélküliek; a szerződések a megbízás általunk A Megrendelő által tett megrendelések kötelező érvényűek, hozzánk történt beérkezésüket követően nem vonhatók vissza. Az általunk tett ajánlatok kötetlen ajánlatok; szerződés csak akkor jön létre, ha írásban visszaigazoltuk, vagy ha már teljesítettük a megrendelést. A Megrendelő szerződéskötést követően tett nyilatkozatai és értesítései csak írásos formában érvényesek.

3. Árak, fizetési feltételek, valamint a beszámítás joga

Az árak „gyárból” (ex works) történő szállításra vonatkoznak, csomagolás és a mindenkori, törvényben meghatározott mértékű áfa nélkül értendőek. Eltérő megállapodás hiányában rögtön a számla kiállítása után esedékessé válnak a fizetendő összegek és külön bankköltség felszámítása nélkül teljesítendőek a javunkra. Késspénzfizetési kedvezmények (szkontó) levonása külön írásos megállapodás tárgyát képezi. A Megrendelő csak olyan követelések esetében élhet beszámítással, amelyek nem vitatottak, illetve fennállásuk jogerős megállapítást nyert.

4. A teljesítés helye, a szállítás, az együttműködés kötelezettsége

Németországon belül a megrendelés beérkezése utáni 72 órán belül A teljesítés helye társaságunk székhelye. Amennyiben a megrendelés visszaigazolása másképp nem rendelkezik, „gyárból” (ex works) történik a szállítás. A kárveszély ingyenes szállítás esetében is az áru feladásakor száll át a Megrendelőre. Szállítási kötelezettségünk terjedelme kizárólag a velünk megkötött szerződésben foglaltakra korlátozódik. Fenntartjuk az olyan szerkezeti, alak- és színbeli változtatások jogát, amelyek a technika korszerűsítéséből vagy törvényi előírásokból adódnak, amennyiben ezek a változtatások nem jelentősek, vagy egyébként nem elfogadhatatlanok a Megrendelő szempontjából. Részszállításra és annak kiszámlázására is van mód, amennyiben az elfogadható a Megrendelő számára. A szállítások határidejét alapvetően csak azzal a feltétellel adjuk meg, hogy a Megrendelő szerződés szerinti együttműködik. Szállítási kötelezettségeink betartásának előfeltétele, hogy a Megrendelő is időben és előírás szerinti teljesítést saját kötelezettségeit.

Amennyiben kiderül a szerződéskötést követően, hogy a Megrendelő nem tudja kellő mértékben szavatolni fizetőképességét és ezáltal veszélyeztetve van követelésünk, jogunk van arra, hogy egészen addig megtagadjuk a szállítást, amíg a Megrendelő nem teljesítette a fizetést vagy nem nyújtott annak teljesítésére kellő biztosítékot. Amennyiben az arra irányuló felszólítást követő 12 munkanapon belül nem kerül sor a fizetés teljesítésére vagy a biztosíték nyújtására, jogunk van arra, hogy elálljunk a szerződéstől.

Amennyiben a Megrendelő késedelembe esik a lehívással, az átvétellel vagy az elvitellel, illetve amennyiben neki felróható okokból késlekedik a szállítás vagy a kézbesítés, a további igényektől függetlenül jogunk van arra, hogy a helyi gyakorlatnak megfelelő mértékű költségátalányt számítsunk fel a raktározás költségeinek fedezetére, függetlenül attól, hogy saját hatáskörben vagy harmadik személyek közreműködésével helyezzük raktárba az árut. A Megrendelőnek kell bizonyítania, hogy nem keletkezett semmilyen kár, vagy hogy kisebb mértékű kár keletkezett.

5. A szállítás napja, késedelmes szállítás

A szállítás napjáról, a szállítások illetve a szolgáltatások teljesítésének határidejéről írásban születik megállapodás. A határidők kezdetének időpontját tekintve a megrendelés visszaigazolásának időpontja amérvadó. Amennyiben nálunk vagy beszállítóinknál felmerülő, általunk nem befolyásolható körülmények miatt nem tartható a megállapodott határidő, úgy az kellő mértékben meghosszabbodik. Ilyen eset beálltáról haladéktalanul értesíteni fogjuk a Megrendelőt. Amennyiben egy hónappal az eredetileg megállapodott szállítási határidő lejártát követően még mindig fennállnak a hátráltató körülmények, bármelyik fél elállhat a szerződéstől. Olyan egyéb követeléseknek, amelyek a szállítás határidejének rajtunk kívülálló okokból történő túllépéséből erednek, nincs helye.

Amennyiben annak ellenére meghiúsul a nekünk való szállítás, hogy egyenértékű megrendelést adtunk valamelyik megbízható beszállítónknak, mentesülünk szállítási kötelezettségünk alól és jogunk van a szerződéstől való elállásra.

Késedelmes szállítás esetén a Megrendelőnek joga van arra, hogy olyan utalványt követeljen, amely jellegét és anyagát tekintve azonos értékű Compartis termék díjmentes megrendelésére jogosít fel (késedelem ellentételezéseként nyújtott, átalányösszegű kártérítés), feltéve, hogy hitelt érdemlően bizonyítani tudja, kára keletkezett a késedelemből. A Megrendelő továbbá megfelelő mértékű póthatáridőt szabhat, amelynek legalább 15 munkanapból kell állnia. A határidő sikertelen eltelte után joga van arra, hogy elálljon a szerződéstől, vagy a teljesítés helyett kártérítést követeljen. A késedelmes szállítás körébe tartozó bármely esetben, ideértve a nekünk esetlegesen kitűzött szállítási határidő lejártá utáni időszakot is, nincs helye a Megrendelő késedelmes szállítás miatt, valamint teljesítés helyett támasztott kártérítési igényeinek, amennyiben azok mértéke meghaladja a fenti nevezett átalányösszeg mértékét. A felelősség korlátozása nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor szándékosra, súlyos gondatlanságra vagy lényeges kötelezettség megsértésére vezethető vissza a késedelem. Nem érvényes akkor sem, ha rögzített teljesítési időpontú kereskedői ügylet képezi a megállapodás tárgyát. A bizonyítás terhének Megrendelő kárára történő módosítása nem esik a fenti szabályozások hatálya alá.

6. A tulajdonjog fenntartása

A szállított áruk tulajdonjogát mindaddig fenntartjuk, amíg az üzleti kapcsolatból eredően a Megrendelővel szemben támasztott valamennyi követelésünk, ideértve az egyidőben vagy későbbi időpontban megkötött szerződésekből majdan keletkező követeléseket is, kielégítést nem nyer. Ez érvényes arra az esetre is, amikor valamelyik éppen aktuális számlával számlázzuk ki a követeléseket és az egyenleg elfogadása illetve lehívása megtörtént.

A Megrendelőnek joga van arra, hogy rendes üzleti tranzakció keretében eladja vagy feldolgozza az árukat. Az áruk esetleges feldolgozását úgy végzi el helyettünk, hogy az ránk nézve ne származzon kötelezettség. A tulajdonjog fenntartással érintett áru más árukkal történő feldolgozása, egyesítése vagy vegyítése esetén automatikusan megillet bennünket az újonnan létrejött dolog feletti bérelt tulajdon hanyadrésze, mégpedig feldolgozás esetén a tulajdonjog fenntartással érintett áru értékének (= a számla bruttó értéke járulékos költségekkel és adókkal együtt) és az újonnan létrejött dolog értékének arányában, egyesítés vagy vegyítés esetén pedig atulajdonjog fenntartással érintett áru értékének és a többi áru értékének arányában.

A Megrendelő ezzel engedményez a javunkra minden olyan követelést, amelyet egy esetleges továbbértékesítés keletkezett számára vevőkkel vagy harmadik személyekkel szemben. Az adott követelés behajtására való jogosultsága az engedményezést követően is érvényben marad. A fenti rendelkezés nem érinti a követelések saját hatáskörben történő behajtására vonatkozó jogosultságunkat azzal, hogy egészen addig nem élünk ezzel a jogunkkal, amíg a Megrendelő rendesen eleget tesz fizetési és egyéb kötelezettségeinek. Amennyiben igényt tartunk rá, a Megrendelőnek közölnie kell velünk, hogy mely követeléseket engedményezte és kik az azokhoz kapcsolódó adósok, valamint meg kell adnia nekünk a behajtáshoz szükséges információkat, át kell adnia az ide kapcsolódó iratokat és értesítenie kell az adósokat az engedményezésről. A Megrendelő nem szerződés szerinti magatartása, különösen késedelmes fizetés esetén jogunk van az elállásra, illetve az áru visszavételére. Az áru visszavételének céljából a Megrendelő ezennel visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy üzleti és raktárhelyiségeibe akadálymentes belépést élvezve, magunkkal vigyük az árut.

A Megrendelő hozzájárulásunk nélkül nem ruházhatja át biztosítéknyújtás céljából az árukat, valamint az azokból előállított dolgokat, illetve nem zálogosíthatja el őket, amennyiben az ameddig fennáll a tulajdonjog fenntartása. A finanszírozás céljából kötött olyan szerződésekhez (pl. lízing), amelyek magukba foglalják tulajdonjog fenntartással érintett áruk

átruházását, előzetes írásos hozzájárulásunk szükséges, amennyiben a szerződés nem kötelezi arra a hitelintézetet, hogy azonnal fizesse meg nekünk a vételár bennünket megillető hányadát.

Lefoglalás vagy harmadik személyek eszközölte egyéb beavatkozás esetén haladéktalanul értesítenie kell bennünket a Megrendelőnek. Tilos olyan megállapodásokat kötnie vevőivel, amelyek negatívan befolyásolhatják jogainkat. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy a Megrendelő kérésére és belátásunk szerint felszabadítjuk a bennünket megillető biztosítókat, amennyiben a biztosítékok realizálható értéke több mint 20%-kal meghaladja a biztosítékkal fedezendő követeléseket, illetve több mint 50%-kal meghaladja azok névértékét.

7. Termékinformációk

Az olyan minőségi hibák esetén, melyek a 6. pont szerinti szavatosa termékeinkről, valamint a berendezéseinkről és eljárásainkról közölt információk átfogó kutatómunkára illetve az alkalmazás terén szerzett tapasztalatokra épülnek. Legjobb tudásunk szerint, szóban és írásban is átadjuk ezeket az információkat azzal, hogy az egyedileg megkötött szerződéseken túlmenő felelősséget nem vállalunk értük, fenntartjuk azonban a termékfejlesztés során szükségessé váló, műszaki jellegű változtatások jogát. Mindez azonban nem mentesíti a Megrendelőt az a kötelezettség alól, hogy a saját célra való használat szempontjából maga is ellenőrizze termékeinket és eljárásainkat. A Megrendelő felhasználással kapcsolatos információi csak akkor irányadóak, ha a szerződés megkötésekor írásban megerősítettük a Megrendelőnek, hogy alkalmasak a szállított termékek vagy berendezések a Megrendelő által tervezett használatra. Ugyanez vonatkozik harmadik személyek mintavédelmi jogaira, valamint különböző alkalmazásokra és eljárás módokra.

8. Átvétel

Mivel nem kerül sor hivatalos átvételei eljárásra, az áru Megrendelő által történő használatával, legkésőbb azonban a leszállítást követő egy hét lejártaival megtörténik az átvétel, amennyiben addig senki nem tagadja meg. A használatot jelentősen nem befolyásoló, csekélyebb mértékű hiányosságok miatt nem tagadható meg az átvétel

9. Minőségi hibák

Eltérő megállapodás hiányában a szállítás vagy a szolgáltatás tárgyának leszállítását követő egy éven belül elévülnek a Megrendelő minőségi hibák miatt támasztott igényei. Hiányosságok rosszsziszemű elhallgatása, szándékos magatartás vagy áruminőségi garancia vállalása esetén a törvényben előírt határidők vannak érvényben. A Megrendelő vagy annak ügyfelei által fogyasztási javak adásvételére kötött szerződésekből eredő visszkereseti igényekre is a törvényben előírt határidők érvényesek.

A Megrendelő köteles arra, hogy a leszállítást követően saját maga, vagy az általa megnevezett átvétevő, mint közreműködő útján haladéktalanul ellenőrizze az árut vagy a szolgáltatást. A vizsgálati és a hiányközlési kötelezettség szempontjából a német kereskedelmi törvénykönyv 377. paragrafusának rendelkezései irányadóak. A szemmel látható hibákat - ideértve a valamely, esetlegesen megállapodott minőségtől való eltéréseket - haladéktalanul, a rejtett hibákat közvetlenül észlelésüket követően, legkésőbb azonban az előző, 1. sz. bekezdésben megnevezett elévülési időn belül kell írásban megkifogásolni. Amennyiben elmulasztja a Megrendelő a formális, határidőben történő bejelentést, jóváhagyottnak minősül az áru. A Megrendelő nem származtathat további jogokat olyan minőségi hibákból, amelyek nem, vagy csak csekély mértékben befolyásolják az áru értékét, illetve annak az általunk ismert használatra való alkalmasságát.

Amennyiben jogos a minőségi kifogás, cégünk köteles arra, hogy belátása szerint vagy hibamentes helyettesítő árut szállítson, vagy térítésmentesen elhárítsa a hibát, kivéve, ha az utólagos teljesítés költségei nincsenek arányban a hiba mértékével, illetve viselésük nem várható el tőlünk.

A Megrendelő köteles arra, hogy visszaszolgáltassa nekünk a pótoltt vagy kicserélt árut.

Amennyiben meghíúsul az utólagos teljesítés, a Megrendelőnek joga van arra, hogy saját belátása szerint vagy elálljon a szerződéstől, vagy a vételár csökkentését követelje. Amennyiben a törvényben előírt rendelkezések hiba miatt - bármilyen okból - kártérítésre kötelezik cégünket, a bennünket érintő kártérítési kötelezettség az alábbi, 10. pontban foglaltakra korlátozódik.

10. Felelősség

Az érvényesített igény jogi természetét figyelmen kívül hagyva, nincs helye a 9. pontban foglalt kártérítési felelősségen túlmenő kártérítési felelősségnek. Különösen érvényes ez a szerződéskötésnél elkövetett hibákból eredő kártérítési igényekre, egyéb kötelezettségek megsértéséből eredő kártérítési igényekre vagy a dologi károk kártérítése iránti deliktualis igényekre a német polgári törvénykönyv 823. paragrafusa szerint.

Nem vonatkozik mindez a kötelező felelősség esetére (pl. a termékszavatosságról szóló törvény értelmében), a szándékosság, a súlyos gondatlanság eseteire, valamint lényeges szerződéses kötelezettségek megsértése esetén. A lényeges szerződéses kötelezettségek megsértése miatt támasztott kártérítési igény azonban a szerződés jellegéből következő, előre látható károkra korlátozódik, amennyiben nem a szándékosság vagy a súlyos gondatlanság esete áll fenn, vagy amennyiben nem az emberi élet, a testi épség vagy az egészség veszélyeztetése miatti felelősség áll fenn. A bizonyítás terhének Megrendelő kárára történő módosítása nem

esik a fenti szabályozások hatálya alá. Amennyiben ki van zárva vagy korlátozva van a velünk szemben fennálló kártérítési felelősség, úgy az az alkalmazottaink, munkavállalóink, dolgozóink, képviselőink és közreműködőink személyes kártérítési felelősségére is érvényes. Amennyiben a jelen 10. pont értelmében kártérítési igény illeti meg a Megrendelőt, az a 9. pontban foglalt, minőségi hibák okán támasztott igényekre érvényes elévülési idő lejártaival elévül. A termékszavatosságról szóló törvény értelmében támasztott kártérítési igényekre a törvényben előírt elévülési idők érvényesek.

11. Elévülés

A Megrendelő és közöttünk fennálló minden jogviszony tekintetében a Német A Megrendelő szavatossági igényeken kívül támasztott egyéb igényei a törvény szerinti elévülési idő kezdetétől számított két éven belül évülnek el. Ez a korlátozás nem vonatkozik a szándékosság és a súlyos gondatlanság, valamint a jogellenes károkozás miatt, illetve a termékszavatosságról szóló törvény értelmében fennálló felelősségünkre, valamint a testi épség, az emberi élet és egészség indokolatlan veszélyeztetésének esetére.

12. Zárások

A Megrendelőnek ellenőriznie kell a zárások, különösen az egyenlegközlők, valamint egyéb elszámolások és értesítések helyességét és teljességét. A zárásokat érintő kifogásokat a kézhezvételtől számított egy hónapon belül kell elközlödni, minden egyéb kifogást haladéktalanul kell megtenni. Az időben történő megkifogolás elmulasztása jóváhagyásnak minősül; jogos kifogás esetén azonban a határidő lejárta után is érvényben maradnak a Megrendelő törvény adta igényei.

13. Illetékesség

Amennyiben a Megrendelő kereskedő, vállalatunk székhelye az illetékes helye. Jogunk van azonban arra is, hogy a Megrendelő általános illetékességének helyén indítsunk pert ellene.

14. Alkalmazandó jog

Az ENSZ Áruk adásvételéről szóló bécsi egyezményének (CISG) kizárásával a Német Szövetségi Köztársaság jogának rendelkezései irányadóak a Megrendelő és cégünk között fennálló valamennyi jogviszonyra.

15. Részleges érvénytelenség

Amennyiben az Általános Szerződési Feltételek egyes rendelkezései részben vagy egészben hatálytalanok lennének, úgy az nem érinti a fennmaradó rendelkezések hatályosságát.

Megjegyzés:

Amennyiben a szerződéses kapcsolatok megfelelő kezelése megkívánja, számítógépes rendszerekben tároljuk, illetve dolgozzuk fel ügyfeleink és vevőink adatait.



Ügyfeleink és Vevőink adatait elektronikus adatheldolgozásunk segítségével tároljuk és dolgozzuk fel, amennyiben erre a szerződéses jogviszonyok szabályszerű lebonyolításához szükség van.

Hanau, 2009.09.01
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

La composizione dei testi e delle figure delle presenti istruzioni d'uso è stata eseguita con la massima cura. Tuttavia non si possono escludere completamente errori di battitura o altri dati errati. Si prega di tenere conto del fatto che la DeguDent GmbH declina ogni responsabilità in tal senso.

Aggiornamento al 02/2010

Vi siamo molto grati per l'interesse dimostrato in merito alla nostra offerta Compartis integrated systems®. Affinché i prodotti di questo sistema possano essere di vostra piena soddisfazione ed i risultati siano all'altezza delle vostre aspettative, vi preghiamo di prestare attenzione a quanto descritto di seguito.

Informazioni generali

Per un buon collegamento

Con l'installazione e la messa in servizio di Cercon eye presso la vostra sede operativa, da parte di un dipendente DeguDent, vi garantiamo il perfetto funzionamento del nostro modulo di scansione. In questo modo «attiveremo» Cercon eye anche per il collegamento tra la vostra sede e il nostro Compartis Center, in modo da eliminare qualsiasi ostacolo ad una comunicazione produttiva.

La scelta del pulsante Compartis nel menu Cercon art indicherà la vostra decisione di affidarci la produzione del manufatto che ci invierete abilitando i dati tramite una linea DSL/ADSL da voi installata.

Informazioni individuali

Le nostre offerte Compartis

Con le nostre offerte Compartis potrete avere a vostra disposizione entro breve strutture e «forme speciali», come ad es. gli abutment, per un ampio spettro d'indicazioni.

Le indicazioni/controindicazioni più attuali dei restauri Compartis sono riportate nelle istruzioni d'uso „Strutture per corone e ponti Compartis“.

La realizzazione del vostro modello

La realizzazione del vostro modello

Le rilevazioni ottiche del nostro modulo di scansione **Cercon eye** sono talmente precise da poter acquisire la superficie dei monconi e/o segmenti mascellari praticamente di ogni modello realizzato in gesso con colori pastello. I nostri test hanno dimostrato la buona idoneità del prodotto «esthetic-base® gold» (Dentona AG, Dortmund) e avorio Sheracam-Rock (Shera, Lemförde).

Qualora si rendesse necessario bloccare un particolare sul modello da scansire, raccomandiamo la nostra Ausblock-Wachs Cercon eye, che supporta in **modo ottimale** il risultato di scansione anche nei punti indicati. Proporremo inoltre, in tempi brevi, Cercon eye Scan-Spray o di un altro Scan-Spray in uso commerciale di effettuare la scansione anche di gessi scuri.

La preparazione dei vostri modelli/monconi

Cercon eye rileva

- **Preparazioni tangenziali**
(per strutture di metallo)
- **Preparazioni a chamfer**
(per strutture di metallo e di ceramica)
- **Preparazioni a spalla piatta**
(per strutture di metallo e di ceramica)

Tuttavia, è importante ricordare che tutti i monconi debbono presentare in direzione apicale una chiusura netta con la forma di una leggera sottoscanalatura (non più profonda di 30° al di sotto del margine di preparazione), che va appiattendosi in direzione del moncone. Raccomandiamo di eseguire questa preparazione del moncone con una fresa a rosetta (Ø 2,3 mm) o altra fresa delle stesse dimensioni (Ø 2,3 mm).

Le bisellature con una forma ad U troppo marcata (preparazione a «grondaia») non possono essere perfettamente rilevate dal laser e producono scansioni dai risultati non corretti.

In questi casi occorre correggere in modo adeguato tali bisellature.

Preparazione del modello

Dopo aver rifinito le parti del modello da scansire, inserire il modello nella specifica base portamodello e regolare l'altezza come definito della mascherina di scansione. I monconi da scansire dovranno poggiarsi leggermente sul margine inferiore della mascherina.

Ruotando la vite idraulica che agisce su tutti i movimenti del piano fissare (e allentare) il piano del supporto del modello.

A questo punto togliere dalla base tutti i segmenti del modello, ad eccezione del moncone da scansire, (in tal modo si evitano «punti d'ombra» prodotti dai segmenti adiacenti, che influenzerebbero negativamente il risultato della scansione) e posizionare la base portamodello sull'unità rotante di Cercon eye. Collocare il moncone centralmente nella croce di collimazione (selezione dell'anteprima con il pulsante Cercon art «Video»). A questo punto cominciare il processo di scansione chiudendo il coperchio di Cercon eye.

Nella fase di scansione dei monconi per le strutture dei ponti, procedere nella sequenza indicata da Cercon art. Durante tale operazione prestare attenzione ai tre segni di riferimento del supporto del modello, che devono risultare sempre ben visibili nell'anteprima. Durante il posizionamento dei monconi e dei segmenti mascellari, accertarsi che la base portamodello rimanga nella posizione definita.

Durante ogni processo di scansione i segni di riferimento sul supporto del modello devono essere ben evidenti.

Durante la pulizia del piano del modello i segni di riferimento non devono essere graffiati via!

Le altre fasi operative sono descritte dettagliatamente nelle Istruzioni per l'uso Cercon art 3.0.3.

La nostra fornitura

Dopo aver ricevuto la fornitura Compartis, verificare la merce in entrata confrontandola con le posizioni indicate sulla bolla. Qualora ci siano pervenuti più ordini nell'arco di una sola giornata, in genere tali ordini vengono raccolti ed inviati con una spedizione.

Dopo il controllo in entrata seguire le fasi operative indicate di seguito.

Dal nostro centro di produzione Compartis riceverete strutture per corone e ponti, che sono stati realizzati in base ai dati che ci avete trasmesso. In caso di eventuali contestazioni nei confronti di una struttura prodotta da Compartis, avrete 14 giorni dall'arrivo del vostro ordine per avvalervi della nostra procedura reclami semplificata.

A tale scopo nella finestra «Apri file esistente» spuntare la casella «Revisione». La lista si ridurrà poi ai casi già inviati a Compartis. All'apertura del caso in questione appare un modulo, nel quale dovrete selezionare almeno una descrizione adeguata della vostra contestazione. Se nessuno dei punti indicati è adeguato, scrivete il motivo del reclamo nella casella di testo.

Se il motivo del reclamo nasce da danni esterni, è sufficiente inviare il caso senza eseguire una nuova scansione. Se invece non siete soddisfatti della precisione generale o della chiusura marginale, nel modulo spuntate la casella «Nuova scansione». Procedendo oltre arriverete automaticamente al capitolo Scansione.

Nell'eseguire la nuova scansione occorre prestare attenzione a rilevare in modo corretto tutti i settori pertinenti, soprattutto quelli nei quali sono emersi problemi. Inviare poi come al solito il caso al Server della produzione di rete di Compartis. Potrebbe essere necessario inviare il lavoro contestato.



Si possono aprire come revisione soli i casi già inviati. In una revisione, ad eccezione di una nuova scansione, non possono essere apportate modifiche ai dati.

In caso di contestazioni motivate, riceverete gratuitamente la struttura rifatta nell'arco di 72 ore dopo verifica interna.

Condizioni commerciali generali per i sistemi integrati Compartis® della Degudent GmbH

Le « Clausole stampate a caratteri più piccoli »

La vostra collaborazione con il nostro Compartis Center si propone di essere il più semplice possibile. Affinché ciò sia possibile anche in situazioni critiche, abbiamo riportato alcune condizioni per l'ordinazione.

In concreto significa che unitamente all'invio dei singoli ordini al nostro Compartis Center, accettate le condizioni per l'ordinazione Compartis. Tali condizioni sono riportate di seguito.

1. Dati generali

Le seguenti condizioni commerciali generali per i sistemi integrati Compartis® della Degudent GmbH sono valide esclusivamente per le aziende (art. 14 del Codice Civile Tedesco). Esse costituiscono parte integrante di tutti i contratti attuali e futuri con noi sottoscritti relativamente alla nostra gamma di prodotti Compartis® e valgono in particolare per i contratti d'acquisto, d'opera e di servizi previsti da quest'offerta. L'acquirente riconosce l'applicabilità dei presenti termini e condizioni anche relativamente a rapporti commerciali successivi, se esistenti, non obiettandole al momento della ricezione delle nostre merci o di altri servizi.

Gli accordi verbali, l'esclusione da essi, le modifiche o le integrazioni a questi termini e condizioni standard e dai contratti conclusi in base ad essi necessitano di un'espressa conferma scritta da parte nostra per essere ritenuti validi. Questo vale anche per l'esonero dall'uso della forma scritta. L'applicabilità di altri termini o condizioni generali dell'acquirente viene pertanto ritenuta non valida anche in caso di proposta mediante lettera di conferma o in qualsiasi altro modo. Qualsiasi consegna incondizionata di prodotti e servizi e l'accettazione dei pagamenti da parte nostra non costituisce il riconoscimento di provvigioni diverse da quelle stabilite dai termini e dalle condizioni standard. Se non specificato diversamente nei presenti termini e condizioni valgono i termini e le definizioni dell'INCOTERM 2000.

2. Ordini, offerte, contratti

Gli ordini dell'acquirente sono ritenuti impegnativi. Dopo essere stati ricevuti non possono essere revocati.

Le nostre offerte non sono impegnative. Un contratto si definisce perfezionato solo all'atto della conferma scritta dell'ordine oppure se abbiamo eseguito gli ordini. Eventuali dichiarazioni e notifiche da parte dell'acquirente successive alla conclusione del contratto sono valide solo se redatte in forma scritta.

3. Prezzi, termini di pagamento, compensi

Tutti i prezzi s'intendono franco fabbrica tranne gli imballi, più l'IVA prevista dalla legge. I pagamenti vanno effettuati immediatamente su fattura e andranno fatti franco domicilio di pagamento se non concordato diversamente. Gli sconti devono essere accordati separatamente in forma scritta. L'acquirente può compensare solo le richieste non contestate o divenute inappellabili.

4. Luogo d'esecuzione, consegna, dovere di collaborazione

Il luogo d'esecuzione è la nostra sede commerciale. Se non disposto diversamente nella conferma d'ordine si concorda per una consegna "franco fabbrica". Il rischio passa all'acquirente quando i prodotti sono caricati per la spedizione anche se il trasporto è stato pagato. Lo scopo del nostro obbligo di consegna è definito esclusivamente nel contratto concluso con noi. Le nostre merci sono soggette a variazioni di produzione, forma e colore derivanti da migliorie tecniche o richieste legali purché tali variazioni non risultino sostanziali o non accettabili per motivi diversi per l'acquirente. Si ammettono consegne o fatturazioni parziali se l'acquirente può ragionevolmente accettarle. I termini di consegna sono generalmente definiti in collaborazione con l'acquirente sulla base del contratto. Il rispetto dell'obbligo di consegna richiede l'adempimento tempestivo e dovuto degli obblighi dell'acquirente.

Se a conclusione del contratto risulta che l'acquirente non garantisce a sufficienza la sua solvibilità mettendo a rischio la nostra richiesta di pagamento possiamo trattenere la consegna finché l'acquirente non ha effettuato il pagamento o fornito una garanzia. Se non è stato ricevuto

pagamento o garanzia entro 12 giorni lavorativi dalla richiesta siamo autorizzati a recedere dal contratto. Se l'acquirente non richiama, consegna o ritira la merce o se è responsabile nel carico o la consegna ci riteniamo autorizzati, senza pregiudicare ulteriori rivendicazioni, ad addebitargli una somma forfetaria pari alle spese di magazzino consuete per il luogo indipendentemente dal fatto che la merce sia tenuta in un magazzino proprio o in uno di terzi. L'acquirente può provare che non si sono verificati danni o che l'importo dei danni era inferiore.

5. Date di consegna, inadempienza nelle consegne

Le date e i periodi di consegna e di prestazione del lavoro vanno concordate per iscritto. La data della conferma dell'ordine è impegnativa. Se siamo impossibilitati a rispettare la data concordata per motivi dipendenti da noi o dai nostri fornitori o per ragioni che trascendono la nostra volontà la data di consegna sarà prorogata ad un termine ragionevole. In tal caso informeremo immediatamente l'acquirente di tali eventi. Se l'impedimento sussiste per un mese dalla data di scadenza della data concordata una delle parti può recedere dal contratto. Si esclude la validità di eventuali ulteriori richieste dovute al mancato rispetto della consegna per motivi non dipendenti da noi.

Se non riceviamo consegne nonostante abbiamo fatto ordini adeguati a fornitori affidabili ci riteremo esonerati dall'obbligo delle prestazioni e potremo recedere dal contratto.

In caso di mancata consegna da parte nostra l'acquirente potrà, se è possibile provare il danno, richiedere un buono di sostituzione gratuita di merci Compartis dello stesso tipo e dello stesso materiale (indennizzo forfetario per ritardo). L'acquirente può inoltre garantire un periodo supplementare ragionevole che può essere non inferiore a 15 giorni lavorativi. Dopo la scadenza senza risultati del periodo supplementare l'acquirente può recedere dal contratto o richiedere i danni al posto della merce o del servizio. Le richieste di risarcimento dei danni per ritardata consegna e le richieste d'indennizzo al posto della merce diverse da quelle forfetarie indicate sopra non dipendono in nessun caso da qualsiasi evento di consegna ritardata anche dopo la scadenza del periodo supplementare di consegna.

Il limite di responsabilità non viene applicato se l'inadempienza risulta intenzionale, dipende da gravi negligenze o da mancato rispetto del dovere professionale. Non si applica infine se si è accordata una transazione commerciale per una consegna entro una data prefissata. Le presenti norme non comportano l'eventuale modifica dell'onere della prova a svantaggio dell'acquirente.

6. Riservato dominio

Abbiamo il riservato dominio sulle merci consegnate fino a completa soddisfazione di tutti i crediti derivanti dai rapporti commerciali con l'acquirente compresi quelli futuri generati da contratti conclusi nello stesso periodo o in data successiva. Il riservato dominio esiste anche in caso di crediti conteggiati regolarmente e se contabilizzati ed accettati.

L'acquirente è autorizzato a vendere o lavorare le merci secondo la consueta prassi commerciale. Se è necessario rilavorare la merce l'acquirente lo farà per conto nostro. Noi non siamo invece tenuti a farlo. In caso di lavorazione, integrazione o inserimento delle merci trattenute con altri articoli acquisiremo in termini generali la proprietà del nuovo prodotto così realizzato, cioè in caso di lavorazione in rapporto al valore fatturato (= valore lordo fatturato compresi oneri e tasse accessorie) delle merci trattenute per il valore del nuovo prodotto realizzato, in caso d'integrazione o inserimento delle merci riservate in proporzione al valore fatturato degli altri articoli.

L'acquirente cede a noi tutti i crediti derivanti dai suoi clienti o terzi per la rivendita. L'acquirente è sempre autorizzato ad accettare tali crediti anche dopo tale cessione. Il nostro diritto ad assumere tali crediti resterà immutato e comunque non faremo uso di questo diritto se l'acquirente adempierà a dovere i pagamenti ed altri obblighi. Su nostra richiesta l'acquirente dovrà informarci sui crediti ceduti ed i rispettivi debitori, darci tutte le informazioni necessarie per accoglierle, consegnarci i rispettivi documenti ed informare il debitore della cessione.

Se l'acquirente viola il contratto, in particolare non effettua i pagamenti, siamo autorizzati a recedere dal contratto e a riprenderci le merci. A questo scopo l'acquirente ci dovrà garantire incondizionatamente l'accesso alle proprie sedi commerciali e magazzini per consentirci di prelevare la merce.

Allo scopo e per il periodo di ritenzione del titolo l'acquirente non può cedere né promettere merci o prodotti realizzati con esse senza il nos-

tro consenso. La conclusione degli accordi di finanziamento (ad es. contratti di leasing) che prevedono la cessione dei nostri diritti di riservato dominio è soggetta a nostro previo consenso scritto tranne il caso in cui il contratto obblighi l'ente finanziatore a pagarci direttamente la parte del prezzo d'acquisto a noi dovuta.

L'acquirente deve informarci immediatamente per iscritto di eventuali pignoramenti o altri interventi di terzi. All'acquirente è vietato fare accordi con i suoi clienti che possano interferire con i nostri diritti. C'impegnamo ad accettare garanzie su richiesta dell'acquirente e a nostra discrezione purché il valore realizzabile delle garanzie sia superiore a quanto dovuto per oltre il 20 % o se supera il loro valore nominale di oltre il 50 %.

7. Informazioni sul prodotto

Le nostre dichiarazioni sul prodotto e sui nostri sistemi e procedure sono basate su ricerche approfondite ed esperienza tecnica applicata. Questi risultati, su cui non ci assumiamo responsabilità oltre lo specifico contratto individuale, sono dano espressivo verbalmente e per iscritto secondo il nostro massimo grado di conoscenza ma ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche per poter perfezionare il prodotto. Questo comunque non esonera l'acquirente dall'esaminare personalmente i nostri prodotti e procedure per verificarne l'applicabilità nel suo caso specifico. Le specifiche d'uso per l'acquirente sono rilevanti solo se confermato all'acquirente in forma scritta a conclusione del contratto per cui i prodotti consegnati vengono dichiarati adatti all'uso specifico dell'acquirente. Questo riguarda anche la salvaguardia dei diritti di proprietà di terzi, le applicazioni e le procedure.

8. Accettazione

Non svolgendo ispezioni formali le merci verranno ritenute accettate con l'uso da parte dell'acquirente al massimo dopo una settimana dalla data di consegna se la consegna non è stata rifiutata. L'accettazione può non essere rifiutata per difetti di minore entità che non influiscano significativamente sull'uso.

9. Chiusure dei conti

Il cliente dovrà verificare le chiusure dei conti, in particolare le conferme dei saldi e anche altri conteggi ed indicazioni riguardanti la correttezza e la completezza. Obiezioni nei confronti delle chiusure dei conti devono pervenire entro un mese dall'arrivo; obiezioni di altro genere devono essere sollevate tempestivamente. L'omissione di obiezioni a tempo debito è considerata come approvazione; sono fatte salve eventuali richieste legali dei clienti per obiezioni motivate dopo la decorrenza del termine.

10. Responsabilità

Si esclude qualsiasi responsabilità per danni per condizioni diverse a quelle stabilite nella clausola 9, indipendentemente dalla portata giuridica del reclamo espresso. Questo vale in particolare per i reclami per colpa in contraendo, per altre violazioni di diritti o rivendicazioni illecite per la compensazione di danni alla proprietà secondo l'art. 823 del Codice Civile Tedesco.

Questo non vale se la responsabilità è vincolante, cioè secondo la Legge sulla Responsabilità del Produttore in caso di grave negligenza, atto intenzionale e violazione degli obblighi contrattuali fondamentali. Il reclamo per danni dovuti a violazioni di condizioni contrattuali fondamentali sarà comunque limitato ai danni prevedibili tipici per questo tipo di contratto, se la responsabilità non si basa su atti intenzionali, gravi negligenze o pericoli di vita, personali o di salute. Le precedenti disposizioni non implicano variazioni nell'onere della prova a svantaggio dell'acquirente. Se la responsabilità dei danni arrecati è esclusa o limitata lo sarà anche la responsabilità personale per danni arrecati a nostri dipendenti, membri del nostro organico, assistenti, rappresentanti e delegati. Se l'acquirente ha diritto a richiedere dei danni in base alla presente clausola 10 essi verranno regolamentati secondo i termini di prescrizione validi per il risarcimento dei danni espressi nella clausola 9. In caso di reclami per danni secondo la Legge sulla Responsabilità del Produttore valgono le norme di prescrizione.

11. Prescrizione

I reclami dell'acquirente, se non basati su difetti, cadranno in prescrizione entro due anni dall'inizio della data di prescrizione prevista dalla legge. Il limite suddetto non si riferisce alla nostra responsabilità derivante da atti

intenzionali e gravi negligenze, illeciti, la Legge sulla Responsabilità del Produttore e in caso di danni colposi al corpo, alla salute e dalla vita.

12. Contabilità

L'acquirente è tenuto ad esaminare le note relative alla contabilità, in particolare le conferme di saldo e altri documenti contabili e le note di correttezza e completezza. Le obiezioni contro questi documenti relativamente ai conti vanno presentate entro un mese dalla data del ricevimento. Altre obiezioni andranno fatte senza eccessivi ritardi. Se non saranno fatte opportune obiezioni saranno considerate approvate. I reclami ufficiali dell'acquirente per obiezioni giustificate dopo la scadenza del periodo rimarranno inefficaci.

13. Foro competente

Se l'acquirente è un commerciante il foro competente è la sede della nostra società. Siamo tuttavia autorizzati ad intraprendere eventualmente un'azione contro l'acquirente nel suo foro competente.

14. Diritto applicabile

Per tutti i rapporti commerciali tra l'acquirente e noi si applica il diritto della Repubblica Federale Tedesca ad eccezione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Compravendita Internazionale di Merci (CISG).

15. Parziale inefficacia

In caso di parziale inefficacia di una o più clausole del presente contratto commerciale le restanti restano giuridicamente valide.

Nota:

Memorizziamo ed elaboriamo elettronicamente i dati dei nostri clienti a cadenza regolare per un'adeguata gestione e dei rapporti contrattuali.



I dati dei nostri clienti ed acquirenti vengono memorizzati ed elaborati dal nostro CED, nella misura in cui ciò è ritenuto necessario per il regolare disbrigo dei rapporti contrattuali.

Hanau 1 Settembre 2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Šios naudojimo instrukcijos tekstai ir paveikslai buvo rengiami itin kruopščiai. Visgi joje gali pasitaikyti rašybos klaidų ar kitų klaidingų duomenų. Prašome nepamiršti, kad DeguDent GmbH už tai neatsako.

02/2010 Gegužė mėn.

Džiaugiamės, kad Jus sudomino mūsų Compartis integrated systems® pasiūlymas. Tam, kad Jūs liktumėte patenkinti šiais gaminiais, o darbo su jais rezultatai patenkintų Jūsų lūkesčius, maloniai prašome vadovautis tuo, kas toliau aprašoma.

Bendroji informacija

Geram ryšiui

Kai Cercon eye Jūsų įmonėje pastato ir pajungia DeguDent darbuotojas, užtikriname nepriekaištingą mūsų skenavimo modulio veikimą. Tuo pačiu „įjungiamo“ Cercon eye ryšį tarp Jūsų įmonės ir mūsų Compartis centro, taigi, produktyviam bendravimui niekas nebetrukdo.

Pasirinkę Compartis ženklelį Cercon art meniu Jūsų nusprendžiate pateikti mums užsakymą, kurį išsiunčiate mums patvirtindami duomenis per vieną iš pas Jus instaliuotų DSL/ADSL linijų.

Individualumas

Mūsų Compartis pasiūlymai

Mūsų Compartis centras palaipsniui gali pasiūlyti Jums karkasų ir „specialiųjų formų“, tokių, kaip, pvz., Abutments, labai plačiam indikacijų spektrui.

Mes plečiame mūsų „Compartis“ gaminių asortimentą nuolat jūsų poreikiams pritaikydami medžiagas ir atstatymų tipus. Konkrečias Compartis restauracijų indikacijas / kontraindikacijas galite rasti Compartis karūnėlių ir tiltų karkasų naudojimo instrukcijoje.

Mūsų interneto svetainėje www.compartis.net galite rasti dabartinį „Compartis“ gaminių asortimentą.

Jūsų modelio pagaminimas

Jūsų modelio pagaminimas

Mūsų firmos **Cercon eye** skenavimo modulio vaizdo kameros yra tokios tikslios, kad galėsite užfiksuoti visų iš pastelinių spalvų gipso pagamintų modelių įtvarų paviršius arba tolimesnius žandikaulių segmentus. Mūsų panaudojimo praktikoje tinkamiausias šiam tikslui vartoti, pasirodė - „esthetic-base® gold“ produktas (AB „Dentona“, Dortmundas) ir Sheracam-Rock dramblio kaulo (Shera, Lemförde).

Tuo atveju, jei Jums prie skenuojamo modelio reikia kažką sujungti į blokus, rekomenduojame naudoti **Cercon eye Ausblock-vašką**, dėl kurio net ir šiose vietose pasiekiamas optimalus skenavimo rezultatas. Naudokite parduodamą skenavimo purškalą prieš skenavimą, rekomenduojame naudoti mūsų Cercon eye Scan aerozolių arba kitą standartinį skenerio aerozolių.

Jūsų pasirinkto modelio/įtvaro paruošimas

Cercon eye „pripažįsta“:

- **Tangentinius (liečiamuosius) preparatus (metalo karkasams)**
- **Tuščiaidurius preparatus (keraminiams bei metalo karkasams)**
- **Tarpinius preparatus (keraminiams bei metalo karkasams)**

Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad visos preparatų formos apikalinėje (viršutinėje) srityje turėtų turėti nedidelį išgaubimą (ne giliau nei 30° nuo preparato ribos).

Šį įtvaro ruošinį rekomenduojame apdirbti apvaliuoju gražteliu (Ø 2,3 mm) arba frezeriu (Ø 2,3 mm).

Pernelyg didelius U- formos preparatus („vandens lataku“ forma) gali neaiškiai užfiksuoti lazeris ir dėl to iškilti skenavimo problemų. Šiuo atveju, atitinkamai pakoreguokite preparatą.

Modelio montavimas

Paruošus modelio dalis skenavimui, modelį ar modelinę sistemą įstatykite į modelio laikiklį ir pagal skenerio šabloną nustatykite jo aukštį. Skenuojami įtvaro ruošiniai turi šiek tiek ribotis su apatiniu šablono kraštu.

Stalą, skirtą modelio laikikliui, galėsite užfiksuoti (atsukti) pasukdami hidraulinį varžtą, reguliuojamą visomis kryptimis.

Nuimkite visus modelio segmentus nuo prietaiso pagrindo (taip išvengsite greta esančių segmentų „šešėlių“, kurie neigiamai įtakotų skenavimo rezultatus) ir modelio stalą pastatykite ant Cercon eye tekinimo staklių.

Nukreipkite įtvarą į sukryžmuotų linijų centrą (galima pasirinkti išankstinę nuotraukos peržiūrą, paspaudus Cercon –„Video“ mygtuką). Pradėkite skenuoti tuomet, kai uždarysite Cercon eye dangtelį.

Skenuojant įtvarus, skirtus tiltų karkasams, skenavimo darbus atlikite paeiliui, kaip nurodyta Cercon pavyzdyje. Prašome įsidėmėti, jog kiekvieno skenavimo metu išankstinės peržiūros nuotraukoje būtinai turi matytis trys modelio laikiklio skiriamieji simboliai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad nustatant įtvarų bei žandikaulių segmentų reikiamą poziciją, modelio laikiklis/modelio pagrindas išliktų užfiksuotoje padėtyje.

Skiriamieji simboliai, esantys ant modelio laikiklio, kiekvieno skenavimo metu turi būti švarūs.
Valant modelio stalą negalima subraižyti skiriamųjų simbolių!

Apie kitus darbo etapus išsamiai aprašysime Cercon pavyzdžio Nr. 3.0.3 vartojimo instrukcijoje.

Mūsų prekių pristatymo eiga

Kai gausite Compartis siuntą, sutikrinkite atkeliavusias prekes su pozicijomis, įtrauktomis į lydraštį. Jeigu tą pačią dieną mums pateikėte skirtingus užsakymus, tuomet prekes įprastai gausite įtrauktas vienoje siuntoje.

Patikrinus gautas prekes, atlikite šiuos apačioje aprašytus darbo etapus.

Iš mūsų gamybos centro - Compartis Jūs gausite vainikėlių bei tiltų karkasus, pagamintus pagal Jūsų pateiktus duomenis. Tuo atveju, jei dėl Compartis karkaso turėsite pretenzijų, tuomet per 14 dienų nuo Jūsų užsakymo gavimo galėsite kreiptis dėl reklamacijos supaprastintu būdu.

Šiuo tikslu kompiuterio pasirinkimo laukelyje – „Atidaryti saugomus duomenis“ pelės kursoriumi išrinkite funkciją – „Revizija“. Tokiu būdu sumažės į firmą Compartis atsiųstų dokumentų sąrašas.

Atidarius pageidaujama bylą, ekrane pasirodo blankas, kuriame prašome išsirinkti taikliausią savo pretenzijos aprašymą. Tuo atveju, jei iš pateiktų aprašymų nerasite tinkamo punkto, tuomet į atitinkamą teksto laukelį įrašykite reklamacijos priežastį.

Jeigu revizijos priežastimi būtų išoriniai defektai, tuomet pakaktų atsiųsti dokumentą be naujos skenografijos.

Vis dėlto, jei esate nepatenkinti karkaso pritaikymu arba kanto užbaigimu, tuomet elektroniniame blanke išrinkite funkciją – „su nauja skenografija“. Taip automatiškai pateksite į skenografijos skyrių.

Dėl atnaujintos skenografijos prašome įsidėmėti tai, jog visos aktualios sritys bus tinkamai užfiksuotos, ypač taisyklės, kuriose atsirado neatitikimų. Po to dokumentą (bylą) kaip įprastai atsiųskite į Compartis tinklo serverį. Atsižvelgiant į aplinkybes, gali reikėti atsiųsti ir gaminį, dėl kurio pareikšta pretenzija.



Kaip „revizijas“ kompiuterio ekrane atidaryti galėsite tik anksčiau atsiųstus dokumentus (bylas). „Revizijos“ skyriuje, išskyrus naują skenografiją, negalėsite keisti duomenų.

Pasitvirtinus reklamacijoms, per 72 valandas atsiūsime Jums naujai pagamintą karkasą, prieš tai atlikdami vidinę patikrą.

„DeguDent“ GmbH „Compartis integrated systems®“ Bendrosios Sąlygos

„Sutarties sąlygos“

Jūsų bendradarbiavimas su mūsų Compartis centru turi būti Jums kuo paprastesnis. Kad paprasta būtų ir kritinėje situacijoje, mes surašėme keletą užsakymų pateikimo taisyklių.

Konkrečioje situacijoje tai reiškia, kad siųsdami savo užsakymus mūsų Compartis centrui, Jūs pripažįstate mūsų Compartis užsakymų pateikimo sąlygas. Šias sąlygas rasite toliau tekste.

1. Bendrosios nuostatos

Šios „Compartis integrated systems®“ Bendrosios Sąlygos taikomos tik įmonėms (vokiečių Civilinio kodekso 14 punktas). Jos sudaro dabartines ir būsimas sutartis bei susitarimus, sudarytus su mumis ir susijusius su „Compartis“ produktais. Šios Sąlygos ypač taikomos sudarant pardavimus, tiekimo ir kitų paslaugų sutartis. Pirkėjas sutinka su šiomis Bendrosiomis Sąlygomis – taip pat tolesnei veiklai, jei yra – ir pripažįsta jas be prieštaravimų, bet ne vėliau kaip gavus iš mūsų prekių ar kitų paslaugų. Žodiniai susitarimai, išimtys, šių Sąlygų ir pagal jas sudarytų sutarčių pakeitimai ar papildymai be mūsų raštiško sutikimo negalioja. Ši nuostata taikoma ir bet kokiam rašytinės formos atsisakymo dokumentui. Kitos pirkėjo Bendrosios Sąlygos yra atmetamos, net jei buvo mums pateiktos patvirtinimo laiške ar bet kokiu kitu būdu. Besąlygiškas prekių ir paslaugų pristatymas, mokėjimų priėmimas nėra kitų nuostatų, kurios skiriasi nuo šių Bendrųjų Sąlygų, pripažinimas. Jeigu nenurodyta kitaip šiose Bendrosiose Sąlygose, turi būti taikomi INCOTERMS 2000 terminai ir apibrėžimai.

2. Užsakymai, pasiūlymai, sutartys

Pirkėjo užsakymai yra įpareigojantys; kai tik jie yra gauti, jie negali būti atšaukti. Mūsų pasiūlymai turi būti patvirtinti. Sutartis sudaroma raštiškai patvirtintus užsakymą arba jeigu užsakymus jau įvykdėme. Pirkėjo pareiškimai ir pranešimai po sutarties sudarymo galioja tik tuomet, jei yra pateikti raštu.

3. Kainos, apmokėjimo terminai, užskaita

Visos kainos yra „ex works“ prekės kaina yra neįskaičiuojant pervežimo išlaidų, iš pardavėjo pardavimo vietos pvz. sandėlio), neįtraukiant ir pakavimo. Pridedamas atitinkamas įstatymo numatytas PVM. Sumokėti reikia iškart gavus sąskaitą faktūrą. Mums turi būti suteiktos nemokamos mokėjimo agentūros paslaugos, nebent susitarta kitaip. Dėl nuolaidų atskaitymo turi būti susitarta atskirai raštu. Pirkėjas gali užskaityti tik tokius ieškinius, kurie yra neginčijami arba buvo galutinai išspręsti.

4. Vykdyto vieta, pristatymas, bendradarbiavimo įsipareigojimai

Vykdyto vieta yra mūsų veiklos vieta. Jei užsakymo patvirtinime nenurodyta kitaip, pristatymas sutartinai yra „ex works“ (prekės kaina yra neįskaičiuojant pervežimo išlaidų, iš pardavėjo pardavimo vietos pvz. sandėlio). Rizika pereina Pirkėjui, kai produktai yra išsiunčiami, netgi kai yra sumokami važtapiniginiai. Mūsų pristatymo įsipareigojimai išskirtinai apibrėžti šioje sutartyje. Prekės gali keistis sudėtimi, forma ir spalva dėl techninių patobulinimų ar teisinių reikalavimų su sąlyga, kad tie pokyčiai nėra dideli ar kitaip nepriimtini Pirkėjui. Jeigu Pirkėjas pagrįstai nori priimti dalines siuntas, joms taip pat gali būti išrašomos sąskaitos faktūros. Pristatymo laikas paprastai nustatomas bendradarbiaujant su Pirkėju pagal sutartį. Kad pristatymo įsipareigojimo sąlyga būtų įvykdyta, reikia, kad Pirkėjas laiku ir tinkamai įvykdytų savo įsipareigojimus. Jeigu sudarius sutartį paaiškėja, kad Pirkėjas negali garantuoti savo mokumo, ir mūsų prašymas dėl mokėjimo atsiduria pavojuje, siunta gali būti sustabdyta tol, kol Pirkėjas sumoka arba suteikia garantiją. Jeigu per 12 darbo dienų nuo prašymo nesumokama ar nesuteikiama garantija, turime teisę sutartį nutraukti. Jei Pirkėjas nevykdo įsipareigojimų, nepaskambina, nepriima ar nepasiima prekių arba jei Pirkėjas yra atsakingas už įsipareigojimų, susijusių su vežimu ar pristatymu, nevykdymą, turime teisę neapribojant tolesnių reikalavimų imti vienodo dydžio įprastinį vietinio sandėliavimo mokestį, neatsižvelgiant į tai, ar prekes saugojame savo ar trečiosios šalies sandėlyje. Pirkėjas turi teisę įrodyti, kad jokių nuostolių nebuvo arba kad nuostolių dydis buvo mažesnis.

5. Pristatymo datos, vėluojantis pristatymas

Pristatymo datos, pristatymo ir įvykdymo terminai yra sutarti raštu. Užsakymo patvirtinimo data yra pirminė šių terminų pradžioje. Jeigu dėl mūsų ar mūsų tiekėjų kaltės ir dėl aplinkybių, kurių nekontroliuojame, negalime laikytis sutartos pristatymo datos, ji yra pagrįstai pratęsiama. Nedelsiant informuosime Pirkėją apie tokias aplinkybes. Jeigu trukdančios aplinkybės dar tęsis mėnesį po sutartos pristatymo termino pabaigos, kiekviena šalis turi teisę sutartį nutraukti. Neprisimame atsakomybės už kitus ieškinius dėl pristatymo įsipareigojimų nevykdymo, už kuriuos nesame atsakingi. Jeigu negauname pristatymo neatsižvelgiant į tai, kad buvo padaryti vienodi užsakymai iš patikimų tiekėjų, atsisakome savo vykdymo pareigos ir turime teisę sutartį nutraukti. Jeigu pristatymo įsipareigojimas nebuvo įvykdytas, Pirkėjas, pateikęs įrodymus dėl patirtų nuostolių, turi teisę reikalauti nemokamo tokios pačios rūšies ir medžiagos „Compartis“ produkto (standartinė kompensacija už vėlavimą). Pirkėjas taip pat gali sutikti pratęsti terminą, kuris būtų priimtinas mums ir kuris negali būti trumpesnis nei 15 darbo dienų. Jeigu pratęstas laikotarpis baigėsi be jokių rezultatų, Pirkėjas turi teisę nutraukti sutartį arba reikalauti atlyginti nuostolius. Bet kokie ieškiniai dėl nuostolių, susijusių su pristatymo įsipareigojimų nevykdymu, ir ieškiniai dėl nuostolių, o ne veiklos rezultatų, viršijančių aukščiau minėtą standartinę kompensaciją, yra išskiriami visais pristatymo vėlavimo atvejais, įskaitant papildomą pratęstą laikotarpį po termino pabaigos. Įsipareigojimo senaties terminas netaikomas, kai nevykdymas yra tyčinis, dėl aplaidumo ar kai yra nesilaikoma įsipareigojimo iš esmės.

6. Teisės į nuosavybę išlaikymas

Pasiliekiame nuosavybės teises į prekes tol, kol iš Pirkėjo gautinos sumos iš mūsų verslo santykių yra sumokamos, įskaitant būsimas gautinas sumas iš sutarčių, pasirašytų tuo pačiu metu arba vėliau. Ši nuostata taikoma ir tada, jei mokėjimas atliekamas periodiškai, balansas yra pateiktas ir priimtas. Pirkėjas turi teisę prekes parduoti ar perdirbti. Jeigu perdirbimas reikalingas, jį atlieka Pirkėjas. Mes taip pat perdirbame, tačiau be jokių įsipareigojimų. Apdirbant, jungiant ir maišant saugomas prekes su kitais vienetais, naujas sukurtas produktas paprastai tampa bendra nuosavybe, pvz., apdirbant saugomų prekių vertę, įkainota sąskaitoje faktūroje (t. y. bendroji vertė sąskaitoje faktūroje įskaitant papildomas išlaidas ir mokesčius), lyginama su naujai sukurto produkto verte. Jungiant ir maišant ji skaičiuojama nuo saugomų prekių vertės proporcingai kitų vienetų vertei, kuri yra nurodyta sąskaitoje faktūroje. Pirkėjas perleidžia mums visus ieškinius iš perpardavimo, kuriuos pateikia Pirkėjo klientai ar tretieji asmenys. Pirkėjas išlieka įgaliotas surinkti šiuos ieškinius netgi po perdavimo. Mūsų teisė rinkti ieškinius patiems išlieka, tačiau negalėsime pasinaudoti šia teise, jeigu Pirkėjas tinkamai atlieka mokėjimą ir vykdo kitus įsipareigojimus. Pagal mūsų prašymą Pirkėjas turi informuoti mus apie gautus ieškinius ir skolininkus, suteikti visą reikiamą informaciją, perduoti susijusius dokumentus ir informuoti skolininką apie turto perdavimą. Jeigu Pirkėjas veikia pažeidus sutartį, ypač įsipareigojimą dėl mokėjimų nevykdymo, turime teisę nutraukti sutartį ir atsiimti prekes. Siekiant atsiimti prekes, Pirkėjas privalo užtikrinti priėjimą prie sandėlio patalpų, kad galėtume jas pasiimti. Kol turime nuosavybės teises, Pirkėjas be mūsų sutikimo negali perleisti ar įkeisti prekių ar produktų. Finansavimo sutartims sudaryti (pvz., nuomos sutartis), kurios susijusios su mūsų nuosavybės teisės perdavimu, taikomas išankstinis raštiškas sutikimas, nebent sutartis įpareigoja finansinę instituciją tiesiogiai mums sumokėti mums priklausančią pirkimo kainos dalį. Pirkėjas privalo nedelsdamas informuoti mus raštu apie trečiųjų šalių prisijungimą ir kitus jų veiksmus. Pirkėjui draudžiama sudaryti sutartis, kurios gali kliudyti mūsų įsipareigojimams su savo klientais. Įsipareigojame savo nuožiūra perduoti mums įkeistą turtą, jeigu Pirkėjas to pageidauja, su sąlyga, kad įkeisto turto realizavimo vertė viršija gautinas sumas daugiau nei 20 proc. arba jeigu ji viršija jų nominalią vertę daugiau nei 50 procentų.

7. Produkto informacija

Informacija apie mūsų produktus, sistemas ir procedūras grindžiama išsamiais tyrimais ir mūsų didele patirtimi technikos taikymo srityje. Pateikiame šiuos rezultatus ir neprisimame atsakomybės už tuos, dėl kurių buvo susitarta atskira individualia sutartimi. Mes, pateikiame juos žodžiu ir raštu, bet pasiliekiame teisę į techninius pakeitimus tobulinant produktą. Tai neatleidžia Pirkėjo nuo pareigos patikrinti mūsų produktus ir procedūras atsižvelgiant į jo numatomo naudojimo sritį. Taikymo specifikacijos tinkamos tik tuomet, jei patvirtiname tai raštu sudarydami sutartį, kad gauti produktai yra tinkami naudoti. Ši nuostata taikoma ir trečiųjų šalių nuosavybės teisėms užtikrinti, taikymui ir procedūroms.

8. Priėmimas

Kadangi oficiali patikra neatliekama, Pirkėjas turi priimti prekes vėliausiai praėjus savaitei po pristatymo, jeigu priėmimas nebuvo atmetas. Priėmimas negali būti atmetas dėl smulkių defektų, nežymiai paveikusių tinkamumą naudoti.

9. Kokybės defektai

Pirkėjo ieškiniams dėl produktų defektų taikomas senaties terminas, kuris sueina praėjus metams po prekių pristatymo ar sutarto pristatyto ir naudojamo vieneto sumontavimo, nebent susitarta kitaip. Nesąžiningo defektų slėpimo, sąmoningo elgesio ar manomos kokybės garantijos atveju gali būti taikomi įstatymų galią turintys senaties terminai. Šie įstatymų galią turintys senaties terminai gali būti taikomi pagal pirkimo sutartis kreipiantis pagalbos dėl ieškinių, susijusių su Pirkėjo ar jo klientų vartojamomis prekėmis. Pirkėjas asmeniškai arba per gavėją, jį pavaduojantį tarpininką, privalo patikrinti prekes ar jų duomenis nedelsiant po pristatymo. Vokietijos prekybos kodekso 377 punktas taikomas įsipareigojimo tikrinti ir įsipareigojimo pranešti apie defektus vykdymui. Apie akivaizdžius defektus – ir nukrypimus nuo sutartos kokybės – turi būti pranešta raštu nedelsiant, užslėpti defektai iš karto tik pastebėjus, tačiau vėliausiai pagal 1 punkte aukščiau paminėtus senaties terminus. Jeigu Pirkėjas nepraneša apie bet kokį defektą atitinkama forma ir laiku, manoma, kad prekės yra be defektų. Pirkėjas negali įgyti jokių teisių dėl kokybės defektų, kurie neturi įtakos ar tik nespripriai nulemia vertę ir prekės akivaizdžiai tinkamos naudoti. Esant pagrįstiems skundams, įsipareigojame savo nuožiūra prekes pakeisti nepriekaištingomis prekėmis arba pataisyti defektą be jokio mokesčio, nebent išlaidos, atsiradusios taisant, yra neproporcingos palyginti su defektu arba mums nepriimtinos. Pirkėjas įsipareigoja perduoti bet kokias pakeistas dalis mums. Jeigu šis darbas neatliekamas, Pirkėjas turi teisę nutraukti sutartį arba prašyti sumažinti pirkimo kainą. Jeigu pagal teisės aktus įsipareigojame – neatsižvelgiant į priežastį įstatyme – sumokėti visus nuostolius, susijusius su defektu, šis įsipareigojimas yra apribotas pagal 10 punktą, kuris yra pateiktas žemiau.

10. Atsakomybė

Bet kokia atsakomybė už nuostolius, kurie nėra numatyti 9 punkte neatsižvelgiant į pareikšto ieškinio teisinį pobūdį, turi būti išskirta. Ši nuostata ypač taikoma ieškiniams dėl nuostolių atlyginimo culpa in contrahendo, dėl įsipareigojimų pažeidimų ar ieškinių dėl nuostolių turtui pagal civilinės teisės pažeidimą pagal Vokietijos Civilinio kodekso 823 punktą. Ši nuostata netaikoma, kai atsakomybė yra privaloma, pvz., pagal Atsakomybės už produktą aktą bet kokių ketinimo, didelio neapdairumo atveju ir dėl pagrindinių sutarties įsipareigojimų pažeidimų. Ieškinyje dėl nuostolių atlyginimo susijęs su pagrindinių sutarties įsipareigojimų pažeidimu yra ribotas iki iš anksto numatomų nuostolių standartinių tokio tipo sutarčiai, nebent atsakomybė remiasi žala, kuri atsirado dėl tyčinio ar labai neatsargaus elgesio arba žala gyvenimui, kūnui ar sveikatai. Pagal aukščiau minėtas nuostatas iš Pirkėjo nereikalaujama įrodinėjimo. Jeigu atsakomybė už žalą atlyginimą yra išimtis ar apribota mūsų atžvilgiu, šis reikalavimas taikomas ir asmeninei atsakomybei už žalą savo darbuotojams, personalo nariams, asistentams, atstovams ir pavaduojantiems žmonėms. Jeigu Pirkėjas turi teisę į ieškinius dėl nuostolių atlyginimo pagal 10 punktą, jiems taikomi įstatymų galią turintys senaties terminai po senaties terminų pasibaigimo taikomų ieškiniams dėl defektų pagal 9 punktą. Ieškiniai dėl nuostolių atlyginimo, atsižvelgiant į Atsakomybės už produktą įstatymą, teisės aktų nuostatos yra taikomos dėl senaties terminų.

11. Senaties terminai

Pirkėjo ieškiniai (išskyrus dėl defektų) pagal įstatymus gali būti teikiami dujus metus nuo senaties termino pradžios. Aukščiau paminėti senaties terminai netaikomi kalbant apie mūsų atsakomybę, kylančią dėl tyčinio ar labai neatsargaus elgesio, civilinės teisės pažeidimo, Atsakomybės už produktą akto ir dėl kaltintinos žalos kūnui, gyvenimui ir sveikatai.

12. Ataskaita

Pirkėjas privalo patikrinti ataskaitos duomenis, ypač balanso, taip pat ir kitų ataskaitų ir pranešimų teisingumą ir užbaigtumą. Jei su ataskaitos duomenimis nesutinkama, apie tai turi būti pranešta per mėnesį nuo jos gavimo; kiti prieštaravimai turi būti pateikti iškart. Jeigu tai nebus padaryta laiku, bus manoma, kad su duomenimis sutinkama. Pirkėjo įstatymų galią turintys ieškiniai dėl pagrįstų prieštaravimų po termino galiojimo pabaigos lieka nepakeisti.

13. Jurisdikcijos vieta

Jeigu Pirkėjas yra prekiautojas, jurisdikcijos vieta yra mūsų registruota buveinė. Taip pat turime teisę imtis veiksmų prieš Pirkėją jo įprastoje jurisdikcijos vietoje.

14. Pagrindinė teisė

Visi teisiniai santykiai tarp Pirkėjo ir mūsų yra vadovaujami Vokietijos Federacinės Respublikos įstatymais, išskyrus Jungtinių Tautų Konvenciją dėl Tarptautinio Prekių pirkimo-pardavimo (CISG).

15. Dalinis negaliojimas

Jei atskirų nuostatų šios Sąlygos negalioja visai arba iš dalies, tai neturi turėti įtakos likusių nuostatų galiojimui.

Pastaba

Pirkėjų duomenys tvarkingai saugomi ir prižiūrimi, kiek tai būtina tinkamai palaikyti sutartinius santykius.



Duomenys apie mūsų klientus ir pirkėjus saugomi ir jais naudojamosi elektroninėje duomenų apdorojimo sistemoje, jei tai yra reikalinga tvarkingam sutartinių santykių įforminimui.

Hanau, 2009 m. rugsėjo 1 d. „DeguDent“ GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Šis lietošanas pamācības attēli un teksti tika sastādīti ar vislielāko rūpību. Tomēr ir iespējamas drukas kļūdas vai citas neprecizitātes. Lūdzu, ņemiet vērā, ka DeguDent GmbH šajā sakarā neuzņemas nekādu atbildību.

Spēkā no 02/2010

Mēs priecājamies par Jūsu interesi par mūsu Compartis Integrated systems® piedāvājumu. Lai jūs sasniegtu tieši tie produkti, kas jūsu vajadzībām atbilst vispilnīgāk, un lai rezultāti attaisnotu Jūsu cerības, lūdzam Jūs ievērot tālāk aprakstīto.

Vispārīgi

Labai komunikācijai

DeguDent līdzstrādniekam uzstādot un nododot ekspluatācijā jūsu uzņēmumā Cercon eye, tiek nodrošināta mūsu Scan moduļa nevainojama darbība. Ar Cercon eye tiek „ieslēgts” savienojums starp jūsu uzņēmumu un mūsu Compartis centru. Līdz ar to vairs nekas nestāv ceļā produktīvai komunikācijai.

Izvēloties Compartis pogu Cercon art Menu (izvēlnē), jūs izdarāt izvēli veikt pasūtījumu pie mums, ko jūs pēc datu ievadišanas nosūtāt pa jūsu instalēto DSL/ADSL līniju.

Individuāli

Mūsu Compartis piedāvājumi

Ar mūsu Compartis piedāvājumiem Jūsu rīcībā pakāpeniski nokļūs karkasi un „speciālās formas”, piemēram, balsti (Abutments) plašam indikāciju spektram.

Mēs paplašinām savu Compartis produktu klāstu, neatlaidīgi strādājot, lai izveidotu jūsu vajadzībām atbilstošus plombēšanas materiālu veidus. Aktuālākās Compartis-restaurāciju indikācijas/kontrindikācijas variet atrast Compartis kroņu un tiltu karkasu lietošanas instrukcijā.

Lai uzzinātu par šobrīd pieejamajiem Compartis produktiem, lūdzu, aplūkojiet mūsu tīmekļa vietni www.compartis.net

Jūsu modeļa izgatavošana

Jūsu modeļa izgatavošana

Mūsu Scan moduļa Cercon eye mērkameras ir tik precīzas, ka Jūs varat aptvert stubeņu virsmas, resp. žokļu segmentus visu ar pastelkrāsu ģipšiem veidoto modeļu visplašākajā diapazonā. Taču mūsu pielietojuma izmēģinājumos tam kā sevišķi piemērots ir izrādījies produkts „esthetic-base® gold” (Dentona AG, Dortmund) un Sheracam-Rock ziloņkaula (Shera, Lemförde).

Ja skenējamajam modelim Jums kaut ko vajag nobloķēt, mēs ieteicam tam izmantot mūsu Cercon eye Ausblock-Wachs, kas arī šajās vietās optimizē skenerarezultātus. Skenējot mazāk piemērotus, t. i., tumšas krāsas ģipša modeļus, lūdzu, mēs iesakām pirms skenēšanas izmantot mūsu Cercon eye aerosolus vai kādu citu pārdošanā esošu skenēšanas aerosolu.

Jūsu modeļa/stubeņa sagatavošana

Cercon eye atpazīst

- **tangenciālas sagataves (metāla karkasiem)**
- **stāvrievu sagataves (keramikas un metāla karkasiem)**
- **daudzpakāpju sagataves (keramikas un metāla karkasiem)**

Taču ņemiet vērā, ka visām sagatavju formām augšup vērstajā galā vajadzētu būt nobeigumam nedaudz veidgriezuma formā (ne dziļāk kā 30° zem sagataves robežas), kas atrodas līmeniski pret stubeni.

Šo stubeņa sagatavošanu mēs iesakām veikt ar rozetveida urbja (ø 2,3 mm) vai frēzes (ø 2,3 mm) palīdzību.

Sagataves, kurām ir pārmēru U forma („jumta notekcauruļu” sagataves) lāzers nespēj viennozīmīgi uztvert un tas izraisa kļūdainus skenēšanas rezultātus. Šādā gadījumā sagatavi, lūdzu, atbilstoši koriģējiet.

Modeļa iestādīšana

Pēc skenējamo modeļa daļu sagatavošanas modeli/modeļa sistēmu novietojiet modeļa turētājā un iestādiet tā augstumu ar Scan šablona palīdzību. Šajā nolūkā skenējamiem stubeņiem jāatrodas vieglā kontaktā ar šablona apakšējo malu.

Modeļa turētāja galdiņu jūs fiksējat (un atbrīvojat), grozot hidraulisko skrūvi, kas ietekmē visam galdiņa kustības.

Tad noņemiet no pamatnes visus modeļa segmentus, izņemot skenējamo stubeni (tādējādi jūs izvairīsieties no blakus segmentu „noēnojumiem”, kas negatīvi iespaidotu skenēšanas rezultātu), un novietojiet modeļa galdiņu uz Cercon eye grozāmās vienības. Pēc tam stubeni centrējiet līniju krustpunktā (no galvenes izvēlnes ar Cercon-art pogu „video”). Tad startējiet skenēšanas procesu, aizverot Cercon eye pārsegu.

Kad skenējat stubeņus tiltu karkasiem, skenējiet tos tādā secībā, kādu jums norāda Cercon art. Pie tam ņemiet vērā, ka katras skenēšanas gadījumā galvenē noteikti jāredz visas trīs modeļa turētāja atskaites atzīmes. Lūdzu, ievērojiet arī to, lai, pozicionējot stubeņus un žokļu segmentus, netiktu izmainīts modeļa turētāja/modeļa pamatnes fiksētais stāvoklis.

Atskaites atzīmēm uz modeļa turētāja katra skenēšanas procesa laikā jābūt tīrām. Tīrot modeļa galdiņu, atskaites atzīmes nedrīkst saskrāpēt!

Tālākie darba etapi detalizēti tiks aprakstīti Cercon art 3.0.3 lietošanas instrukcijā.

Mūsu piegāde

Pēc tam, kad esat saņēmuši Compartis sūtījumu, lūdzu, pārbaudiet preču saņemšanu saskaņā ar pavadzīmē norādītajām pozīcijām. Ja vienā dienā jūs mums esat nodevuši dažādus pasūtījumus, parasti izstrādājumus saņemsiet apvienotus vienā piegādē.

Pēc preču pieņemšanas kontroles rīkojieties saskaņā ar tālāk aprakstīto darbu secību.

No mūsu Compartis produkcijas centra jūs saņemat kroņu un tiltu karkasus, kas izgatavoti pēc tiem datiem, ko jūs esat mums nodevuši. Ja jums ir kas iebilstams pret kādu Compartis karkasu, jūs to varat izdarīt 14 dienu laikā, skaitot no jūsu pasūtījuma ienākšanas dienas, izmantojot mūsu vienkāršoto reklamācijas metodi.

Šai nolūkā izvēlnes lodziņā „Bestehende Datei öffnen” (atvērto esošo datu bāzi) ielieciet krustiņu lodziņā „Revision”. Pēc tam saraksts samazinās, parādot darbu pasūtījumus, kas jau ir nosūtīti uz Compartis. Atverot attiecīgo darbuzdevumu, parādās formulārs, kurā, lūdzu, izvēlieties vismaz vienu jūsu iebildumiem atbilstošu aprakstu. Ja neviens no dotajiem punktiem nav atbilstošs, lūdzu, ierakstiet savas reklamācijas iemeslu teksta laukumā.

Ja revīzijas iemesls ir ārēji bojājumi, ir pietiekami reklamāciju nosūtīt bez jaunas skenēšanas. Taču, ja jūs neesat apmierināti ar to, kā izstrādājums der vai ar to, kā pieguļ tā mala, tad formulārā ielieciet krustiņu lodziņā „mit neuem Scan” (ar jaunu skenēšanu). Tālākajā procesā jūs automātiski nonāksiet skenera sadaļā.

Jaunas skenēšanas gadījumā sekojiet, lai visi nozīmīgie rajoni tiktu labi ietverti, it sevišķi tie, kuros ir parādījušas novirzes. Pēc tam datus, kā parasti, nosūtiet uz Compartis tīkla serveri. Iespējams, būs nepieciešams pārsūtīt izstrādājumu, pret kuru jums bija iebildumi.



Kā „revīzijas” var tikt atvērti tikai jau nosūtīti darbuzdevumi. Izņemot jaunu skenēšanu, citas datu izmaiņas jūs izdarīt nevarat.

Ja iebildumi ir pamatoti, no jauna izgatavotu karkasu pēc iekšējās kontroles veikšanas jūs bez maksas saņemsiet 72 stundu laikā.

„Teksts sīkā drukā”

Jūsu sadarbībai ar mūsu Compartis centru jābūt, cik vien iespējams, nesarežģītai. Lai tas tā būtu arī kritiskās situācijās, mēs esam uzrakstījuši piegādes nosacījumus.

Konkrēti tas nozīmē to, ka, pārsūtot ikvienu savu pasūtījumu uz mūsu Compartis centru, jūs līdz ar to atzīstat mūsu piegādes nosacījumus. - Šie noteikumi ir sekojoši.

1. Vispārējie noteikumi

Šie Compartis integrated systems® Standarta noteikumi attiecas vienīgi uz uzņēmumiem (Vācijas Civilt kodeksa 14. daļa). Šie noteikumi ir visu esošo un turpmāko līgumu un vienošanos neatņemama daļa attiecībā uz mūsu piedāvāto Compartis produktu klāstu. Tie īpaši attiecas uz tirdzniecības, darbu izpildes un servisa līgumiem, kas saistīti ar šo produktu klāstu. Pircējs apzinās, ka jāievēro šie noteikumi, arī attiecībā uz papildu uzņēmējdarbību, ja tāda tiek realizēta, neiebilstot pret tiem, vēlākais, mūsu preču vai citu pakalpojumu saņemšanas brīdī. Lai stātos spēkā mutiskas blakus vienošanās, šo Standarta noteikumu un uz to pamata noslēgto līgumu izņēmumi, grozījumi vai papildinājumi, ir nepieciešams saņemt no mums īpašu rakstisku apstiprinājumu. Tas attiecas arī uz visiem atbrīvojumiem no rakstiska formāta nepieciešamības. Ar šo tiek iebilsts pret citu Pircēja vispārējo noteikumu ievērošanu, pat ja tie tiek iesniegti mums apstiprinātā vēstule vai jebkādā citā veidā. Bezierunu preču piegāde un pakalpojumu izpilde, kā arī maksājumu pieņemšana no mūsu puses nenozīmē to, ka apstiprinām jebkādos noteikumus, kas nesaskan ar šiem Standarta noteikumiem. Ja vien Standarta noteikumos nav noteikts citādi, ir jāievēro INCOTERMS 2000 noteikumi un definīcijas.

2. Pasūtījumi, piedāvājumi, līgumi

Pircēja pasūtījumi ir saistoši: kad esam tos saņēmuši, tos nevar atcelt. Mūsu piedāvājumi ir jāapstiprina; līgums tiek noslēgts, vienīgi saņemot rakstisku pasūtījuma apstiprinājumu no mums vai ja pasūtījumi tikuši izpildīti no mūsu puses. Pēc līguma noslēgšanas Pircēja paziņojumi un brīdinājumi ir spēkā tikai tad, ja tos iesniedz rakstiskā formā.

3. Cenas, apmaksas noteikumi, kompensācijas

Visas cenas ir „rūpnīcas cenas”, izņemot iepakojšanas izmaksas un ar likumu piemērojamo PVN. Maksājums jāveic nekavējoties pēc rēķina saņemšanas, neuzliekot mums papildu komisijas maksas, ja vien nepastāv cita vienošanās. Par atlaidēm jāvienojas atsevišķi, rakstiskā veidā. Pircējs drīkst pieprasīt kompensāciju, tikai ja attiecīgās prasības ir neapstrīdamas un nav apelējamas.

4. Izpildes, piegādes vieta un pienākums sadarboties

Izpildes vieta ir mūsu uzņēmuma atrašanās vietā. Ja vien pasūtījuma apstiprinājumā nav norādīts citādi, piegāde notiek „no rūpnīcas”. Nosūtīt izstrādājumus, risks pāriet pie Pircēja, pat ja vedmaksa ir apmaksāta. Mūsu pienākumi attiecībā uz piegādi ir īpaši noteikti ar mums noslēgtajā līgumā. Mūsu izstrādājumiem, sakarā ar tehniskiem uzlabojumiem vai oficiālu prasību dēļ, var būt izmainīta konstrukcija, forma un krāsa, bet ar noteikumu, ka šādas izmaiņas nav būtiskas un nekādā citā veidā nav nepieņemamas Pircējam. Ja Pircējs pamatoti spēj akceptēt piegādi pa daļām, to var realizēt un izrakstīt atbilstošus rēķinus. Ir noteikti vispārējie piegādes noteikumi, kuri Pircējam atbilstoši līguma noteikumiem ir jāpieņem. Pēc mūsu piegādes noteikumiem Pircējam laicīgi un pienācīgi jāpilda savi Pircēja pienākumi. Ja pēc līguma noslēgšanas atklājas, ka Pircējs nespēj pietiekamā mērā garantēt savu maksātpēju, tādējādi apdraudot apmaksas veikšanu mums, mēs drīkstam apturēt piegādi, līdz Pircējs ir izpildījis maksājumu vai nodrošinājis garantiju. Ja maksājums nav saņemts un nodrošinājums nav sniegts 12 darba dienu laikā pēc pieprasījuma, mēs esam tiesīgi lauzt līgumu. Ja Pircējs nepiezvana, nepieņem piegādi vai nesavāc preces vai ja Pircēja dēļ nosūtīšana vai piegāde nav notikusi, tad mums ir tiesības, nezaudējot savas tiesības uz turpmākām prasībām, pieprasīt fiksētu samaksu, pamatotu vietējo uzglabāšanas izmaksu apmērā, neatkarīgi no tā, vai uzglabājam preces

savā vai trešās personas noliktavā. Pircējs drīkst pierādīt, ka nav tikuši izraisīti bojājumi vai ka bojājumu apmērs ir bijis mazāks.

5. Piegādes datumi, nepiegāde

Piegādes datumi, termiņi un izpildes termiņi ir rakstiski atrunāti. Pasūtījuma apstiprinājuma datums var tikt uzskatīts par sākuma punktu attiecībā uz šādiem termiņiem. Ja mēs nespējam nodrošināt piegādi atrunātajā termiņā tādu apstākļu dēļ, kas radušies mums vai mūsu piegādātājiem, bet kurus mēs nespējam ietekmēt, tad piegādes termiņš atbilstoši jāpagarina. Par šādiem apstākļiem nekavējoties informēsim Pircēju. Ja šie kavējošie apstākļi turpina pastāvēt vienu mēnesi pēc atrunātā piegādes datuma, tad jebkura puse drīkst lauzt līgumu. Citas pretenzijas par nepiegādi ne mūsu vainas dēļ netiks pieņemtas. Ja mēs nesaņemam piegādi, neskatoties uz veiktajiem līdzīgiem pasūtījumiem pie uzticamiem piegādātājiem, mēs tiekam atbrīvoti no sava izpildes pienākuma un drīkstam lauzt līgumu. Nepiegādes gadījumā Pircējs ir tiesīgs, ja kaitējums ir pierādāms, pieprasīt kuponu bezmaksas Compartis izstrādājumu apmaiņai, kas ir tāda paša veida un materiāla izstrādājumi (fiksētā kompensācija par kavējumu). Turklāt Pircējs var noteikt samērīgu papildu termiņu, kas nedrīkst būt īsāks par 15 darba dienām. Ja papildu termiņš ir pagājis bez rezultātiem, tad Pircējs atrunātās izpildes vietā ir tiesīgs lauzt līgumu vai pieprasīt kaitējuma atlīdzināšanu. Nekādos kavētos piegādes gadījumos netiks pieņemtas tādas pretenzijas par nepiegādi un kaitējumu atrunātās izpildes vietā, kuras pārsniegs iepriekš minēto fiksēto kompensāciju, tajā skaitā pēc papildu piegādes termiņa beigām. Šie saistību ierobežojumi nav spēkā, ja nepiegāde notikusi ar nodomu, rupjas nolaidības vai nopietna pienākumu pārkāpuma dēļ. Tie nav spēkā arī tad, ja pastāv vienošanās, ka fiksētā datumā tiks izpildīts komerciāls pārskaitījums par piegādi. Iepriekš minētie noteikumi negroza Pircēja pienākumu sniegt pierādījumus.

6. Īpašumtiesību saglabāšana

Mēs paturam tiesības uz piegādātajām precēm, līdz biznesa sadarbības ietvaros no Pircēja puses tiek apmaksātas visas saņemamās summas, ieskaitot turpmākās saņemamās summas, kas paredzētas tajos līgumos, kas noslēgti tajā pašā laikā vai vēlāk. Tas attiecas arī uz tām saņemamajām summām, par kurām regulāri tiek piestādīts rēķins, un bilance tiek darīta zināma un akceptēta. Pircējam ir tiesības pārdot vai noformēt preces parastajā uzņēmējdarbības kārtībā. Ja ir nepieciešama noformēšana, Pircējam tas jā dara mūsu vietā; tomēr mēs neuzņemamies no tā izrietošās saistības. Ja mūsu piederības preces tiek noformētas, savienotas vai sakombinētas ar citām vienībām, tad mēs iegūstam vispārīgas līdzīpašuma tiesības no jauna radītajam izstrādājumam, t.i., noformēšanas gadījumā šī attiecība ir mūsu piederības preču rēķina vērtība (= rēķina bruto vērtība, ieskaitot papildu izdevumus un nodokļus) pret no jauna radītā izstrādājuma vērtību; savienošana vai kombinēšanas gadījumā - mūsu piederības preču rēķina vērtība proporcionāli citu vienību rēķina vērtībai. Ar šo Pircējs piešķir mums visas prasības, kas radušās pret tā klientiem vai trešajām pusēm, tālāktirdzniecības ietvaros. Arī pēc piešķiršanas Pircējs ir pilnvarots pieņemt šādas prasības. Ar šo mūsu tiesības pieņemt prasības pašiem paliek neskartas; tomēr mēs neizmantosim šīs tiesības tik ilgi, kamēr Pircējs pienācīgi pildīs savus samaksas un citus pienākumus. Pēc mūsu pieprasījuma Pircējam jāinformē mūs par piešķirtajām prasībām un attiecīgajiem parādniekiem, jāsniedz mums visa nepieciešamā informācija, kas jāiegūst, jānodod ar to saistītie dokumenti un jāinformē parādnieks par piešķirumu. Ja Pircējs rīkojas, pārkāpjot līgumu, īpaši nemaksāšanas gadījumā, mums ir tiesības lauzt līgumu un savākt atpakaļ preces. Lai būtu iespējams savākt atpakaļ preces, ar šo Pircējs garantē iekļuvī savā darbības vietā un noliktavas telpās, lai būtu iespējams paņemt preces. Mūsu īpašumtiesību saglabāšanas ietvaros un noteiktajā laika periodā Pircējs bez mūsu piekrišanas nedrīkst nedz nodot, nedz iekļāt nekādas preces vai izstrādājumus, kas izgatavoti no šādām precēm. Lai noslēgtu jebkādu finansēšanas līgumus (piemēram, līzingu līgumus), kas ietver mūsu īpašumtiesību nodošanu, ir jāsaņem iepriekšēja rakstiska piekrišana no mums, ja vien līgums nenosaka to, ka finanšu institūcijai tā pirkuma cenas daļa, kas pienākas mums, tiek šādā veidā jāizmaksā mums. Pircējam nekavējoties rakstiski jāinformē mūs par trešo pušu piesaisti vai cita veida starpniecību. Pircējam ir aizliegts ar saviem klientiem slēgt tādas vienošanās, kas varētu aizskart mūsu tiesības. Mēs uzņemamies atgriezt saņemtos nodrošinājumus, ja Pircējs tā vēlas un atbilstoši mūsu

ieskatiem, bet ar noteikumu, ka nodrošinājuma realizācijas vērtība pārsniedz saņemto preču vērtību vairāk par 20 % vai tā pārsniedz to nominālvērtību vairāk par 50%.

7. Informācija par izstrādājumiem

Informācija par mūsu izstrādājumiem, sistēmām un izmantotajām procedūrām ir balstīta uz apjomīgu pētījumu un tehniskās pielietojšanas pieredzes. Nodrošinām šo informāciju, ciktāl tā mums zināma, gan vārdiski, gan rakstiski, bet neuzņemamies par to tādu atbildību, kas pārsniegtu atsevišķu līgumu saistības, un paturam tiesības veikt tehnikas izmaiņas sakarā ar izstrādājumu pilnveidi. Tomēr tas neatbrīvo Pircēju no pienākuma savā praksē personīgi pārbaudīt mūsu izstrādājumus un to pielietojšanas procedūru. Pielietojšanas specifikācijas Pircēja plānotajam mērķim ir derīgas vienīgi tad, ja, noslēdzot līgumu, esam rakstiski apstiprinājuši Pircējam, ka piegādātie izstrādājumi ir derīgi Pircēja iecerētajam pielietojumam. Tas ir spēkā arī attiecībā uz trešo personu īpašumtiesību aizsardzību, kā arī uz pielietojuma veidiem un procedūrām.

8. Pieņemšana

Tā kā netiek veikta oficiāla pārbaude, vēlākais vienu nedēļu pēc preču piegādes tās tiek uzskatītas par pieņemtām Pircēja lietošanā, ja to pieņemšana nav tikusi noraidīta. Pieņemšanu nedrīkst atteikt sīku defektu dēļ, kas būtiski neietekmē to lietojamību.

9. Kvalitātes defekti

Pircēja prasībām attiecībā uz izstrādājumu defektiem vienu gadu pēc atrunātās vienības piegādes vai uzstādīšanas iestājas noilgums, ja vien nepastāv cita vienošanās. Uz krāpnieciskas defektu slēpšanas gadījumiem (apzināta rīcība vai kvalitātes garantēšana) attiecas ar likumu noteiktais noilguma termiņš. Ar likumu noteiktais noilguma termiņš attiecas arī uz regresīvām prasībām saistībā ar Pircēja vai tā klientu patēriņa preču pirkuma līgumiem. Pircēja pienākums ir personīgi vai ar saņēmēja starpniecību, kuru tas norādījis par savu pilnvaroto personu, pēc piegādes pārbaudīt preces vai to darbību bez liekas kavēšanās. Attiecībā uz pienākumu pārbaudīt un ziņot par defektiem jāvadās pēc Vācijas Tirdzniecības kodeksa 377. daļas. Par acimredzamiem defektiem - arī par novirzēm no atrunātās kvalitātes - jāziņo rakstiski un bez liekas kavēšanās, bet par apslēptiem defektiem – tieši pēc to atklāšanas, tomēr ne vēlāk kā 1. punktā minētā noilguma perioda laikā. Ja Pircējs neziņo par defektiem pienācīgajā veidā un laikā, tiek uzskatīts, ka preces ir pieņemtas. Pircējs nedrīkst pretendēt ne uz kādām tālākām tiesībām, kas izrietētu no kvalitātes defektiem, kuri neietekmē vai tikai nebūtiski ietekmē preču vērtību un derīgumu tam pielietojumam, kas mums ir zināms. Ja sūdzības ir pamatotas, mēs drīkstam izvēlēties, vai piegādāt apmaiņas izstrādājumus bez defektiem, vai arī labot defektu bez maksas, ja vien izmaksas, kas rodas šādas rīcības rezultātā, nav neproporcionālas salīdzinājumā ar pašu defektu un tādēļ ir mums nepieņemamas. Pircēja pienākums ir atgriezt mums visas apmainītās vai nomainītās detaļas. Ja jaunais izstrādājums nedarbojas, Pircējs ir tiesīgs pēc savas izvēles vai nu lauzt līgumu, vai arī pieprasīt atlaidi no pirkuma cenas. Ja, saskaņā ar tiesību normām, mūsu pienākums ir – neatkarīgi no likumiskās cēlonības – atļūdzināt defekta dēļ radušos kaitējumu, uz šo pienākumu attiecas 10. punktā minētie ierobežojumi (skatīt tālāk).

10. Atbildība

Tiek izslēgta jebkāda atbildība, kas pārsniedz 9. punktā aprakstītos noteikumus, – neatkarīgi no iesniegtās prasības tiesiskā rakstura. Tas īpaši attiecas uz kaitējuma prasībām, kas izriet no culpa in contrahendo, un uz citiem pienākumu pārkāpumiem vai uz prasībām par kaitējuma atļūdzināšanu, kas nodarīts īpašumam, saskaņā ar Vācijas Civilkodeksa 823. daļu. Minētais nav spēkā, ciktāl saistības ir obligātas, piemēram, jebkurā tīša nodoma, rupjas nolaidības vai galveno līguma noteikumu pārkāpšanas gadījumā, kā to nosaka Produktu drošumatbildības akts. Tomēr prasības attiecībā uz galveno līguma noteikumu pārkāpumiem tiek ierobežotas ar paredzamo kaitējumu, kas ir tipisks šāda veida līgumu gadījumā, ja vien atbildības pamatā nav tiešs nodoms, rupja nolaidība vai kaitējums dzīvībai, ķermenim vai veselībai. Iepriekš minētie noteikumi negroza Pircēja pienākumu sniegt pierādījumus. Ciktāl atbildība par kaitējumu attiecībā uz mums tiek izslēgta vai ierobežota, tas attie-

cas arī uz mūsu darbinieku, personāla locekļu, asistentu, pārstāvju un pilnvaroto personu personisko atbildību par kaitējumu. Ciktāl Pircējs ir tiesīgs iesniegt kaitējuma prasības, pamatojoties uz šī līguma 10. punktu, uz tām attiecas noilguma termiņš, ko saskaņā ar 9. punktu piemēro īpašumtiesību neievērošanas prasībām. Saskaņā ar Produktu drošumatbildības likumu kaitējuma prasību gadījumā jāievēro ar likumu noteiktais noilguma termiņš.

11. Noilguma termiņš

Citas Pircēja prasības, izņemot prasības sakarā ar defektiem, sasniedz noilguma termiņu divus gadus pēc ar likumu noteiktā noilguma perioda sākuma dienas. Iepriekš minētais ierobežojums neattiecas uz mūsu atbildību, kas izriet no tīša nodoma vai rupjas nolaidības, likumā noteiktā atļūdzināmā kaitējuma, Produktu drošumatbildības akta, kā arī ja nodarīts kaitējums ķermenim, dzīvībai vai veselībai, par ko pienāks sods.

12. Norēķinu atskaites

Pircēja pienākums ir izskatīt norēķinu atskaites, it īpaši bilances apstiprinājumus, kā arī citas atskaites un ziņojumus, lai pārbaudītu to pareizību un pilnīgumu. Pretenzijas par norēķinu atskaitēm jāiesniedz viena mēneša laikā pēc to saņemšanas; cita veida pretenzijas jāiesniedz bez liekas kavēšanās. Ja pretenzijas netiek saņemtas laicīgi, tad tiek uzskatīts, ka norēķinu atskaites tikušas pieņemtas; paliek spēkā ar likumu noteiktās Pircēja tiesības iesniegt pamatotas pretenzijas pēc šī termiņa beigām.

13. Jurisdikcijas vieta

Ja Pircējs ir tirgotājs, tad jurisdikcijas vieta ir mūsu biroja oficiālā atrašanās vieta. Tomēr mums ir tiesības vērsties pret Pircēju arī pēc tā vispārējās jurisdikcijas vietas.

14. Regulējošā likumdošana

Visas tiesiskās attiecības starp Pircēju un mums regulē Vācijas Federatīvās Republikas likumi, bet jāievēro arī ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem (CISG).

15. Daļēja spēkā neesamība

Ja atsevišķi noteikumi, kas ietverti šajos Standarta noteikumos, nav spēkā vai zaudē savu spēku pilnībā vai daļēji, pārējo noteikumu spēkā esamība ar to netiek ietekmēta.

Piezīme: Mēs regulāri elektroniskā veidā uzglabājam un apstrādājam Pircēju datus tādā apmērā, kā tas ir pamatoti nepieciešams līguma attiecību ietvaros. Hānava, 2009. gada 1. septembrī, DeguDent GmbH
Hānava, 2009. gada 1. septembrī, DeguDent GmbH



Mūsu klientu un pircēju datus mēs uzglabājam elektroniski apstrādātu datu bāzē, ciktāl tas ir nepieciešams pienācīgi ar līgumu noteikto attiecību kārtošanai.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Bij de samenstelling van de teksten en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing werd met de grootste zorg te werk gegaan. Toch kan de gebruiksaanwijzing nog schrijffouten of andere onjuiste gegevens bevatten. Neem er a.u.b. nota van dat DeguDent GmbH zich hiervoor niet aansprakelijk stelt.

Stand: 02/2010

Wij verheugen ons over uw belangstelling voor ons aanbod Compartis integrated systems®-Opdat u volledig tevreden zou zijn over deze producten, en de resultaten ervan aan uw verwachtingen zouden voldoen, verzoeken wij u het onderstaande in acht te nemen.

Algemeen

Voor een goede verbinding

Door de opstelling en ingebruikneming van Cercon eye in uw bedrijf door een DeguDent-medewerker te laten uitvoeren, garanderen wij de vlekkeloze werking van onze scanmodule. Op die manier “activeren” wij Cercon eye ook voor de verbinding tussen uw bedrijf en ons Compartis Center, zodat een productieve communicatie door niets nog in de weg wordt gestaan.

Met een druk op de Compartis-knop in het Cercon art-menu kiest u voor een order aan ons, die u dan met de vrijgave van de gegevens via een door u geïnstalleerde DSL/ADSL-lijn verzendt.

Individueel

Ons Compartis-aanbod

Met ons Compartis-aanbod staan u geleidelijk onderstructuren en “speciale vormen”, zoals bijvoorbeeld abutments, voor een breed spectrum van indicaties ter beschikking.

Wij breiden ons Compartis assortiment uit door materialen en restauratietypen continu aan uw behoeften aan te passen. De meest actuele indicaties/contra-indicaties van Compartis-restauraties vindt u in de gebruiksaanwijzing ‘Compartis kroon- en brugonderstructuren’.

Kijk op onze website www.compartis.net voor het huidige assortiment Compartis producten.

Productie van uw modellen

Productie van uw modellen

De meetcamera's van onze scanmodule **Cercon eye** zijn zo nauwkeurig, dat ze de oppervlakken van de stompen of kaaksegmenten van vrijwel alle met pastelkleurige gipsen gemaakte modellen kunnen registreren. Als bijzonder geschikt hiervoor is uit onze praktijktests echter het product **esthetic-base® gold** (Dentona AG, Dortmund) en **Sheracam-Rock** ivoor (Shera, Lemförde) gekomen.

Mocht u aan het te scannen model iets moeten uitblokken, dan raden wij u daarvoor onze **Cercon eye Ausblock-waks** aan, die het scanresultaat ook op deze plaatsen optimaal ondersteunt. Gebruik Cercon eye-scansprays of een andere gewone scanspray wanneer u minder geschikte, d.w.z. donkergekleurde stenen tandmodellen scant.

Vorbereitung van uw modellen/stompen

Cercon eye herkent

- **tangentiële preparaties**
(voor metalen onderstructuren)
- **holle preparaties**
(voor keramische en metalen onderstructuren)
- **gefaseerde preparaties**
(voor keramische en metalen onderstructuren)

Houd er wel rekening mee dat alle preparatievormen naar het apicale gedeelte toe een duidelijk einde moeten vertonen in de vorm van een lichte uitholling (niet dieper dan 30° onder de preparatiegrens), die naar de stomp toe vlak verloopt. Wij raden aan om deze stompvoorbereiding met een rozenboor (Ø 2,3 mm) of frees (Ø 2,3 mm) uit te voeren.

Te sterk U-vormige preparaties („dakgoot“-preparaties) kunnen door de laser niet eenduidig worden geregistreerd en leiden tot foutieve scanresultaten.

In dit geval dient u de preparaties aangepast te corrigeren.

Plaatsing van uw modellen

Na de voorbereiding van de te scannen modeldelen, plaatst u het model/modelsysteem in de modelhouder en stelt u de hoogte ervan in aan de hand van het scansjabloon. De te scannen stompen moeten daarvoor aan de onderzijde van het sjabloon in licht contact staan.

U kunt de tafel van de modelhouder vastzetten (of losmaken) door te draaien aan de hydraulische schroef, die op alle bewegingen van de tafel werkt.

Neem nu alle modelsegmenten, behalve de te scannen stomp, uit de sokkel (daardoor vermijdt u „schaduwefecten“ door aanpalende segmenten, die het scanresultaat negatief zouden beïnvloeden) en plaats de modeltafel op de draai-eenheid van Cercon eye. Richt vervolgens de stomp centraal in het dradenkruis uit (selectie van de preview via de Cercon art-knop „Video“). Start nu het scanproces door de kap van Cercon eye te sluiten.

Bij het scannen van stompen voor brugonderstructuren dient u deze te scannen in de volgorde die Cercon art u opgeeft. Hierbij dient u er wel rekening mee te houden dat bij elke scan de drie referentiemerkttekens van de modelhouder onvoorwaardelijk in de preview te zien moeten zijn. Let er a.u.b. ook op dat de vastgezette positie van de modelhouder/modelsokkel bij het positioneren van de stompen en kaaksegmenten niet wordt veranderd.

De referentiemerkttekens op de modelhouder moeten bij elk scanproces schoon zijn.

Bij het reinigen van de modeltafel mogen de referentiemerkttekens niet worden gekrast!

De verdere werkstappen worden gedetailleerd beschreven in de Gebruiksaanwijzing Cercon art 3.0.3.

Onze levering

Wanneer u uw Compartis-zending hebt ontvangen, dient u de goederenontvangst te vergelijken met de posten op het afleveringsbewijs. Als u op eenzelfde dag verschillende orders bij ons hebt geplaatst, zult u de werkstukken normaal gesproken samengevoegd in één levering ontvangen.

Na de ontvangstcontrole volgt u a.u.b. de hierna beschreven werkstappen.

U ontvangt uit ons Compartis-productiecentrum kroon- en brugonderstructuren die volgens de ons door u bezorgde gegevens werden geproduceerd. Mocht u reclamaties hebben over iets aan een Compartis-onderstructuur, dan kunt u tijdens de eerste 14 dagen na de ontvangst van uw bestelling gebruik maken van onze vereenvoudigde reclamatieprocedure.

Kruis daarvoor in het selectievenster „Bestaand bestand openen“ het vakje „Revisie“ aan. Vervolgens wordt de lijst beperkt tot de reeds naar Compartis verzonden gevallen. Bij het openen van het betreffende geval verschijnt een formulier, waarin u ten minste één toepasselijke beschrijving van uw reclamatie dient te selecteren. Is geen enkel van de opgesomde punten van toepassing, noteer de reden van uw reclamatie dan a.u.b. in het tekstveld.

Indien uiterlijke schade de reden voor de revisie is, dan volstaat het dat u het geval zonder nieuwe scan nogmaals verzendt. Bent u echter niet tevreden met de passing of randafwerking, dan dient u in het formulier het vakje „Met nieuwe scan“ aan te kruisen. In het verdere verloop komt u dan automatisch in het scangedeelte terecht.

Zorg er bij de nieuwe scan a.u.b. voor dat alle relevante delen goed worden geregistreerd, vooral die waar de afwijkingen zijn opgetreden. Verzend vervolgens het geval zoals gewoonlijk naar de server van de Compartis-netwerkproductie. Mogelijk is het nodig ons ook het niet-aanvaarde werkstuk terug te bezorgen.



Alleen reeds verzonden gevallen kunnen als revisies worden geopend. U kunt bij een revisie, behalve de nieuwe scan, geen gegevens wijzigen.

In het geval van een gegronde reclamatie ontvangt u, na interne controle, de nieuwe onderstructuur gratis binnen de 72 uur.

Algemene voorwaarden voor Compartis integrated systems® an DeguDent GmbH

De „kleine lettertjes“

Uw samenwerking met ons Compartis Center moet voor u zo ongecompliceerd mogelijk verlopen. Opdat dit ook in kritische situaties het geval zou zijn, hebben wij enkele bestelvoorwaarden opgesteld.

Concreet betekent dit dat u met het verzenden van uw orders naar ons Compartis Center onze Compartis-bestelvoorwaarden erkent. Deze voorwaarden vindt u hierna.

1. Algemeen

De onderstaande Algemene Voorwaarden voor Compartis integrated systems® gelden uitsluitend tegenover bedrijven (in de zin van § 14 van het Duits Burgerlijk Wetboek). Ze zijn een bestanddeel van alle nu en in de toekomstig met ons gesloten contracten en overeenkomsten in het kader van ons aanbod Compartis integrated systems®. Ze gelden met name voor alle koop-, aannemings- en serviceovereenkomsten in het kader van deze offerte. De besteller verklaart zich door de protestloze inontvangstneming van deze Algemene Voorwaarden, evenwel ten laatste met de ontvangst van onze goederen of andere prestaties, akkoord met de geldigheid van deze Algemene Voorwaarden – ook voor eventueel volgende transacties.

Bijkomende mondelinge afspraken alsmede de uitsluiting, wijziging of aanvulling van deze Algemene Voorwaarden en de op basis hiervan gesloten overeenkomsten zijn alleen geldig als ze uitdrukkelijk en schriftelijk door ons werden bevestigd. Dit geldt tevens voor de opheffing van deze clausule die de schriftelijke vorm voorschrijft. De geldigheid van afwijkende algemene handelsvoorwaarden van de besteller wordt bij dezen verworpen, ook voor het geval deze ons in een schriftelijke bevestiging of op een andere wijze worden bezorgd. Ook de levering van goederen en prestaties zonder voorbehoud of de inontvangstneming van betalingen door ons betekent geen erkenning van afwijkende bepalingen. Voor zover in deze Algemene Voorwaarden niet anders is bepaald, gelden de begrippen en definities van INCOTERMS 2000.

2. Bestellingen, offertes, overeenkomsten

Bestellingen van de besteller zijn bindend; zodra ze door ons ontvangen zijn, kunnen ze niet meer worden herroepen. Onze offertes zijn vrijblijvend; een overeenkomst komt pas tot stand door onze schriftelijke orderbevestiging of wanneer bestellingen door ons zijn uitgevoerd. Verklaringen en informatie van de besteller na de sluiting van de overeenkomst zijn alleen geldig voor zover ze schriftelijk worden bezorgd.

3. Prijzen, betalingsvoorwaarden, verrekening

De prijzen zijn 'af fabriek' zonder verpakking en exclusief de geldende btw. Verschuldigde bedragen zijn direct na facturatie betaalbaar en dienen zonder kosten aan ons adres te worden verricht, tenzij anders is overeengekomen. Een korting voor contante betaling geldt uitsluitend indien dit apart schriftelijk werd overeengekomen. De besteller kan alleen verrekenen met vorderingen die onbetwist of rechtsgeldig vastgesteld zijn.

4. Plaats van handeling, levering, medewerkingsplicht

De plaats van handeling is ons hoofdkantoor. Tenzij in de orderbevestiging anders is vermeld, is de levering 'af fabriek' overeengekomen. Ook bij een vrachtvrije levering gaat het risico op de besteller over, zodra de producten aan de verzender zijn afgegeven. De omvang van onze leveringsplicht volgt uitsluitend uit de met ons gesloten overeenkomst. Veranderingen in constructie, vorm en kleur in het kader van technische verbeteringen of wettelijke voorschriften blijven voorbehouden, voor zover deze veranderingen niet essentieel of niet om een andere reden voor de besteller onredelijk zijn. Zijn deeleveringen redelijk voor de besteller, dan kunnen deze plaatsvinden en in rekening worden gebracht. De vermelding van leveringstermijnen gebeurt in principe onder het voorbehoud dat de besteller overeenkomstig de contractuele bepalingen meewerkt. De nakoming van onze leveringsverplichting veronderstelt dat de besteller zijn verplichtingen tijdig en overeenkomstig de bepalingen vervult. Als na de sluiting van de overeenkomst blijkt dat de solvabiliteit van de besteller niet voldoende gegarandeerd is en de inning van onze vordering in gevaar komt, hebben wij het recht de levering te weigeren tot de besteller de betaling verricht of er zekerheid voor gesteld heeft. Vindt de betaling of zekerheidstelling na een desbetreffende aanmaning niet binnen de 12 werkdagen plaats, dan hebben wij het recht ons uit de overeenkomst terug te trekken. Raakt de besteller achter met

de afroep, afdruk of afhandeling of is hij verantwoordelijk voor een vertraging van de verzending of bezorging, dan hebben wij, onafhankelijk van eventuele verder gaande claims, het recht om een vaste vergoeding te eisen ten bedrage van de ter plaatse gebruikelijke opslagkosten, ongeacht het feit of wij de goederen bij ons of bij derden opslagen. Het blijft de besteller voorbehouden om aan te tonen dat er geen of kleinere schade is geleden.

5. Leveringstermijnen, vertragingen

Leveringstermijnen, lever- en prestatietijden worden schriftelijk overeengekomen. Het begin van de termijnen wordt bepaald door de datum van de orderbevestiging. Kan de overeengekomen termijn niet worden nagekomen ten gevolge van buiten onze macht liggende omstandigheden bij ons of onze toeleveranciers, dan wordt de termijn aangepast verlengd. In een dergelijk geval zullen wij de besteller onmiddellijk op de hoogte brengen. Bestaan de verhinderende omstandigheden een maand na het verstrijken van de overeengekomen levertijd nog altijd, dan kan elk van beide partijen zich uit de overeenkomst terugtrekken. Verder gaande claims op basis van een overschrijding van de levertijd waar wij geen schuld aan hebben, zijn uitgesloten. Worden wij zelf niet bevoorrad, hoewel wij bij betrouwbare leveranciers de juiste bestellingen hebben geplaatst, dan worden wij van onze uitvoeringsplicht bevrijd en kunnen wij ons uit de overeenkomst terugtrekken. In het geval van een vertraagde levering, heeft de besteller het recht – voor zover hij kan aantonen dat hij hierdoor schade geleden heeft – een waardebon voor een nieuwe gratis Compartis-bestelling van dezelfde aard en hetzelfde materiaal te eisen (vaste schadevergoeding voor laattijdige levering). Verder kan de besteller ons schriftelijk een redelijke uiterste termijn stellen, die ten minste 15 werkdagen moet bedragen. Als deze termijn vruchteloos is verstreken, heeft hij het recht zich uit de overeenkomst terug te trekken of in plaats van de prestatie een schadevergoeding te eisen. Schadeclaims van de besteller wegens een vertraagde levering of schadeclaims in plaats van de prestatie waarbij de claim de bovengenoemde vaste vergoeding overstijgt, zijn in alle gevallen van een vertraagde levering uitgesloten, ook na het verstrijken van een ons eventueel gestelde uiterste termijn voor de levering. De aansprakelijkheidsbeperking geldt niet, indien de vertraging het gevolg is van opzet, grove nalatigheid of een wezenlijk plichtsverzuim. Ze geldt evenmin, wanneer een commercieel order met vaste levertijd werd overeengekomen. Een verandering van de bewijslast ten nadele van de besteller is met de bovenstaande regelingen niet verbonden.

6. Eigendomsvoorbehoud

De eigendom van de geleverde goederen blijft voorbehouden tot al onze vorderingen op de besteller uit de zakelijke relatie, inclusief latere vorderingen uit tegelijkertijd of later afgesloten overeenkomsten, zijn betaald. Dat geldt ook wanneer vorderingen in een rekening-courant zijn opgenomen en het saldo gemaakt en erkend is. De besteller heeft het recht de goederen binnen de normale gang van zaken te verkopen of te verwerken. Eventuele verwerkingen voert hij voor ons uit, zonder welke verplichting dan ook voor ons. Bij een verwerking, verbinding of vermenging van de goederen onder eigendomsvoorbehoud met andere goederen worden wij principieel mede-eigenaar van de nieuwe zaak, en wel volgens de verhouding van de waarde (= brutofactuurbedrag inclusief extra kosten en belastingen) van de goederen onder eigendomsvoorbehoud tot de waarde van de nieuwe zaak in het geval van verwerking, of volgens de verhouding van de waarde van de goederen onder eigendomsvoorbehoud tot de waarde van de andere goederen in het geval van verbinding of vermenging. De besteller staat bij dezen alle vorderingen aan ons af die hem uit de doorverkoop op een afnemer of derden toekomen. Ook na deze afstand blijft hij gemachtigd tot de inning van deze vorderingen. Onze bevoegdheid om de vorderingen zelf te innen, wordt hier niet door aangetast; wij zullen van dit recht echter geen gebruik maken, zolang de besteller zijn betalings- en andere verplichtingen overeenkomstig de bepalingen nakomt. Op verzoek dient de besteller de afgestane vorderingen en de bijbehorende debiteuren mee te delen, alle voor de inning benodigde gegevens te verstrekken, de bijbehorende documenten te overhandigen en de debiteuren van de afstand in kennis te stellen. Bij gedrag van de besteller in strijd met de overeenkomst, bijv. achterstallige betaling, hebben wij het recht ons uit de overeenkomst terug te trekken en de goederen terug te nemen. Voor de terugneming van de goederen geeft de besteller ons hierbij onherroepelijk de toestemming zijn kantoren en magazijnen ongehinderd te betreden en de goederen mee te nemen. De besteller mag, voor zover en zolang er eigendomsvoorbehoud bestaat, de goederen of hieruit gefabriceerde zaken zonder onze toestemming niet tot zekerheid overdragen of in pand geven. De sluiting van financieringsovereenkomsten (bijvoorbeeld leasing) die de overdracht van ons eigendomsvoorbehoud inhoudt, behoeft onze

voorafgaande schriftelijke toestemming, tenzij de betreffende overeenkomst de kredietinstelling ertoe verplicht ons onmiddellijk het ons toekomende gedeelte van de koopprijs uit te betalen. Bij pandbeslag en andere ingrepen van derden dient de besteller ons onverwijld schriftelijk op de hoogte te stellen. Het is hem verboden met zijn afnemers afspraken te maken die onze rechten kunnen schaden. Wij verplichten ons ertoe de ons toekomende zekerheden op vraag van de besteller en naar onze keuze vrij te geven in de mate dat de realiseerbare waarde van de zekerheden de te verzekeren vorderingen met meer dan 20% of het nominale bedrag ervan met meer dan 50% overstijgt.

7. Productinformatie

Onze informatie over onze producten, installaties en methoden is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en gebruikstechnische ervaring. Deze resultaten, waarmee wij ons niet in ruimere mate aansprakelijk stellen dan in de betreffende individuele overeenkomst is bepaald, delen wij naar eer en geweten in woord en geschrift mee, waarbij wij ons technische wijzigingen in het kader van de productontwikkeling voorbehouden. Dit ontslaat de besteller echter niet van zijn verplichting om onze producten en methoden zelf te controleren op de geschiktheid voor zijn eigen toepassingen. Gebruiksgegevens van de besteller is slechts bepalend, als wij de besteller bij de totstandkoming van de overeenkomst schriftelijk hebben bevestigd dat de geleverde producten of apparaten geschikt zijn voor de door de besteller beoogde toepassing. Dit geldt ook met betrekking tot de inachtneming van de octrooirechten van derden alsmede voor toepassingen en werkwijzen.

8. Aanvaarding

Omdat er geen formele aanvaarding plaatsvindt, gebeurt de aanvaarding met de ingebruikneming van de goederen door de besteller, ten laatste na afloop van één week na de aflevering, als de goederen dan nog niet werden geweigerd. De aanvaarding kan niet worden geweigerd op basis van kleine gebreken die de bruikbaarheid niet wezenlijk verminderen.

9. Gebreken

De rechten van de besteller wegens gebreken verjaren, voor zover geen afwijkende overeenkomst werd getroffen, één jaar na de uitvoering van de overeengekomen levering of prestatie. Bij kwaadwillig verzwijgen van gebreken, opzettelijk gedrag of de garantie van bepaalde eigenschappen gelden de wettelijke termijnen. De wettelijke termijnen gelden ook voor regresrechten uit koopovereenkomsten voor verbruiksgoederen van de besteller of zijn klanten. De besteller is verplicht de goederen of prestatie onmiddellijk na de levering zelf te onderzoeken of door de door hem benoemde ontvanger als zijn plaatsvervanger te laten onderzoeken. Voor de verplichting tot het onderzoek op, en de melding van gebreken geldt § 377 van het Duitse Wetboek van Koophandel (HGB). Zichtbare gebreken – inclusief afwijkingen van een eventueel overeengekomen eigenschap – moeten onmiddellijk, verborgen gebreken onmiddellijk na hun vaststelling, evenwel ten laatste binnen de in bovenstaande alinea 1 genoemde verjaringstermijn, schriftelijk worden gemeld. Doet de besteller geen formele en tijdige melding, dan gelden de goederen als goedgekeurd. Uit gebreken die de waarde en deugdelijkheid van de goederen voor het voor ons kenbare gebruik niet of slechts in onbelangrijke mate verminderen, kan de besteller geen verdere rechten afleiden. Bij terechte reclamaties wegens gebreken zijn wij verplicht, naar onze keuze, hetzij de goederen te vervangen door nieuwe, foutloze goederen, hetzij de gebreken kosteloos te repareren, tenzij de hiermee verbonden kosten niet in verhouding staan tot de omvang van het gebrek en de oplossing voor ons onredelijk is. De besteller is verplicht om vergoede of vervangen onderdelen aan ons terug te bezorgen. Mislukt de oplossing (vervangende levering of reparatie), dan heeft de besteller het recht om naar eigen keuze zich uit de overeenkomst terug te trekken of een vermindering van de koopprijs te eisen. Indien wij volgens de wettelijke bepalingen – op welke rechtsgrond dan ook – wegens een gebrek tot schadevergoeding verplicht zijn, is deze verplichte schadevergoeding beperkt volgens de regeling in onderstaand lid 10.

10. Aansprakelijkheid

Een verder gaande aansprakelijkheid voor schade dan in lid 9 is geregeld, is uitgesloten, ongeacht de rechtsgrond van de ingediende schadeclaim. Dit geldt met name voor schadeclaims wegens schuld bij het sluiten van de overeenkomst, een ander plichtsverzuim of een strafrechtelijk recht op vergoeding van materiële schade volgens § 823 van het Duits Burgerlijk Wetboek (BGB). Dit geldt niet bij dwingende aansprakelijkheid, bijv. volgens de wettelijke productaansprakelijkheid, en in geval van opzet, grove nalatigheid of niet-nakoming van

wezenlijke contractuele verplichtingen. Het recht op schadevergoeding wegens de schending van wezenlijke contractuele verplichtingen is beperkt tot de typische, redelijkerwijs te voorziene schade, voor zover er geen sprake is van opzet of grove nalatigheid of van aansprakelijkheid wegens dood, letsel of gezondheidsschade. Met bovenstaande regelingen is geen wijziging van de bewijslast ten nadele van de besteller verbonden. Voor zover onze aansprakelijkheid voor schade uitgesloten of beperkt is, geldt deze beperking ook voor de persoonlijke aansprakelijkheid van onze employés, werknemers, medewerkers, vertegenwoordigers en plaatsvervangers. Eventuele schadeclaims van de besteller volgens dit lid 10 verjaren met het verstrijken van de garantietermijn voor gebreken zoals bepaald in lid 9. Voor het recht op schadevergoeding volgens de wettelijke productaansprakelijkheid gelden de wettelijke verjaringvoorschriften.

11. Verjaring

Andere rechten van de besteller dan de garantierechten voor gebreken verjaren binnen de twee jaar vanaf het wettelijke begin van de verjaringstermijn. Deze beperking geldt niet voor onze aansprakelijkheid wegens opzet, grove nalatigheid en ongeoorloofde handeling, de wettelijke productaansprakelijkheid en bij dood, letsel en gezondheidsschade door schuld.

12. Afrekeningen

De besteller dient afsluitingen van rekeningen, met name saldobevestigingen, en andere afrekeningen en gegevens op hun juistheid en volledigheid te controleren. Bezwaren tegen afrekeningen moeten binnen één maand na ontvangst worden verstuurd; andere bezwaren moeten onverwijld worden ingediend. Wanneer binnen de gestelde termijn geen bezwaar wordt ingediend, geldt dit als een acceptatie; de wettelijke rechten van de besteller bij gerechtvaardigde bezwaren na het verstrijken van de termijn blijven onaangetast.

13. Bevoegde rechter

Is de besteller een zakelijke klant, dan is de bevoegde rechter deze van de plaats waar ons bedrijf zijn hoofdkantoor heeft. Wij hebben echter ook het recht om tegen de besteller een eis in te stellen bij de algemeen bevoegde rechter van zijn vestigingsplaats.

14. Toepasselijk recht

Voor alle rechtshandelingen tussen de besteller en ons geldt het recht van de Bondsrepubliek Duitsland, met uitsluiting van het Verdrag van Wenen over internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

15. Gedeeltelijke ongeldigheid

Indien afzonderlijke bepalingen van deze voorwaarden helemaal of gedeeltelijk rechtsongeldig zouden zijn, wordt de geldigheid van de overige bepalingen hier niet door aangetast.

Opmerking

Gegevens van onze klanten en afnemers worden door ons elektronisch opgeslagen en verwerkt, voor zover dit voor de correcte afhandeling van de contractuele relaties noodzakelijk is.



Gegevens van onze klanten en afnemers worden door ons elektronisch opgeslagen en verwerkt, voor zover dit voor de correcte afhandeling van de contractuele relaties noodzakelijk is.

Hanau, 01-09-2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Ved sammensetningen av tekster og bilder i denne bruksanvisningen gikk en frem på en grundig måte. Allikevel kan skrivefeil eller andre feile angivelser forekomme. Vær vennligst oppmerksom på at DeguDent GmbH ikke overtar noe ansvar for dette.

Versjon 02/2010

Vi takker for interessen du har vist for våre produkter i serien Compartis integrated systems®. Du skal alltid være fornøyd med produktene i denne serien, og resultatene skal oppfylle dine forventninger. Derfor er det viktig at du følger det som står i denne bruksanvisningen.

Generelt

En god forbindelse

Gjennom att en representant for DeguDent har plassert Cercon eye-utstyret i din bedrift og tatt systemet i bruk første gang, sikrer vi at vår scanningsmodul fungerer feilfritt. Samtidig setter vi opp en forbindelse for god og produktiv kommunikasjon mellom Cercon eye-utstyret i din bedrift og vårt Compartis Center.

Når du trykker på Compartis-knappen i Cercon art-menyen, bestemmer du deg for å gi ordren til oss. Du sender ordren via din egen DSL/ADSL-oppkobling.

Individuell tilpasning

Hva kan Compartis tilby?

Med de produkter som Compartis leverer, vil du etter hvert kunne bruke skjeletter og „spesialformer“, som f.eks. abutments, for et bredt spekter av indikasjoner.

Vi utvider vårt Compartis-produktutvalg ved stadig å tilpasse materialer og restaureringstyper etter dine behov. De mest aktuelle indikasjoner/kontraindikasjoner til Compartis restaurasjoner finner du i bruksanvisningen „Compartis stativ for kroner og broer.

Når du lager modellen

Når du lager modellen

Målekameraene i vår scanningsmodul **Cercon eye** er så nøyaktige at de kan registrere overflaten på stort sett alle prepareringsmodeller eller kjevesegmenter når modellen er laget med pastellfarget gips. I våre bruksforsøk har produktet «esthetic-base® gold» (fra Dentona AG i Dortmund) og Sheracam-Rock elfenbein (Shera, Lemförde) vist seg å være spesielt godt egnet til dette formålet.

Hvis du må foreta utblokking på modellen som skal scannes, anbefaler vi vår **Cercon eye Ausblock-wachs** som optimerer scanningsresultatet også på slike steder. Bruk våre Cercon eye Scan-sprayer eller en annen vanlig Scan-spray ved skanning av mindre egnede dentale stenmodeller i mørke farger.

Når du forbereder modellen/prepareringen

Cercon eye registrerer

- **Tangensiale prepareringer (for metallskjeletter)**
- **Prepareringer med hulkile (for keramikk- og metallskjeletter)**
- **Prepareringer med trinn (for keramikk- og metallskjeletter)**

Det er viktig at alle prepareringsformer har en tydelig apikal avslutning med en lett uthuling (ikke dypere enn 30° under prepareringsgrensen) som har et flatt forløp mot prepareringsmodellen. Vi anbefaler å foreta denne forberedelsen av prepareringen med rosenbor (diameter 2,3 mm) eller fres (diameter 2,3 mm).

Hvis en preparering er for sterkt U-formet («takrenneprepareringer»), kan laseren ikke registrere konturene godt nok og scanningsresultatet blir feil.

Om nødvendig må du korrigere prepareringen først.

Plassering av modellen

Når du har forberedt de modelldeler som skal scannes, setter du modellen eller modellsystemet inn i **modellholderen** og justerer høyden ved hjelp av **scanningsmalen**. Prepareringsmodellene som skal scannes, må ha lett kontakt med underkant av malen.

Du fester (og løsner) modellholder-bordet ved hjelp av hydraulikkskruen som styrer alle bordbevegelser.

Ta alle modellsegmenter – unntatt prepareringsmodellen som skal scannes – ut av sokkelen. På denne måten unngår du «skygger» fra nabosegmentene som kan virke negativt inn på scanningsresultatet. Sett modellbordet på rotasjonsheten i Cercon eye. Juster prepareringsmodellen ved hjelp av siktet (velg forhåndsvisning med Cercon art-knappen «video»). Start scanningen ved å lukke dekslet på Cercon eye.

Når du skal scanne prepareringsmodeller for broskjeletter, vil Cercon art veilede deg med hensyn til rekkefølgen. Viktig ved hver scanning: Pass på at du kan se de tre referansemerkene på modellholderen i forhåndsvisningen.

Pass også på at modellholderen/modellsokkelen ikke kommer ut av posisjon når prepareringsmodellene og kjevesegmentene justeres.

Referansemerkene på modellholderen må alltid være rene før scanningen begynner.

Når modellbordet rengjøres, må du ikke lage riper i referansemerkene!

Den videre fremgangsmåten er beskrevet i bruksanvisningen for Cercon art 3.0.3. Vi viser til detaljene der.

Vår leveranse

Når du har mottatt en sending fra oss, skal du kontrollere at de leverte Compartis-produktene er i samsvar med posisjonene på pakkeseddelen. Hvis du har overført flere ordrer til oss på samme dag, sendes produktene som regel tilbake i én leveranse.

Når du har kontrollert de mottatte produktene, skal du gjøre følgende.

Fra vårt Compartis produksjonssenter mottar du krone- og broskjeletter som er laget på grunnlag av de data du har overført til oss. Hvis du har noe å utsette på et Compartis-skjelett, kan du sende en reklamasjon innen 14 dager etter mottak av din ordre (forenklet reklamasjonsprosedyre).

I vinduet «Åpne fil» klikker du på boksen «Revisjon». Filoversikten reduseres til de ordrer som er blitt overført til Compartis. Når den aktuelle ordren åpnes, vises et skjema der du skal velge minst ett alternativ som spesifiserer reklamasjonen. Hvis ingen av alternativene passer, skriver du en begrunnelse for reklamasjonen i tekstfeltet.

Hvis reklamasjonen skyldes ytre skader, er det ikke nødvendig å sende inn en ny scanning. Hvis du derimot ikke er fornøyd med innpassingen eller avslutningen, skal du krysse av boksen «med ny scanning» på skjemaet. Programmet går da automatisk videre til scanningsprosedyren.

Ved ny scanning må du passe på at alle aktuelle områder scannes godt, spesielt de områder der det var avvik. Etterpå overføres ordren på vanlig måte til Compartis-serveren (nettproduksjon). Det kan bli nødvendig å returnere den reklamerte varen til oss.



Bare ordrer som er overført til Compartis kan åpnes for revisjon. Ved en slik revisjon kan du sende inn en ny scanning, men de øvrige data kan ikke endres.

Når vi har vurdert reklamasjonen og godkjent den, mottar du et nytt skjelett innen 72 timer, uten kostnader for deg.

Generelle forretningsvilkår for Compartis integrated systems® fra DeguDent GmbH a

«Med liten skrift»

Ditt samarbeid med vårt Compartis Center skal være så enkelt som mulig. Det kan imidlertid oppstå mer kompliserte situasjoner, og derfor har vi utarbeidet ordrebetingelser som vi gjengir nedenfor.

Konkret betyr dette at du godtar disse ordrebetingelsene når du overfører ordren til vårt Compartis Center. Ordrebetingelsene er som følger.

1. Generelle bestemmelser

Disse generelle forretningsvilkår for Compartis integrated systems® gjelder bare for næringsdrivende (jf. tysk borgerlig lov-bok § 14). De er en integrert del av alle nåværende og fremtidige kontrakter og avtaler som er inngått eller inngås med oss i forbindelse med vårt produktsystem Compartis integrated systems®. De gjelder spesielt for avtaler om kjøp, fremstilling og/eller tjenesteyting i forbindelse med dette produktsystemet. Bestilleren har godtatt vilkårene, også for eventuelle senere leveranser, når han tar imot disse generelle forretningsvilkår uten innsigelser, eller senest når han tar imot vår leveranse av varer og/eller tjenester.

Muntlige tilleggsavtaler, unntak fra, endringer i og tillegg til disse generelle forretningsvilkår samt avtaler som er inngått på grunnlag av disse, er bare gyldige hvis vi uttrykkelig har bekræftet dem skriftlig. Dette gjelder også for en eventuell avtale om at dette kravet om skriftlighet kan fravikes. Hvis vi mottar generelle forretningsvilkår fra bestilleren som avviker fra våre generelle forretningsvilkår, f.eks. i en skriftlig bekreftelse eller på annen måte, erklærer vi herved uttrykkelig at disse ikke godtas. Hvis vi leverer varer og/eller tjenester uten forbehold eller tar imot betaling, er det ikke ensbetydende med at vi godtar slike avvikende bestemmelser. Hvis ikke noe annet er fastsatt i disse generelle forretningsvilkår, legges begrepene og definisjonene i INCOTERMS 2000 til grunn.

2. Bestillinger, tilbud, avtaler

Våre tilbud er uforbindtlig; en avtale anses som inngått først når vår skriftlige ordrebekreftelse mottas eller når vi har effektivert ordren. Endringer i eller tillegg til avtalen eller en heving av avtalen må gjøres skriftlig. Hvis partene avstår fra kravet om skriftlighet, må dette også avtales skriftlig. Erklæringer og meldinger fra bestilleren etter at avtalen er inngått, er bare gyldige hvis de sendes skriftlig.

3. Priser, betalingsbetingelser, motregning

Prisene er alltid oppgitt "fra fabrikk" eksklusive emballasje, og lovbestemt merverdiavgift kommer i tillegg. Hvis ikke annet er avtalt, skal betaling skje umiddelbart etter fakturering, og faktura-beløpet skal overføres til oppgitt konto uten omkostninger for oss. For fradrag av kontantrabatt kreves det særskilt skriftlig avtale. Bestilleren kan bare motregne fordringer når disse er uomtvistet eller det foreligger en rettskraftig avgjørelse.

4. Oppfyllesessted, levering, medvirkningsplikt

Oppfyllesessted er vårt forretningssted. Hvis ikke noe annet fremgår av ordrebekreftelsen, anses levering "fra fabrikk" som avtalt. Selv om vi leverer fraktfritt, går risikoen over til bestilleren når vi har overlevert produktene til transportøren. Omfang-et av vår leveranse fremgår ene og alene av avtalen som er inngått med oss. Vi tar forbehold om endringer i konstruksjon, form og farge som er et resultat av tekniske forbedringer eller myndighetenes krav, så fremt endringene ikke er vesentlige eller det av andre grunner ikke er rimelig å forvente at bestilleren godtar dem. Hvis det er rimelig å forvente at bestilleren godtar delleveranser, kan leveransen deles opp og delleveransene kan faktureres separat. Hvis det oppgis leveringsfrister, gjelder disse alltid med forbehold om at bestilleren medvirker til gjennomføring av leveransen slik det er avtalt. Hvis vi skal oppfylle våre leveringsforpliktelser, må også bestilleren oppfylle sine forpliktelser til avtalt tid og ellers som avtalt.

Hvis det viser seg etter at avtalen er inngått, at bestilleren ikke kan gi tilstrekkelig garanti for sin betalingsvevne og det er fare for at vi ikke får betaling, har vi rett til å nekte å utlevere de bestilte varer og/eller tjenester inntil bestilleren har sørget for betaling eller har stilt en sikkerhet for utestående beløp. Hvis bestilleren på tross av varsel om dette verken betaler utestående beløp eller stiller en sikkerhet innen 12 virkedager, har vi rett til å heve avtalen. Er bestilleren forsinket med å ta ut, ta imot eller hente avtalte leveranser eller har bestilleren forårsaket en forsinkelse av forsendelse eller utlevering, har vi uavhengig av eventuelle ytterligere krav rett til å kreve et stan-dardbeløp som tilsvarer de vanlige lokale lagringskostnader, uansett om vi lagrer varen hos oss eller hos tredjepart. Det er bestilleren som eventuelt må dokumentere at det ikke har oppstått noe tap eller at tapet er mindre.

5. Leveringsdatoer, forsinket levering

Leveringsdatoer, leverings- og betalingsfrister avtales skriftlig. Det er datoen på ordrebekreftelsen som avgjør når fristen begynner å løpe. Hvis det er umulig å overholde den avtalte fristen fordi det hos oss eller hos våre underleverandører har oppstått uforutsette forhold utenfor vår kontroll, forlenges fristen innenfor rimelighetens grenser. I en slik situasjon vil vi orientere bestilleren omgående. Hvis disse forhold som hindrer levering fortsatt er til stede én måned etter utløpet av den avtalte leveringsfristen, kan hver av avtalepartene heve avtalen. Det godtas ingen ytterligere krav når vi uforskyldt ikke har overholdt leveringsfristen.

Hvis vi selv ikke får levert det vi har bestilt, selv om vi har sendt tilsvarende bestillinger til pålitelige leverandører, er vi ikke lenger forpliktet til å levere og kan heve avtalen.

Ved forsinket levering har bestilleren rett til – så fremt han sannsynliggjør at dette har påført ham et tap – å kreve en tilgodeseddel for en gratis ny bestilling av Compartis-produkter av samme type og materiale (standarderstatning ved forsinket levering). Bestilleren kan dessuten med skriftlig melding til oss sette en rimelig ny frist som må være på minst 15 virkedager. Hvis levering heller ikke skjer innen denne nye fristen, har bestilleren rett til å heve avtalen eller å kreve erstatning istedenfor levering. Krav om erstatning ved forsinket levering, eller krav om erstatning istedenfor levering, som er høyere enn ovennevnte standarderstatning, vil bli avvist i alle tilfeller av forsinket levering, herunder levering etter utløpet av en even-tuell ny leveringsfrist som bestilleren har satt.

Ansvarsbegrensningen gjelder ikke hvis forsinkelsen skyldes forsett, grov uaktsomhet eller mislighold av vesentlige forpliktelser. Den gjelder heller ikke i de tilfeller der det er avtalt med næringsdrivende innenfor handel at leveringsdatoen eller leveringsfristen er ufravikelig. Ovennevnte bestemmelser innebærer ingen endring av bevisbyrden til bestillerens ugunst.

6. Eiendomsforbehold

Vi forbeholder oss eiendomsretten til den leverte varen til alle våre fordringer overfor bestilleren knyttet til forretningsforbindelsen er innfridd, inkludert fremtidige fordringer i forbindelse med avtaler som er inngått på samme tid eller senere. Dette gjelder også hvis fordringer føres på løpende regning og saldo er tatt ut og godkjent.

Bestilleren har rett til å selge eller bearbeide varene innenfor vanlig forretningsvirksomhet. En eventuell bearbeiding foretar bestilleren for oss uten at det medfører noen forpliktelser for oss. Hvis en vare med eiendomsforbehold bearbeides, føyes sammen eller blandes med andre varer, får vi utgangspunktet en medeiendomsrett til den nye tingen, det vil si ved bearbeiding i samme forhold som mellom verdien av varen med eiendomsforbehold (= brutto-fakturaverdi inkludert tilleggs-kostnader, skatter og avgifter) og den nye tingens verdi, og ved sammenføring eller blanding i samme forhold som mellom verdien av varen med eiendomsforbehold og de andre varens verdi.

Bestilleren overdrar med dette alle fordringer til oss som han etter videresalg har overfor en kjøper eller tredjepart. Med denne overdragelsen har han fortsatt adgang til å innkreve slike fordringer. Dette påvirker ikke vår rett til å innkreve fordringene selv, men vi kommer ikke til å benytte oss av denne retten så lenge bestilleren oppfylder sine betalingsforpliktelser og andre forpliktelser etter avtalen. Etter anmodning skal bestilleren orientere oss om de overdratte fordringene og hvem som er skyldner, gi oss alle opplysninger som er nødvendige for innkreving, utlevere tilhørende dokumentasjon og sende melding til skyldneren om overdragelse av fordringen(e).

Hvis bestilleren misligholder bestemmelser i avtalen, og særlig ved forsinket betaling, har vi rett til å heve avtalen og ta varen tilbake. For at vi skal kunne ta varen tilbake, gir bestilleren oss med dette ugjenkallelig rett til å få uhindret adgang til hans forretnings- og lagerlokaler for å kunne ta med varen.

Så lenge og i den utstrekning vi har et eiendomsforbehold i en vare, må bestilleren ikke uten samtykke fra oss stille varen eller ting som er fremstilt av varen, som sikkerhet (salgs-pant o.l.). For inngåelse av finansieringsavtaler (for eksempel lea-sing) som innebærer en overdragelse av våre rettigheter knyttet til et eiendomsforbehold, kreves det skriftlig forhåndssamtykke fra oss, med mindre avtalen forplikter finansieringsselskapet til å betale vår andel av kjøpesummen direkte til oss.

Ved utleggsforretninger og lignende tiltak fra tredjepart skal bestilleren orientere oss omgående og skriftlig. Bestilleren har ikke anledning til å inngå noen avtale med sine kunder som kan begrense våre rettigheter. Vi forplikter oss til, etter anmodning fra bestilleren og etter vårt eget valg, å frie det som er stilt som sikkerhet for oss (pantegenstandene), i den utstrekning pantegenstandenes realiserbare verdi overstiger de fordringer som skal sikres med mer enn 20 % eller deres nominelle verdi med mer enn 50 %.

7. Produktopplysninger

Våre opplysninger om våre produkter samt våre tekniske systemer og prosesser er basert på omfattende forskning og erfaringsring med bruk av disse. Vi informerer om disse resultater muntlig og skriftlig etter beste evne uten at vi på denne måten påtar oss noe større ansvar enn det som er avtalt i de enkelte avtalene, og vi tar forbehold om tekniske endringer som et ledd i

produktutviklingen. Dette fritar imidlertid ikke bestilleren for å vurdere våre produkter og prosesser med henblikk på egnethet for bestillerens bruk. Når bestilleren gir opplysninger om bruken, har disse bare betydning hvis vi ved avtaleinngåelsen har bekreftet skriftlig overfor bestilleren at produkter og/eller utstyr som vi har levert til ham, egner seg til bestillerens planlagte bruk. Dette gjelder også med hensyn til ivaretagelse av tredje-parts rettsvern samt for anvendelser og fremgangsmåter.

8. Overtakelse av leveransen

Siden det ikke skjer noen formell overtakelse, anses varen som overtatt når bestilleren tar den i bruk, og senest én uke etter levering hos ham, med mindre bestilleren i mellomtiden har gitt beskjed om at varen ikke overtas. Det er ikke adgang til å nekte å overta varen hvis varen har mindre mangler som ikke påvirker bruken i noen vesentlig grad.

9. Produktmangler

Hvis ikke annet er avtalt, foreldes krav som begrunnes med produktmangler ett år etter at den avtalte varen eller tjenesten er levert hos bestilleren. Ved svikaktig fortieelse av mangler, forsettlig handlemåte eller uttrykkelig garanti for varens beskaffenhet gjelder de lovbestemte frister. De lovbestemte frister gjelder også for bestillerens eller hans kunders regresskrav i forbindelse med avtaler om kjøp av ikke-varige forbruksgoder.

Bestilleren er forpliktet til å undersøke varen og/eller tjenesten omgående etter levering hos ham, og han kan foreta denne undersøkelsen selv eller be mottakeren han har oppgitt om å gjøre det i hans sted. For denne plikten til å undersøke leveransen og eventuelt å reklamere på leveransen gjelder bestemmelsene i den tyske handelslovboken § 377. Hvis det er åpenbare mangler – herunder avvik fra en eventuelt avtalt beskaffenhet – skal det omgående sendes en skriftlig reklamasjon, ved skjulte mangler skal en skriftlig reklamasjon sendes umiddelbart etter at mangelen ble oppdaget, senest innen den foreldelsesfristen som fremgår av ovenstående første avsnitt. Hvis bestilleren ikke varsler om mangler i henhold til form- og fristkravene, anses varen som godtatt.

Hvis et produkt har mangler som ikke reduserer varens verdi og egnethet i forhold til den bruken som vi kan forvente, eller reduserer verdien og egnetheten bare i uvesentlig grad, kan bestilleren ikke bruke det som grunnlag for ytterligere krav.

Ved berettigede reklamasjoner på grunn av produktmangler er vi forpliktet til, etter eget valg, enten å levere tilsvarende vare uten mangler eller å rette mangelen uten kostnader for bestilleren, med mindre kostnadene for omlevering eller retting av mangelen står i et urimelig forhold til mangelens betydning slik at det ikke kan forventes av oss at vi påtar oss disse kostnadene. Bestilleren er forpliktet til å la oss få tilbake deler som er blitt erstattet eller byttet ut. Hvis omlevering eller retting av mangelen er mislykket, har bestilleren rett til, etter eget valg, å heve avtalen eller å kreve prisavslag. Så fremt vi etter lover og forskrifter – uansett juri-disk grunn – er forpliktet til å betale erstatning på grunn av en mangel, er denne forpliktelsen til å betale erstatning begrenset i henhold til bestemmelsene i neste avsnitt (punkt 10).

Noe erstatningsansvar utover det som fremgår av punkt 9 – uansett hva slags juridisk grunnlag et angivelig krav måtte ha – godtas ikke. Dette gjelder spesielt for erstatningskrav på grunnlag av uaktsomhet ved avtaleinngåelse, mislighold av andre forpliktelser eller i forbindelse med krav om erstatning for materielle skader etter uaktsomme eller forsettlige handlinger, jf. tysk borgerlig lovbok § 823. Så fremt ansvaret er ufravikelig, f.eks. etter lov om produktansvar, gjelder dette ikke i tilfelle forsett, grov uaktsomhet eller mislighold av vesentlige avtaleforpliktelser. Krav om erstatning på grunnlag av mislighold av vesentlige avtaleforpliktelser er imidlertid begrenset til den avtaletypiske skade som kan forut-ses, så fremt det ikke foreligger forsett eller grov uaktsomhet eller ansvaret er en følge av tap av liv eller skade på liv og helse. Ovennevnte bestemmelser innebærer ingen endring av bevisbyrden til bestillerens ugunst. Så fremt erstatningsansvaret overfor oss ikke godtas eller er begrenset, gjelder dette også i forhold til det personlige erstatningsansvaret som våre ansatte, arbeidstakere, medarbeidere, representanter og medhjelpere måtte ha. Så fremt bestilleren kan gjøre erstatningskrav gjeldende etter dette punkt 10, foreldes disse ved utløpet av foreldelsesfristen for krav ved produktmangler, jf. punkt 9. For erstatningskrav etter lov om produktansvar gjelder de lovfestede bestemmelser om foreldelse.

11. Foreldelse

Andre krav fra bestillerens side enn krav på grunnlag av produktmangler foreldes to år etter at den lovbestemte foreldelsesfristen har begynt å løpe. Denne begrensningen gjelder ikke for vårt ansvar ved forsett og grov uaktsomhet, ulovlig handlemåte, etter lov om produktansvar og ved tap av liv eller skade på liv og helse som vi kan lastes for.

12. Oppgjør

Bestilleren skal alltid kontrollere at fakturaer, kontoutdrag, saldooversikter og

andre meldinger er korrekte og at ikke noe er utelatt. Innsigelser mot fakturaer, kontoutdrag, saldooversikter o.l. skal sendes innen én måned etter mottak, andre innsigelser skal fremsettes uten ugrunnet opphold. Hvis bestilleren unnlater å fremsette innsigelser i rett tid, anses dette som godkjenning; dette påvirker ikke lovfestede krav som bestilleren kan gjøre gjeldende ved begrunnede innsigelser etter fristens utløp.

13. Vernetting

Hvis bestilleren er næringsdrivende innenfor handel, bestemmes vernettinget av vårt selskaps forretningssted. Vi har imidlertid også adgang til å saksøke bestilleren ved dennes hjem-ting.

14. Lovvalg

For alle juridiske forhold mellom bestilleren og oss gjelder tysk rett, og FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løselekjøp (CISG) kommer ikke til anvendelse.

15. Delvis ugyldighet

Skulle enkelte bestemmelser i disse generelle forretningsvilkår være helt eller delvis ugyldige, påvirker dette ikke gyldigheten til de øvrige bestemmelsene.

Merk:

Vi lagrer og behandler opplysninger om kunder/kjøpere ved hjelp av edb når dette er nødvendig av hensyn til en korrekt håndtering av våre avtaleforhold.



Vi lagrer og bearbeider data om våre kunder og kjøpere på edb så fremt dette er nødvendig for å kunne gjennomføre avtaler og utføre ordre på en hensiktsmessig måte.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany

www.degudent.com

A compilação de textos e ilustrações destas instruções de utilização foi feita com extremo cuidado. Entretanto, podem ocorrer erros ortográficos e demais informações incorrectas. Observar, sff., que a DeguDent GmbH não assume qualquer responsabilidade quanto a isso.

Versão: 02/2010

Ficamos satisfeitos devido ao seu interesse na nossa oferta Compartis integrated systems®. Para que estes produtos lhe proporcionem a maior satisfação e os resultados estejam à altura das suas expectativas, solicitamos a observação do descrito a seguir.

Generalidades

Ligação adequada

A instalação e o comissionamento de Cercon eye no seu laboratório é efectuada por um colaborador da DeguDent. Ele assegura-de do funcionamento adequado do nosso modulo de leitura de modelos e de que este fica de facto ligado e em contacto com o nosso Compartis Center, mantendo uma comunicação produtiva.

A selecção do botão Compartis no menu Cercon art, faz submeter a encomenda do seu trabalho ao nosso centro, através de uma ligação ISDN (RDIS) por si instalada (possibilidade de conexão por ADSL em preparação).

Informação específica

Serviços Compartis

Os serviços Compartis vão colocar à sua disposição poe etapas mais estruturas e „formas especiais“, como, p.ex., pilares, para um largo espectro de indicações. As indicações/contra-indicações mais actuais das restaurações Compartis podem ser verificadas na instrução de uso „Armações de coroas e pontes Compartis“.

Fabricação de modelos

Fabricação de modelos

As câmaras de medição do nosso módulo de leitura **Cercon eye** são tão precisas que podem detectar as superfícies dos cotos ou de segmentos de maxilar, literalmente em qualquer modelo fabricados com gessos de cor pastel. Em especial, salientou-se, neste caso, nos nossos testes aplicativos, o produto “esthetic-base® gold” (Dentona AG, Dortmund) e Sheracam-Rock marfim (Shera, Lemförde).

Para o livio de zonas retentivas, recomendamos a utilização da nossa cera de leitura **Cercon eye Ausblock-wax**. Para além disso, iremos oferecer brevemente os nossos scan-sprays Cercon eye ou um outro scan-spray comercial, que pode ser utilizado para efectuar a leitura de modelos dentários fabricados com gessos pouco adequados (i.e., gessos escuros).

Preparação dos troqueis

O Cercon eye identifica:

- **Preparações sem ombro (para estruturas metálicas)**
- **Preparações com chanfro profundo (para estruturas cerâmicas e metálicas)**
- **Preparações com ombro (para estruturas cerâmicas e metálicas)**

Prestar atenção, sff., que todas as formas de preparação a partir da apical devem apresentar um fechamento nítido sob a forma de uma concavidade (não mais profunda do que 30° abaixo do da margem do preparo), que se dirige no plano para o troquel. Recomendamos executar esta preparação de coto com uma broca esférica (Ø 2,3 mm) ou uma fresa (Ø 2,3 mm).

Os preparos em forma U pronunciado (preparos em “calha”) não poderão ser lidos nitidamente pelo laser e levam a resultados de leitura incorrectos.

Corrigir, sff., nestes casos, o preparo da forma mais adequada.

O alinhamento do modelo

Após o preparo das da parte do modelo a ser lido, colocar o modelo no porta-modelos do leitor e alinhar a sua altura baseando-se no gabarito de leitura. Os troqueis que irão ser lidos devem se encontrar, para além disso, em leve contacto com a aresta inferior do gabarito.

Poderá fixar (e soltar) o porta modelos por rotação do parafuso hidráulico, que actua em todos os movimentos da mesa.

Retirar, em seguida, todos os segmentos de modelo, menos o troquel a ser lido, do suporte (com isso, irá evitar “sombreamentos” devido aos segmentos vizinhos, que poderiam influenciar negativamente o resultado da leitura) e posicionar o porta-modelos sobre a unidade rotativa do Cercon eye. Alinhar, centrar em seguida, o troquel na mira (selecção da imagem de previsualização através do botão Cercon art “Video”). Iniciar o procedimento de leitura fechando a tampa do Cercon eye.

Quando efectuar a leitura de troqueis para estruturas de pontes, executar a leitura na sequência que lhe for indicada pelo Cercon art. Observar, sff., que a cada leitura devem ser obrigatoriamente visíveis, na figura de prévisualização, as três marcações de referência do suporte do modelo. Prestar atenção, também, para que, ao fixar os troqueis e os segmentos de maxilar na mesa de suporte do modelo, esta não altere a sua posição de fixação quando do posicionamento.

As marcações de referência sobre o suporte do modelo devem estar limpas a cada procedimento de leitura. Quando da limpeza da mesa do modelo, as marcações de referência não deverão ser arranhadas ou apagadas!

As demais etapas de trabalho lhe serão descritas detalhadamente nas instruções de uso Cercon art 3.0.3.

O que fornecemos

Após ter recebido a sua encomenda Compartis, verificar, sff., que recebeu a mercadoria relativa ao estipulado na guia de remessa que acompanha a encomenda. Se tiver nos transmitido num dia encomendas de trabalho diferentes, irá receber os trabalhos, normalmente, todo numa única remessa.

Após verificar que as estruturas não têm fracturas ou outros defeitos de fabrico, seguir, sff., as etapas de trabalho descritas a seguir.

Irá receber do nosso centro de produção Compartis, estruturas de coroas e pontes, que fabricamos conforme os dados que nos transmitiu. Se houver alguma reclamação respeitante a alguma estrutura Compartis, poderá utilizar para o auxiliar, o nosso processo facilitado de reclamações no prazo de 14 dias a partir da recepção do seu pedido nas suas instalações.

O procedimento a seguir é:

Para isso, marcar com uma cruz da caixa “Revisão” no campo de selecção “Abrir dados existentes”. Com isso, a lista ficará reduzida aos casos já enviados para a Compartis. Ao ser aberto o caso pertinente, aparece um formulário, no qual deve seleccionar, sff., no mínimo, uma descrição correspondente à sua reclamação. Se nenhum dos pontos apresentados corresponder, escreva, então, o motivo da reclamação, sff., no campo de texto.

Se o motivo para a reclamação for uma estrutura com danos externos, basta o re-envio do caso sem nova leitura. Se não estiver, entretanto, satisfeito com a adaptação ou o selamento da margem, marque com uma cruz, sff., no formulário, a caixa “com nova leitura”. Passa automaticamente no programa para a secção de leitura.

Observar, sff., quando de uma nova varredura, para que todas as regiões relevantes sejam bem detectadas, especialmente aquelas nas quais os desvios ocorreram. A seguir, envie o caso, como usualmente, para o servidor da rede de produção da Compartis. Se for o caso, será necessário o envio do trabalho reclamado.

Depois é só enviar o caso para o centro de produção da rede Compartis.



Apenas poderão ser abertos como revisão, casos já enviados. Não poderá realizar, no caso de uma revisão, sem uma nova leitura, nenhuma alteração dos dados respeitantes a um trabalho.

No caso de reclamações justificadas, irá receber gratuitamente a nova estrutura dentro de 72 horas, após verificação interna.

Condições Gerais de Venda para Compartis integrated systems® da DeguDent GmbH

O “impresso em letras pequenas”

O seu trabalho em conjunto com o nosso Compartis Center deve ser o mais descomplicado possível. Para que isto também ocorra em situações críticas, compilamos, algumas condições de pedido.

Concretamente, isto significa que irá aceitar, com o envio dos pedidos de compra correspondentes para o nosso Compartis Center, as nossas condições de pedido Compartis. Estas condições encontram-se descritas a seguir.

1. Generalidades

As seguintes Condições Gerais de Venda para Compartis integrated systems® são válidas apenas para empresários (§ 14 BGB). Fazem parte de qualquer contrato e acordo actual e futuro assinado conosco no âmbito da nossa proposta Compartis integrated systems®. Aplicam-se principalmente aos contratos de compra e venda, contratos de empreitada e contratos de trabalho no âmbito desta proposta. O cliente aceita estas Condições Gerais de Venda (mesmo para contratos posteriores) ao recebê-las sem contestação ou o mais tardar no acto de recepção dos nossos artigos ou outros serviços.

Quaisquer acordos verbais, a exclusão, alteração ou aditamento a estas Condições Gerais de Venda, assim como, os contratos estabelecidos com base nelas, requerem o nosso consentimento escrito para poderem vigorar. O mesmo aplica-se à renúncia deste requisito em forma escrita. Não se aceitam Condições Gerais de Venda discordantes do cliente, mesmo quando transmitidas por uma declaração ou de outro modo. Mesmo a entrega incondicional de artigos e serviços, assim como, a recepção de pagamentos da nossa parte não implica o reconhecimento de determinações discordantes. Desde que estas Condições Gerais de Venda não estipulem nada em contrário, aplicam-se os termos e definições da INCOTERMS 2000.

2. Encomendas, Propostas, Contratos

As encomendas do cliente são vinculativas; não podem ser canceladas uma vez recepcionadas por nós.

As nossas propostas são livres; um contrato só é válido depois de o adjudicarmos por escrito ou quando tivermos executado encomendas. As declarações e avisos do cliente depois de assinado o contrato, só são válidos por escrito.

3. Preços, Condições de Pagamento, Compensação

Os preços são “de fábrica”, sem embalagem e sem o IVA legal em vigor. Os pagamentos vencem-se assim que a factura for emitida e devem ser pagos directamente a nós, caso não tenha sido acordado nada em contrário. A transferência bancária requer um acordo escrito à parte. O cliente só poderá ter direito a compensações se tiverem carácter irrefutável ou legal.

4. Local de Cumprimento, Fornecimento, Deveres de Colaboração

O local de cumprimento é a nossa sede comercial. Se a adjudicação não estipular nada em contrário, a entrega é feita na fábrica. Se os produtos forem enviados, a responsabilidade é do cliente, mesmo quando é entregue com porte pago. A extensão do nosso dever de fornecimento resulta exclusivamente do contrato estabelecido conosco. Ressalvam-se alterações na construção, na forma e cor, baseadas no aperfeiçoamento da técnica ou nas exigências da lei, desde que as alterações não sejam inaceitáveis para o cliente. Podem fazer-se entregas parciais e facturá-las, se o cliente aceitar. Os prazos de entrega são indicados na condição de uma colaboração contratual do cliente. O cumprimento dos nossos deveres como fornecedor pressupõe o cumprimento atempado e correcto dos deveres do cliente.

Se, uma vez assinado o contrato, se verificar que o cliente não oferece garantias de pagamentos e colocar em risco o nosso direito ao pagamento, podemos recusar o fornecimento até o cliente efectuar o pagamento ou conseguir garanti-lo. Se o pagamento ou garantia não for efectuado no espaço de 12 dias úteis depois de ter sido solicitado, temos direito a rescindir do contrato. Se o cliente se atrasar no pedido, recepção ou

recolha ou se for responsável pelo atraso no envio ou entrega, podemos sem prejuízo de outras reivindicações, exigir um valor fixo pelos custos de armazenamento habituais no local, independentemente se temos o artigo conosco ou com um terceiro. O cliente reserva-se o direito a apresentar prova de não ter ocorrido danos ou apenas um dano menor.

5. Prazos de Entrega, Atrasos

Os prazos de entrega são acordados por escrito. Começa sempre no dia da adjudicação. Se o prazo acordado não puder ser cumprido por nós ou pelos nossos fornecedores devido a circunstâncias alheias, o prazo é convenientemente prolongado. O cliente será imediatamente informado se tal acontecer. Se as circunstâncias impeditivas se prolongarem por mais do que um mês depois de decorrido o prazo acordado, qualquer uma das partes pode rescindir o contrato. Excluem-se demais reivindicações devido ao prazo de entrega ultrapassado por motivos aos quais somos alheios.

Se nós próprios não recebermos o fornecimento, apesar de já termos feito encomendas idênticas a fornecedores de confiança, ficamos isentos da nossa obrigação de prestação e podemos rescindir o contrato.

Em caso de atraso na entrega, o cliente pode – desde que prove ter resultado daí prejuízo para ele - exigir um vale de desconto para utilizar noutra encomenda gratuita Compartis idêntica e do mesmo material (indenização de valor fixo pelo atraso). O cliente pode ainda definir por escrito outro prazo adequado, que tem de comportar pelo menos 15 dias úteis. Uma vez prescrito este prazo sem êxito, ele pode rescindir o contrato ou exigir uma indenização em vez do serviço. Excluem-se quaisquer reivindicações a indenizações por parte do cliente devido ao atraso na entrega, assim como, reivindicações a indenizações em vez do serviço, que excedam o valor fixo definido, mesmo decorrido um prazo por nós estabelecido para entrega.

A limitação da responsabilidade não é válida se o atraso se dever a negligência, intenção delituosa ou infracção à obrigação. Também não é válida se tiverem sido acordadas operações a prazo. Os regulamentos não estão associados a uma alteração do ónus da prova contra o cliente.

6. Reserva de Propriedade

O artigo entregue fica com reserva de propriedade até estarem saldadas todas as nossas exigências ao cliente resultantes do contrato, inclusive exigências futuras de contratos assinados em simultâneo ou posteriormente. O mesmo é válido para exigências numa factura corrente, em que o saldo é retirado e confirmado.

O cliente pode vender ou processar os artigos no normal funcionamento comercial. Ele procede a eventuais processamentos sem ficarmos responsáveis. No processamento, ligação ou mistura do artigo com reserva com outros artigos, temos quota na comunhão do objecto novo, nomeadamente: no caso de processamento, na proporção do valor (= valor bruto da factura, incluindo custos indirectos e impostos) do artigo com reserva ao valor do novo objecto; no caso de ligação ou mistura, na proporção do valor do artigo com reserva ao valor dos outros artigos.

O cliente cede-nos aqui todas as exigências, que resultam da alienação contra um consumidor ou terceiro. Mesmo depois de renunciar, ele continua a poder cobrar estas exigências. A nossa autorização em sermos nós a cobrar as exigências, permanece intacta; porém, não fazemos uso deste direito, enquanto o cliente satisfizer os pagamentos e cumprir com os restantes deveres. Se for solicitado, o cliente deve comunicar-nos as exigências renunciadas e o seu devedor, indicar todos os dados necessários à cobrança, entregar os documentos associados e informar os devedores da renúncia.

Se o cliente não cumprir o contrato, principalmente atrasos no pagamento, podemos renunciar e recuperar o artigo. O cliente deve permitir-nos o acesso à sua loja e armazém para recuperarmos o artigo.

O cliente não pode, desde que e enquanto prevalecer a reserva de propriedade, transmitir a propriedade ou penhorar artigos ou objectos resultantes deste sem o nosso consentimento. Os contratos de financiamento (por exemplo Leasing), que incluem a transmissão de propriedade dos nossos direitos de reserva, requerem o nosso consentimento prévio por escrito, desde que o contrato não obrigue o instituto de financiamento a pagar-nos directamente a parte do preço de compra que nos compete.

No caso de penhoras e outras intervenções de terceiros, o cliente deve imediatamente informar-nos por escrito. Ele está proibido de fazer acordos com os seus consumidores, que possam lesar os nossos direitos. Comprometemo-nos a desbloquear as garantias que nos competem, a pedido do cliente e por opção nossa, desde que o valor

realizável das garantias exceda as exigências por garantir em mais de 20 % ou o seu valor nominal em mais de 50 %.

7. Dados do Produto

Os nossos dados sobre os nossos produtos, assim como, sobre os nossos sistemas e métodos baseiam-se num extenso trabalho de pesquisa e na experiência em técnicas de aplicação. Transmitimos estes resultados, dos quais não assumimos qualquer responsabilidade para além do respectivo contrato individual, em consciência, mas reservamos o direito a alterações técnicas na sequência do desenvolvimento do produto. No entanto, isto não iliba o cliente de verificar também os nossos produtos e métodos quanto à sua aplicação para uso próprio. Os dados de utilização do cliente são apenas determinantes, se no acto de assinar o contrato tivermos confirmado por escrito ao cliente, que os produtos ou aparelhos fornecidos são adequados à finalidade do cliente. Isto também se aplica à protecção dos direitos de terceiros, assim como, a aplicações e métodos.

8. Vistoria

Pelo facto de não ser feita uma vistoria formal, ela ocorre com a utilização do artigo por parte do cliente, o mais tardar uma semana depois da entrega, se até lá não for recusada. A vistoria não pode ser recusada por causa de defeitos menores, que não prejudicam o desempenho.

9. Defeitos Materiais

As reivindicações do cliente devido a defeitos materiais prescrevem, desde que não seja acordado nada em contrário, um ano após a entrega do objecto. No caso de ocultação fraudulenta de defeitos, intenção delituosa ou aceitação de uma garantia de qualidade, aplicam-se os prazos legais. Os prazos legais são válidos também para reivindicações de recursos de contratos de compra de provisões perecíveis do cliente ou clientes deste.

O cliente é obrigado, ele próprio ou quem ele incumbir para receber, como seu ajudante, a verificar o artigo ou serviço assim que o recepcionar. Relativamente ao dever de verificação e reclamação, é válido § 377 HGB. Quaisquer defeitos visíveis – mesmo desvios à qualidade acordada – devem ser imediatamente reclamados por escrito, e os defeitos ocultos assim que forem detectados, mas o mais tardar dentro do prazo de prescrição referido no artigo 1. Se o cliente não o fizer no formato e prazo indicado, o artigo é considerado como aprovado.

O cliente não pode fazer reivindicações dos defeitos materiais, que não ou mal prejudicam o valor e a aptidão do artigo para o uso previsto.

No caso de reclamações de defeitos justificadas, podemos optar entre substituir o artigo ou reparar gratuitamente o defeito, a não ser que o custo daí resultante não seja proporcional à dimensão do defeito e seja inaceitável para nós.

O cliente é obrigado a devolver-nos peças substituídas ou trocadas.

Se o problema não for resolvido, o cliente pode optar entre rescindir o contrato ou exigir uma redução no preço de compra. Se nos termos das determinações legais – seja qual for a base legal – formos obrigados a uma indemnização devido a um defeito, este dever de indemnização está limitado nos termos da alínea 10 que se segue.

10. Responsabilidade

Exclui-se outra responsabilidade de indemnização para além da prevista na alínea 9 – não considerando a natureza legal do direito reivindicado. Isto aplica-se principalmente a reivindicações de indemnizações resultantes de incumprimentos contratuais, devido a outras infracções ou devido a reivindicações delituosas para indemnização de defeitos materiais conforme § 823 BGB.

Isto não é válido se for obrigado a responsabilizar-se, por ex. segundo a lei de responsabilidade pelos produtos, em casos de intenção delituosa, de negligência grave, devido a infracções contra deveres essenciais do contrato. O direito a indemnização pela infracção contra deveres essenciais do contrato está, porém, limitado ao dano previsível e tipicamente contratual, desde que não se verifique intenção delituosa ou negligência grave ou não constitua ameaça à vida, ao corpo ou à saúde. Os regulamentos não estão associados a uma alteração do ónus da prova contra o cliente. Se a responsabilidade de indemnização em relação a nós estiver excluída ou limitada, o mesmo aplica-se à responsabilidade de indemnização pessoal dos nossos funcionários, trabalhadores, colaboradores, representantes e ajudantes. Se o cliente tiver direito a indemnizações segundo a alínea 10, estas prescrevem com o prazo prescrito em vigor para direitos a indemnizações conforme a alínea 9. No

caso de direitos a indemnizações segundo a lei de responsabilidade pelos produtos aplicam-se os prazos legais prescritos.

11. Prescrição

As reivindicações do cliente, que não as de defeitos, prescrevem em dois anos a partir do início da prescrição legal. Esta limitação não se aplica apenas à nossa responsabilidade por intenção delituosa e negligência grave, manuseamento inautorizado, nos termos da lei de responsabilidade pelos produtos e em caso de infracção culposa contra o corpo, a vida e a saúde.

12. Análise de Contas

O cliente deve verificar as contas, principalmente confirmações de danos, assim como, quaisquer outras contas e avisos para se certificar se estão correctos e completos. Quaisquer objecções às contas devem ser enviadas no espaço de um mês desde que teve acesso a elas; outras objecções devem ser imediatamente comunicadas. Se não enviar as objecções atempadamente, elas não serão consideradas; as reivindicações legais do cliente perante objecções justificadas depois do prazo permanecem intactas.

13. Foro Judicial

Se o cliente for comerciante, o foro judicial é a sede da nossa empresa. Mas também podemos processar o cliente no seu foro judicial.

14. Direito Aplicável

Para todas as relações jurídicas entre o cliente e nós aplica-se o direito da República Federal Alemã, à excepção do acordo das Nações Unidas sobre contratos que regem a compra de artigos internacionais (CISG).

15. Ineficácia Parcial

Se algumas determinações destas Condições de Venda ficarem sem efeito, total ou parcialmente, prevalecem as restantes determinações.

Nota:

Arquivamos e processamos electronicamente os dados dos nossos clientes e consumidores para fins do desenvolvimento normal das relações contratuais.



Os dados dos nossos clientes e compradores serão armazenados e processados por PED, desde que isto seja necessário para a gestão correcta das relações contratuais.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Zestawienie tekstów i rysunków niniejszej instrukcji użytkownika zostało wykonane z najwyższą starannością. Pomimo tego może ona zawierać błędy w pisowni lub też inne mylne informacje. Proszę wziąć pod uwagę, że firma DeguDent GmbH nie przejmuje za nie odpowiedzialności cywilnej.

Stan: 02/2010

Cieszymy się z Państwa zainteresowania naszą ofertą Compartis integrated systems®. Aby było możliwe dotarcie do jej produktów i wyniki poszukiwań spełniały Państwa oczekiwania, prosimy o przestrzeganie następującego opisu.

Uwagi ogólne

Dla dobrej komunikacji

Wraz z instalacją i uruchomieniem Cercon eye, przeprowadzonym przez pracownika DeguDent w Państwa przedsiębiorstwie, gwarantujemy nienaganne działanie naszego modułu skanowania. Dzięki temu „włączamy“ Cercon eye również w celu utworzenia połączenia pomiędzy Państwa przedsiębiorstwem i naszym centrum Compartis tak, aby już nic nie utrudniało produktywnej komunikacji.

Poprzez wybranie przycisku Compartis w menu Cercon art podejmują Państwo decyzję odnośnie udzielenia nam zlecenia, które zostanie przez Państwa wysłane wraz z udostępnieniem danych za pośrednictwem zainstalowanego przez Państwa przewodu DSL/ADSL.

Indywidualnie

Dzięki naszej ofercie Compartis stoją do Państwa dyspozycji mostki i „modele specjalne“, jak na przykład Abutments, do szerokiego zakresu zastosowań.

Powiększamy asortyment naszych produktów Compartis poprzez stałe dostosowywanie materiałów i rodzajów uzupełnień protetycznych do potrzeb klientów. Aktualne wskazania/ przeciwwskazania odnowień Compartis można zaczerpnąć z instrukcji użytkowania „Compartis - szkielety koronek i mostków“.

Państwa produkcja modelu

Produkcja modelu

Kamery pomiarowe naszego modułu Scan Cercon eye są tak precyzyjne, że mogą zarejestrować prawie wszystkie powierzchnie pniaków wzgl. segmenty szczęki wszystkich modeli wytworzonych z gipsów o pastelowych kolorach. Jako szczególnie odpowiedni do tego celu okazał się w trakcie naszych prób produkt „esthetic-base® gold“ (Dentona AG, Dortmund) i Sheracam-Rock elfenbein (Shera, Lemförde).

Jeżeli w modelu przeznaczonym do skanowania jest konieczne zablokowanie pewnych elementów, zalecamy w tym celu wosk naszej firmy Cercon eye Ausblock-Wachs, który również w tych miejscach optymalnie wspiera wynik skanowania. Podczas skanowania mniej odpowiednich modeli z gipsu dentystycznego, tzn. modeli w ciemnym kolorze, należy używać dostępnych w naszego sprayu do skanowania Cercon eye lub innego ogólnie dostępnego w handlu sprayu do skanowania.

Państwa przygotowanie modelu/pniaków

Cercon eye rozpoznaje

- **Preparacje styczne**
(dla metalicznych szkieletów)
- **Preparacje zaokrągleń**
(dla szkieletów ceramicznych i metalowych)
- **Preparacje stopni**
(dla szkieletów ceramicznych i metalowych)

Proszę zwrócić uwagę na to, że wszystkie formy preparacji powinny wykazywać w kierunku szczytowym wyraźne zamknięcie w postaci lekkiej formy wklęsłej (nie głębszej od 30° poniżej granicy preparacji), które w kierunku pniaka przebiegają płasko. Zalecamy, aby przygotowanie pniaka przeprowadzić przy użyciu wiertła różanego (Ø 2,3 mm) i frezarki (Ø 2,3 mm).

Za mocne preparacje w kształcie litery U (preparacje „rynnowe“) nie mogą być jednoznacznie odczytane przez laser i mogą doprowadzić do błędnych wyników skanowania.

W takim przypadku taką preparację proszę skorygować w odpowiedni sposób.

Przygotowanie modelu

Po przygotowaniu części składowych modelu, które mają być skanowane, proszę włożyć model/system modelowy do uchwytu modelu i wyregulować jego wysokość na podstawie szablonu skanowania. Pniaki, które należy zeskanować, powinny dotykać lekko dolnej krawędzi szablonu.

Proszę umocować (i poluzować) stół uchwytu modelu poprzez obracanie śruby hydraulicznej, która wpływa na wszystkie ruchy stołu.

Następnie należy wyjąć z cokołu (dzięki temu uniknie się „zaciemniania“ przez sąsiednie segmenty, które może negatywnie wpłynąć na wynik skanowania) wszystkie segmenty modelu, oprócz pniaka, który ma być zeskanowany, i ustawić stół modelowy na jednostce obrotowej Cercon eye. Proszę ustawić pniak centralnie w krzyżu nitkowym (wybór obrazu podglądu za pomocą przycisku Cercon art „Video“). Teraz należy uruchomić proces skanowania poprzez zamknięcie kołpaka Cercon eye.

Podczas skanowania pniaków do szkieletów mostków proszę skanować je w kolejności podawanej Państwu przez Cercon art. Proszę zwrócić w trakcie tego uwagę na to, że przy każdym skanowaniu muszą być konieczne widoczne na podglądzie obrazu trzy oznaczenia odniesienia uchwytu modelu. Należy zwrócić uwagę również na to, aby podczas umieszczania pniaków i segmentów szczęki uchwyt modelu/cokół modelu nie zmieniał swojej utwalonej pozycji.

Oznaczenia odniesienia na uchwycie modelu muszą w trakcie każdej procedury skanowania być czyste.

W trakcie czyszczenia stołu do modeli nie można zadrapać oznaczeń referencyjnych !

Dalsze czynności robocze są szczegółowo opisane w Instrukcji użytkownika Cercon art 3.0.3.

Nasza dostawa

Po otrzymaniu przesyłki firmy Compartis proszę porównać dostarczony towar z pozycjami wpisanymi na dowodzie dostawy. Jeżeli w ciągu jednego dnia wysłali nam Państwo różne zlecenia, to otrzymają Państwo z reguły te prace w postaci zestawienia w jednej dostawie.

Po kontroli wstępnej proszę wykonać następujące, poniżej opisane czynności.

Z naszego centrum produkcyjnego Compartis otrzymają Państwo szkielety koronek i mostków, które zostały wyprodukowane zgodnie z przekazanymi na dane. Jeżeli zakwestionowali Państwo z jakiegoś powodu szkielet Compartis, to mogą Państwo przez okres 14 dni od momentu wpłynięcia Państwa zamówienia skorzystać z uproszczonej procedury reklamacyjnej.

W tym celu proszę zakreślić w oknie wyboru „Otwórz istniejący plik“ pole „Kontrola“. Po wykonaniu tego lista zmniejsza się do przypadków nadesłanych do Compartis. W trakcie otwarcia określonego przypadku pojawia się formularz, w którym należy wybrać przynajmniej jeden odpowiedni opis. Jeżeli żaden z punktów nie jest odpowiedni, to proszę wpisać powód reklamacji w polu tekstowym.

Jeżeli powodem kontroli są szkody zewnętrzne, wystarczy, aby wysłać nowy obraz skanowania. Jeżeli nie są jednak Państwo zadowoleni z dopasowania lub krawędzi koronki, to proszę zakreślić w formularzu pole „z nowym skanowaniem“. W dalszym przebiegu przejdą Państwo automatycznie do rozdziału skanowania.

W trakcie ponownego skanowania proszę zwrócić uwagę na to, a by zostały dobrze uchwycone istotne obszary, a przede wszystkim te, w których wystąpiły odstępstwa. Następnie proszę przesłać ten przypadek jak zazwyczaj na serwer wytwarzanie sieciowego firmy Compartis. Ewentualnie konieczne będzie przesłanie zakwestionowanej pracy.



Jako rewizje mogą zostać otwarte wyłącznie już nadesłane przypadki. W trakcie rewizji przeprowadzenie jakichkolwiek zmian oprócz nowego skanowania nie jest możliwe.

W przypadku uzasadnionych reklamacji ponownie wykonany szkielet otrzymają Państwo bezpłatnie w przeciągu 72 godzin od kontroli wewnątrzzakładowej.

Ogólne Warunki Handlowe dotyczące Compartis integrated systems® firmy DeguDent GmbH

Informacje drukowane „mały drukiem“

Współpraca z naszym Compartis Center powinna być jak najmniej skomplikowana. Aby tak się działo również w przypadku w krytycznych sytuacji, wypisaliśmy w tym celu niektóre warunki dot. zamówień.

Konkretnie oznacza to, że w momencie przesłania nam odpowiednich Państwa zleceń do naszego Centrum Compartis Center, akceptują Państwo nasze warunki odnośnie zamówień Compartis. Te warunki przekazujemy Państwu w dalszej treści.

1. Uwagi ogólne

Zamieszczone poniżej Ogólne Warunki Handlowe dotyczące Compartis integrated systems® obowiązują wyłącznie przedsiębiorców (§14 BGB). Są częścią składową wszelkich obecnych i przyszłych umów i porozumień zawartych z nami w ramach naszej oferty Compartis integrated systems®. Dotyczą w szczególności umów kupna, umów o dzieło oraz o realizację usług w ramach niniejszej oferty. Zamawiający oświadcza, poprzez przyjęcie bez zastrzeżeń niniejszych Ogólnych Warunków Handlowych, najpóźniej wraz z odbiorem naszego towaru lub innych usług, że uznaje ważność niniejszych Ogólnych Warunków Handlowych — także dla jakichkolwiek dalszych relacji handlowych.

Ustne ustalenia, wykluczenia, zmiany lub uzupełnienia niniejszych Ogólnych Warunków Handlowych oraz zawarte na ich podstawie umowy wymagają pisemnego potwierdzenia z naszej strony pod rygorem nieważności. Dotyczy to także zniesienia wymogu formy pisemnej. Warunki handlowe Zamawiającego odbiegające treściowo od naszych zostaną uznane za nieważne, także w przypadku, gdy zostaną nam przekazane w formie pisma za potwierdzeniem odbioru lub w inny sposób. Również zrealizowanie przez nas bez zastrzeżeń dostaw i usług oraz przyjęcie płatności bez jakichkolwiek zastrzeżeń nie oznacza uznania przez nas ustaleń odbiegających treściowo od naszych. O ile z niniejszych Ogólnych Warunków Handlowych nie wynika inaczej, obowiązują pojęcia i definicje INCOTERMS 2000.

2. Zamówienia, oferty i umowy

Zamówienia Zamawiającego są wiążące i nie mogą być odwoływane po ich złożeniu.

Nasze oferty są niewiążące; umowa dochodzi do skutku dopiero po naszym pisemnym potwierdzeniu zlecenia lub gdy zamówienie zostanie przez nas zrealizowane. Wyjaśnienia i deklaracje Zamawiającego po zawarciu umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Ceny, warunki płatności, rozliczenie

Ceny rozumiane są jako „loco fabryka” z wyłączeniem opakowania, z doliczeniem każdorazowo obowiązującego podatku VAT. Płatności są wymagalne natychmiast po dostarczeniu faktury i należy ich dokonywać na naszą rzecz loco miejsce płatności, o ile nie uzgodniono inaczej. Potrącenie z konta wymaga specjalnego, pisemnego porozumienia. Zamawiający może zapisać na poczet rachunku tylko takie należności, które bezspornie są słuszne lub mają moc prawną.

4. Miejsce realizacji, dostawa, obowiązki w zakresie współpracy

Miejscem realizacji jest siedziba naszej firmy. O ile w potwierdzeniu zlecenia nie podano inaczej, dostawa jest uzgodniona jako „loco fabryka”. Ryzyko przechodzi na Zamawiającego także w przypadku dostawy franco fracht, jeżeli produkty zostały przekazane do wysyłki. Zakres naszego obowiązku dostawy wynika wyłącznie z zawartej z nami umowy. Zmiany struktury, formy i koloru przez polepszenie stanu technicznego lub wymagane przez ustawodawcę pozostają zastrzeżone, o ile zmiany te w nieznacznym stopniu obciążają Zamawiającego bądź definitywnie go nie obciążają. Jeżeli dostawy częściowe nie są dla Zamawiającego dużym obciążeniem, mogą zostać zrealizowane i wyszczególnione na fakturze. Podanie terminów dostaw dokonywane jest zasadniczo z zastrzeżeniem współpracy Zamawiającego, zgodnej z postanowieniami umowy. Dotrzymanie naszego zobowiązania dostawy zakłada punktualne i właściwe wypełnienie zobowiązań przez Zamawiającego.

Jeżeli po zawarciu umowy okaże się, że Zamawiający nie zapewni odpowiedniego zabezpieczenia swojej wypłacalności i nasze roszczenia z tytułu płatności są zagrożone, jesteśmy uprawnieni do odmowy dokonania dostawy, aż Zamawiający dokona płatności lub zapewni zabezpieczenie tej płatności. Jeżeli płatność lub zabezpieczenie płatności nie zostaną dokonane w ciągu 12 dni roboczych od skierowania żądania ich dotyczącego, jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy. Jeżeli Zamawiający spóźni się z zamówieniem,

odbiorem lub transportem bądź, jeśli opóźnienie przesyłki albo dostawy wynika z jego winy, jesteśmy uprawnieni, z zachowaniem możliwości dalszych roszczeń, do zażądania płatności zryczałtowanego kosztu w wysokości typowych dla danej lokalizacji kosztów magazynowania, niezależnie od tego, czy towar magazynowany jest u nas czy u osoby trzeciej. Zamawiającemu przysługuje poświadczenie o niepowstaniu uszkodzeń lub powstaniu nieznanego uszkodzeń.

5. Terminy dostaw, opóźnienie dostaw

Terminy dostaw i usług będą uzgodnione pisemnie. Dla ich początku miarodajną datą jest data potwierdzenia zlecenia. Jeżeli uzgodniony termin nie może być dotrzymany przez nas lub naszych poddostawców wskutek niemożliwych do opanowania przez nas okoliczności, zostanie on odpowiednio wydłużony. O takim wypadku Zamawiający zostanie niezwłocznie poinformowany. Jeżeli okoliczności uniemożliwiają dotrzymanie terminu będą się utrzymywać przez okres miesiąca od uzgodnionego terminu dostawy, każda ze stron może odstąpić od umowy. Dalsze roszczenia z tytułu niezawiniętego przez nas przekroczenia terminu dostaw są wykluczone.

Jeżeli sami nie otrzymamy dostaw, nawet wtedy, gdy złożyliśmy u niezawodnych dostawców odpowiednie zamówienie, zostaniemy zwolnieni od naszych zobowiązań dotyczących realizacji usług i możemy odstąpić od umowy.

W przypadku opóźnienia dostaw Zamawiający jest uprawniony — o ile dostarczy wiarygodnych dowodów na to, że poniósł z tego powodu szkody — do zażądania talonu na bezpłatne nowe zamówienie Compartis, tego samego rodzaju i wykonane z tego samego materiału (zryczałtowane odszkodowanie za opóźnienie). Zamawiający może następnie wyznaczyć dla nas odpowiedni termin dodatkowy, wynoszący minimum 15 dni roboczych. Po bezwocnym jego upływie jest on uprawniony do odstąpienia od umowy lub zażądania odszkodowania zamiast realizacji usług. Roszczenia odszkodowawcze Zamawiającego z powodu opóźnienia dostaw oraz roszczenia odszkodowawcze zamiast realizacji usług, wykraczające poza wymieniony wcześniej ryczałt w każdym przypadku opóźnienia dostaw, także po upływie wyznaczonego nam terminu dostawy, są wykluczone.

Ograniczenie odpowiedzialności nie obowiązuje, o ile opóźnienie nie wynika z umyślnego działania, rażącej niedbałości lub innego znacznego naruszenia zobowiązań. Nie obowiązuje także wtedy, gdy zawarta została sztywna transakcja handlowa. Zmiana ciężaru dowodu na niekorzyść Zamawiającego nie jest związana z powyższymi uregulowaniami.

6. Zastrzeżenie prawa własności

Prawo własności do dostarczonego towaru pozostaje zastrzeżone tak długo, aż Zamawiający ureguluje wszystkie należności wynikające z relacji handlowych, łącznie z należnościami, które powstaną w przyszłości, wynikającymi z umów zawartych w tym samym czasie lub później. Obowiązują to także wtedy, gdy należności są wyszczególnione na bieżącej fakturze, a saldo zostało wyrównane i uznane.

Zamawiający jest uprawniony do zbytu towarów w toku zwykłej procedury handlowej lub do ich przetworzenia. Wszelkich przetworzeń dokonuje on na naszą rzecz, nie zobowiązując nas z tego tytułu. W przypadku przetworzenia, połączenia lub zmieszania towarów zastrzeżonych z innymi towarami powstaje dla nas zasadniczo prawo współudziału do nowej rzeczy, a mianowicie w przypadku przetworzenia w stosunku wartości (= wartości faktury brutto włącznie z kosztami dodatkowymi i podatkami) towaru zastrzeżonego do wartości nowej rzeczy, a w przypadku połączenia lub zmieszania w stosunku wartości towaru zastrzeżonego do wartości innego towaru.

Zamawiający ceduje na nas wszelkie należności, powstałe dla niego w wyniku dalszego zbytu w stosunku do odbiorcy lub osoby trzeciej. Jest on uprawniony do ściągania tych należności także po dokonaniu cesji. Nasze prawo do samodzielnego ściągania wierzytelności pozostaje przy tym nienaruszone; jednakże nie będziemy korzystać z tego prawa, jeżeli Zamawiający będzie prawidłowo wypełniał wszystkie swoje zobowiązania płatnicze oraz inne. Na żądanie, Zamawiający ma obowiązek podania nam sędziowanych wierzytelności oraz swoich dłużników, wszystkich danych niezbędnych do ściągania wierzytelności, dostarczenia odpowiednich dokumentów i poinformowania dłużników o cesji.

W przypadku naruszenia postanowień umowy przez Zamawiającego, w szczególności dotyczącego opóźnienia płatności, jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy i odebrania z powrotem towaru. W celu odbioru towaru Zamawiający przyzna nam nieodwołalnie prawo do swobodnego wstępu do jego pomieszczeń handlowych i magazynowych. Zamawiający nie ma prawa, o ile powstaje zastrzeżenie prawa własności, bez naszej zgody przejmować towaru lub wyprodukowanych z niego rzeczy na własność w celu jego zabezpieczenia ani go zastawiać. Zawieranie umów finansowych (np. leasingowych), obejmujących przejęcie na własność naszych praw do zastrzeżenia, wymaga naszej pisemnej zgody, o ile umowa nie zobowiązuje instytucji finansowej do bezpośredniego zapłacenia przysługującego nam udziału w cenie zakupu.

Zamawiający ma obowiązek niezwłocznego poinformowania nas o zajęciach w zastaw i innych ingerencjach osób trzecich. Nie może on zawierać ze swoimi

odbiorcami porozumień, które mogą naruszać nasze prawa. Zobowiązujemy się, na żądanie Zamawiającego i według własnego uznania, do tego stopnia zwolnić nasze zabezpieczenia, aż możliwa do zrealizowania wartość zabezpieczeń zabezpieczanych należności przekroczy 20% lub jego wartość nominalna przekroczy 50%.

7. Dane o produkcie

Dane dotyczące naszych produktów oraz urządzeń i metod opierają się na szeroko zakrojonych pracach badawczych i doświadczeniu w zastosowaniu techniki. Przekazujemy te informacje, nie biorąc za nie żadnej odpowiedzialności wykraczającej poza ustalenia konkretnych umów, w formie ustnej i pisemnej, zgodnie z naszą najlepszą wiedzą, ale zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian w toku procesu produkcji. Nie zwalnia to jednak Zamawiającego z obowiązku samodzielnego skontrolowania naszych wyrobów i metod pod kątem ich zastosowania na własny użytek. Informacje użytkowe Zamawiającego są miarodajne jedynie wówczas, gdy podczas zawierania umowy pisemnie potwierdziliśmy Zamawiającemu, że dostarczone produkty lub urządzenia nadają się do zastosowania planowanego przez Zamawiającego. Obowiązuje to także odnośnie zachowania praw ochronnych osób trzecich oraz zastosowań i metod postępowania.

8. Odbiór

Odbiór dokonany zostanie — ponieważ nie będzie przeprowadzany odbiór formalny — wraz z wykorzystaniem towaru przez Zamawiającego, najpóźniej po upływie jednego tygodnia od momentu dostawy, jeżeli do tego momentu nie zostanie on odrzucony. Odbioru nie można odmówić ze względu na nieznaczne wady, nieznacznie wpływające na zdolność użytkową.

9. Wady rzeczowe

Roszczenia Zamawiającego z tytułu wad rzeczowych przedawniają się, o ile nie ustalono tego inaczej, w ciągu roku od momentu dostawy uzgodnionego przedmiotu dostaw i usług. W przypadku podstępnego przemilczenia wad, umyślnego postępowania lub udzielenia gwarancji jakości obowiązują terminy ustawowe. Terminy ustawowe obowiązują także w przypadku roszczeń regresowych wynikających z umów kupna dóbr konsumpcyjnych przez Zamawiającego lub jego klientów.

Zamawiający jest zobowiązany, samodzielnie lub przez wskazanego przez siebie odbiorcę jako swojego pomocnika w realizacji umowy, do niezwłocznego skontrolowania towaru lub usługi bezpośrednio po ich dostawie. W kwestii obowiązku kontroli i wskazania ewentualnych wad obowiązują §377 HGB. Oczywiście wady — także odstępstwa od uzgodnionej jakości — należy niezwłocznie, a wady ukryte — bezpośrednio po ich odkryciu zgłosić w formie pisemnej, najpóźniej jednak w ciągu terminu przedawnienia zawartego w ustępie 1. Jeżeli Zamawiający nie zgłosi wad w odpowiedniej formie i w odpowiednim terminie, towar jest uznawany za przyjęty.

Zamawiający nie może rościć sobie żadnych dalszych praw z powodu wad rzeczowych, które według naszej oceny nie wpływają negatywnie lub mają nieznaczny negatywny wpływ na wartość i przydatność użytkową towaru. W przypadku uzasadnionych reklamacji jesteśmy zobowiązani, według naszego uznania, albo do dostawy wolnego od wad towaru zastępczego, albo do bezpłatnego usunięcia wad, chyba że związany z usunięciem wad nakład kosztów jest niewspółmierny do stopnia wady i stanowi dla nas zbyt duże obciążenie.

Zamawiający jest zobowiązany do przekazania nam wymienionych lub zastąpionych części.

Jeżeli usunięcie wad zakończy się niepowodzeniem, Zamawiający, według własnego uznania, jest uprawniony do odstąpienia od umowy lub zażądania obniżenia ceny zakupu. O ile w myśl ustaleń ustawowych — niezależnie od przyczyny prawnej — jesteśmy zobowiązani do odszkodowania za wadę, takie zobowiązanie odszkodowawcze jest ograniczone zgodnie z paragrafem 10.

10. Odpowiedzialność

Odpowiedzialność odszkodowawcza wykraczająca poza zakres opisany w paragrafie 9 — bez względu na naturę prawną podnoszonego roszczenia — jest wykluczona. Dotyczy to w szczególności roszczeń odszkodowawczych wynikających z zawińnięć podczas zawierania umowy, z innych naruszeń zobowiązań lub z roszczeń deliktowych do rekompensaty szkód rzeczowych zgodnie z §823 BGB.

Powyższe postanowienie nie obowiązuje, jeżeli odpowiedzialność z tego tytułu jest przymusowa, np. zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt, w przypadku umyślnych działań, rażącej niedbałości, z powodu naruszenia ważnych zobowiązań umownych. Roszczenia odszkodowawcze za naruszenie ważnych zobowiązań umownych są jednak ograniczone do typowych dla umowy, przewidywalnych szkód, o ile nie ma przypadku umyślnego działania lub rażącej niedbałości lub nie pojawiła się odpowiedzialność za narażenie życia, uszkodzenie ciała lub spowodowanie uszczerbku na zdrowiu. Zmiana ciężaru dowodu na niekorzyść Zamawiającego nie jest związana z powyższymi uregulowaniami. O ile odpowiedzialność odszkodowawcza w

stosunku do nas jest wykluczona lub ograniczona, obowiązuje to także w kwestii osobistej odpowiedzialności odszkodowawczej w stosunku do naszych urzędników, pracowników, współpracowników, przedstawicieli i pomocników. O ile Zamawiającemu, według niniejszego paragrafu 10, przysługują roszczenia odszkodowawcze, przedawniają się one wraz z upływem terminu przedawnienia roszczeń za wady rzeczowe zgodnie z paragrafem 9. W przypadku roszczeń odszkodowawczych zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt obowiązują przepisy ustawowe dotyczące terminu przedawnienia.

11. Przedawnienie

Roszczenia Zamawiającego inne niż reklamacyjne przedawniają się po upływie dwóch lat od ustawowego początku okresu przedawnienia. Ograniczenie to nie obowiązuje w przypadku naszej odpowiedzialności z tytułu umyślnego działania i rażącej niedbałości, niedozwolonego postępowania, zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt, oraz w przypadku zawnionego narażenia życia, uszkodzenia ciała lub spowodowania uszczerbku na zdrowiu.

12. Rozliczenia faktur

Zamawiający ma obowiązek skontrolowania wszystkich rozliczeń faktur, w szczególności potwierdzeń sald, oraz innych rozliczeń i not pod kątem ich prawidłowości i kompletności. Zastrzeżenia dotyczące rozliczeń faktur należy rozpatrywać w ciągu miesiąca od daty ich wpłynięcia; wszelkie inne zastrzeżenia należy rozpatrywać niezwłocznie. Zaniedbanie terminowego wniesienia zastrzeżenia oznacza akceptację; nie ma to wpływu na możliwość roszczeń ustawowych Zamawiającego w przypadku uzasadnionych zastrzeżeń po upływie terminu.

13. Sąd właściwy

Jeżeli Zamawiający jest kupcem, sądem właściwym jest sąd właściwy dla siedziby naszego przedsiębiorstwa. Jesteśmy jednakże uprawnieni do pozwania Zamawiającego przed sądem właściwym dla jego siedziby.

14. Prawo właściwe

We wszelkich relacjach prawnych pomiędzy Zamawiającym a nami obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

15. Klauzula salwatoryjna

Jeżeli pojedyncze postanowienia niniejszych warunków handlowych będą częściowo lub całościowo nieskuteczne pod względem prawnym, nie ma to wpływu na skuteczność pozostałych postanowień.

Informacja:

Dane naszych klientów i odbiorców są zapisywane przez nas w formie elektronicznej i przetwarzane, jeżeli jest to konieczne dla zapewnienia prawidłowego przebiegu realizacji umownych.



O ile jest to konieczne do prawidłowego regulowania stosunków umownych, dane naszych klientów i odbiorców są przez nas zapisywane i przetwarzane w formie Elektronicznego Przetwarzania Danych.

Hanau, 01.09.2009 r. DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

La selectarea textelor și figurilor din acest manual de utilizare s-a procedat cu cea mai mare grijă. Totuși, pot apărea greșeli de ortografie sau alte date eronate. Vă rugăm, aveți în vedere că DeguDent GmbH nu își asumă răspunderea pentru acestea.

Data versiunii în vigoare: 02/2010

Ne bucurăm pentru interesul dvs. manifestat față de oferta noastră Compartis integrated systems®. Ca produsele să vă mulțumească și să împlinească toate cerințele în toate privințele, vă rugăm, citiți cele descrise în cele ce urmează.

Generalități

Pentru o legătură bună

Prin montarea și luarea în folosință a Cercon eye în cadrul firmei dvs. asigurăm funcționarea ireproșabilă a modului de scanare prin intermediul unui angajat DeguDent. Prin aceasta activăm Cercon eye și pentru realizarea legăturii dintre firma dvs. și Compartis Center, astfel că nimic nu mai stă în calea unei comunicații productive.

Prin selectarea butonului Compartis din meniul Cercon art puteți să optați pentru comanda ce o puteți trimite specificând datele prin linia analogică, ISDN sau DSL instalată de dvs.

Date individuale

Ofertele Compartis

Prin oferta Compartis vă stau la dispoziție suporturi și „forme speciale”, cum ar fi dinți pivot, pentru o scară largă de indicații.

Linia noastră de produse Compartis ține pasul cu cerințele permanent crescânde și solicită astfel dezvoltarea continuă a materialelor și a posibilităților de utilizare. Cele mai noi indicații/contraindicații privind restaurările Compartis le găsiți în manualul de utilizare „Suporturi pentru coroane și punți Compartis”.

Realizarea modelului dumneavoastră

Realizarea modelului dumneavoastră

Camerele de măsurare ale modulului nostru de scanare **Cercon eye** sunt atât de precise, încât pot sesiza orice model realizat din gips pastel al suprafeței cioturilor, resp. al segmentelor maxilare. În experimentele noastre de utilizare s-a dovedit deosebit de adecvat produsul „esthetic-base[®] gold“ (Dentona AG, Dortmund) și Sheracam-Rock fildes (Shera, Lemförde).

Dacă trebuie să modelați ceva la modelul de scanat, vă recomandăm **ceara dentară Cercon eye**, care sprijină în mod optim rezultatele scanării în aceste locuri. La prelucrarea gipsurilor mai puțin adecvate (adică mai închise la culoare) recomandăm înainte de scanare utilizarea produsului Cercon eye Scan-Spray sau a altui Scan Spray uzual.

Pregătirea modelului/ciotului dumneavoastră

Cercon eye recunoaște

- **Preparațiile tangențiale**
(pentru suporturi metalice)
- **Preparațiile cavităților**
(pentru suporturi ceramice și metalice)
- **Preparațiile scalariforme**
(pentru suporturi ceramice și metalice)

Însă, vă rugăm să aveți în vedere, că în direcția apicală toate formele preparațiilor trebuie să aibă o terminație evidentă în formă de un ușor subcoronament (nu mai adânc de 30° sub limita de preparație), ce devine plată în direcția ciotului. Recomandăm pregătirea acestui ciot cu o freză rotundă (Ø 2,3 mm) sau cu o freză (Ø 2,3 mm).

Preparații în formă exagerată de U (preparații „jgheab“) nu pot fi sesizate univoc de laser și pot cauza rezultate false de scanare.

Vă rugăm, în acest caz corectați preparația în mod corespunzător.

Potrivirea modelului

După pregătirea părților de scanat ale modelului, vă rugăm, plasați modelul/sistemul de model în **suportul pentru model** și ajustați această înălțime pe baza **șablonului de scanare**. Cioturile de scanat trebuie să fie în contact ușor cu marginea inferioară a șablonului.

Puteți fixa (și desface) masa suportului pentru model prin rotirea șurubului hidraulic, ce va avea efect asupra tuturor mișcărilor mesei.

Îndepărtați toate segmentele modelului de pe soclu, cu excepția ciotului de scanat (prin aceasta evitați „umbrirea“ de către segmentele învecinate, ce ar influența negativ rezultatul scanării) și așezați masa pentru model pe unitatea rotativă a Cercon eye. Ajustați acum ciotul central pe reticul (selectarea imaginii de previzualizare prin butonul Cercon art „Video“). Acum porniți procesul de scanare prin închiderea capacului de la Cercon eye.

La scanarea cioturilor pentru realizarea suporturilor pentru punți efectuați scanarea în ordinea sugerată de Cercon art. Vă rugăm, aveți în vedere faptul că la fiecare scanare cele trei marcaje de referință ale suportului pentru model trebuie să fie neapărat vizibile. Vă rugăm, aveți grijă ca la poziționarea cioturilor și segmentelor maxilare suportul/soclu pentru model să nu își schimbe poziția fixată.

Marcajele de referință de pe suportul pentru model trebuie să fie curate la fiecare proces de scanare.

La curățarea mesei pentru model mărcile de referință nu trebuie zgâriate!

Pașii următori de lucru sunt descriși detaliat în manualul de utilizare Cercon art 3.0.3.

După ce ați primit expediția Compartis, verificați recepția mărfii prin comparare cu pozițiile avizului de însoțire a mărfii. Dacă ne-ați transmis într-o singură zi mai multe comenzi, de regulă veți primi lucrările într-o singură livrare.

După verificarea intrării, vă rugăm, urmați pașii de prelucrare din manualul de utilizare.

Din centrul nostru de producție Compartis primiți suporturi pentru coroane și punți realizate pe baza comenzii dumneavoastră. Dacă aveți reclamații legate de un suport Compartis, puteți utiliza procedura simplificată de reclamație în termen de 14 zile de la intrarea comenzii dumneavoastră.

Pentru aceasta bifați în fereastra de selectare „Deschidere fișier existent“ căsuța „Revizie“. Prin aceasta lista se reduce la cazuri înaintate deja către Compartis. La deschiderea cazului corespunzător apare un formular, în care vă rugăm să selectați cel puțin o descriere adecvată a reclamației. Dacă nici un punct nu se potrivește, vă rugăm să scrieți motivul reclamației în câmpul textual.

Dacă motivul reviziei este deteriorare exterioară, este suficientă trimiterea cazului fără scanare nouă. Dacă nu sunteți mulțumit de ajustare sau de potrivirea marginii, vă rugăm să bifați în formular căsuța „cu scanare nouă“. În continuarea procesului ajungeți automat la capitolul scanare.

La scanare nouă vă rugăm aveți grijă ca toate zonele relevante să fie bine captate, mai ales cele în care au apărut abateri. Apoi trimiteți cazul în mod obișnuit pe serverul rețelei Compartis. În caz dat este necesară trimiterea lucrării contestate.



Drept revizie pot fi deschise numai cazurile deja trimise. La revizie în afară de scanare nouă nu puteți efectua alte modificări sau înregistrări.

În cazul reclamației îndreptățite veți obține suportul refăcut în termen de 72 de ore de la verificarea internă în mod gratuit.

Condiții generale de afaceri pentru Compartis integrated systems® al DeguDent GmbH

„Cele scrise mărunț”

Colaborarea dumneavoastră cu Centrul Compartis ar trebui să fie cât se poate de simplă. Pentru realizarea acestui lucru și în situații critice am notat unele condiții de comandă.

Concret, acest lucru înseamnă, că prin trimiterea comenzilor către Centrul Compartis sunteți de acord cu condițiile de comandă Compartis. În cele ce urmează puteți citi aceste condiții.

1. Generalități

Condițiile de afaceri de mai jos pentru Compartis integrated systems® sunt valabile pentru întreprinzători (Art. 14 Cod civil). Constituie parte integrantă a contractelor și acordurilor actuale și viitoare încheiate cu noi în cadrul ofertei noastre Compartis integrated systems®. Sunt valabile mai ales pentru contracte de cumpărare, de execuție și de servicii în cadrul acestei oferte. Beneficiarul acceptă valabilitatea acestor condiții generale de afaceri – și pentru eventuale acțiuni următoare - prin acceptarea fără susțineri a acestor condiții, cel târziu prin recepționarea mărfii sau a altor servicii. Acordurile, excluderile, modificările sau completările verbale ale acestor condiții generale de afaceri, precum și contractele încheiate pe baza acestora necesită confirmarea noastră expresă scrisă pentru a intra în vigoare. Acest lucru este valabil și pentru acordul privind renunțarea la forma scrisă. Valabilitatea altor condiții generale de afaceri ale beneficiarului, ce diferă de cele de mai sus, sunt pe această cale refuzate și în cazul în care acestea ne sunt înaintate prin scrisoare de confirmare sau pe altă cale. Nici livrarea, prestarea de servicii și acceptarea plății necondiționată din partea noastră nu înseamnă recunoașterea condițiilor diferite de acestea. Dacă din aceste condiții generale de afaceri nu reiese altceva, sunt valabili termenii și definițiile INCOTERMS 2000.

2. Comenzi, oferte, contracte

Comenzile beneficiarului au caracter obligatoriu; nu pot fi revocate, dacă le-am recepționat deja. Ofertele noastre sunt deschise; un contract se realizează prin confirmarea noastră scrisă a comenzii sau dacă comenzile au fost executate de noi. După încheierea contractului declarațiile și publicațiile beneficiarului sunt valabile numai dacă sunt realizate în scris.

3. Prețuri, condiții de plată, compensații

Prețurile se înțeleg „ex works” exclusiv ambalajul, plus taxa pe valoarea adăugată valabilă legal. Plățile sunt scadente imediat după eliberarea facturii și franco oficiu de plată, dacă nu se stabilește de comun acord altceva. Scăderea discounturilor necesită acord special în scris. Beneficiarul poate lua în considerare numai creanțe necontestate sau valabile legal.

4. Locul îndeplinirii, livrare, obligații de cooperare

Locul îndeplinirii este sediul nostru. Dacă din confirmarea comenzii nu reiese altceva, se stabilește o livrare „ex works”. Riscul îi revine beneficiarului și în cazul livrării gratuite, când produsele sunt expediate. Amploarea obligației noastre de livrare reiese exclusiv din contractul încheiat cu noi. Modificările constructive, ale formei și culorii, bazate pe îmbunătățiri tehnice sau pe cerințe ale legislatorului, sunt rezervate, dacă modificările nu sunt semnificabile sau în orice măsură nerezonabile pentru beneficiar. Dacă pentru beneficiar livrările parțiale sunt rezonabile, acestea pot fi realizate și pot fi facturate. Specificarea termenelor de livrare se realizează fundamental cu rezervarea colaborării beneficiarului conform contractului. Respectarea obligației noastre de livrare presupune îndeplinirea la timp și regulamentul a obligațiilor beneficiarului. Dacă după încheierea contractului se află, că beneficiarul nu oferă suficiente garanții privind solvabilitatea sa și cerința noastră de plată este periclitată, suntem îndreptățiți să refuzăm livrarea, până beneficiarul realizează plata sau oferă siguranță în acest sens. În cazul în care plata sau prezentarea garanției nu se realizează în decurs de 12 zile lucrătoare de la solicitarea în acest sens, suntem îndreptățiți la rezilierea contractului. Dacă beneficiarul intră în întâr-

ziere cu livrarea, recepționarea sau preluarea sau întârzierea expedierii sau înmânării se datorează lui, suntem îndreptățiți fără prejudicierea altor drepturi, să solicităm o sumă pașală corespunzător costurilor de depozitare uzuale local, indiferent, dacă depozităm marfa la noi sau la terțe persoane. Beneficiarului i se rezervă dreptul să dovedească faptul că nu s-au produs pagube sau acestea sunt mai mici.

5. Termene de livrare, întârzierea livrării

Termenele de livrare, datele pentru livrare și prestări servicii se stabilesc de comun acord în scris. Pentru începerea acestora relevantă este data confirmării comenzii. Dacă termenul convenit nu poate fi respectat din motive ce nu intră sub influența noastră sau a furnizorilor noștri, termenul se prelungește în mod corespunzător. Despre aceste cazuri vom informa beneficiarul fără întârzieri. În cazul în care motivele întârzierii persistă o lună după expirarea termenului de livrare, contractul poate fi reziliat de oricare dintre părți. Se exclud creanțele bazate pe întârziere ce nu s-a produs din vina noastră. Dacă nouă nu ni se livrează, deși am făcut comandă pentru acoperirea necesarului la furnizori de încredere, obligația noastră de livrare devine nulă și putem să ne abatem de la contract. În cazul întârzierii livrării beneficiarul primește - dacă dovedește că astfel la el s-au produs pagube - un bon pentru o comandă nouă Compartis gratuită, de același fel și din același material (despăgubire pașală). Beneficiarul poate să stabilească în scris un termen ulterior corespunzător, care trebuie să fie de cel puțin 15 zile lucrătoare. După expirarea fără succes a termenului el este îndreptățit să renunțe la contract sau să solicite despăgubiri în loc de prestări servicii. Alte cereri de despăgubire ale beneficiarului bazate pe întârzierea livrării, sau cereri de despăgubiri în loc de prestări servicii ce depășesc despăgubirea pașală de mai sus, sunt excluse. Limitarea garanției nu este valabilă în cazul în care s-a convenit o afacere comercială pe timp determinat sau întârzierea este cauzată intenționat, din neglijență gravă sau neglijarea datorilor. Modificarea obligației de prezentare a dovezilor privind pagubele beneficiarului nu este afectată de reglementările precedente.

6. Rezervarea dreptului de proprietate

Marfa livrată rămâne proprietatea noastră până la achitarea de către beneficiar a tuturor creanțelor noastre existente față de acesta în cadrul afacerilor, inclusiv a creanțelor existente pe baza contractelor încheiate concomitent sau ulterior. Acest lucru este valabil și când creanțele sunt cuprinse într-o factură curentă și soldul este fixat și recunoscut.

Beneficiarul este îndreptățit să vândă sau să prelucreză mărfurile în cadrul cursului normal al afacerii sale. Prelucrările sunt realizate fără să genereze obligații din partea noastră. La prelucrarea, alierea sau mixarea mărfii rezervate cu alte mărfuri se naște în principiu coproprietate asupra lucrului nou, și anume la prelucrare în raportul dintre valoarea (= valoare brută facturată inclusiv cheltuieli suplimentare și impozite) mărfii rezervate și a valorii lucrului nou, la aliare sau mixare în raportul dintre valoarea mărfii rezervate și a valorii celorlalte mărfuri. Prin prezenta beneficiarul ne cedează orice creanță ce se naște din revânzare pentru un cumpărător sau o terță parte. Pentru recuperarea acestor creanțe rămâne îndreptățit și după cedare. Competența noastră de a recupera noi înșine aceste creanțe rămâne neafectată; totuși nu vom exercita acest drept până când beneficiarul își îndeplinește în mod reglementar obligațiile sale de plată și de altă natură. La cerere beneficiarul ne va comunica creanțele survenite și datornicii acestora, va specifica toate datele necesare recuperării creanțelor, va înmâna documentele aferente și va informa datornicii cu privire la cedare. În cazul comportamentului potrivit contractului al beneficiarului, mai ales la întârzierea plății, suntem îndreptățiți la reziliere și la luarea înapoi a mărfii. Pentru luarea înapoi a mărfii beneficiarul ne acordă pe această cale irevocabil acces nelimitat la sediile și depozitele sale și ne permite să luăm cu noi marfa. Atâta timp cât este valabilă rezervarea dreptului de proprietate, beneficiarul nu poate nici ipoteca, nici ceda ca garanție dreptul de proprietate a mărfurilor sau a lucrurilor ce constau din acestea. Încheierea contractelor de finanțare (de exemplu leasing), care includ cedarea drepturilor noastre de rezervare, necesită acordul nostru prealabil dat în scris, dacă contractul instituției de finanțare nu obligă la plata prețului de cumpărare direct către noi. La ipotecarea sau alte intervenții ale unei terțe persoane beneficiarul

trebuie să ne înștiințeze imediat în scris. Îi este interzis să convină cu clienții săi asupra unor lucruri ce pot limita drepturile noastre. Ne obligăm, ca la cererea beneficiarului și la alegerea noastră să eliberăm garanțiile colaterale în măsura în care valoarea realizabilă a garanțiilor depășește cu peste 20% creanțele asigurabile sau cu peste 50% valoarea lor nominală.

7. Date privind produsele

Datele noastre privind produsele, instalațiile și procedurile noastre se bazează pe cercetări cuprinzătoare și pe experiență tehnică în domeniul aplicării. Comunicăm aceste rezultate, cu care nu ne asumăm nicio răspundere ce depășește cadrul contractului individual, verbal și în scris după cunoștințele noastre, ne rezervăm totuși dreptul la modificări tehnice în scopul dezvoltării produselor. Acest lucru nu scutește beneficiarul de la verificarea potrivirii produselor și procedurilor noastre cu scopul său de utilizare. Datele beneficiarului privind utilizarea sunt relevante numai dacă la încheierea contractului am confirmat în scris beneficiarului, că produsele sau aparatele livrate de noi corespund utilizării intenționate de beneficiar. Acest lucru este valabil și pentru respectarea drepturilor de protecție a terților, precum și pentru aplicații și moduri de a proceda.

8. Recepție

Recepția se realizează, deoarece nu se efectuează recepție formală, prin utilizarea mărfii de către beneficiar, cel târziu la expirarea unei săptămâni de la livrare, dacă până atunci nu s-a făcut nicio contestație. Recepționarea nu poate fi refuzată din cauza unor probleme minore, care nu limitează semnificativ capacitatea de utilizare.

9. Defecte

Cererile beneficiarului din cauza daunelor materiale se prescriu în termen de un an de la livrarea obiectului livrării și prestării de servicii, dacă nu se convine în alt sens. În cazul ocultării cu viclenie a defecțiunilor, comportamentului intenționat sau preluarea unei garanții de calitate sunt valabile termenele legale. Termenele legale sunt valabile și pentru cererile de restituire ale beneficiarului sau clienților acestuia pe baza contractelor de cumpărare a unor bunuri de consum.

Beneficiarul sau un recepționar desemnat de acesta ca ajutor în îndeplinire este obligat să verifice marfa sau prestarea de servicii imediat după livrare. Pentru obligația de verificare și anunțarea unei revendicări este valabil Art. 377 al Codului comercial. Problemele deschise – și abateri de la calitatea eventual convenită – trebuie contestate imediat, defecțiunile ascunse imediat după descoperirea lor, cel târziu însă în termenul de prescriere specificat în alineatul 1 de mai sus. Dacă beneficiarul nu face contestația sub forma și în termenul corespunzător, marfa se consideră aprobată. Beneficiarul nu poate exercita alte drepturi pentru pagube materiale care nu limitează sau limitează într-o măsură nesemnificativă valoarea și utilitatea mărfii pentru utilizarea recunoscută de noi.

În cazul reclamațiilor justificate privind defectele suntem obligați, la alegerea noastră, ori să livrăm marfă de schimb ireproșabilă, ori să înlăturăm gratuit problema, cu excepția cazului în care costurile îndeplinirii ulterioare nu sunt în raport cu importanța problemei și sunt inacceptabile pentru noi.

Beneficiarul este obligat să ne cedeze componentele înlocuite sau schimbate. Dacă îndeplinirea ulterioară eșuează, beneficiarul este îndreptățit, la alegerea sa, să renunțe la contract sau să ceară reducerea prețului de cumpărare. Dacă în conformitate cu reglementările legale suntem obligați la despăgubiri din cauza unei defecțiuni – indiferent pe ce bază legală -, obligația de despăgubire este limitată de ceel stipulate la cifra 10 de mai jos.

10. Răspunderea

O răspundere extinsă pentru despăgubiri ce depășesc cele stipulate la cifra 9 – fără a ține cont de natura juridică a cerinței validate față de noi – este exclusă. Acest lucru este valabil mai ales pentru cereri de despăgubire bazate pe culpă la încheierea contractului, alte încălcări ale obligațiilor sau pe cereri prejudicioase de despăgubiri conform Art. 823 al Codului comercial. Acest lucru nu este valabil în cazul garanției obligatorii, de ex. conform legii privind garanția pentru produse, în cazul intenției, neglijenței grave, încălcării obligațiilor contractuale. Cererea de despăgubire pen-

tru încălcarea obligațiilor contractuale importante este totuși limitată la dauna tipică contractului, previzibilă, dacă nu este vorba de intenție sau neglijență gravă sau de vătămarea vieții, corpului sau sănătății. Modificarea obligației de prezentare a dovezilor privind pagubele beneficiarului nu este afectată de reglementările precedente. Dacă răspunderea pentru daune ne este exclusă sau limitată, acest lucru este valabil și în ceea ce privește răspunderea personală pentru daune a angajaților, muncitorilor, colaboratorilor, reprezentanților noștri și a ajutoarelor la îndeplinire. Dacă beneficiarului îi revin cereri de despăgubiri conform cifrei 10, acestea se prescriu cu expirarea termenului de prescriere valabil pentru cererile de despăgubire pentru daune materiale, specificat la cifra 9. În cazul cererilor de despăgubire pe baza legii privind garanția pentru produse sunt valabile prevederile legale referitoare la prescriere.

11. Prescrierea

Alte cereri ale beneficiarului decât cele pentru defecte se prescriu la doi ani de la începutul legal al prescrierii. Această limitare nu este valabilă pentru răspunderea noastră în caz de intenție și neglijență gravă, manipulare nepermisă, după legea privind garanția pentru produse și la vătămarea din culpă a corpului, vieții și sănătății.

12. Extrase de cont

Beneficiarul trebuie să verifice corectitudinea și completitudinea extraselor de cont, mai ales a confirmărilor de sold, a decontărilor și a informațiilor. Obiecțiile împotriva extraselor de cont se vor trimite în termen de o lună de la primire; alte obiecții trebuie semnalate fără întârziere. Renunțarea la manifestarea la timp a obiecțiilor se interpretează ca și confirmare; solicitările legale ale beneficiarului în cazul obiecțiilor fondate manifestate după expirarea termenului rămân fără efect.

13. Instanța competentă

Dacă beneficiarul este comerciant, locul instanței competente este sediul firmei noastre. Dacă înaintăm reclamații, pe lângă acesta este valabil și locul instanței generale competente a beneficiarului.

14. Legea aplicabilă

Pentru toate relațiile juridice dintre beneficiar și noi este valabilă legislația Republicii Federale Germania, cu excluderea acordului ONU privind contractele referitoare la vânzarea internațională de mărfuri (CIVM).

15. Invalabilitate parțială

Dacă unele dispoziții ale acestor condiții de afaceri devin complet sau parțial invalide, celelalte dispoziții nu vor fi afectate de acest lucru.

Indicație:

Datele clienților și cumpărătorilor noștri sunt arhivate și prelucrate prin procesarea electronică a datelor, dacă acest lucru este necesar pentru desfășurarea regulamentară a relațiilor contractuale



Datele clienților și cumpărătorilor noștri sunt arhivate și prelucrate prin procesarea electronică a datelor, dacă acest lucru este necesar pentru desfășurarea regulamentară a relațiilor contractuale.

Hanau, 01.09.2009
DeguDent GmbH

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

Arbetet med att sammanställa texter och bilder i denna manual har präglats av största omsorg. Trots det kan skrivfel eller andra felaktigheter förekomma. DeguDent GmbH ikläder sig inget ansvar för detta.

Utgåva: 02/2010

Vi gläder oss åt ditt intresse för Compartis integrated systems®. För att du ska få maximal nytta av produkterna och tillfredsställande resultat är det viktigt att du följer bruksanvisningen nedan.

Generellt

För bästa kontakt

Genom att våra medarbetare installerar och driftsätter Cercon eye hos dig kan vi ge garanti för korrekt funktion hos scannern. Samtidigt etablerar vi kontakten mellan din Cercon eye och vårt Compartis Center, så att en produktiv kommunikation kan upprätthållas kontinuerligt.

Genom att klicka på Compartis-knappen i Cercon artmenyn lägger du ett uppdrag hos oss och tillåter överföring av data via din installerade DSL/ADSL-uppkoppling.

Individuellt

Våra Compartis-erbjudanden

Med våra Compartis-erbjudanden kan vi tillhandahålla skelett och "specialformer" som till exempel broankare, för de mest skilda indikationer.

Vår produktserie Compartis är underkastad en kravbild som ständigt växer vilket kräver en löpande utökning av material och användningsområden. De mest aktuella indikationerna/kontraindikationerna för Compartis-restaureringar återfinns i bruksanvisningen „Compartis stommar till kronor och broar“.

Din modelltillverkning

Din modelltillverkning

Mätkamerorna i vår scanningmodul **Cercon eye** är så exakta att Du i största möjliga utsträckning kan registrera ytorna på stumparna resp. käksegmenten hos alla modeller tillverkade med pastellfärgad gips. Dock har produkten "esthetic-base® gold" (Dentona AG, Dortmund) och Sheracam-Rock elfenben (Shera, Lemförde) visat sig vara särskilt lämpad i våra användningsförsök.

I den mån Du måste blockera något i den modell som skall scannas, rekommenderar vi vår **Cercon eye blockeringsvax**, som på ett optimalt sätt stödjer scanningsresultatet även på dessa ställen. Vid bearbetning av mindre lämpliga (d.v.s. mörka) gips, rekommenderar vi att Du före scanning använder vår Cercon eye scanspray eller annan vanligen förekommande scanspray.

Din förberedelse av modeller och tandstumpar

Cercon eye detekterar

- **Tangentialpreparationer**
(för metallskelett)
- **Hålkälpreparationer**
(för keramiska skelett och metallskelett)
- **Stegpreparationer**
(för keramiska skelett och metallskelett)

Observera att alla preparationsformer skall uppvisa en tydlig avslutning i apikal riktning i form av en lätt infräsning (inte djupare än 30° under preparationsgränsen). Denna skall löpa plant mot tandstumpen. Vi rekommenderar att stumpen förbereds med ett rundstift (Ø 2,3 mm) eller en fräs (Ø 2,3 mm).

Alltför utpräglad U-formiga preparationer ("takrännor") kan inte entydigt detekteras av lasern och leder till felaktiga scannresultat.

Korrigerar i så fall preparationen på lämpligt sätt.

Modellanordning

Efter förberedelse av de delar som ska scannas, sätt modellen / modellsystemet i modellhållaren och ställ in höjden i enlighet med scann-mallen. Stumparna som skall scannas skall befinna sig i lätt kontakt med mallens underkant.

Fixera (och lossa) modellhållarens bord genom att vrida hydraulskruven som påverkar alla bordets rörelser.

Ta ut alla modellsegment, utom stumpen som skall scannas, från sockeln (i syfte att undvika "skuggor" från intilliggande segment, vilka skulle kunna påverka scannresultatet negativt) och ställ modellbordet på vridenheten på Cercon eye. Centra på stumpen med hårcorsets hjälp (välj förhandsvisning med Cercon art-knappen "Video"). Startascanningen genom att stänga kåpan på Cercon eye.

Vid scanning av stumpar till broskelett skall dessa scannas i den ordningsföljd som anges av Cercon art. Observera att vid varje scanning måste tre referensmarkeringar på modellhållaren synas i förhandsvisningen. Var också noga med att modellhållaren/modellsockeln inte flyttar sig ur sitt fixerade läge vid positionering av stumpen.

Referensmarkeringarna på modellhållaren måste vara rena vid varje scanning.

Referensmarkeringarna får inte repas vid rengöring av modellbordet!

Efterföljande arbetssteg beskrivs detaljerat i Bruksanvisning Cercon art 3.0.3.

Vår leverans

När leveransen från Compartis har anlänt, kontrollera att den överensstämmer med posterna på följesedel. Om du gör flera beställningar under en och samma dag kommer de vanligtvis att översändas som en gemensam leverans.

Efter mottagningskontroll, gör följande.

Compartis produktionscentrum levererar kron- och bro-skelett, tillverkade i enlighet med de data du har översänt. Om du har något att anmärka på ett Compartis-skelett kan du inom 14 dagar efter mottagande av beställda produkter utnyttja vårt förenklade reklamationsförfarande.

För detta ändamål, markera i urvalsfönstret "Bestående Datei öffnen" rutan "Revision". Därmed reduceras listan till ärenden som redan skickats till Compartis. Då du öppnar aktuellt ärende visas ett formulär där du ska välja minst en passande beskrivning av upptäckt felaktighet. Om ingen av punkterna passar in, skriv reklamations anledningen i textfältet.

Om revisionsbehovet kan återföras till yttre skador kan ärendet skickas utan förnyad scanning. Om det däremot är passningen eller kantanslutningen du anmärker på, markera i stället rutan "mit neuem Scan" i formuläret.

Vid förnyad scanning, var noga med att alla relevanta områden detekteras noggrant, i synnerhet de där förändringar har uppträtt. Skicka sedan ärendet på vanligt sätt till Compartis tillverkningsserver. I vissa fall måste även den reklamerade produkten skickas tillbaka.



Endast redan skickade ärenden kan öppnas som revisioner. Vid revision kan endast förnyad scanning göras – inga ändringar eller tillägg.

Om reklamationen bedöms vara berättigad kommer ett nytt skelett att översändas kostnadsfritt inom 72 timmar, efter intern kontroll.

Allmänna affärsvillkor för Compartis integrated Systems® från DeguDent GmbH

Det "finstilla"

Ditt samarbete med Compartis Center ska vara så okomplicerat som möjligt för din del. För att kunna tillämpa detta även i eventuella problemsituationer har vi definierat ett fåtal beställningsvillkor.

Konkret innebär detta att du varje gång du skickar ett uppdrag till vårt Compartis Center godkänner Compartis beställningsvillkor. Dessa villkor följer nedan.

1. Allmänt

Nedanstående allmänna affärsvillkor för Compartis integrated Systems® gäller bara gentemot företag (§ 14 i Tysklands civilrättsliga lag). De ingår i alla nuvarande och framtida avtal och överenskommelser som ingås med oss avseende vårt produktsortiment Compartis Integrated Systems®. De gäller i synnerhet för köpe-, arbets- och tjänsteavtal inom ramen för detta produktsortiment. Beställaren förklarar sig vara införstådd med giltigheten av dessa allmänna affärsvillkor – även för efterföljande transaktioner – genom att han tar emot dessa allmänna affärsvillkor utan reservationer, dock senast vid mottagandet av vår vara eller andra leveranser. För muntliga sidovtal, exkludering, ändring eller komplettering av dessa allmänna affärsvillkor och avtal som har ingåtts på grundval av dessa krävs vår uttryckliga skriftliga bekräftelse för att de ska gälla. Detta gäller också för upphävande av kravet på skriftlig form. Giltigheten hos beställarens avvikande allmänna affärsvillkor godkänns inte heller om de meddelas oss i ett bekräftelsebrev eller på annat sätt. Inte heller förbehålls leverans av varor och tjänster och mottagande av betalningar innebär att avvikande bestämmelser godkänns. Om inget annat anges i dessa allmänna affärsvillkor gäller termerna och definitionerna i INCOTERMS 2000.

2. Beställningar, offerter, avtal

Köparens beställningar är bindande; de kan inte annulleras när de har mottagits av oss. Våra offerter är utan förbindelse; ett avtal kommer till stånd först genom vår skriftliga orderbekräftelse eller när beställningarna har expedierats av oss. Förklaringar och meddelanden från beställaren efter det att avtalet har ingåtts gäller endast om de är skriftliga.

3. Priser, betalningsvillkor, kvittning

Priserna gäller "från fabrik" exklusive förpackning plus gällande lagstadgad mervärdesskatt. Fakturorna ska betalas till oss så snart som de har utfärdats och utan avdrag för bankkostnader, om inget annat har avtalats. För avdrag av rabatt krävs särskild skriftlig överenskommelse. Beställaren kan bara kvitta med sådana fordringar som är obestridda eller har vunnit laga kraft.

4. Ort för fullgörande, leverans, skyldighet att medverka

Ort för fullgörande är den plats där vi har vårt säte. Om inget annat anges i orderbekräftelsen är leverans "från fabrik" avtalad. Även vid fraktfri leverans övergår risken till beställaren när produkterna avsänds. Omfattningen av våra leveransskyldigheter framgår uteslutande av det avtal som har ingåtts med oss. Konstruktion, form och färg kan ändras på grund av förbättrad teknik eller krav enligt lagstiftningen, om ändringarna inte är väsentliga eller i övrigt orimliga för beställaren. Om beställaren kan förväntas acceptera delleranser kan sådana göras och faktureras. Leveranstider anges alltid med förbehåll för beställarens medverkan enligt avtalet. En försättningsföretag för att vi ska kunna uppfylla vår leveransskyldighet är att beställaren fullgör sina skyldigheter i tid och på föreskrivet sätt. Om det när avtalet har ingåtts visar sig att beställaren inte lämnar tillräcklig garanti för sin betalningsförmåga och vårt betalningskrav äventyras har vi rätt att vägra leverera tills beställaren har betalat eller lämnat säkerhet för betalningen. Om betalning inte görs eller säkerhet inte lämnas inom 12 arbetsdagar efter anmodan har vi rätt att häva avtalet. Om beställaren inte avropar, kontrollerar eller hämtar varorna i tid, eller avsändningen eller leveransen försenas genom dennes vållande har vi, oberoende av ytterligare krav, rätt att ta ut ett schablonbelopp som motsvarar de lagringskostnader som är brukliga på platsen, oberoende av om vi lagrar varan hos oss eller hos

tredje part. Beställaren förbehålls rätten att bevisa att ingen eller endast liten skada har uppkommit.

5. Leveranstider, försenad leverans

Leveransdatum, leveranstider och tider för fullgörande avtalas skriftligen. De börjar gälla på dagen för beställningsbekräftelsen. Om den avtalade leveranstiden inte kan hållas på grund av omständigheter som vi eller våra underleverantörer inte råder över förlängs den i rimlig utsträckning. I sådana fall kommer vi omgående att underrätta beställaren. Om dessa omständigheter fortfarande råder en månad efter utgången av den avtalade leveranstiden kan var och en av parterna häva avtalet. Ytterligare anspråk på grund av att leveranstiden har överskridits utan vår förskyllan är uteslutna. Om vi själva inte får leveranser trots att vi har lämnat överensstämmande beställningar till pålitliga leverantörer befrias vi från vår leveransskyldighet och kan häva avtalet. Vid försenad leverans har beställaren rätt att begära tillgodokvitto för kostnadsfri ny beställning av Compartis av samma sort och av samma material, om han styrker att han har åsamkats skada genom detta (schablonersättning vid dröjsmål). Beställaren kan också skriftligen sätta en rimlig frist som måste uppgå till minst 15 arbetsdagar. Om fristen löper ut utan resultat har han rätt att häva avtalet eller begära skadeersättning i stället för leveransen. Skadeersättningskrav från beställarens sida på grund av försenad leverans och skadeersättningskrav i stället för leveransen utöver det ovannämnda schablonbeloppet är uteslutna i samtliga fall av försenad leverans, även när en eventuell frist för leveransen har löpt ut. Begränsningen av ansvaret gäller inte om förseningen beror på uppsåt, grov vårdslöshet eller väsentlig pliktförsummelse. Den gäller inte heller om en överenskommelse om leverans senast ett bestämt datum har avtalats med handelsman enligt den tyska handelslagen. Ovanstående bestämmelser medför inte att bevisbördan ändras till beställarens nackdel.

6. Äganderättsförbehåll

Den levererade varan förblir vår egendom tills samtliga fordringar gentemot beställaren på grund av affärsförbindelsen har betalats, innefattande framtida fordringar på grund av avtal som har ingåtts samtidigt eller senare. Detta gäller också när fordringarna är på löpande räkning och balansen har gjorts upp och godkänts. Beställaren har rätt att avyttra eller bearbeta varorna i normal affärsverksamhet. Han utför eventuell bearbetning för vår räkning utan att vi får skyldigheter genom detta. Om den innehållna varan bearbetas tillsammans med, kopplas samman med eller blandas med andra varor blir vi i princip delägare till det nya föremålet, vid bearbetning närmare bestämt i proportion till den innehållna varans värde (= bruttovärdet enligt fakturan inklusive extra kostnader och skatt) i förhållande till det nya föremålets värde, och vid sammankoppling eller blandning i proportion till den innehållna varans värde i förhållande till de andra varornas värde. Beställaren överlåter härmed alla fordringar till oss som han får gentemot en köpare eller tredje part genom vidareförsäljningen. Även efter överlåtelsen har han rätt att indriva dessa fordringar. Vår befogenhet att själva indriva fordringarna påverkas inte av detta, men vi kommer inte att utnyttja denna rätt så länge som beställaren i vederbörlig ordning fullgör sina betalningsskyldigheter och andra skyldigheter. Beställaren ska på begäran lämna meddelande till oss om de överlåtna fordringarna och om gäldenärerna, lämna alla uppgifter som behövs för indrivningen, lämna ut tillhörande handlingar och underrätta gäldenärerna om överlåtelsen. Om beställaren gör sig skyldig till avtalsbrott, i synnerhet vid försenad betalning, har vi rätt att häva avtalet och ta tillbaka varan. För att vi ska kunna återta varan ger oss beställaren härmed oåterkallelig rätt att obehindrat beträda dennes affärs- och lagerutrymmen och ta med oss varan. Så länge som äganderättsförbehållet gäller får varorna eller föremål som har tillverkats av dessa varken överlåtas som säkerhet eller pantsättas av beställaren utan vårt medgivande. För att sluta avtal om finansiering (till exempel leasing) där överlåtelse av våra förbehållna rättigheter ingår krävs vårt föregående skriftliga medgivande, om inte finansieringsinstitutet i avtalet förpliktas att direkt till oss betala den andel av köpe-summan som vi har rätt till. Vid pantsättning och andra ingrepp från tredje parts sida ska beställaren omedelbart underrätta oss skriftligen. Han får inte ingå sådana avtal med sina köpare som kan göra intrång i våra rättigheter. Vi förbinder oss att på beställarens begäran och efter eget val frisläppa säkerheter, om säkerheternas realiserbara värde med mer än 20 procent överstiger de fordringar som ska garanteras eller om det överstiger deras nominella belopp med mer än 50 procent.

7. Produktuppgifter

Våra uppgifter om våra produkter och om våra anläggningar och förfaranden är baserade på ett omfattande forskningsarbete och erfarenhet av teknisk tillämpning. Vi tillhandahåller dessa resultat, med vilka vi inte tar något ansvar som sträcker sig längre än det enskilda avtalet, i ord och skrift och efter bästa förmåga, men vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar under produktutvecklingens gång. Detta innebär dock inte att beställaren inte är skyldig att själv kontrollera våra produkter och förfaranden med avseende på användning för eget bruk. Beställarens uppgifter om användningen gäller bara om vi när avtalet ingicks skriftligen intygade för beställaren att de levererade produkterna eller instrumenten är lämpliga för den användning som beställaren avser. Detta gäller också för iakttagande av tredje parts immateriella rättigheter och för tillämpningar och förfaranden.

8. Mottagande

Eftersom ingen formell besiktning genomförs sker mottagandet när beställaren använder varan, senast en vecka efter leveransen, om den inte avböjs innan dess. Beställaren kan inte vägra ta emot varan på grund av obetydliga fel som inte väsentligt försämrar användbarheten.

9. Reklamationer

Beställarens anspråk på grund av fel preskriberas inom ett år efter det att den avtalade varan eller tjänsten har levererats, om inget annat har avtalats. Vid medvetet hemlighållande av fel, uppsåtligt beteende eller lämnande av kvalitetsgaranti gäller de i lag fastställda tidsfristerna. De i lag fastställda tidsfristerna gäller också för regressanspråk enligt beställarens eller dennes kunders köpeavtal avseende konsumtionsvaror. Beställaren är skyldig att omedelbart efter leveransen själv eller genom en mottagare som han har angett som sin medhjälpare undersöka varan eller tjänsten. För skyldigheten att undersöka och att reklamera gäller § 377 i den tyska handelslagen. Uppenbara fel – även avvikelser från eventuellt avtalad kvalitet – ska omedelbart reklameras skriftligen, dolda fel så snart som de har upptäckts, dock senast inom den preskriptionstid som anges i första stycket ovan. Om beställaren underlåter att göra anmälan på rätt sätt och i rätt tid anses ha godkänt varan. Beställaren kan inte härleda några ytterligare rättigheter ur fel som inte eller endast i obetydlig utsträckning påverkar varans värde och lämplighet för den användning som vi kan bedöma. Vid berättigade reklamationer är vi skyldiga att efter eget val antingen leverera en felfri ersättningsvara eller avhjälpa felet kostnadsfritt, såvida inte kostnaden för fullgörandet i efterhand är orimlig med tanke på felets betydelse och inte kan begäras av oss. Beställaren är skyldig att återlämna ersatta eller utbytta detaljer till oss. Om fullgörandet i efterhand misslyckas har beställaren rätt att efter eget val häva avtalet eller begära prisreduktion. Om vi enligt lagbestämmelserna – oberoende av rättslig grund – är skyldiga att betala skadeersättning på grund av fel är denna skyldighet att betala skadeersättning begränsad enligt punkt 10 nedan.

10. Ansvar

Mer långtgående ansvar för skador än som anges i punkt 9 är uteslutet – oberoende av det hävdade anspråkets rättsliga karaktär. Detta gäller i synnerhet för skadeståndsanspråk på grund av vårdslöshet vid avtalets ingående, på grund av annan pliktförsummelse eller på grund av skadeståndsrättsliga anspråk på ersättning för materiella skador enligt § 832 i Tysklands civilrättsliga lag. Detta gäller inte om ansvaret är obligatoriskt, t.ex. enligt produktansvarslagen, vid uppsåt, grov vårdslöshet och på grund av brott mot väsentliga avtalade skyldigheter. Skadeståndsanspråk på grund av brott mot väsentliga avtalade skyldigheter begränsas dock till förutsebara skador som är typiska för avtal av detta slag, såvida inte uppsåt eller grov vårdslöshet föreligger eller ansvar för skada till liv, lem eller hälsa gäller. Ovanstående bestämmelser medför inte att bevisbördan ändras till beställarens nackdel. Om hävdande av skadeståndsansvar gentemot oss är uteslutet eller begränsat gäller detta också beträffande våra anställda, arbetstgares, medarbetares, företrädares och medhjälparens personliga skadeståndsansvar. Om beställaren har rätt till skadestånd enligt denna punkt 10 preskriberas detta vid utgången av den preskriptionstid som gäller för anspråk på grund av felaktig vara enligt punkt 9. Vid skadeståndsanspråk enligt produktansvarslagen gäller lagbestämmelserna om preskription.

11. Preskription

Andra anspråk än beställarens anspråk på grund av fel preskriberas två år efter det att den lagstadgade preskriptionstiden har börjat löpa. Denna begränsning gäller inte för vårt ansvar på grund av uppsåt och grov vårdslöshet, otillåtet handlande, vårt ansvar enligt produktansvarslagen och vid vållande av skada till liv, lem och hälsa.

12. Redovisning

Beställaren ska kontrollera att redovisningarna, särskilt saldobokkräfter och andra kontoutdrag och meddelanden är korrekta och fullständiga. Invändningar mot redovisningar ska skickas inom en månad efter det att dessa har mottagits; övriga invändningar ska meddelas omedelbart. Om invändningar inte meddelas i tid gäller redovisningarna som godkända; beställarens rättigheter enligt lag vid motiverade invändningar efter det att fristen har löpt ut påverkas inte.

13. Laga domstol

Om beställaren är handelsman enligt den tyska handelslagen är laga domstol vårt företags säte. Vi har dock också rätt att väcka talan mot beställaren vid dennes allmänna laga domstol.

14. Tillämplig lag

För alla rättsliga förhållanden mellan beställaren och oss gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag med uteslutande av Förenta Nationernas konvention om internationella köp av varor (CISG).

15. Ogiltigförklaring av delar avtalet

Om enstaka bestämmelser i dessa affärsvillkor är helt eller delvis ogiltiga påverkas inte giltigheten av de övriga bestämmelserna av detta.

Anmärkning:

Data avseende våra kunder och köpare lagras och bearbetas av oss i elektronisk form i den mån detta är nödvändigt för en korrekt hantering av avtalsrelationerna.



Data om våra kunder och avsnämre lagras och bearbetas med datorhjälp om detta krävs för rationell hantering av våra avtalsmässiga affärsförhållanden.

Hanau den 1 september 2009

DeguDent GmbH

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
www.degudent.com

For further information:
www.cercon-smart-ceramics.com



DeguDent GmbH
A Dentsply International Inc.
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
www.degudent.de
www.degudent.com

DeguDent
A Dentsply International Company